叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 驯服的杰伊鸟(the Jay Bird Who Went Tame) 000001

2. 驯服的杰伊鸟(the Jay Bird Who Went Tame) 000002

3. 驯服的杰伊鸟(the Jay Bird Who Went Tame) 000003

4. 驯服的杰伊鸟(the Jay Bird Who Went Tame) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

驯服的杰伊鸟(The Jay Bird Who Went Tame)
第1/4页

[ðə; ði]	[dʒeɪ]	[bɜːrd]	[huː]	[went]	[teɪm]
THE	**JAY**	**BIRD**	**WHO**	**WENT**	**TAME**
这	杰伊	鸟	WHO	去	驯服

驯服的蓝鸟

[toʊld]	[æt; ət]	['twaɪlaɪt]	['stɔːriz]
Told	**at**	**Twilight**	**Stories**
讲述	在	暮	故事

暮光故事

[baɪ]	[dʒɑːn]	['brɛk]
By	**JOHN**	**BRECK**
经过	约翰	布雷克

作者：约翰·布雷克

['moʊstli]	[ə'baʊt]	['nɪb(ə)l]	[ðə; ði]	['bʌni]
MOSTLY	**ABOUT**	**NIBBLE**	**THE**	**BUNNY**
大多	关于	蚕食	这	兔子

主要内容是关于小兔子尼布尔

['nɪb(ə)l]	['ræbɪt]	[meɪks]	[mɔːr]	[frendz]
NIBBLE	**RABBIT**	**MAKES**	**MORE**	**FRIENDS**
蚕食	兔子	制作	更多的	朋友们

啃咬兔结交了更多朋友

[ðə; ði]	[sɪnz]	[ʌv; əv]	['sɪlvəˌtɪp]	[ðə; ði]	[fɑːks]
THE	**SINS**	**OF**	**SILVERTIP**	**THE**	**FOX**
这	罪	的	银尖	这	狐狸

银尖狐的罪孽

[tæd]	[kuːnz]	[trɪks]
TAD	**COON'S**	**TRICKS**
TAD	浣熊的	技巧

蝌蚪的诡计

[ðə; ði]	['weɪvi]	[teɪld]	['wɔːriər]
THE	**WAVY**	**TAILED**	**WARRIOR**
这	波浪状	有尾巴的	战士

波浪尾巴的战士

[tæd]	[kuːnz]	[greɪt]	[əd'ventʃər]
TAD	**COON'S**	**GREAT**	**ADVENTURE**
TAD	浣熊的	伟大的	冒险

蝌蚪大冒险

[ðə; ði]	[bæd]	['lɪt(ə)l]	[aulz]
THE	**BAD**	**LITTLE**	**OWLS**
这	坏的	小的	猫头鹰

坏小猫头鹰

[ðə; ði]	[dʒeɪ]	[bɜːrd]	[huː]	[went]	[teɪm]
THE	**JAY**	**BIRD**	**WHO**	**WENT**	**TAME**
这	杰伊	鸟	WHO	去	驯服

驯服的蓝鸟

['luːi] ['tɔmsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪm] [dʒeɪ][bɜːrd] .

Louie	Thomson	and	his	tame	Jay	Bird	.
路易	汤姆逊	和	他的	驯服	杰伊	鸟	.

路易·汤姆森和他驯服的杰伊鸟。

[toʊld][æt; ət] ['twaɪlaɪt] ['stɔːriz]

Told	at	Twilight	Stories
讲述	在	暮	故事

暮光故事

[ðə; ði][dʒeɪ][bɜːrd] [huː] [went] [teɪm]

The	Jay	Bird	Who	Went	Tame
这	杰伊	鸟	WHO	去	驯服

驯服的杰伊鸟

[baɪ]

by
经过

经过

[dʒɑːn] ['brɛk]

John	Breck
约翰	布雷克

约翰·布雷克

[bʊk] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

Book	VIII
书	八

第八卷

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]

Illustrated	by
插图	经过

插图由

['wɪljəm] [tiː] . ['ændruːz]

William	T	.	Andrews
威廉	T	.	安德鲁斯

威廉·T·安德鲁斯

['gɑːrdn] ['sɪti] [nuː] [jɔːk]

Garden	City	New	York
花园	城市	新的	约克

纽约州花园城

['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & Company1923

Doubleday	,	Page	&	Company1923
双日	,	页	&	Company1923

Doubleday, Page & Company 1923

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]

COPYRIGHT	,	1923	,	BY
版权	,	-	,	经过

版权所有，1923年，作者

['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]

DOUBLEDAY	,	PAGE	&	COMPANY
双日	,	页	&	公司

双日出版社

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]

ALL	RIGHTS	RESERVED	,	INCLUDING	THAT	OF
全部	权利	预订的	,	包括	那	的

保留所有权利，包括.....

[trænz'leɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
TRANSLATION **INTO** **FOREIGN** **LANGUAGES** **,**
翻译 进入 外国的 语言 ,

翻译成外语

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌskændɪ'nevjən]
INCLUDING **THE** **SCANDINAVIAN**
包括 这 斯堪的纳维亚语

包括斯堪的纳维亚人

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] ['njuːzˌpeɪpəz]
COPYRIGHT **,** **1920** **,** **BY** **THE** **ASSOCIATED** **NEWSPAPERS**
版权 , - , 经过 这 联系 报纸

版权所有，1920年，联合报业集团

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES**
打印 在 这 团结的 各州

美国印刷

[æt; ət]
AT
在

在

[ðə; ði] ['kʌntri] [laɪf] [pres] , ['gɑːrdn] ['sɪti] , [en] . [waɪ] .
THE **COUNTRY** **LIFE** **PRESS** **,** **GARDEN** **CITY** **,** **N** **.** **Y** **.**
这 国家 生活 按 , 花园 城市 , N . 是 .

乡村生活出版社，纽约州花园城

[fɜːrst] [ɪ'dɪʃn]
First **Edition**
第一的 版

第一版

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ænd; ənd] [tæd] [meɪk] [ðəm'selvz] [æt; ət] [hoʊm]
Chaik **and** **Tad** **Make** **Themselves** **at** **Home**
柴克 和 塔德 制作 他们自己 在 家

柴克和塔德自在地待在家里

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['pɑːrti] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɑːmsənz] [haʊs]
An **Evening** **Party** **at** **the** **Thomson's** **House**
一个 晚上 派对 在 这 汤姆逊的 房子

汤姆逊家的晚宴

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[meɪks] [dis'kʌvəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊlz] [men] [lɪv; laɪv] [ɪn]

Chaik	Makes	Discoveries	About	the	Holes	Men	Live	In
柴克	制作	发现	关于	这	孔	男人	居住	在

柴克发现了男人居住的洞穴

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌskˌræts] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn]

Dr	.	Muskrat's	Adventures	in	the	Barn
博士	.	麝鼠的	冒险	在	这	谷仓

麝鼠博士的谷仓奇遇记

[viː] .

V	.
V	.

五、

['fɜːrðər] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːrn]

Further	Doings	of	the	Woodsfolk	at	the	Barn
更远	行为	的	这	-	在	这	谷仓

林中居民在谷仓的更多事迹

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['vɪlən] [fɪlz] [hɪm'self] — [bʌt; bət] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [fraɪt]

A	Hungry	Villain	Fills	Himself	—	But	Only	with	Fright
一个	饥饿的	恶棍	填充	他本人	—	但	仅有的	和	惊吓

饥饿的恶棍填饱了肚子——但只饱含恐惧

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪri] [raʊnd] [ʌv; əv] ['trʌblz]

Killer	the	Weasel	in	a	Weary	Round	of	Troubles
杀手	这	黄鼠狼	在	一个	厌倦	圆形的	的	麻烦

疲惫不堪的杀手鼬鼠

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['kɪlər] ['faɪnəli] ['riːtʃɪz] [maʊs] - ['hev(ə)n]

Killer	Finally	Reaches	Mouse	-	Heaven
杀手	最后	到达	老鼠	-	天堂

杀手终于抵达鼠之天堂

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['mɪsɪz] . ['tæbiθə] [pʊs] - ['kæts] ['siːkrət]

Mrs	.	Tabitha	Puss	-	cat's	Secret
太太	.	塔比莎	猫	-	猫的	秘密

塔比莎·普斯猫太太的秘密

[eks] .

X	.
X	.

X.

['meni] [θɪŋz] [θræʃt] [aʊt]

Many	Things	Thrashed	Out
许多	事物	痛击	出去

讨论了很多事情

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

['luːi] ['tɔmsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪm] [dʒeɪ][bɜːrd]

Louie	Thomson	and	his	tame	Jay	Bird
路易	汤姆逊	和	他的	驯服	杰伊	鸟

路易·汤姆森和他驯服的杰伊·伯德

[tæd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði][ræt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz]

Tad	catches	the	rat	that	was	killing	the	chickens
塔德	捕获物	这	鼠	那	曾是	杀	这	鸡

泰德抓住了那只正在捕杀小鸡的老鼠。

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [haʊs] - [foʊks][ɪz] ['riːəli] [greɪt] [fʌn]

Chaik	begins	to	find	out	that	living	with	house	-	folks	is	really	great	fun
柴克	开始	到	寻找	出去	那	活的	和	房子	-	各位	是	真的	伟大的	乐趣

柴克开始发现，和寄宿家庭的人一起生活真的很有趣。

['dɑːktər] ['mʌskræt] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] [waɪt] ['kaʊz] ['drɪŋkɪŋ] [pɑːnd]

Doctor	Muskrat	examines	the	White	Cow's	drinking	pond
医生	麝鼠	检查	这	白色的	牛的	喝	池塘

麝鼠医生检查了白牛的饮水池

['dɑːktər] ['mʌskræt] [meɪks] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʌks]

Doctor	Muskrat	makes	friends	with	the	ducks
医生	麝鼠	制作	朋友们	和	这	鸭子

麝鼠医生和鸭子们成了朋友

['kɪlər] ['wɔznt] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ə; eɪ][bɪt]

Killer	wasn't	enjoying	his	visit	to	the	Woods	and	Fields	a	bit
杀手	不是	享受	他的	访问	到	这	伍兹	和	田野	一个	少量

杀手一点也不喜欢这次林地之旅。

['kɪlər] [klaimz] [ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] [triː] ['æftər] ['tʃætər] ['skwɜːrəl]

Killer	climbs	the	big	hickory	tree	after	Chatter	Squirrel
杀手	攀登	这	大的	山胡桃木	树	后	喋喋不休	松鼠

杀手在喋喋松鼠之后爬上了那棵大山胡桃树。

[ðə; ði] - [bɪ'gæn] ['bɜːrstɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔː] [paɪl] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ænd; ənd][ʌp]

The	Woodsfolk	began	bursting	out	of	the	straw	pile	,	in	and	out	and	up
这	-	开始	爆发	出去	的	这	稻草	桩	,	在	和	出去	和	向上

[ænd; ənd] [daʊn]

and	down
和	向下

林中居民开始从稻草堆里涌出来，进进出出，上下翻腾。

[ðə; ði][dʒeɪ][bɜːrd] [huː] [went] [teɪm]

The	Jay	Bird	Who	Went	Tame
这	杰伊	鸟	WHO	去	驯服

驯服的杰伊鸟

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ænd; ənd][tæd] [meɪk] [ðəm'selvz] [æt; ət] [hoʊm]
CHAIK AND TAD MAKE THEMSELVES AT HOME
柴克 和 TAD 制作 他们自己 在 家

柴克和塔德自在地待在家里

['prɑːbli] [jʊə(r)] [ɔːl] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [dʒeɪ][ænd; ənd][tæd] [kuːn] [wen] [ðə; ði]
Prob'ly you're all wondering what happened to Chaik Jay and Tad Coon when the
大概 你是 全部 好奇 什么 发生 到 柴克 杰伊 和 塔德 浣熊 什么时候 这
[bɪg][reɪn][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] .
big rain began to fall .
大的 雨 开始 到 落下 .

你们可能都很好奇，当大雨倾盆而下时，Chaik Jay 和 Tad Coon 发生了什么事。

[hæd; həd][hɜːrt][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
Chaik had hurt his wing .
柴克 有 伤害 他的 翼 .

柴克的翅膀受伤了。

['hiːd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][taɪm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['hiːd] [traɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pɪkəri]
He'd have had a bad time with it if he'd tried to stay in the pickery
他会 有 有 一个 坏的 时间 和 它 如果 他会 尝试 到 停留 在 这 采摘园
[θɔːrn] [bʊʃ] ,
thorn bush ,
刺 衬套 ,

如果他试图待在荆棘丛里，他肯定会遇到麻烦。

[ɪn][ðə; ði] [kweɪlz] ['θɪkɪt] , [daʊn] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌskˌræts] [pɑːnd] .
in the Quail's Thicket , down by Dr . Muskrat's Pond .
在 这 鹌鹑的 灌木丛 , 向下 经过 博士 . 麝鼠的 池塘 .

在鹌鹑丛中，靠近麝鼠博士池塘的地方。

[tæd] [kuːn] [nuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [wen] [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə][let] ['luːi] ['tɔmsn]
Tad Coon knew a thing or two when he advised the bird to let Louie Thomson
塔德 浣熊 知道 一个 事物 或者 二 什么时候 他 建议 这 鸟 到 让 路易 汤姆逊
[kætʃ] [hɪm; ɪm] .
catch him .
抓住 他 .

塔德·库恩显然懂得一些道理，他建议那只鸟让路易·汤姆森来抓它。

[wel] , [wen] ['luːi] [bɜːrst]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ] ['hoʊldɪŋ][ɑːn] [taɪt] [tuː; tə]
Well , when Louie burst into his mother's kitchen with Chaik holding on tight to
出色地 , 什么时候 路易 爆裂 进入 他的 母亲的 厨房 和 柴克 保持 在 紧的 到
[hɪz; ɪz][fæt] ,
his fat ,
他的 胖的 ,

当时，路易带着柴克冲进他妈妈的厨房，柴克紧紧地抱着他的肥肉。

[wɔːrm]['fɪŋgər][hiː; hi][wʌz; wəz] - [moʊst] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ][praɪd] .
warm finger he was ' most bursting with pride .
温暖的 手指 他 曾是 - 最多 爆发 和 自豪 .

他温暖的手指让他"无比自豪"。

[juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [juːd] [fiːl] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['luːi] .
You know just how you'd feel if you were Louie .
你 知道 只是 如何 你会 感觉 如果 你 是 路易 .

如果你是路易，你肯定能体会到那种感受。

[felt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flʌtəri] ,
Chaik felt just a little fluttery ,
柴克 毛毡 只是 一个 小的 颤抖的 ,

柴克感到有些心悸，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [seɪf] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [held] [hɪm; ɪm] .
but he knew he was safe so long as the little boy held him .
但 他 知道 他 曾是 安全的 所以 长的 作为 这 小的 男生 握住 他 .

但他知道，只要小男孩抱着他，他就是安全的。

[hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [wel] [wɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [krest] ,
He waved his well wing and put up his crest ,
他 挥手 他的 出色地 翼 和 放 向上 他的 波峰 ,

他挥动着强壮的翅膀，竖起了冠羽。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['nevər] [let] [goʊ] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fʌni:əst] [pɜ:rtʃ] ['hi:d] ['evər] [sæt] [ɑ:n] .
but he never let go his hold on the funniest perch he'd ever sat on .
但 他 绝不 让 去 他的 抓住 在 这 最搞笑 栖息 他会 曾经 卫星 在 .

但他始终没有放开他坐过的那个最滑稽的栖木。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['lu:iz] ['mʌðər] [fər'gɑ:t] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌpər] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] .
Of course , Louie's mother forgot all about the supper she was cooking .
的 课程 , 路易的 母亲 忘了 全部 关于 这 晚餐 她 曾是 烹饪 .

当然，路易的妈妈完全忘记了她正在做的晚饭。

“ [oʊ] , [wer'evər] [dɪd] [ju:; jʊ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?
“ Oh , wherever did you catch him ?
“ 哦 , 无论 做过 你 抓住 他 ?

“哦，你是在哪里抓到他的？”

” [ʃi:; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ ['iznt] [hi:; hi] [ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] ?
“ Isn't he a pretty thing ?
“ 不是 他 一个 漂亮的 事物 ?

“他长得真好看！”

[aɪ] ['nevər] [nu:] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɜ:rp(ə)l] [ɑ:n] [ðer; ðər] [neks] — [dʒʌst] [laɪk] [greɪps] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
I never knew they had purple on their necks — just like grapes hanging in the sun .
我 绝不 知道 他们 有 紫色的 在 他们的 脖子 — 只是 喜欢 葡萄 绞刑 在 这 太阳 .

我以前从不知道它们的脖子上有紫色——就像挂在阳光下的葡萄一样。

[haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [spoʊz] [hi:; hi] [ki:ps] [ɔ:l] [ðæt] [waɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [soʊ] [kli:n] ? ”
How do you s'pose he keeps all that white in his wings so clean ? ”
如何 做 你 假设 他 保持 全部 那 白色的 在 他的 翅膀 所以 干净的 ? ”

你觉得他是怎么保持翅膀上那些白色毛发如此洁净的呢?

“ [hi:; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [bæθ] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] , ” [sed] ['lu:i] .
“ He takes a bath every morning , ” said Louie .
“ 他 需要 一个 洗澡 每一个 早晨 , ” 说 路易 .

“他每天早上都洗澡，”路易说。

“ [aɪv] [si:n] [hɪm; ɪm] .
“ I've seen him .
“ 我已经 已见 他 .

我见过他。

" [tæd][wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] , [baɪ][ðə; ði] - [dɪʃ] ,
" **Tad** **was** **out** **in** **the** **woodshed** **,** **by** **the** **pussycat's** **dish** **,**
" 塔德 曾是 出去 在 这 柴房 , 经过 这 - 盘子 ,

"泰德当时在柴房里，就在小猫的食盆旁边。"

['snʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [blæk] [noʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [skri:n] .
snubbing **his** **shiny** **black** **nose** **against** **the** **screen** **.**
冷落 他的 闪亮的 黑色的 鼻子 反对 这 屏幕 .

他那闪亮的黑色鼻子对着屏幕不屑一顾。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði][hɑ:t] ['dʒɔnikeik] [hi:; hi][kʊd; kəd] [smel] ['beɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
He **was** **sniffing** **the** **hot** **Johnnycake** **he** **could** **smell** **baking** **in** **the** **oven** **.**
他 曾是 嗅闻 这 热的 约翰尼蛋糕 他 可以 闻 烘烤 在 这 烤箱 .

他正嗅着烤箱里飘出的热乎乎的玉米饼的香味。

[ju:; jʊ] [noʊ] ['lu:i] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] — [wɪð; wɪθ] ['sɪrəp] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [tu:] .
You **know** **Louie** **promised** **him** **some** **—** **with** **syrup** **on** **it** **,** **too** **.**
你 知道 路易 承诺 他 一些 — 和 糖浆 在 它 , 也 .

你知道路易答应给他一些——还要加糖浆。

['prɪti] [su:n]
Pretty **soon**
漂亮的 很快

很快

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [bi:k] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][stoʊv] ; [hi:; hi] [nu:] [wʌt] ['dʒɑ:ni] [keɪk] [wʌz; wəz] ,
Chaik **had** **his** **beak** **pointed** **at** **the** **stove** **;** **he** **knew** **what** **Johnny** **cake** **was** **,**
柴克 有 他的 喙 尖 在 这 火炉 ; 他 知道 什么 约翰尼 蛋糕 曾是 ,

柴克用喙指着炉子；他知道约翰尼蛋糕是什么。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['hi:d][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] ['lu:i] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:nd] .
because **he'd** **had** **a** **taste** **of** **the** **piece** **Louie** **brought** **to** **the** **pond** **.**
因为 他会 有 一个 品尝 的 这 片 路易 带来 到 这 池塘 .

因为他尝过路易带到池塘边的那块鱼。

[hi:; hi][wʌz; wəz] - [moʊst][æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][tæd] [ku:n] .
He **was** **'** **most** **as** **interested** **as** **Tad** **Coon** **.**
他 曾是 - 最多 作为 感兴趣的 作为 塔德 浣熊 .

他对 Tad Coon 的兴趣"非常浓厚"。

[ðen] ['lu:iz] ['mʌðər] [smeld] [ˌaɪ 'ti:] .
Then **Louie's** **mother** **smelled** **it** **.**
然后 路易的 母亲 闻起来 它 .

然后路易的妈妈闻到了它。

" ['hevəns] !
" **Heavens** **!**
" 天 !

"天!

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **she** **exclaimed** **.**
" 她 惊呼 .

"她惊呼道。"

" [aɪ] [kli:n] [fər'gɑ:t][maɪ]['ʌv(ə)n] !
" **I** **clean** **forgot** **my** **oven** **!**
" 我 干净的 忘了 我的 烤箱 !

我竟然忘了拿烤箱!

" [ʃi:; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['dʒɔnikeik] [aʊt] , [hɑ:t][ænd; ənd] ['sti:mɪŋ] .
" **She** **opened** **the** **door** **and** **took** **the** **Johnnycake** **out** **,** **hot** **and** **steaming** **.**
" 她 打开 这 门 和 采取 这 约翰尼蛋糕 出去 , 热的 和 蒸煮 .

她打开门，拿出热气腾腾的玉米饼。

['luːi] [tʊk] [ə; eɪ][naɪs] ['krʌsti] ['kɔːrnər] , [raɪt] [ə'weɪ] [kwɪk] .
Louie took a nice crusty corner , right away quick .
路易 采取 一个 好的 硬皮的 角落 , 正确的 离开 快的 .

路易迅速地拐了个弯。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
Of course Chaik thought that this was the signal for him ,
的 课程 柴克 想法 那 这 曾是 这 信号 为了 他 ,

当然，柴克认为这是给他的信号。

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [krʌm] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ferli] [pɑːpt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɔznt]
so he picked up a crumb — and his eyes fairly popped because he wasn't
所以 他 挑选 向上 一个 屑 — 和 他的 眼睛 相当 爆裂 因为 他 不是
[juːst] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [hɑːt] [θɪŋz] .
used to eating hot things .
用过的 到 吃 热的 事物 .

于是他捡起一块面包屑——他的眼睛瞪得老大，因为他不习惯吃热的东西。

[ðen] ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi] [læf] !
Then didn't she laugh !
然后 没有 她 笑 !

她当时难道没笑吗！

“ [ðə; ði][smɑːrt] [θɪŋ] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ The smart thing ! ” said she .
“ 这 聪明的 事物 ! ” 说 她 .

“这真是个明智之举！”她说。

“ ['hiːz] [dʒʌst] [laɪk] [foʊks] .
“ He's just like folks .
“ 他是 只是 喜欢 各位 .

“他就像普通人一样。”

[bʌt; bət][jʊr; jər] [-] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] ['kɪtʃənz] ['eni]
But your pa'll be here in a minute and he won't think this kitchen's any
但 你的 帕尔 是 这里 在 一个 分钟 和 他 惯于 思考 这 厨房的 任何
[pleɪs] [fɔːr; fər][bɜːrdz] — [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
place for birds — not if I know him .
地方 为了 鸟类 — 不是 如果 我 知道 他 .

但你爸爸马上就到，他肯定不会认为这厨房是鸟儿待的地方——如果我了解他的话。

[kwɪk] , ['luːi] !
Quick , Louie !
快的 , 路易 !

快，路易！

[pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] ['selər] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][soʊ][ðə; ði][kæts][kɑːnt][get][æt; ət][hɪm; ɪm] .
Put him down cellar in the cage so the cats can't get at him .
放 他 向下 地窖 在 这 笼 所以 这 猫 不能 得到 在 他 .

把他放在地窖的笼子里，这样猫就够不着他了。

[hɪəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [kuːn] .
Here's enough for him and the coon .
这里是 足够的 为了 他 和 这 浣熊 .

这些足够他和那只浣熊吃了。

” [daʊn] ['selər] [ðeɪ] [went] ,
” Down cellar they went ,
” 向下 地窖 他们 去 ,

他们下到地窖去了，

[bʌt; bət] ['luːi] [wʌz; wəz]['kerf(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][soʊ][tæd][kʊd; kəd][rʌn] [daʊn]

but	Louie	was	careful	to	leave	the	door	open	so	Tad	could	run	down
但	路易	曾是	小心	到	离开	这	门	打开	所以	塔德	可以	跑步	向下

[ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	see	him	.
和	看	他	.

但路易很小心地把门敞开着，这样塔德就可以跑下来见他。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [maɪnd][ðə; ði][keɪdʒ][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

And	Chaik	didn't	mind	the	cage	so	very	much	.
和	柴克	没有	头脑	这	笼	所以	非常	很多	.

柴克并不太在意笼子。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] [ðoʊ] ['hiːd] [bɪn] [æt; ət][hoʊm] .

In	fact	,	he	was	as	comfortable	as	though	he'd	been	at	home	.
在	事实	,	他	曾是	作为	舒服的	作为	尽管	他会	到过	在	家	.

事实上，他感觉就像在家一样自在。

[mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , ['meɪbi] ,

More	comfortable	,	maybe	,
更多的	舒服的	,	或许	,

或许更舒适些。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] ['skeri] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl]

because	it	was	pretty	scary	sleeping	in	the	woods	with	Killer	the	Weasel
因为	它	曾是	漂亮的	可怕的	睡眠	在	这	树林	和	杀手	这	黄鼠狼

['snɪfɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ][hoʊlz] .

sniffing	about	to	find	his	hiding	holes	.
嗅闻	关于	到	寻找	他的	隐藏	孔	.

因为睡在树林里真的很可怕，杀手鼬会四处嗅探，寻找它的藏身之处。

['eniweɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] [ænd; ənd] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Anyway	,	he	was	too	full	and	too	sleepy	to	think	about	it	.
反正	,	他	曾是	也	满的	和	也	困	到	思考	关于	它	.

总之，他当时吃得太饱也太困了，根本没心思去想这件事。

[bʌt; bət][tæd] [kuːn] ['wɔznt] ['sliːpi] [ə; eɪ][bɪt] .

But	Tad	Coon	wasn't	sleepy	a	bit	.
但	塔德	浣熊	不是	困	一个	少量	.

但泰德·库恩一点也不困。

[hiː; hi] [lɪkt] [ðə; ði][læst] [krʌm] [ʌv; əv] ['dʒɔnikeik] ,

He	licked	the	last	crumb	of	Johnnycake	,
他	舔过	这	最后的	屑	的	约翰尼蛋糕	,

他舔干净了约翰尼蛋糕的最后一点碎屑。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][drɑːp][ʌv; əv] ['sɪrəp] ['luːi] [hæd; həd][pʊt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] ,

and	the	last	drop	of	syrup	Louie	had	put	on	it	,	out	of	his	whiskers	,
和	这	最后的	降低	的	糖浆	路易	有	放	在	它	,	出去	的	他的	胡须	,

还有路易往上面抹的最后一滴糖浆，从他的胡须里流了出来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] ['stɪkinəs] [ɔːf][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['hændi] [pɔːz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd]

and	was	just	cleaning	the	stickiness	off	his	little	handy	paws	when	he	heard
和	曾是	只是	打扫	这	粘性	离开	他的	小的	便利	爪子	什么时候	他	听到

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [prɪkt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [streɪt] [ʌp] .

something	that	pricked	his	ears	straight	up	.
某物	那	刺痛	他的	耳朵	直的	向上	.

他正擦拭着自己灵巧的小爪子上的粘稠物，突然听到什么声音，顿时竖起了耳朵。

“ [hʌ] !

“	Huh	!
“	嗯	!

“哈！

[ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['hen͵haʊs] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

That's	a	funny	noise	in	the	henhouse	,	”	he	said	to	himself	.
那就是	一个	有趣的	噪音	在	这	鸡窝	,	”	他	说	到	他自己	.

“鸡舍里传来奇怪的声音，”他自言自语道。

“ [͵aɪ 'ti:] ['iznt] ['lu:i] , [ænd; ənd][͵aɪ 'ti:] ['iznt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] — [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

“	It	isn't	Louie	,	and	it	isn't	his	father	—	I	believe	I'll	take	a	look	.
“	它	不是	路易	,	和	它	不是	他的	父亲	—	我	相信	患病的	拿	一个	看	.

“那不是路易，也不是他父亲——我想我应该去看看。”

” [soʊ] [ɔ:f] [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] ,

”	So	off	he	marched	,
”	所以	离开	他	行军	,

于是他便出发了，

['stepɪŋ] [moʊst] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði][hɑ:rd]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [wer] [ðə; ði][men] [wɔ:k] [soʊ]

stepping	most	carefully	in	the	hard	middle	of	the	path	where	the	men	walk	so
步进	最多	小心	在	这	难的	中间	的	这	小路	在哪里	这	男人	走	所以

[hi:; hi] ['wʊdnt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [træks] [pleɪn][fɔ:r; fər]['eni] [wʌn][tu:; tə]['fɑ:loʊ] .

he	wouldn't	make	his	tracks	plain	for	any	one	to	follow	.
他	不会	制作	他的	轨道	清楚的	为了	任何	一	到	跟随	.

他小心翼翼地走在男人们行走的坚硬小路中间，以免留下明显的脚印，让别人能够追踪。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt][͵aɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ][dɑ:rk][hi:; hi] ['kudnt] [si:] ['veri]

He	thought	about	it	because	the	evening	was	so	dark	he	couldn't	see	very
他	想法	关于	它	因为	这	晚上	曾是	所以	黑暗的	他	不能	看	非常

[fɑ:r] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

far	ahead	of	him	,
远的	前方	的	他	,

他思考了一会儿，因为夜色太黑，他看不清远处的路。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [smel] [pleɪn][æz; əz][pleɪn] .

but	he	could	smell	plain	as	plain	.
但	他	可以	闻	清楚的	作为	清楚的	.

但他闻起来却异常清淡。

[͵aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [ku:l] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɜ:r]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [pʌf] [aʊt] ,

It	was	so	fresh	and	cool	all	his	own	fur	wanted	to	puff	out	,
它	曾是	所以	新鲜的	和	凉爽的	全部	他的	自己的	毛皮	通缉	到	噗	出去	,

天气如此清新凉爽，他身上的毛都想蓬松起来。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wʊdnt] [let][͵aɪ 'ti:] ; [hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] ['enibɑ:di] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

but	he	wouldn't	let	it	;	he	didn't	want	anybody	to	get	a	smell	of	him
但	他	不会	让	它	;	他	没有	想	任何人	到	得到	一个	闻	的	他

.

:

.

但他不会让别人闻到他身上的气味。

[͵ɛs͵ɛn'ɛf] , [͵ɛs͵ɛn'ɛf] , [͵ɛs͵ɛn'ɛf] !

Snf	,	snf	,	snf	!
snf	,	snf	,	snf	!

Snf，snf，snf!

“ [wɒts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ?

“	What's	that	in	the	woodpile	?
“	是什么	那	在	这	木柴堆	?

“木柴堆里那是什么？”

" ['oʊvər][hiː; hi] [dʒʌmpt] , [soʊ]['sɔːftli][hiː; hi]['dɪdnt] [meɪk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [skrɪtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɔː] , [ðen]
" **Over** **he** **jumped** **,** **so** **softly** **he** **didn't** **make** **even** **the** **scritch** **of** **a** **claw** **,** **then**
" 超过 他 跳了起来 ，所以 轻轻 他 没有 制作 甚至 这 挠痒痒 的 一个 爪 ，然后
一 一
二 二
一 一

他纵身跃过，动作轻柔得连爪子都没挠一下，然后——

" [heɪ] !
" **Hey** **!**
" 嘿 !

"嘿！

[ɪf] [ðɪs] ['hæpənd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kweɪl][foʊk][aʊt][baɪ][ðə; ði][pɑːnd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][faɪn]
If **this** **happened** **to** **our** **quail** **folk** **out** **by** **the** **pond** **there** **would** **be** **a** **fine**
如果 这 发生 到 我们的 鹌鹑 民间 出去 经过 这 池塘 那里 会 是 一个 美好的
['goʊɪŋz][ɑːn] !
goings **on** **!**
行进 在 !

如果这种事发生在池塘边的鹌鹑身上，那可就热闹了！

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .
" **For** **it** **was** **the** **remains** **of** **a** **chicken** **.**
" 为了 它 曾是 这 遗迹 的 一个 鸡 .

因为那是一只鸡的残骸。

[hiː; hi] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ,
He **craned** **his** **neck** **to** **see** **who** **had** **put** **it** **there** **,**
他 起重机 他的 脖子 到 看 WHO 有 放 它 那里 ，

他伸长脖子去看是谁放的，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['feðər] [smel] .
but **he** **couldn't** **notice** **anything** **but** **the** **feather** **smell** **.**
但 他 不能 注意 任何事物 但 这 羽毛 闻 .

但他除了羽毛的气味之外，什么也闻不到。

" [ðæt] [bɜːrd] ['wɔznt] [kɪld] [tuː; tə] - [naɪt] , " [θɔːt] [hiː; hi] .
" **That** **bird** **wasn't** **killed** **to** **-** **night** **,** **"** **thought** **he** **.**
" 那 鸟 不是 被杀 到 - 夜晚 ，" 想法 他 .

"那只鸟今晚没有被杀死，"他心想。

" [ðæt] [wʌz; wəz][læst] ['naɪts] [wɜːrk] .
" **That** **was** **last** **night's** **work** **.**
" 那 曾是 最后的 夜晚 工作 .

"那是昨晚的工作。"

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [aʊl] .
It **wasn't** **any** **owl** **.**
它 不是 任何 猫头鹰 .

那不是一只普通的猫头鹰。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ][kæt] — [ðeə(r)] ['hɔːrɪd] , ['spɪti] ['kriːtʃərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [stiːl] .
It **wasn't** **a** **cat** **—** **they're** **horrid** **,** **spitty** **creatures** **,** **but** **they** **don't** **steal** **.**
它 不是 一个 猫 — 它们是 可怕的 ，喷溅的 生物 ， 但 他们 不 偷 .

那不是猫——猫是可怕的、会吐口水的生物，但它们不会偷东西。

[hɪst] !
Hist **!**
历史 !

历史！

[aɪl] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə'baʊt] [tuː] [hwisks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊsɪz] [teɪl] — ['hiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
I'll **know** **who** **it** **was** **in** **about** **two** **whisks** **of** **a** **mouse's** **tail** **—** **he's** **doing** **it**
患病的 知道 WHO 它 曾是 在 关于 二 搅拌器 的 一个 老鼠的 尾巴 — 他是 正在做 它
[ə'gen] !
again **!**
再次 !

我马上就能知道是谁干的——他又来了！

" [pɪt] , [pɪt] , [pɪt] , [hiː; hi]['tɪpˌtəʊd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['henˌhaʊs] .
" **Pit** **,** **pit** **,** **pit** **,** **he** **tiptoed** **over** **to** **the** **henhouse** **.**
" 坑 , 坑 , 坑 , 他 踮着脚尖 超过 到 这 鸡窝 .

"蹑手蹑脚地， ...

[ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ʃriːk] [ænd; ənd] ['kækəlɪŋ] .
All **the** **birds** **were** **shrieking** **and** **cackling** **.**
全部 这 鸟类 是 尖叫 和 咯咯笑 .

所有的鸟都在尖叫和咯咯地叫。

" [help] !
" **Help** **!**
" 帮助 !

"帮助！

['mɜːrdər] - [ɑːr] !
Murder **-** **r** **!**
谋杀 - r !

谋杀！

[θiːvz] !
Thieves **!**
窃贼 !

盗贼！

" [ðə; ði][wʌnz][ɑːn][ðə; ði][fɑːr] - [ʌp] [bæk] ['pɝːtʃɪz] [wɜːr; wər] [skwɔːkɪŋ] .
" **The** **ones** **on** **the** **far** **-** **up** **back** **perches** **were** **squawking** **.**
" 这 一个 在 这 远的 - 向上 后退 栖木 是 聒噪 .

"那些在最远处后方栖木上的鸟儿在嘎嘎叫。"

" [spɜːr][hɪm; ɪm] !
" **Spur** **him** **!**
" 刺 他 !

"策马他！"

[pek] [hɪm; ɪm] !
Peck **him** **!**
啄 他 !

啄他！

" [bʌt; bət][ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɜːr; wər] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['flʌtərɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp]
" **But** **the** **ones** **who** **were** **down** **in** **front** **were** **only** **fluttering** **hard** **to** **keep**
" 但 这 一个 WHO 是 向下 在 正面 是 仅有的 飘动 难的 到 保持
[haɪ] [ɔːf][ðə; ði] [flɔːr] [ɑːn][ðer; ðər] ['klʌmzi] [wɪŋz] .
high **off** **the** **floor** **on** **their** **clumsy** **wings** **.**
高的 离开 这 地面 在 他们的 笨拙 翅膀 .

"但是那些落在前面的，只是笨拙地扑腾着翅膀，努力让自己不飞到地面上。"

[tæd] [skwɪntid] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] .
Tad **squinted** **through** **a** **crack** **.**
塔德 眯着眼 通过 一个 裂缝 .

泰德眯着眼睛透过缝隙往外看。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ][lɪmp] [waɪt] [hiːp] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ['biːɪŋ] ['drægd] .

He	could	just	make	out	a	limp	white	heap	of	feathers	being	dragged	.
他	可以	只是	制作	出去	一个	跛行	白色的	堆	的	羽毛	存在	拖拽	.

他隐约看到一堆软绵绵的白色羽毛被拖着走。

[hiː; hi] ['kudnt] [siː] [huː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['drægɪŋ] , [bʌt; bət] — [snɪf] !

He	couldn't	see	who	was	doing	the	dragging	,	but	—	sniff	!
他	不能	看	WHO	曾是	正在做	这	拖拽	,	但	—	嗅	!

他看不见是谁在拖拽，但是——嗅！

[hiː; hi] [went] ['gæləpɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ['waɪnɪŋ] : “ [wer] [dɪd] [hiː; hi] [get] [ɪn] ;

He	went	galloping	around	and	around	the	house	whining	:	“	Where	did	he	get	in	;
他	去	疾驰	大约	和	大约	这	房子	抱怨	:	“	在哪里	做过	他	得到	在	;

他绕着房子跑来跑去，呜咽着：“他从哪儿进来的？”

[oʊ] , [wer'evər] [dɪd] [hiː; hi] [get] [ɪn] ?

oh	,	wherever	DID	he	get	in	?
哦	,	无论	做过	他	得到	在	?

哦，他到底是从哪儿进去的?

” [tæd] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ðə; ði] [ræt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

”	Tad	catches	the	rat	that	was	killing	the	chickens	.
”	塔德	捕获物	这	鼠	那	曾是	杀	这	鸡	.

“泰德抓住了那只正在捕杀小鸡的老鼠。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [θiːf] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪgɪst] , ['oʊldɪst] , ['greɪɪst] [ræt] ['hiːd] ['evər] [siːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

For	that	thief	was	the	biggest	,	oldest	,	grayest	rat	he'd	ever	seen	,	and	the
为了	那	贼	曾是	这	最大	,	最老	,	最灰的	鼠	他会	曾经	已见	,	和	这

['waɪzɪst] , [tuː] ;

wisest	,	too	;
最明智的	,	也	;

因为那只窃贼是他见过的体型最大、年纪最大、毛发最灰的老鼠，也是最聪明的;

['hiːd] ['hʌntɪd] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['noʊzɪz] [ʌv; əv] ['luːiz] [kæts] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ]

he'd	hunted	right	under	the	noses	of	Louie's	cats	for	so	long	he	had	a
他会	猎杀	正确的	在下面	这	鼻子	的	路易的	猫	为了	所以	长的	他	有	一个

[hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] [trɪks] [ðæn; ðən] [tæd] [hæd; həd] [her] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] .

whole	lot	more	tricks	than	Tad	had	hairs	in	his	whiskers	.
所有的	很多	更多的	技巧	比	塔德	有	头发	在	他的	胡须	.

他一直在路易的猫眼皮底下狩猎，时间长了，所以他掌握的技巧比塔德胡须上的毛还多。

[bʌt; bət] [tæd] [pleɪd] [ə; eɪ] [brænd] - [nuː] [wʌn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

But	Tad	played	a	brand	-	new	one	on	him	.
但	塔德	玩	一个	品牌	-	新的	一	在	他	.

但塔德对他使出了一招全新的招数。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] [raɪt] [stɪl] .

Suddenly	he	stopped	right	still	.
突然	他	停止	正确的	仍然	.

他突然停了下来，一动不动。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [kʌb] [aɪ] [ˌeɪ 'em] !

“	What	a	cub	I	am	!
”	什么	一个	幼兽	我	是	!

“我真是个小崽子啊！”

” [hiː; hi] ['snɪkəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	snickered	to	himself	.
”	他	窃笑	到	他自己	.

他低声窃笑起来。

“ [oʊld] [ˈʃɑːrpˈtuːθ] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [bɜːrd] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊdpaɪl] [wer] [hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði]
“ **Old** **Sharptooth** **will** **take** **that** **bird** **right** **back** **to** **the** **woodpile** **where** **he** **ate** **the**
“ 老的 尖牙 将要 拿 那 鸟 正确的 后退 到 这 木柴堆 在哪里 他 吃 这
[ˈʌðər] [wʌn] .
other **one** **.**
其他 一 .

“老尖牙会把那只鸟带回它吃掉另一只鸟的柴堆那里。”

[ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
That's **the** **place** **for** **me** **to** **wait** **for** **him** **.**
那就是 这 地方 为了 我 到 等待 为了 他 .

我就在那儿等他。

” [ɪn] [əˈbaʊt] [θriː] [dʒʌmps][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrz] [kɑːkt] ,
” **In** **about** **three** **jumps** **he** **was** **on** **top** **of** **it** **with** **his** **ears** **cocked** **,**
” 在 关于 三 跳跃 他 曾是 在 顶部 的 它 和 他的 耳朵 上膛 ,

“大概跳了三下，他就跳到了上面，耳朵竖了起来。”

[ˈlɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ræt][tuː; tə] [kʌm] .
listening **for** **the** **rat** **to** **come** **.**
聆听 为了 这 鼠 到 来 .

侧耳倾听老鼠的动静。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [soʊ][hɑːrd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔːr]
He **was** **listening** **so** **hard** **he** **didn't** **pay** **any** **attention** **when** **the** **kitchen** **door**
他 曾是 聆听 所以 难的 他 没有 支付 任何 注意力 什么时候 这 厨房 门
[slæmd] .
slammed **.**
猛烈抨击 .

他听得太专注了，以至于厨房门砰的一声关上时，他完全没有注意到。

[ˈluːiz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][læst] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɑːnz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr]
Louie's **father** **was** **going** **to** **take** **a** **last** **look** **at** **his** **barns** **to** **make** **sure**
路易的 父亲 曾是 去 到 拿 一个 最后的 看 在 他的 谷仓 到 制作 当然
[ðə; ði][bɪg][reɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈwʊdnt] [duː] [ˈeni] [hɑːrm][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
the **big** **rain** **that** **was** **coming** **wouldn't** **do** **any** **harm** **to** **them** **,**
这 大的 雨 那 曾是 未来 不会 做 任何 伤害 到 他们 ,

路易的父亲打算最后再看一眼他的谷仓，确保即将到来的大雨不会对它们造成任何损害。

[ænd; ənd] [ˈluːi] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈlæntərn] .
and **Louie** **was** **with** **him** **to** **carry** **the** **lantern** **.**
和 路易 曾是 和 他 到 携带 这 灯笼 .

路易和他一起拿着灯笼。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [set][ɔːl][ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] [ˈdænsɪŋ] .
He **swung** **it** **as** **he** **walked** **and** **the** **light** **set** **all** **the** **shadows** **dancing** **.**
他 摇摆 它 作为 他 步行 和 这 光 放 全部 这 阴影 跳舞 .

他边走边挥舞着它，灯光让所有的影子都舞动起来。

[tæd] [kuːn] [ˈdɪdnt] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] , [ˈiːðər] ;
Tad **Coon** **didn't** **pay** **any** **attention** **to** **that** **,** **either** **;**
塔德 浣熊 没有 支付 任何 注意力 到 那 , 任何一个 ;

泰德·库恩对此也毫不在意；

[ˈhiːd] [ˈlɜːrnɪd] [ɔːl] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [baɪ][ˈdɑːktər] [ˈmʌskˌræts] [pɑːnd] .
he'd **learned** **all** **about** **it** **down** **by** **Doctor** **Muskrat's** **Pond** **.**
他会 学习 全部 关于 它 向下 经过 医生 麝鼠的 池塘 .

他在麝鼠博士池塘边了解到了这一切。

[bʌt; bət][ðə; ði][ræt][dɪd] .
But **the** **rat** **did** **.**
但 这 鼠 做过 .

但老鼠做到了。

[pɪt] - [pæt] , [pɪt] - [pæt] , [swɪʃ] .
Pit - pat , pit - pat , swish .
坑 - 拍 , 坑 - 拍 , 嗖嗖 .

拍拍，拍拍，嗖。

[tæd][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪn] .
Tad could hear him coming , dragging his chicken .
塔德 可以 听到 他 未来 , 拖拽 他的 鸡 .

泰德能听到他拖着鸡走过来的声音。

[ɪn][wʌn]['læntərn] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lɪt] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði] ['hedlaɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔ:təməbi:l] ,
In one lantern swing his eyes lit up like the headlights of a little automobile ,
在 一 灯笼 摇摆 他的 眼睛 点燃向上 喜欢 这 前大灯 的 一个 小的 汽车 ,

他一提灯笼，眼睛就亮了起来，像小汽车的前灯一样。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [tædz] [ɪrz] , ['pɔɪntɪd] [raɪt] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
and he saw Tad's ears , pointed right toward him .
和 他 锯 蝌蚪的 耳朵 , 尖 正确的 朝向 他 .

他看到塔德的耳朵正对着他。

[hi:; hi] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz][bɜ:rd][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [breθ] [æz; əz][tæd] [ku:n] .
He dropped his bird and jumped at the very same breath as Tad Coon .
他 掉落 他的 鸟 和 跳了起来 在 这 非常 相同的 气息 作为 塔德 浣熊 .

他扔下鸟，和泰德·库恩同时跳了起来。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [swɪŋ] ['lu:i] ['tɑ:msənz] ['fɑ:ðər] [sɔ:] [ðə; ði] [waɪt] ['fɛðɚz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]
In the next swing Louie Thomson's father saw the white feathers lying on the ground
在 这 下一个 摇摆 路易 汤姆逊的 父亲 锯 这 白色的 羽毛 说谎 在 这 地面
— [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['flʌfi] [teɪl][ænd; ənd] ['frɪli] [fɜ:r] [ˌpæntə'lu:nz] [ʌv; əv][tæd] [ku:n] ['daɪvɪŋ]
— and he saw the fluffy tail and frilly fur pantaloons of Tad Coon diving
— 和 他 锯 这 蓬松的 尾巴 和 褶边 毛皮 灯笼裤 的 塔德 浣熊 潜水
[daʊn] [ə; eɪ][bɪg] [kraʊn] [krɑ:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dreɪn] [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə][dɪg] .
down a big crown crock for a drain he was just going to dig .
向下 一个 大的 王冠 缸 为了 一个 流走 他 曾是 只是 去 到 挖 .

下一拍，路易·汤姆森的父亲看到地上散落着白色的羽毛——他还看到泰德·库恩蓬松的尾巴和褶边的毛皮裤正钻进一个大皇冠陶罐里，准备挖一个排水沟。

“ [hɪr] !
“ Here !
” 这里 !

“这里!

” [hi:; hi] [rɔ:rd] .
” he roared .
” 他 咆哮 .

他咆哮道。

“ [ðæts] [hu:z] [bɪn] — — ” [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] “ ['kɪlɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪkɪnz] ,
“ That's who's been — — ” He was going to finish “ killing our chickens ,
” 那就是 谁是 到过 — — ” 他 曾是 去 到 结束 “ 杀 我们的 鸡 ,

“就是他——”他正要“杀完我们的鸡”，

” [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][tæd] [ku:n] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv]
” and he was going to lay it to Tad Coon , but he didn't have
” 和 他 曾是 去 到 躺 它 到 塔德 浣熊 , 但 他 没有 有
[taɪm] .
time .
时间 .

他本来想把这件事告诉泰德·库恩，但他没时间了。

[ðə; ði] [krɔks] [wɜːr; wər][leɪd][aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][jɑːrd] , [ˈredi] [tuː; tə][pʊt][ɪn] .

The	crocks	were	laid	out	across	the	yard	,	ready	to	put	in	.
这	陶罐	是	铺设	出去	穿过	这	院子	,	准备好	到	放	在	.

陶罐摆放在院子里，准备放置。

[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [wɜːr; wər][soʊ][kloʊz] [təˈgeðər] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ræt] [ˈkudnt] [skwiːz] [aʊt] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

The	first	three	were	so	close	together	even	a	rat	couldn't	squeeze	out	between	them	.
这	第一的	三	是	所以	关闭	一起	甚至	一个	鼠	不能	挤	出去	之间	他们	.

前三个物体靠得非常近，连老鼠都挤不出来。

[ˈluːiz] [ˈfɑːðər] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [slæpt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊpən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd][wʌn] .

Louie's	father	caught	up	a	shovel	and	slapped	it	over	the	open	end	of	the	third	one	.
路易的	父亲	捕捉	向上	一个	铲	和	被掌掴	它	超过	这	打开	结尾	的	这	第三	一	.

路易的父亲拿起一把铲子，猛地拍在了第三个罐子的开口处。

“ [wiː; wi] - [iː] - [ɔk] , [wiː; wi] - [iː] - [ɔk] , [snɑːrl] , [snæp] , [ˈskʌf(ə)l] , [skrætʃ] , [wiː] - [iː] - [iː] — — !

“	We	-	e	-	ak	,	we	-	e	-	ak	,	snarl	,	snap	,	scuffle	,	scratch	,	wee	-	e	-	ee	—	—	!
“	我们	-	e	-	ak	,	我们	-	e	-	ak	,	咆哮	,	折断	,	扭打	,	划痕	,	哇	-	e	-	ee	—	—	!

「呜呜、呜呜、咆哮、啪啪、扭打、刮擦、呜呜——！

” [wʌt] [ə; eɪ] [ˈθʌmpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbʌmpɪŋ] [wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd] [ðæt] [krɑːk] !

”	What	a	thumping	and	bumping	was	inside	that	crock	!
”	什么	一个	怦	和	碰撞	曾是	里面	那	缸	!

“那个陶罐里真是砰砰作响、颠簸不已！”

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] .

Then	it	was	quiet	.
然后	它	曾是	安静的	.

然后，一切都安静了下来。

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [ˈʃʌv(ə)l] [tuː; tə] [piːk] [ɪn] .

He	moved	his	shovel	to	peek	in	.
他	已搬	他的	铲	到	窥视	在	.

他挪动铲子往里窥视。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsmaɪli] [feɪs] [ʌv; əv][tæd] [kuːn] ,

He	looked	into	the	smiley	face	of	Tad	Coon	,
他	看起来	进入	这	笑脸	脸	的	塔德	浣熊	,

他凝视着泰德·库恩那张笑脸，

[bʌt; bət] [tædz] [smaɪl] [hæd; həd][ræt] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈiːðər] [saɪd] .

but	Tad's	smile	had	rat	hanging	down	from	either	side	.
但	蝌蚪的	微笑	有	鼠	绞刑	向下	从	任何一个	边	.

但泰德的笑容两侧却垂着一只老鼠。

“ [wel] , [aɪ][swɑːn] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈluːi] [ˈtɑːmsənz] [ˈfɑːðər] .

“	Well	,	I	swan	!	”	exclaimed	Louie	Thomson's	father	.
“	出色地	,	我	天鹅	!	”	惊呼	路易	汤姆逊的	父亲	.

“哇，我好漂亮！”路易·汤姆森的父亲惊呼道。

[hiː; hi] [sed] [sʌm; səm] [mɔːr] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ; [ðə; ði][wɜːrdz] [ˈdɪdnt] [meɪk] [mʌtʃ] [sens] ,

He	said	some	more	things	like	that	;	the	words	didn't	make	much	sense	,
他	说	一些	更多的	事物	喜欢	那	;	这	字	没有	制作	很多	感觉	,

他还说了些类似的话；这些话听起来莫名其妙。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]['dɪdnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] [mi:n] .

because	he	didn't	know	exactly	what	he	did	mean	.
因为	他	没有	知道	确切地	什么	他	做过	意思是	.

因为他自己也不清楚他到底是什么意思。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [hɜ:rd] ['lu:i] ['tɔmsn] !

But	you	ought	to	have	heard	Louie	Thomson	!
但	你	应该	到	有	听到	路易	汤姆逊	!

但你应该听听路易·汤姆森怎么说!

“ [hu'reɪ] !

“	Hooray	!
“	万岁	!

“好耶!”

” [hi:; hi] [skwi:ld] .

”	he	squealed	.
”	他	尖叫	.

他尖叫道。

“ [hu'reɪ] [fɔ:r; fər][maɪ] [ku:n] !

“	Hooray	for	my	coon	!
“	万岁	为了	我的	浣熊	!

“我的浣熊万岁!”

[ðæts] [ðə; ði][ræt][wi:; wi] [sɔ:] ['sti:lɪŋ] [æn; ən] [eg] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði][hen] [hu:] [set][ɪn]

That's	the	rat	we	saw	stealing	an	egg	out	from	under	the	hen	who	set	in
那就是	这	鼠	我们	锯	偷窃	一个	蛋	出去	从	在下面	这	母鸡	WHO	放	在

[ðə; ði][greɪn] [ru:m] [læst] [sprɪŋ] .

the	grain	room	last	spring	.
这	粮食	房间	最后的	春天	.

这就是我们去年春天在粮仓里看到的，从母鸡身下偷走鸡蛋的那只老鼠。

[its] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wʌn] .

It's	the	very	same	one	.
它是	这	非常	相同的	一	.

就是同一个。

[ju:; jʊ] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [smɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði][kæts][ænd; ənd] [ðeid] ['nevər] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

You	said	he	was	too	smart	for	the	cats	and	they'd	never	catch	him	.
你	说	他	曾是	也	聪明的	为了	这	猫	和	他们会	绝不	抓住	他	.

你说过他太聪明了，猫咪们永远也抓不到他。

[bʌt; bət][maɪ] [ku:n] [gɑ:t][hɪm; ɪm] !

But	my	coon	got	him	!
但	我的	浣熊	得到	他	!

但是我的浣熊抓住了他!

[hi:; hi] [ʃʊr] [dɪd] ! ”

He	sure	did	!	”
他	当然	做过	!	”

他确实做到了!

“ [ðæts] [sʌm; səm] [ku:n] ! ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][æt; ət][læst] .

“	That's	some	coon	!	”	said	his	father	at	last	.
“	那就是	一些	浣熊	!	”	说	他的	父亲	在	最后的	.

“那家伙真是个狠角色!”他父亲最后说道。

“ [sʌm; səm] [ku:n] !

“	Some	coon	!
“	一些	浣熊	!

“真是个浣熊!”

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [kɪl] ['tʃɪkɪnz] , [tuː] ? ”

But	how	do	you	know	he	doesn't	kill	chickens	,	too	?	”
但	如何	做	你	知道	他	不	杀	鸡	,	也	?	”

但你怎么知道他不杀鸡呢?

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz] [frendz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][pɑːnd] , ” ['luːi] [ɪn'sɪstɪd] .

“	Because	he's	friends	with	all	the	birds	down	by	the	pond	,	”	Louie	insisted	.
“	因为	他是	朋友们	和	全部	这	鸟类	向下	经过	这	池塘	,	”	路易	坚持	.

“因为他和池塘边的所有鸟儿都是朋友,”路易坚持说。

“ [aɪv] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [iːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .

“	I've	never	seen	him	eat	a	single	one	.
“	我已经	绝不	已见	他	吃	一个	单身的	一	.

“我从来没见过他吃过一个。”

[nɑːt]['iːv(ə)n][maɪ][dʒeɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrt] [wɪŋ] — [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt]

Not	even	my	jay	with	the	hurt	wing	—	I'm	pretty	sure	he	could	have	caught
不是	甚至	我的	杰伊	和	这	伤害	翼	—	我是	漂亮的	当然	他	可以	有	捕捉

[hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][aɪ][dɪd] . ”

him	just	as	easy	as	I	did	.	”
他	只是	作为	简单的	作为	我	做过	.	”

就连我那只翅膀受伤的蓝鸟——我敢肯定它也能像我一样轻松地抓住它。”

“ [jʊr; jər][dʒeɪ] ! ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

“	Your	jay	!	”	said	his	father	.
“	你的	杰伊	!	”	说	他的	父亲	.

“你的杰伊!”他父亲说。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [kiːp] [hɪm; ɪm] ?

“	Where	do	you	keep	him	?
“	在哪里	做	你	保持	他	?

“你们把他关在哪里?”

” [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

”	He	thought	he	knew	everything	there	was	on	the	farm	.
”	他	想法	他	知道	一切	那里	曾是	在	这	农场	.

“他以为自己了解农场里的一切。”

“ [daʊn] ['selər] , ” [sed] ['luːi] .

“	Down	cellar	,	”	said	Louie	.
“	向下	地窖	,	”	说	路易	.

“在地下室,”路易说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skerd] [ðæt] ['meɪbi] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi]['æŋgri] [ɪf]

He	was	just	a	little	scared	that	maybe	his	father	would	be	angry	if	Chaik
他	曾是	只是	一个	小的	害怕的	那	或许	他的	父亲	会	是	生气的	如果	柴克

[meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

made	a	noise	,
制成	一个	噪音	,

他有点担心，如果柴克发出声音，他父亲可能会生气。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][soʊ]['æŋgri] [wen] [tæd] [kuːn] [dɪd] .

because	he	had	got	so	angry	when	Tad	Coon	did	.
因为	他	有	得到	所以	生气的	什么时候	塔德	浣熊	做过	.

因为他被泰德·库恩的举动激怒了。

“ ['hiːl] [biː; bi]['kwaɪət] — [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] — [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][aʊt][ɪn]

“	He'll	be	quiet	—	I	know	he	will	—	but	I	couldn't	bear	to	leave	him	out	in
“	地狱	是	安静的	—	我	知道	他	将要	—	但	我	不能	熊	到	离开	他	出去	在

[ðə; ði][reɪn] .

the	rain	.
这	雨	.

“他会安静下来的——我知道他会的——但我舍不得把他留在雨里。”

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] [aɪl] [let][hɪm; ɪm][goʊ]['gen] — ['truːli][aɪ][wɪl] . ”

The	minute	it	stops	I'll	let	him	go	again	—	truly	I	will	.	”
这	分钟	它	停止	患病的	让	他	去	再次	—	真的	我	将要	.	”

一旦这一切停止，我就会再次放他走——真的，我会的。

“ [ˌeɪtʃ 'em] ! [fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][mə'nædʒəri] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːrm] ,

“	Hm	!	First	thing	I	know	I'll	have	a	menagerie	instead	of	a	farm	,
“	嗯	!	第一的	事物	我	知道	患病的	有	一个	动物园	反而	的	一个	农场	,

“嗯！说不定过不了多久，我的农场就会变成动物园了。”

” [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][mæn] ['ænsər] [tuː; tə][ðæt] .

”	was	all	the	man	answered	to	that	.
”	曾是	全部	这	男人	回答	到	那	.

“这就是那人对这个问题的全部回答。”

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['læntərn] .

“	Give	me	the	lantern	.
”	给	我	这	灯笼	.

“把灯笼给我。”

[aɪl] [tend][tuː; tə] ['lɑːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɑːnz][soʊ][ðə; ði] [dɔːz] [wəʊnt][bloʊ] [ɔːf][ðer; ðər]['hɪndʒɪz] .

I'll	tend	to	locking	up	the	barns	so	the	doors	won't	blow	off	their	hinges	.
患病的	趋向	到	锁定	向上	这	谷仓	所以	这	门	惯于	吹	离开	他们的	铰链	.

我会把谷仓的门锁好，以免门被风吹掉。

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [blɑːks] [frʌm; frəm] [ðæt] ['wʊdpaɪl] [ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði] ['selər] [dɔːr]

You	take	a	couple	of	blocks	from	that	woodpile	and	fix	the	cellar	door
你	拿	一个	夫妻	的	积木	从	那	木柴堆	和	使固定	这	地窖	门

[soʊ][jʊr; jər] [kuːn] ['iznt] [lɔkt] [aʊt] .

so	your	coon	isn't	locked	out	.
所以	你的	浣熊	不是	已锁定	出去	.

你从那堆木柴里拿几块木头，修好地窖门，这样你的浣熊就不会被锁在外面了。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][reɪn][ɪn] .

I	guess	it	won't	rain	in	.
我	猜测	它	惯于	雨	在	.

我想应该不会下雨。

[ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][kɔːrn] [daʊn] [ðer; ðər] .

And	put	some	corn	down	there	.
和	放	一些	玉米	向下	那里	.

然后放些玉米粒在那里。

[ðə; ði][maɪs][ɑːr; ər] ['veri] [bæd] [ə'gen] .

The	mice	are	very	bad	again	.
这	小鼠	是	非常	坏的	再次	.

老鼠又开始泛滥了。

['hiːz] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [biːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə'raʊnd] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [aɪ][dəunt] [kætʃ] [hɪm; ɪm]['æftər]

He's	a	mighty	good	beast	to	have	around	—	that	is	,	if	I	don't	catch	him	after
他是	一个	强大的	好的	兽	到	有	大约	—	那	是	,	如果	我	不	抓住	他	后

[maɪ] ['tʃɪkɪnz] — —

my	chickens	—	—
我的	鸡	—	—

他真是个很棒的家伙——前提是他不来偷吃我的鸡——

” [bʌt; bət] ['luːi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔːr; fər][tæd][tuː; tə][haɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]

”	But	Louie	was	gone	to	fix	a	fine	place	for	Tad	to	hide	from	the
”	但	路易	曾是	已消失	到	使固定	一个	美好的	地方	为了	塔德	到	隐藏	从	这

[stɔːrm] .

storm	.
风暴	.

“但是路易去给塔德找了个好地方躲避暴风雨了。”

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['pɑːrti] [æt; ət][ðə; ði] ['tɑːmsənz] - [haʊs]
AN EVENING PARTY AT THE THOMSONS ' HOUSE
一个 晚上 派对 在 这 汤姆逊 - 房子

汤姆逊家的晚宴

[bæŋ] ! [smæʃ] !
Bang ! Smash !
砰 ! 粉碎 !

砰！砸！

[kræʃ] !
Crash !
碰撞 !

碰撞！

[splæʃ] !
Splash !
溅 !

溅！

[ðə; ði] ['θʌndər] [rɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [went] ['skʌtlɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːdʒɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
The thunder roared and the lightning went scuttling and dodging across the
这 雷 咆哮 和 这 闪电 去 匆匆而过 和 躲避 穿过 这
[skaɪ][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['wɑːntɪd][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [tuː; tə][haɪd][ænd; ənd] ['kudnt] [faɪnd]
sky as though it wanted a place of its own to hide and couldn't find
天空 作为 尽管 它 通缉 一个 地方 的 它是自己的 到 隐藏 和 不能 寻找
[wʌn] .
one .
一 .

雷声轰鸣，闪电在天空中穿梭闪烁，仿佛想要找个地方躲藏却找不到。

[dʒeɪ] [woʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [blæk] [dɑːrk][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Chaik Jay woke up in the black dark and looked around .
柴克 杰伊 觉醒 向上 在 这 黑色的 黑暗的 和 看起来 大约 .

柴克·杰伊在漆黑的夜里醒来，环顾四周。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
For a minute he couldn't think where he was .
为了 一个 分钟 他 不能 思考 在哪里 他 曾是 .

他一时想不起自己身在何处。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][wɪnd] ['haʊlɪŋ] ,
He could hear the wind howling ,
他 可以 听到 这 风 嚎叫 ,

他能听到狂风呼啸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɪk] [hiː; hi] [pɜːrtʃt] [ɑːn] ['dɪdnt] [muːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] ['dɪdnt] ['rʌf(ə)l]
but the stick he perched on didn't move in it and his feathers didn't ruffle
但 这 戳 他 栖息 在 没有 移动 在 它 和 他的 羽毛 没有 褶边
.
:
.

但他栖息的树枝纹丝不动，羽毛也没有飘动。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][reɪn] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑːp] [fel] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
He could hear the rain pounding and not a single drop fell on him .
他 可以 听到 这 雨 猛击 和 不是 一个 单身的 降低 跌倒 在 他 .

他能听到雨点噼里啪啦地打在身上，却没有一滴雨落在他身上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , ['oʊnli][hiː; hi][felt][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skerd] [ænd; ənd]

He	was	perfectly	comfortable	,	only	he	felt	just	a	little	scared	and
他	曾是	完美	舒服的	，仅有的	他	毛毡	只是	一个	小的	害怕的	和

['loʊnli] ,

lonely	,
孤独	，

他感觉很舒服，只是略微有些害怕和孤独。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [waɪ] .

though	he	was	still	too	sleepy	to	think	why	.
尽管	他	曾是	仍然	也	困	到	思考	为什么	.

虽然他当时还很困，没心思去想为什么。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

Pretty	soon	he	heard	a	whistle	.
漂亮的	很快	他	听到	一个	哨	.

很快他就听到了一声哨响。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Then	he	knew	just	where	he	was	.
然后	他	知道	只是	在哪里	他	曾是	.

然后他就知道自己身在何处了。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['luːi] ['wɪslɪŋ] [tuː; tə][let][tæd] [kuːn] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd][left][sʌm; səm][kɔːrn][baɪ]

That	was	Louie	whistling	to	let	Tad	Coon	know	he	had	left	some	corn	by
那	曾是	路易	吹口哨	到	让	塔德	浣熊	知道	他	有	左边	一些	玉米	经过

[ðə; ði] ['selər] [dɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

the	cellar	door	for	him	.
这	地窖	门	为了	他	.

那是路易吹口哨，告诉塔德·库恩他已经在地窖门口给他留了一些玉米。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [noʊ] ['luːi] [wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər] , ['ɔːlmoʊst] [bɪ'saɪd]

I	tell	you	Chaik	was	glad	to	know	Louie	was	right	there	,	almost	beside
我	告诉	你	柴克	曾是	高兴的	到	知道	路易	曾是	正确的	那里	，	几乎	旁

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我告诉你，柴克很高兴知道路易就在他身边，几乎就在他旁边。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd] ['flʌtər] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

He	began	to	call	and	flutter	his	wings	.
他	开始	到	称呼	和	扑	他的	翅膀	.

他开始鸣叫，并扑扇着翅膀。

“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [dʒeɪ][bɜːrd] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] ['naɪsɪst] [vɔɪs] ,

“	There	,	there	,	jay	bird	,	”	said	the	little	boy	in	his	very	nicest	voice	,
“	那里	,	那里	,	杰伊	鸟	,	”	说	这	小的	男生	在	他的	非常	最友善的	嗓音	,

“好了好了，小松鸦，”小男孩用他最甜美的声音说道。

“ [aɪ][wəʊnt][fər'get][juː; jʊ] .

“	I	won't	forget	you	.
“	我	惯于	忘记	你	.

我不会忘记你。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ə'gen] ?

Are	you	ready	to	eat	again	?
是	你	准备好	到	吃	再次	?

你准备好再吃点东西了吗?

” [hiː; hi] ['rætld] [sʌm; səm] [siːdz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] - [keɪdʒ] .

”	He	rattled	some	seeds	on	the	floor	of	Chaik's	cage	.
”	他	摇晃	一些	种子	在	这	地面	的	-	笼	.

“他把一些种子撒在柴克的笼子地板上。”

[bʌt; bət] [went] [ɑːn] ['flʌtərɪŋ] .
But **Chaik** **went** **on** **fluttering** **.**
但 柴克 去 在 飘动 .

但柴克继续飘动着。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fuːd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌmpəni] .
It **wasn't** **food** **he** **wanted** **,** **it** **was** **company** **.**
它 不是 食物 他 通缉 , 它 曾是 公司 .

他想要的不是食物，而是陪伴。

[ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [tæd] [kuːn] ([tæd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['iːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ræt]) [ðen] ['luːiz] [naɪs]
If **he** **couldn't** **have** **Tad** **Coon** **(** **Tad** **was** **still** **eating** **the** **rat** **)** **then** **Louie's** **nice**
如果 他 不能 有 塔德 浣熊 (塔德 曾是 仍然 吃 这 鼠) 然后 路易的 好的
[wɔːrm] ['fɪŋgər] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [nekst] [best] [θɪŋ] .
warm **finger** **was** **the** **next** **best** **thing** **.**
温暖的 手指 曾是 这 下一个 最好的 事物 .

如果他得不到泰德·库恩（泰德还在吃老鼠），那么路易温暖的手指就是次佳选择。

['luːi] ['dɪdnt] [pər'tɪkjələrli] [laɪk] ['steɪɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɑːrk] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['naɪsər] [ɪn] [ðə; ðɪ]
Louie **didn't** **particularly** **like** **staying** **down** **there** **in** **the** **dark** **;** **it** **was** **nicer** **in** **the**
路易 没有 特别 喜欢 入住 向下 那里 在 这 黑暗的 ; 它 曾是 更漂亮 在 这
[braɪt] ,
bright **,**
明亮的 ,

路易不太喜欢待在黑暗的地下室里；明亮的地下室更舒服。

[wɔːrm] ['kɪtʃɪn] .
warm **kitchen** **.**
温暖的 厨房 .

温暖的厨房。

[bɪ'saɪdz] , [naʊ] ['hiːd] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [dʒeɪ]
Besides **,** **now** **he'd** **told** **his** **father** **about** **Chaik** **Jay**
除了 , 现在 他会 讲述 他的 父亲 关于 柴克 杰伊

此外，他现在已经把柴杰的事告诉了他父亲。

[hiː; hi] [θɔːt] ['meɪbi] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['hænsəm] [bɜːrd] .
he **thought** **maybe** **he'd** **like** **to** **see** **the** **handsome** **bird** **.**
他 想法 或许 他会 喜欢 到 看 这 英俊的 鸟 .

他心想，或许他会想看看那只漂亮的鸟儿。

['meɪbi] ['hiːd] [meɪk] [frendz] [laɪk] [hiː; hi] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [tæd] [kuːn] .
Maybe **he'd** **make** **friends** **like** **he** **did** **with** **Tad** **Coon** **.**
或许 他会 制作 朋友们 喜欢 他 做过 和 塔德 浣熊 .

也许他会像和泰德·库恩那样交到朋友。

[ɪn] [ə'baʊt] [wʌn] ['mɪnɪt] [wʌz; wəz] ['blɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [læmp] .
In **about** **one** **minute** **Chaik** **was** **blinking** **in** **the** **light** **of** **the** **kitchen** **lamp** **.**
在 关于 一 分钟 柴克 曾是 眨眼 在 这 光 的 这 厨房 灯 .

大约一分钟后，柴克在厨房灯光下眨着眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['læntərn] ['luːi] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fiːst] [daʊn] [baɪ]
It **was** **really** **very** **much** **like** **the** **lantern** **Louie** **had** **for** **his** **feast** **down** **by**
它 曾是 真的 非常 很多 喜欢 这 灯笼 路易 有 为了 他的 盛宴 向下 经过
['dɑːktər] ['mʌskˌræts] [pɑːnd] ,
Doctor **Muskrat's** **pond** **,**
医生 麝鼠的 池塘 ,

它和路易在麝鼠医生池塘边宴席上用的那盏灯笼非常相似。

['oʊnli] [ðer; ðər] [wəːnt, weənt] ['nɪrli] [soʊ] ['meni] ['biːtlz] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
only **there** **weren't** **nearly** **so** **many** **beetles** **flying** **around** **it** **.**
仅有的 那里 不是 几乎 所以 许多 甲虫 飞行 大约 它 .

只是周围飞来飞去的甲虫数量远没有那么多。

[ðæt] [wʌz; wəz][bɪˈkɔːz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [skriːn] [kept][ðem; ðəm][aʊt] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [noʊ] [əˈbaʊt]

That	was	because	the	screen	kept	them	out	,	but	Chaik	didn't	know	about
那	曾是	因为	这	屏幕	保留	他们	出去	,	但	柴克	没有	知道	关于

[skriːnz] .

screens	.
屏幕	.

那是因为屏幕挡住了他们，但柴克并不知道屏幕的存在。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] ['luːiz] ['fɪŋgər][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt][fɜːrst] ['biːtl] .

He	had	to	leave	Louie's	finger	to	catch	that	first	beetle	.
他	有	到	离开	路易的	手指	到	抓住	那	第一的	甲虫	.

他不得不离开路易的手指去捕捉第一只甲虫。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [tuː; tə] [iːt] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , ” [əˈpɑːlədʒaɪzd][ðə; ði]

“	I	guess	you	couldn't	see	to	eat	down	there	in	the	dark	,	”	apologized	the
“	我	猜测	你	不能	看	到	吃	向下	那里	在	这	黑暗的	,	”	道歉	这

['θɔːtf(ə)l] [bɔɪ] ,

thoughtful	boy	,
周到	男生	,

“我猜你在下面黑漆漆的，看不见东西，没法吃饭吧？”体贴的男孩道歉道。

[soʊ][hiː; hi] ['sprɪŋkld] [sʌm; səm] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

so	he	sprinkled	some	food	on	the	table	.
所以	他	撒上	一些	食物	在	这	桌子	.

于是他把一些食物撒在了桌子上。

“ [lænd] [oʊ] - [lʌv] , [wɒts] [ðæt] [bɜːrd] ['duːɪŋ] [naʊ] ?

“	Land	o	'	love	,	what's	that	bird	doing	now	?
“	土地	o	-	爱	,	是什么	那	鸟	正在做	现在	?

“爱的土地啊，那只鸟现在在做什么？”

” [lʊkt] [ʌp] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['luːiz] ['mʌðər] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt]

”	Chaik	looked	up	,	but	it	was	just	Louie's	mother	talking	,	and	he	didn't
”	柴克	看起来	向上	,	但	它	曾是	只是	路易的	母亲	说	,	和	他	没有

[maɪnd][hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪt] .

mind	her	a	bit	.
头脑	她	一个	少量	.

“柴克抬起头，但那只是路易的母亲在说话，他一点也不介意。”

[hiː; hi] [went] [raɪt] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	went	right	on	doing	it	.
他	去	正确的	在	正在做	它	.

他继续做了下去。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['swɔləuiŋ] [hɪz; ɪz][kɔːrn] [hoʊl] .

He	wasn't	swallowing	his	corn	whole	.
他	不是	吞咽	他的	玉米	所有的	.

他并没有把玉米粒整个吞下去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːtli] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [ɪts] ['ʃaɪni] ['dʒækɪt][ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [swiːt] [hɑːrt]

He	was	neatly	turning	back	its	shiny	jacket	and	picking	the	little	sweet	heart
他	曾是	整齐地	转弯	后退	它是	闪亮的	夹克	和	挑选	这	小的	甜的	心

[aʊt][ʌv; əv] [iːtʃ] ['kɜːrn(ə)l] .

out	of	each	kernel	.
出去	的	每个	核心	.

他小心翼翼地翻开它闪亮的外壳，从每一粒玉米粒中挑出甜美的小仁。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] [mes] [ʌv; əv] [ðæt] ['teɪbl] — [bʌt; bət] [huː] [kɛəd] ?

I	tell	you	he	was	making	a	fine	mess	of	that	table	—	but	who	cared	?
我	告诉	你	他	曾是	制作	一个	美好的	混乱	的	那	桌子	—	但	WHO	关心	?

我告诉你，他把桌子弄得一团糟——但谁在乎呢？

[nɑːt] ['luːi] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

Not	Louie	or	his	mother	;	they	thought	he	was	too	smart	for	anything	.
不是	路易	或者	他的	母亲	;	他们	想法	他	曾是	也	聪明的	为了	任何事物	.

路易和他的母亲都觉得他太聪明了，什么事都不会做。

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [haʊs] - [foʊks][ɪz] ['riːəli] [greɪt] [fʌn] .

Chaik	begins	to	find	out	that	living	with	house	-	folks	is	really	great	fun	.
柴克	开始	到	寻找	出去	那	活的	和	房子	-	各位	是	真的	伟大的	乐趣	.

柴克开始发现，和寄宿家庭的人一起生活真的很有趣。

[pɪk] , [pek] , [pɪk] !

Pick	,	peck	,	pick	!
挑选	,	啄	,	挑选	!

啄，啄，啄！

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['skætər] [hɪz; ɪz]

Every	once	in	a	while	he	would	give	a	shake	of	his	head	and	scatter	his
每一个	一次	在	一个	尽管	他	会	给	一个	摇	的	他的	头	和	分散	他的

['lɪt(ə)l][paɪl][ʌv; əv][greɪn][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][wʌnz][hiː; hi]['hædnt] [pɪkt] ['oʊvər] [jet] .

little	pile	of	grain	so	he	could	see	the	ones	he	hadn't	picked	over	yet	.
小的	桩	的	粮食	所以	他	可以	看	这	一个	他	之前没有	挑选	超过	然而	.

他时不时会摇摇头，把他的小堆谷物撒开，这样他就能看到那些他还没有挑选过的谷物。

['luːi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['gɪglɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['æntɪks] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt]

Louie	and	his	mother	were	just	giggling	over	his	antics	;	but	he	didn't
路易	和	他的	母亲	是	只是	咯咯笑	超过	他的	滑稽动作	;	但	他	没有

[ker] .

care	.
关心	.

路易和他的母亲被他的滑稽举动逗得咯咯直笑；但他毫不在意。

[pʌf] !

Puff	!
噗	!

噗！

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd][let][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [gʌst] [ʌv; əv][wɪnd] .

The	kitchen	door	opened	and	let	in	a	great	gust	of	wind	.
这	厨房	门	打开	和	让	在	一个	伟大的	阵风	的	风	.

厨房门开了，一阵强风吹了进来。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ;

It	caught	Chaik	from	behind	;
它	捕捉	柴克	从	在后面	;

它从背后袭击了柴克；

[ˌaɪ 'tiː] [spred] [aʊt][hɪz; ɪz][teɪl][laɪk][ə; eɪ] ['tɜːrki] - ['feðər] [fæn][ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm] ['skeɪtɪŋ]

it	spread	out	his	tail	like	a	turkey	-	feather	fan	and	sent	him	skating
它	传播	出去	他的	尾巴	喜欢	一个	火鸡	-	羽毛	扇子	和	发送	他	溜冰

[ænd; ənd]['slaɪdɪŋ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['teɪbl][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['slɪpəri] ['ɔɪlklɔːθ] ,

and	sliding	because	the	table	was	covered	with	slippery	oilcloth	,
和	滑动	因为	这	桌子	曾是	涵盖	和	滑	油布	,

它像火鸡羽毛扇一样展开他的尾巴，让他滑来滑去，因为桌子上铺着光滑的油布。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɔːz] ['wʊdnt] [kætʃ] .

and	his	claws	wouldn't	catch	.
和	他的	爪子	不会	抓住	.

他的爪子抓不住东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [raɪt] [ə'weɪ][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [ʃʌt] [aʊt] [ə'gen] .

But	the	door	closed	right	away	and	the	wind	was	shut	out	again	.
但	这	门	关闭	正确的	离开	和	这	风	曾是	关闭	出去	再次	.

但门立刻关上了，风又被挡在了外面。

['luːiz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn] .

Louie's	father	had	just	come	in	.
路易的	父亲	有	只是	来	在	.

路易的父亲刚进来。

['wɔznt] [skerd] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] [krɔːs] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðeid] [pleɪd] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɑːn]

Chaik	wasn't	scared	—	he	was	cross	,	he	thought	they'd	played	a	joke	on
柴克	不是	害怕的	—	他	曾是	叉	,	他	想法	他们会	玩	一个	开玩笑	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

柴克并不害怕——他很生气，他认为他们在跟他开玩笑。

[hiː; hi] ['bæləns t] [hɪm'self] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [bɪg] [ʃeɪk] [tuː; tə] ['set(ə)l]

He	balanced	himself	on	his	feet	and	then	he	gave	a	big	shake	to	settle
他	均衡	他自己	在	他的	脚	和	然后	他	给予	一个	大的	摇	到	定居

[hɪz; ɪz] ['fɛðɝz] .

his	feathers	.
他的	羽毛	.

他稳住身子，然后猛地抖了抖羽毛，让羽毛服帖一些。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['veri] [sɪ'vɪrli] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , " [dəunt] [juː; jʊ] [der] [duː] [ðæt]

He	looked	around	very	severely	,	as	much	as	to	say	,	"	Don't	you	dare	do	that
他	看起来	大约	非常	严重	,	作为	很多	作为	到	说	,	"	不	你	敢	做	那

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他目光严厉地环顾四周，仿佛在说："你胆敢再这样做试试！"

[aɪ] [wəʊnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] !

I	won't	stand	it	!
我	惯于	站立	它	!

我绝不容忍！

" [ðen] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃeɪdi] ['kɔːrnər] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

"	Then	he	marched	into	a	little	shady	corner	on	the	window	sill	,	behind	the
"	然后	他	行军	进入	一个	小的	阴凉	角落	在	这	窗户	窗台	,	在后面	这

['kɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [sʌlkt] .

curtain	,	and	sulked	.
窗帘	,	和	生闷气	.

"然后他走到窗台上一个阴暗的小角落，躲在窗帘后面，生闷气。"

[hiː; hi] [sʌlkt] !

He	sulked	!
他	生闷气	!

他生闷气了！

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

That's	exactly	what	he	was	doing	.
那就是	确切地	什么	他	曾是	正在做	.

他当时正是这么做的。

[bʌt; bət] ['noʊbɑːdi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] — [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə]

But	nobody	paid	any	attention	to	him	at	all	—	which	is	the	right	way	to
但	无人	有薪酬的	任何	注意力	到	他	在	全部	—	哪个	是	这	正确的	方式	到

[triːt] ['eni] [wʌn] [huː] [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] .

treat	any	one	who	does	such	a	foolish	thing	.
对待	任何	一	WHO	做	这样的	一个	愚蠢	事物	.

但没有人理会他——对于做这种蠢事的人，这才是正确的对待方式。

['luːiz] ['fɑːðər] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər] .

Louie's	**father**	**sat**	**down**	**and**	**opened**	**up**	**the**	**evening**	**paper**	**.**
路易的	父亲	卫星	向下	和	打开	向上	这	晚上	纸	.

路易的父亲坐下来，打开了晚报。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['kræklɪŋ] .

It	**made**	**a**	**fine**	**crackling**	**.**
它	制成	一个	美好的	噼啪作响	.

它发出噼啪作响的声音。

['luːiz] ['mʌðər] [stɜːrd] [ʌp] [sʌm; səm] [jiːst] ([ˌaɪ 'tiː] [smeld] [laɪk] ['mʌʃrʊmz]) ['ɪntuː] [ðə; ði] [bred]

Louie's	**mother**	**stirred**	**up**	**some**	**yeast**	**(**	**it**	**smelled**	**like**	**mushrooms**	**)**	**into**	**the**	**bread**
路易的	母亲	搅拌	向上	一些	酵母	(	它	闻起来	喜欢	蘑菇	)	进入	这	面包

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [beɪk] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

she	**was**	**going**	**to**	**bake**	**next**	**morning**	**.**
她	曾是	去	到	烤	下一个	早晨	.

路易的妈妈在准备第二天早上烤的面包里加了一些酵母（闻起来像蘑菇）。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [f'laʊərɪŋ] [ðə; ði] ['reɪzɪnz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	**she**	**began**	**flouring**	**the**	**raisins**	**she**	**was**	**going**	**to**	**put**	**in**	**it**	**.**
然后	她	开始	撒粉	这	葡萄干	她	曾是	去	到	放	在	它	.

然后她开始给要放进去的葡萄干裹上面粉。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [hiː; hi] [fər'gɑːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

Chaik	**began**	**to**	**get**	**so**	**interested**	**in**	**what**	**was**	**going**	**on**	**he**	**forgot**	**he**	**was**
柴克	开始	到	得到	所以	感兴趣的	在	什么	曾是	去	在	他	忘了	他	曾是

['sʌlkɪŋ] .

sulking	**.**
生闷气	.

柴克开始对正在发生的事情产生了浓厚的兴趣，以至于忘记了自己之前还在生闷气。

[fɜːrst] [hiː; hi] [piːkt] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .

First	**he**	**peeked**	**out**	**from**	**behind**	**the**	**curtain**	**.**
第一的	他	偷看	出去	从	在后面	这	窗帘	.

他先是从窗帘后面探出头来。

[ðen] [hiː; hi] [klɔːd] [hɪz; ɪz] [wei] [saɪdˌwaɪz] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪt] [wer] [ðə; ði] ['reɪzɪnz] [wɜːr; wər] .

Then	**he**	**clawed**	**his**	**way**	**sidewise**	**across**	**to**	**the**	**plate**	**where**	**the**	**raisins**	**were**	**.**
然后	他	爪子	他的	方式	横向	穿过	到	这	盘子	在哪里	这	葡萄干	是	.

然后他用爪子横向爬到放着葡萄干的盘子旁。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [biːk] ;

Pretty	**soon**	**he**	**made**	**a**	**dive**	**with**	**his**	**sharp**	**beak**	**;**
漂亮的	很快	他	制成	一个	潜水	和	他的	锋利的	喙	;

很快，他就用尖喙俯冲下去；

[hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] .

he	**did**	**it**	**so**	**quickly**	**she**	**didn't**	**see**	**what**	**he**	**was**	**up**	**to**	**.**
他	做过	它	所以	迅速地	她	没有	看	什么	他	曾是	向上	到	.

他动作太快，她根本没看清他的意图。

[faɪn] !

Fine	**!**
美好的	!

美好的！

[laɪkt] [ðæt] ['reɪz(ə)n] .

Chaik	**liked**	**that**	**raisin**	**.**
柴克	喜欢	那	葡萄干	.

柴克喜欢那颗葡萄干。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][soʊ] ['dʌsti] .

But	**he**	**didn't**	**like**	**it**	**quite**	**so**	**dusty**	**.**
但	他	没有	喜欢	它	相当	所以	尘土飞扬	.

但他不太喜欢这么脏乱的环境。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə'nʌðər] [wʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] [gʌlp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

He	**picked**	**up**	**another**	**one**	**,**	**but**	**he**	**didn't**	**gulp**	**it**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**.**
他	挑选	向上	其他	一	,	但	他	没有	咕噜	它	在	这样的	一个	匆忙	.

他又拿起一个，但这次没有急着一口吞下。

[hiː; hi] [baʊnst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]['flaʊər] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

He	**bounced**	**it**	**on**	**the**	**table**	**to**	**shake**	**the**	**flour**	**off**	**it**	**again**	**.**
他	弹跳	它	在	这	桌子	到	摇	这	面粉	离开	它	再次	.

他把面团在桌子上弹了一下，抖掉上面的面粉。

['luːi] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [læf] .

Louie	**started**	**to**	**laugh**	**.**
路易	开始	到	笑	.

路易开始大笑起来。

“ [ʃ] ! ” ['wɪspəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	**Shh**	**!**	**”**	**whispered**	**his**	**mother**	**.**
“	嘘	!	”	低声说道	他的	母亲	.

“嘘！”他母亲轻声说道。

“ [lets] [siː] [wʌt] ['hiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][nekst] .

“	**Let's**	**see**	**what**	**he's**	**going**	**to**	**do**	**next**	**.**
“	我们来吧	看	什么	他是	去	到	做	下一个	.

“让我们看看他接下来会做什么。”

” [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] ?

”	**And**	**what**	**do**	**you**	**think**	**that**	**was**	**?**
”	和	什么	做	你	思考	那	曾是	?

“你觉得那是什么？”

[hiː; hi][bɪ'gæn]['stɔːrɪŋ][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][naɪs][dɑːrk]['kɔːrnər][soʊ]['hiːd][hæv; həv][sʌm; səm][left]

He	**began**	**storing**	**them**	**away**	**in**	**his**	**nice**	**dark**	**corner**	**so**	**he'd**	**have**	**some**	**left**
他	开始	存储	他们	离开	在	他的	好的	黑暗的	角落	所以	他会	有	一些	左边

[fɔːr; fər] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

for	**breakfast**	**in**	**the**	**morning**	**.**
为了	早餐	在	这	早晨	.

他开始把它们藏在他那阴暗舒适的角落里，这样早上就能留一些当早餐吃了。

[hiː; hi] [tʌkt] [ə; eɪ] [hoʊl] [roʊ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [soʊ] ['niːtli]

He	**tucked**	**a**	**whole**	**row**	**of**	**them**	**into**	**the**	**crack**	**of**	**the**	**window**	**so**	**neatly**
他	塞进去	一个	所有的	排	的	他们	进入	这	裂缝	的	这	窗户	所以	整齐地

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [ðem; ðəm] .

you	**could**	**hardly**	**see**	**them**	**.**
你	可以	几乎	看	他们	.

他把一整排纸条塞进了窗户的缝隙里，塞得整整齐齐，几乎看不见。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [haʊs] - [foʊks][ɪz] ['riːəli] [greɪt] [fʌn] .

He	**began**	**to**	**find**	**out**	**that**	**living**	**with**	**house**	**-**	**folks**	**is**	**really**	**great**	**fun**	**.**
他	开始	到	寻找	出去	那	活的	和	房子	-	各位	是	真的	伟大的	乐趣	.

他开始发现和寄宿家庭的人一起生活真的很有趣。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][ðə; ði]['reɪzɪnz] ['luːi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜːr; wər] - [moʊst]

All	**the**	**time**	**Chaik**	**was**	**hiding**	**the**	**raisins**	**Louie**	**and**	**his**	**mother**	**were**	**'**	**most**
全部	这	时间	柴克	曾是	隐藏	这	葡萄干	路易	和	他的	母亲	是	-	最多

['bɜːrstɪŋ] [ðer; ðər] ['bʌtnz] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

bursting	**their**	**buttons**	**laughing**	**at**	**him**	**.**
爆发	他们的	按钮	笑	在	他	.

当柴克藏起葡萄干的时候，路易和他的母亲都在嘲笑他，笑得几乎要跳起来。

['luːiz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['peɪpər] [waɪl] [wʌz; wəz] ['sʌlkɪŋ] .

Louie's	father	had	picked	up	the	paper	while	Chaik	was	sulking	.
路易的	父亲	有	挑选	向上	这	纸	尽管	柴克	曾是	生闷气	.

路易的父亲趁柴克生闷气的时候捡起了那份报纸。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dəuzd] [ɔːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði]

And	he	dozed	off	in	his	chair	with	the	paper	in	front	of	him	all	the
和	他	打盹	离开	在	他的	椅子	和	这	纸	在	正面	的	他	全部	这

[taɪm] [wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] .

time	Chaik	was	stealing	.
时间	柴克	曾是	偷窃	.

而就在柴克偷窃的整个过程中，他却一直坐在椅子上打瞌睡，面前放着那份文件。

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [θɔːt] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] [bɜːrdz] , [ʃiː; ʃi] [hwiskt] [ðə; ði] [pleɪt]

When	his	wife	thought	Chaik	had	enough	for	two	birds	,	she	whisked	the	plate
什么时候	他的	妻子	想法	柴克	有	足够的	为了	二	鸟类	,	她	搅拌	这	盘子

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

当他的妻子觉得柴克给两只鸟的饭量足够时，她一把将盘子拿走了。

[hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ,

He	couldn't	think	where	it	had	gone	to	,
他	不能	思考	在哪里	它	有	已消失	到	,

他想不起来它去了哪里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] .

because	she	did	it	when	his	tail	feathers	were	turned	.
因为	她	做过	它	什么时候	他的	尾巴	羽毛	是	转向	.

因为她是在他尾羽翻转的时候这么做的。

[soʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] ; [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['traɪɪŋ]

So	he	had	to	look	for	something	else	;	he	began	trying
所以	他	有	到	看	为了	某物	别的	;	他	开始	尝试

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ,

experiments	with	the	newspaper	,
实验	和	这	报纸	,

所以他不得不另寻他法；他开始尝试用报纸做实验，

[pɪk] , [pek] , ['pɪkɪŋ] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [blæk]

pick	,	peck	,	picking	,	to	see	if	he	couldn't	get	a	taste	of	those	little	black
挑选	,	啄	,	挑选	,	到	看	如果	他	不能	得到	一个	品尝	的	那些	小的	黑色的

[speks] .

specks	.
斑点	.

他啄啊啄，想看看能不能尝到那些黑色小点的味道。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɪntɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ;

He	didn't	know	it	was	printing	,	of	course	;
他	没有	知道	它	曾是	印刷	,	的	课程	;

他当然不知道那是在印刷；

[hiː; hi] [θɔːt] [ðoʊz] [naɪs]['iːv(ə)n][laɪnz][wɜːr; wər] [kræks] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [speks]

he	thought	those	nice	even	lines	were	cracks	and	the	little	black	specks
他	想法	那些	好的	甚至	线条	是	裂缝	和	这	小的	黑色的	斑点

[wɜːr; wər]['veri] ['niːtli] [tʌkt] [ɪn] — [soʊ] ['niːtli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm]

were	very	neatly	tucked	in	—	so	neatly	it	would	be	great	fun	to	pick	them
是	非常	整齐地	塞进去	在	—	所以	整齐地	它	会	是	伟大的	乐趣	到	挑选	他们

[aʊt] [ə'gen] .

out	again	.
出去	再次	.

他以为那些漂亮的均匀线条是裂缝，而那些黑色的小斑点则整齐地藏在裂缝里——如此整齐，如果能把它们重新找出来，那将是一件非常有趣的事情。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi][gɑːt][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [juːst] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .

Pretty	soon	he	got	excited	and	used	his	claws	.
漂亮的	很快	他	得到	兴奋的	和	用过的	他的	爪子	.

很快他就兴奋起来，伸出了爪子。

[ðə; ði]['peɪpər][bɪ'gæn] ['terɪŋ] ; [ðæt] [woʊk] [ʌp]['mɪstər] . ['tɔmsn] .

The	paper	began	tearing	;	that	woke	up	Mr	.	Thomson	.
这	纸	开始	撕裂	;	那	觉醒	向上	先生	.	汤姆逊	.

纸张开始撕裂；这吵醒了汤姆逊先生。

[slæm] [went] [ðə; ði]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ; [ðæt] [sent] ['flʌtərɪŋ] ,

Slam	went	the	paper	on	the	table	;	that	sent	Chaik	fluttering	,
猛击	去	这	纸	在	这	桌子	;	那	发送	柴克	飘动	,

纸张重重地摔在桌上，这让柴克慌了神。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['bɪzir] [ðæn; ðən]['evər] .

but	in	a	minute	he	was	back	at	it	again	busier	than	ever	.
但	在	一个	分钟	他	曾是	后退	在	它	再次	更繁忙	比	曾经	.

但没过多久，他又开始忙碌起来，比以往任何时候都更加忙碌。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɪg][mæn] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi][bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] — [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt]

And	when	the	big	man	saw	him	he	burst	out	laughing	—	and	he	didn't
和	什么时候	这	大的	男人	锯	他	他	爆裂	出去	笑	—	和	他	没有

[læf] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .

laugh	very	often	.
笑	非常	经常	.

当那个大个子看到他时，他哈哈大笑起来——而他很少笑。

[hiː; hi] [læft] [soʊ][hɑːrd] [s'kʌtld] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kɔːrnər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krest] [tʌkt]

He	laughed	so	hard	Chaik	scuttled	back	into	his	corner	with	his	crest	tucked
他	笑了	所以	难的	柴克	沉没	后退	进入	他的	角落	和	他的	波峰	塞进去

[daʊn] .

down	.
向下	.

他笑得太厉害，柴克吓得缩回角落，把头冠都夹了起来。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstər] . ['tɔmsn] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['peɪpər] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə]

But	as	soon	as	Mr	.	Thomson	picked	up	his	paper	again	Chaik	began	to
但	作为	很快	作为	先生	.	汤姆逊	挑选	向上	他的	纸	再次	柴克	开始	到

[kɑːk] [hɪz; ɪz] [hed] .

cock	his	head	.
公鸡	他的	头	.

但汤姆森先生刚拿起报纸，柴克就开始歪着头。

“ [eɪ] ? ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	Eh	?	”	he	thought	.
“	嗯	?	”	他	想法	.

“嗯？”他心想。

“ ['hiːz] ['haɪdɪŋ] , [tuː] .
“ He's hiding , too .
“ 他是 隐藏 , 也 .

“他也躲起来了。”

['hiːz] ['haɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] !
He's hiding from me !
他是 隐藏 从 我 !

他躲着我!

” ['wɔznt] [hiː; hi] [dʒʌst] [kən'siːtɪd] ?
” Wasn't he just conceited ?
” 不是 他 只是 自负 ?

他难道不是自负吗?

[aʊt] [hiː; hi] [sniːkt] .
Out he sneaked .
出去 他 偷偷摸摸 .

他偷偷溜了出去。

[pɪk] , [pek] , [pɪk] — [hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɔːrnər] [ðæt] [taɪm] .
Pick , peck , pick — he tore off the whole corner that time .
挑选 , 啄 , 挑选 — 他 撕裂 离开 这 所有的 角落 那 时间 .

啄啊啄啊啄——那一次他把整个角都撕掉了。

[ðen] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]
Then he got his claws in it and danced around like a cat on a sheet of
然后 他 得到 他的 爪子 在 它 和 跳舞 大约 喜欢 一个 猫 在 一个 床单 的
['flaɪpeɪpər] .
flypaper .
粘蝇纸 .

然后他就抓住了它，像猫在粘蝇纸上一样跳来跳去。

[ðæt] [mæn] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] , ['kerfəli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
That man reached out his finger , carefully as he could ,
那 男人 达到 出去 他的 手指 , 小心 作为 他 可以 ,

那人小心翼翼地伸出手指，

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [soʊ] [kʊd; kəd] [ˌʌn'tæŋgl] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
and held it down so Chaik could untangle his feet .
和 握住 它 向下 所以 柴克 可以 解开 他的 脚 .

然后按住它，让柴克能够解开缠绕的双脚。

[ˌmɪsʌndər'stʊd] .
Chaik misunderstood .
柴克 被误解 .

柴克误会了。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , ” [sed] [hiː; hi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'laɪtɪst] [bɜːrd] [tɔːk] .
“ You needn't be afraid , ” said he in his politest bird talk .
“ 你 不必 是 害怕的 , ” 说 他 在 他的 最有礼貌的 鸟 讲话 .

“你不必害怕，”他用最礼貌的语气说道。

“ [aɪ] [wəʊnt] [pek] [juː; jʊ] .
“ I won't peck you .
“ 我 惯于 啄 你 .

我不会啄你。

” ['mɪstər] . ['tɔmsn] [ˌmɪsʌndər'stʊd] , [tuː] .
” Mr . Thomson misunderstood , too .
” 先生 . 汤姆逊 被误解 , 也 .

“汤姆森先生也误会了。”

[hiː; hi] [sed] : “ [ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv] [ðæt] [bɜːrd] !

He	said	:	“	The	nerve	of	that	bird	!
他	说	:	“	这	神经	的	那	鸟	!

他说：“那只鸟真有胆！”

[hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .

He	isn't	a	bit	afraid	of	me	.
他	不是	一个	少量	害怕的	的	我	.

他一点也不怕我。

” [soʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [frʌm; frəm] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [frendz] — [ðə; ði] [fɜːrst]

”	So	of	course	from	that	very	minute	they	began	to	be	friends	—	the	first
”	所以	的	课程	从	那	非常	分钟	他们	开始	到	是	朋友们	—	这	第一的

[frend] ['luːiz] ['fɑːðər] ['evər] [hæd; həd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - .

friend	Louie's	father	ever	had	among	the	Woodsfolk	.
朋友	路易的	父亲	曾经	有	之中	这	-	.

“所以，从那一刻起，他们当然就成了朋友——这是路易的父亲在森林居民中结交的第一个朋友。”

[aɪ] [dəunt] [spoʊz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ges] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [moʊst] [fʌn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

I	don't	s'pose	you	could	guess	who	had	the	most	fun	that	evening	.
我	不	假设	你	可以	猜测	WHO	有	这	最多	乐趣	那	晚上	.

我想你肯定猜不到那天晚上谁玩得最开心。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] — [bʌt; bət] ['hiːd] [hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪf] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [æskt]

It	wasn't	Chaik	—	but	he'd	have	insisted	it	was	if	any	one	had	asked
它	不是	柴克	—	但	他会	有	坚持	它	曾是	如果	任何	一	有	问

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

不是柴克干的——但如果有人问他，他肯定会坚称是柴克干的。

['dɪdnt] [hiː; hi] [dʒʌst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] ?

Didn't	he	just	have	a	lovely	time	?
没有	他	只是	有	一个	迷人的	时间	?

他刚才玩得不是很开心吗?

[hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

He	found	all	sorts	of	interesting	things	.
他	成立	全部	排序	的	有趣的	事物	.

他发现了各种各样有趣的东西。

[hiː; hi] ['ræðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [haɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

He	rather	wanted	to	hide	some	of	them	away	so	he	could	play	with
他	相当	通缉	到	隐藏	一些	的	他们	离开	所以	他	可以	玩	和

[ðem; ðəm] [ə'gen] ,

them	again	,
他们	再次	,

他其实想把它们中的一些藏起来，这样他以后就可以再和它们一起玩了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wəːnt, weənt] [soʊ] ['meni] [gʊd] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [haɪd] [ðem; ðəm] .

but	there	weren't	so	many	good	places	to	hide	them	.
但	那里	不是	所以	许多	好的	地方	到	隐藏	他们	.

但适合藏匿它们的好地方并不多。

[teɪk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ʃaɪni] [kʌp] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

Take	that	little	shiny	cup	for	instance	.
拿	那	小的	闪亮的	杯子	为了	实例	.

就拿那个闪闪发光的小杯子来说吧。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eɪkɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɑːp] [gɔːn] .

It	reminded	him	very	much	of	an	acorn	with	the	top	gone	.
它	提醒	他	非常	很多	的	一个	橡子	和	这	顶部	已消失	.

这让他想起一颗顶端被去掉的橡子。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɪmbl] .

You	know	what	that	was	—	it	was	a	thimble	.
你	知道	什么	那	曾是	—	它	曾是	一个	顶针	.

你知道那是什么吗？那是顶针。

“ [tuː] [bæd] [its] ['empti] , ” [hiː; hi] [said] .

“	Too	bad	it's	empty	,	”	he	sighed	.
“	也	坏的	它是	空的	,	”	他	叹了口气	.

“可惜里面是空的，”他叹了口气。

“ [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wer] [haʊs] - [foʊk] [kiːp] [ðer; ðər]['eɪkɔːnz] — [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][hoʊl]

“	Now	I	wonder	where	house	-	folk	keep	their	acorns	—	they	must	have	a	hole
“	现在	我	想知道	在哪里	房子	-	民间	保持	他们的	橡子	—	他们	必须	有	一个	洞

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

“现在我想知道人们把橡子放在哪里——他们肯定有个洞可以放橡子。”

” [noʊ][dʒeɪ][kʊd; kəd][goʊ] ['haʊskiːpɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

”	No	jay	could	go	housekeeping	without	one	.
”	不	杰伊	可以	去	家政	没有	一	.

“没有一只松鸦可以去打扫卫生。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

But	of	course	he	couldn't	find	it	.
但	的	课程	他	不能	寻找	它	.

但他当然找不到。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['beriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['treʒər] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒi'reinjəmz]

He	thought	of	burying	his	treasure	in	the	earth	beneath	one	of	the	geraniums
他	想法	的	埋葬	他的	宝藏	在	这	地球	下面	一	的	这	天竺葵

[ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][pɔts][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] .

in	a	row	of	pots	on	the	window	sill	.
在	一个	排	的	锅	在	这	窗户	窗台	.

他想把宝藏埋在窗台上一排花盆里的一盆天竺葵下面的土里。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt] ;

Just	then	he	discovered	the	coffee	pot	;
只是	然后	他	发现	这	咖啡	锅	;

就在这时，他发现了咖啡壶;

['luːiz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfi] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [soʊ][ɪts][lɪd]

Louie's	mother	was	measuring	the	coffee	into	it	for	the	morning	,	so	its	lid
路易的	母亲	曾是	测量	这	咖啡	进入	它	为了	这	早晨	,	所以	它是	盖

[wʌz; wəz]['oʊpən] .

was	open	.
曾是	打开	.

路易的妈妈早上正在往杯子里量咖啡，所以杯子的盖子是开着的。

[wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] .

Chaik	was	so	pleased	.
柴克	曾是	所以	高兴	.

柴克非常高兴。

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] ['eɪkɔːrn] [raɪt] [ɪn] .

He	dropped	his	shiny	acorn	right	in	.
他	掉落	他的	闪亮的	橡子	正确的	在	.

他把那颗闪亮的橡子扔了进去。

[snæp] !

Snap	!
折断	!

折断！

[ʃʌt] [ðə; ði][tɑ:p] .

shut	**the**	**top**	**.**
关闭	这	顶部	.

盖上盖子。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] .

It	**wouldn't**	**come**	**out**	**again**	**.**
它	不会	来	出去	再次	.

它再也出不来了。

['dɪdnt] [hi:; hi][dʒʌst] [meɪk] [æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [fʌs] ?

Didn't	**he**	**just**	**make**	**an**	**awful**	**fuss**	**?**
没有	他	只是	制作	一个	可怕	大惊小怪	?

他刚才不是大吵大闹了吗?

[hi:; hi] [hɑ:pt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

He	**hopped**	**all**	**around**	**it**	**.**
他	跳跃	全部	大约	它	.

他绕着它蹦来蹦去。

[hi:; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd][hi:; hi][traɪd][tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l][raʊnd] ['bʌt(ə)n][ɑ:n]

He	**sat**	**on**	**the**	**handle**	**and**	**he**	**tried**	**to**	**sit**	**on**	**the**	**little**	**round**	**button**	**on**
他	卫星	在	这	处理	和	他	尝试	到	坐	在	这	小的	圆形的	按钮	在

[ðə; ði][lɪd] ,

the	**lid**	**,**
这	盖	,

他坐在把手上，还试图坐在盖子上的小圆按钮上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fi:t] [kept] ['slɪpɪŋ] [ɔ:f] .

but	**his**	**feet**	**kept**	**slipping**	**off**	**.**
但	他的	脚	保留	滑倒	离开	.

但他的脚总是滑脱。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pi:k] [daʊn] [ðə; ði] [spaʊt] [ɔ:r][tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] [bi:k] [ɪn] .

He	**tried**	**to**	**peek**	**down**	**the**	**spout**	**or**	**to**	**reach**	**his**	**beak**	**in**	**.**
他	尝试	到	窥视	向下	这	喷口	或者	到	抵达	他的	喙	在	.

他试图从水龙头往下看，或者把喙伸进去。

['faɪnəli] [hi:; hi][gɑ:t][soʊ] [krɔ:s] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['stʌbərn] [oʊld] [θɪŋ] [ə; eɪ] [pek] .

Finally	**he**	**got**	**so**	**cross**	**he**	**gave**	**the**	**stubborn**	**old**	**thing**	**a**	**peck**	**.**
最后	他	得到	所以	叉	他	给予	这	固执的	老的	事物	一个	啄	.

最后他实在太生气了，就亲了那只固执的老家伙一下。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɪni] [saʊnd] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pɜ:kt] [ʌp][hɪz; ɪz][krest][æt; ət]

It	**made**	**such**	**a**	**tinny**	**sound**	**he**	**jumped**	**away**	**and**	**perked**	**up**	**his**	**crest**	**at**
它	制成	这样的	一个	锡制的	声音	他	跳了起来	离开	和	有	向上	他的	波峰	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

它发出了一声刺耳的金属声，吓得他跳开，竖起了鬃毛。

['hi:d] [dʒʌst] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:st]['eɪkɔ:rn] [wen] ['sʌmbɑ:di] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][aʊt][fɔ:r; fər]

He'd	**just**	**about**	**decided**	**that**	**was**	**a**	**lost**	**acorn**	**when**	**somebody**	**got**	**it**	**out**	**for**
他会	只是	关于	决定	那	曾是	一个	丢失的	橡子	什么时候	某人	得到	它	出去	为了

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他正要认定那是一颗遗失的橡子时，有人把它拿了出来。

[hu:'evər] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ?

Whoever	**do**	**you**	**think**	**it**	**was**	**?**
谁	做	你	思考	它	曾是	?

你觉得是谁?

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['luːi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['tɔmsn] !

It	wasn't	Louie	,	and	it	wasn't	his	mother	—	it	was	Mr	.	Thomson	!
它	不是	路易	,	和	它	不是	他的	母亲	—	它	曾是	先生	.	汤姆逊	!

不是路易，也不是他妈妈——是汤姆森先生！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [frendz] ;

And	it	wasn't	just	because	he	and	Chaik	had	made	friends	;
和	它	不是	只是	因为	他	和	柴克	有	制成	朋友们	;

这不仅仅是因为他和柴克成了朋友；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [bɜːrd][traɪd][tuː; tə][duː][set][ðə; ði][bɪg][mæn]

it	was	because	everything	that	foolish	bird	tried	to	do	set	the	big	man
它	曾是	因为	一切	那	愚蠢	鸟	尝试	到	做	放	这	大的	男人

['læfɪŋ] .

laughing	.
笑	.

那是因为那只愚蠢的鸟所做的每一件事都让那个大个子男人哈哈大笑。

[ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [stɑːp][ænd; ənd] [lʊk] ['veri] [hɑːrd][æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

And	then	Chaik	would	stop	and	look	very	hard	at	him	as	though	he
和	然后	柴克	会	停止	和	看	非常	难的	在	他	作为	尽管	他

[θɔːt] ['luːiz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

thought	Louie's	father	were	trying	to	talk	to	him	,
想法	路易的	父亲	是	尝试	到	讲话	到	他	,

然后柴克会停下来，非常认真地看着他，好像觉得路易的父亲想跟他说话似的。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .

so	of	course	he	had	to	pay	attention	.
所以	的	课程	他	有	到	支付	注意力	.

所以他当然要集中注意力。

[ðæts] ['mænərz] [ɪn][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][ə; eɪ][bɜːrd] .

That's	manners	in	a	boy	or	a	bird	.
那就是	礼仪	在	一个	男生	或者	一个	鸟	.

那是男孩或鸟儿应有的礼貌。

[hiː; hi][let] [pek] [ə; eɪ] [liːd] ['pensə)l]['ɪntuː] ['splɪntərz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

He	let	Chaik	peck	a	lead	pencil	into	splinters	to	see	what	he	could	find	,
他	让	柴克	啄	一个	带领	铅笔	进入	碎片	到	看	什么	他	可以	寻找	,

他让柴克用手指把铅笔芯啄成碎片，看看能找到什么。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['ɪgnərənt] [bɜːrd] [θɔːt] [ðə; ði] [liːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrm] - [hoʊl] .

because	that	ignorant	bird	thought	the	lead	was	a	worm	-	hole	.
因为	那	无知	鸟	想法	这	带领	曾是	一个	蠕虫	-	洞	.

因为那只无知的鸟以为铅坠是虫洞。

[hiː; hi][let][hɪm; ɪm] [pek] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] ['kʊʃ(ə)n] ,

He	let	him	peck	the	button	out	of	a	chair	cushion	,
他	让	他	啄	这	按钮	出去	的	一个	椅子	软垫	,

他让他啄掉椅子垫上的纽扣。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fʌn][tuː; tə] [pʊl] [æt; ət] .

just	because	it	was	fun	to	pull	at	.
只是	因为	它	曾是	乐趣	到	拉	在	.

只是因为拉扯起来很有趣。

[ænd; ənd] [wen] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaɪni] [tæg][ɑːn][ðə; ði]

And	when	Chaik	came	tumbling	off	the	table	to	pull	at	the	shiny	tag	on	the
和	什么时候	柴克	来了	翻滚	离开	这	桌子	到	拉	在	这	闪亮的	标签	在	这

[end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuː] [leɪs] — [juːd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] ['riːəli] [biˈliːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

end	of	his	shoe	lace	—	you'd	have	thought	he	really	believed	he	was	being
结尾	的	他的	鞋	蕾丝	—	你会	有	想法	他	真的	相信	他	曾是	存在

[helpt] [baɪ] [ðæt] ['ɪmpjədənt][bɜːrd] .

helped	by	that	impudent	bird	.
帮助	经过	那	厚颜无耻	鸟	.

当柴克从桌子上摔下来，拽着鞋带末端闪亮的标签时——你会以为他真的相信那只厚颜无耻的鸟在帮助他。

[hiː; hi] ['grʌmbld] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['luːi] [wen] ['luːiz] ['mʌðər] [wuːnd] [ʌp][ðə; ði] [klɑːk]

He	grumbled	a	lot	more	than	Louie	when	Louie's	mother	wound	up	the	clock
他	咕哝	一个	很多	更多的	比	路易	什么时候	路易的	母亲	伤口	向上	这	钟

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][goʊ][tuː; tə][bed] .

and	made	them	all	go	to	bed	.
和	制成	他们	全部	去	到	床	.

当路易的母亲给钟上发条，让他们都去睡觉时，他比路易抱怨得更多。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[meɪks] [disˈkʌvəriz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hoʊlz] [men] [lɪv; laɪv] [ɪn]

CHAIK	MAKES	DISCOVERIES	ABOUT	THE	HOLES	MEN	LIVE	IN
柴克	制作	发现	关于	这	孔	男士	居住	在

柴克发现了男人居住的洞穴

[aɪ][dʒʌst] [tel] [juː; jʊ]

I	just	tell	you	Chaik
我	只是	告诉	你	柴克

我只是告诉你柴克

[ænd; ənd][tæd] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] [reɪn] .

and	Tad	didn't	mind	that	rain	.
和	塔德	没有	头脑	那	雨	.

泰德并不介意下雨。

[tæd] [kuːn] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ,

Tad	Coon	had	a	big	,
塔德	浣熊	有	一个	大的	,

Tad Coon 有一个很大的，

[draɪ] ['selər] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][maɪs] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['nɪb(ə)l][hɪz; ɪz]

dry	cellar	to	hunt	in	and	a	fine	supply	of	mice	who	came	to	nibble	his
干燥	地窖	到	打猎	在	和	一个	美好的	供应	的	小鼠	WHO	来了	到	蚕食	他的

[kɔːrn] .

corn	.
玉米	.

干燥的地窖可供狩猎，还有大量老鼠前来啃食他的玉米。

[dʒeɪ] [slept] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n]

Chaik	Jay	slept	in	his	corner	of	the	window	sill	in	the	kitchen	behind	the	curtain
柴克	杰伊	睡着了	在	他的	角落	的	这	窗户	窗台	在	这	厨房	在后面	这	窗帘

.

:

.

柴杰睡在厨房窗台的一角，窗帘后面。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [kwaɪt][soʊ] [kən'viːniənt] [æz; əz] ['pəːtʃiŋ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [klɔːz] [gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ]

It	wasn't	quite	so	convenient	as	perching	,	for	his	long	claws	got	in	his	way
它	不是	相当	所以	方便的	作为	栖息	,	为了	他的	长的	爪子	得到	在	他的	方式

,

,

,

这不如栖息那么方便，因为他的长爪子碍事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['vaːniʃt] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] [tuː] ['slɪpəri] ; [bɪ'saɪdz] ,

but	he	found	the	varnished	back	of	a	chair	too	slippery	;	besides	,
但	他	成立	这	涂漆	后退	的	一个	椅子	也	滑	;	除了	,

但他发现椅子的漆面椅背太滑；此外，

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['reɪzɪnz] .

he	wanted	to	keep	an	eye	on	his	raisins	.
他	通缉	到	保持	一个	眼睛	在	他的	葡萄干	.

他想密切关注他的葡萄干。

[ðoʊz] ['θiːvɪŋ] [maɪs][wʌns][traɪd][tuː; tə] [stiːl] [ðem; ðəm] .

Those	thieving	mice	once	tried	to	steal	them	.
那些	盗窃	小鼠	一次	尝试	到	偷	他们	.

那些偷东西的老鼠曾经试图偷走它们。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [pek] ; [ˌaɪ 'tiː][ræn][ɔːf] ['skwiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][leg][ʌp] ,

He	gave	one	of	them	a	good	peck	;	it	ran	off	squealing	with	one	leg	up	,
他	给予	一	的	他们	一个	好的	啄	;	它	跑	离开	尖叫	和	一	腿	向上	,

他狠狠地啄了其中一只；那只小家伙尖叫着，抬起一条腿跑开了。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə]['bɑːðər][hɪm; ɪm] .

and	after	that	they	knew	better	than	to	bother	him	.
和	后	那	他们	知道	更好的	比	到	打扰	他	.

之后他们就知道最好不要再去打扰他了。

[wen] ['luːiz] ['fɑːðər] [keɪm] ['pædɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ðæt] [hiː; hi]

When	Louie's	father	came	padding	in	and	began	putting	on	his	shoes	that	he
什么时候	路易的	父亲	来了	填充	在	和	开始	推杆	在	他的	鞋	那	他

[hæd; həd][left] ['ʌndər][ðə; ði][stoʊv][tuː; tə][draɪ][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [flæpt]

had	left	under	the	stove	to	dry	the	night	before	he	danced	and	flapped
有	左边	在下面	这	火炉	到	干燥	这	夜晚	前	他	跳舞	和	拍打

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .

good	morning	.
好的	早晨	.

路易的父亲蹑手蹑脚地走进来，开始穿上他前一天晚上放在炉子下晾干的鞋子，然后他一边跳舞一边挥舞着手臂说"早上好"。

[ænd; ənd] ['wɔznt] [ðə; ði][mæn][dʒʌst] ['flætərd] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][waɪld][bɜːrd][aʊt][ʌv; əv]

And	wasn't	the	man	just	flattered	to	death	to	have	a	wild	bird	out	of
和	不是	这	男人	只是	受宠若惊	到	死亡	到	有	一个	荒野	鸟	出去	的

[ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] ['frendli] [æz; əz] [ðæt] ?

the	woods	as	friendly	as	that	?
这	树林	作为	友好的	作为	那	?

难道那个人不是高兴得不得了，能从树林里遇到这么一只友善的野生鸟类吗?

[wen] [flæpt] [hiː; hi][gɑːt] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd][ðæn; ðən]['evər] .

When	Chaik	flapped	he	got	more	excited	than	ever	.
什么时候	柴克	拍打	他	得到	更多的	兴奋的	比	曾经	.

柴克拍打翅膀时，比以往任何时候都更加兴奋。

“ [maɪ] [wɪŋ] [ɪz] [wel] [ə'gen] !

“	My	wing	is	well	again	!
“	我的	翼	是	出色地	再次	!

我的翅膀又好了!

" [hiː; hi] [skwɔːkt] .
" he squawked .
" 他 尖叫 .

他尖叫道。

" [jɑː] !
" Yah !
" 耶和华 !

"呀！"

[maɪ] [wɪŋ] [ɪz] [wel] [ə'gen] !
My wing is well again !
我的 翼 是 出色地 再次 !

我的翅膀已经痊愈了！

" [ðen] ['dɪdnt] [hiː; hi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] ?
" Then didn't he have some fun ?
" 然后 没有 他 有 一些 乐趣 ?

"那他难道没玩得开心吗？"

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [flai] ['oʊvər] [ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [pɜːrtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːketl]
He could fly over the stove and perch on the handle of the teakettle
他 可以 飞 超过 这 火炉 和 栖息 在 这 处理 的 这 茶壶
[waɪl] ['mɪstər] . ['tɔmsn] [leɪd] [ðə; ði] ['faɪər] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
while Mr . Thomson laid the fire for breakfast .
尽管 先生 . 汤姆逊 铺设 这 火 为了 早餐 .

当汤姆森先生生火准备早餐时，他可以飞过炉子，停在茶壶的把手上。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [mæn] [sed] [wʌz; wəz] , " [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [oʊn] [ðɪs] [haʊs] , [dəunt] [juː; jʊ] ?
But all the man said was , " You think you own this house , don't you ?
但 全部 这 男人 说 曾是 , " 你 思考 你 自己的 这 房子 , 不 你 ?

但那人只是说："你以为这房子是你的，对吧？"

[wel] , [aɪ] [də'noʊ] [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [raɪt] , [juː; jʊ] ['sæsi] [θɪŋ] !
Well , I dunno but you're about right , you sassy thing !
出色地 , 我 不知道 但 你是 关于 正确的 , 你 俏皮的 事物 !

嗯，我不知道，但你说的差不多没错，你这伶牙俐齿的小家伙！

" [dʒʌst] ['ænsər] , " [heɪ] ?
" Chaik just answered , " Hey ?
" 柴克 只是 回答 , " 嘿 ?

Chaik 回答道："嘿？"

" [ðæts] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] [wen] ['mɪstər] . ['tɔmsn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd]
" That's all he said when Mr . Thomson opened the door to go out and
" 那就是 全部 他 说 什么时候 先生 . 汤姆逊 打开 这 门 到 去 出去 和
- [wel] [wɪŋ] [brʌʃt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪr] [æz; əz] [hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Chaik's well wing brushed against his ear as he slipped out beside him .
- 出色地 翼 刷过 反对 他的 耳朵 作为 他 滑倒了 出去 旁 他 .

"汤姆森先生打开门要出去时，柴克的翅膀擦过他的耳朵，他只说了这么一句，就溜到他身边出去了。"

" [naʊ] [lʊk] [wʌt] [aɪv] [dʌn] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['dɪdnt] [laɪk] - .
" Now look what I've done , " said the man who didn't like Woodsfolk .
" 现在 看 什么 我已经 完毕 , " 说 这 男人 WHO 没有 喜欢 - .

"现在看看我做了什么，"那个不喜欢森林居民的人说道。

" [aɪ] [spoʊz] [ðæts] [ðə; ði] [læst] [wiːl] [siː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
" I s'pose that's the last we'll see of you .
" 我 假设 那就是 这 最后的 出色地 看 的 你 .

我想这是我们最后一次见到你了。

” [ænd; ənd][hiː; hi][felt][soʊ] ['loʊnsəm] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [goʊ] ['flɪtɪŋ] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði]

”	And	he	felt	so	lonesome	as	he	watched	Chaik	go	flitting	off	through	the
”	和	他	毛毡	所以	寂寞	作为	他	观看	柴克	去	飞掠	离开	通过	这

[reɪn] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [bæk] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn][fɔːr; fər][tæd]

rain	that	he	remembered	about	bringing	back	something	from	the	barn	for	Tad
雨	那	他	记得	关于	带来	后退	某物	从	这	谷仓	为了	塔德

[kuːnz] ['brekfəst] .

Coon's	breakfast	.
浣熊的	早餐	.

“看着柴克在雨中飞快地飞走，他感到非常孤独，于是想起了要从谷仓里带些东西回来给塔德·库恩做早餐。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tæd][tuː; tə] [steɪ] .

He	wanted	Tad	to	stay	.
他	通缉	塔德	到	停留	.

他想让塔德留下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['niːdnt] [hæv; həv] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['nevər] ['siːɪŋ] [dʒeɪ] [ə'gen] .

But	he	needn't	have	worried	about	never	seeing	Chaik	Jay	again	.
但	他	不必	有	担心	关于	绝不	看到	柴克	杰伊	再次	.

但他完全不必担心再也见不到柴杰了。

[nuː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɔːf] .

Chaik	knew	when	he	was	well	off	.
柴克	知道	什么时候	他	曾是	出色地	离开	.

柴克很清楚自己何时过得很好。

[hiː; hi][dʒʌst]['wɑːntɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['flɪpɪti] - [flæp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wel] [wɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

He	just	wanted	to	take	a	good	flippity	-	flap	with	his	well	wing	to	be
他	只是	通缉	到	拿	一个	好的	轻浮	-	瓣膜	和	他的	出色地	翼	到	是

[ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [raɪt] ,

sure	it	worked	right	,
当然	它	工作	正确的	,

他只是想用他的机翼好好地拍打几下，以确保它运转正常。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] - [moʊst][ə'freɪd][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [fɪr] ['hiːd][hɪt]

and	he	was	'	most	afraid	to	try	it	in	the	house	for	fear	he'd	hit
和	他	曾是	-	最多	害怕的	到	尝试	它	在	这	房子	为了	害怕	他会	打

['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

something	with	it	.
某物	和	它	.

他”最害怕的就是在屋里尝试，因为担心会用它打到什么东西。”

[maɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fʌn][tuː; tə][flaɪ][ʌp] [haɪ] [ænd; ənd] [kʌm] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [er] [ə'gen] ;

My	,	but	it	was	fun	to	fly	up	high	and	come	sliding	down	the	air	again	;
我的	,	但	它	曾是	乐趣	到	飞	向上	高的	和	来	滑动	向下	这	空气	再次	;

哎呀，飞到高处再滑下来真是太有趣了；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fʌn]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] .

it	was	fun	even	if	it	was	still	raining	.
它	曾是	乐趣	甚至	如果	它	曾是	仍然	下雨	.

即使还在下雨，也玩得很开心。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [steɪ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][reɪn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] ['veri] [wet] .

But	he	didn't	stay	out	in	the	rain	long	enough	to	get	very	wet	.
但	他	没有	停留	出去	在	这	雨	长的	足够的	到	得到	非常	湿的	.

但他没有在雨中待太久，所以没有被淋透。

[hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [poʊkt] [ə'raʊnd] .

He	went	over	to	the	barn	and	poked	around	.
他	去	超过	到	这	谷仓	和	戳	大约	.

他走到谷仓边，四处查看。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['skeri][æt; ət][fɜːrst][ə'baʊt]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['dɔːrweɪ] ,

He	was	a	little	scary	at	first	about	going	in	the	dark	doorway	,
他	曾是	一个	小的	可怕的	在	第一的	关于	去	在	这	黑暗的	门口	,

他一开始有点害怕走进那扇黑漆漆的门口。

[bʌt; bət]['æftər]['hiːd] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][tæd]

but	after	he'd	been	in	there	a	little	while	he	just	had	to	hunt	up	Tad
但	后	他会	到过	在	那里	一个	小的	尽管	他	只是	有	到	打猎	向上	塔德

[kuːn] .

Coon	.
浣熊	.

但他在里面待了一会儿之后，就一定要找到泰德·库恩。

[tæd][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][maɪs][hiː; hi][wʌz; wəz]['doʊzɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['selər] ;

Tad	was	so	full	of	mice	he	was	dozing	off	to	sleep	in	the	cellar	;
塔德	曾是	所以	满的	的	小鼠	他	曾是	打盹	离开	到	睡觉	在	这	地窖	;

塔德肚子里全是老鼠，他在地窖里昏昏欲睡，快要睡着了；

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['kɔːlɪŋ] .

he	came	out	when	he	heard	Chaik	calling	.
他	来了	出去	什么时候	他	听到	柴克	呼叫	.

他听到柴克的呼喊声就出来了。

“ [oʊ] , [tæd] !

“	Oh	,	Tad	!
“	哦	,	塔德	!

“哦，塔德！”

” [ɪk'skleɪmd] ,

”	Chaik	exclaimed	,
”	柴克	惊呼	,

“柴克惊呼道，”

['bɑːbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [flə:tɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd][tuː; tə]

bobbing	his	head	and	flirting	his	tail	because	he	was	too	excited	to
上下摆动	他的	头	和	调情	他的	尾巴	因为	他	曾是	也	兴奋的	到

[kiːp] [stɪl] ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .

keep	still	even	while	he	was	talking	.
保持	仍然	甚至	尽管	他	曾是	说	.

他一边点头晃脑，一边摇着尾巴，因为他太兴奋了，即使在说话的时候也无法保持静止。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] .

“	This	is	a	wonderful	place	.
“	这	是	一个	精彩的	地方	.

“这里真是个好地方。”

[ðæt] [bɪg][bɑːrn] [wer] [ðə; ði] [kaʊz] [lɪv; laɪv][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [fɔːr; fər][bɜːrdz] .

That	big	barn	where	the	cows	live	is	perfectly	safe	for	birds	.
那	大的	谷仓	在哪里	这	牛	居住	是	完美	安全的	为了	鸟类	.

牛居住的那个大谷仓对鸟类来说完全安全。

[ðoʊz] ['swɔləuz] [hæv; həv][left][ðer; ðər][nests][ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

Those	swallows	have	left	their	nests	all	over	it	,
那些	燕子	有	左边	他们的	巢穴	全部	超过	它	,

那些燕子把巢穴都留在了这里各处。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sʌtʃ] ['skeri] ['fɛloʊz] [ðeɪ] ['wʊdnt] [steɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd]

and	they're	such	scary	fellows	they	wouldn't	stay	a	minute	if	anything	happened
和	它们是	这样的	可怕的	伙伴们	他们	不会	停留	一个	分钟	如果	任何事物	发生

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

to	one	of	them	.
到	一	的	他们	.

他们都是些非常可怕的家伙，如果他们中有人出了什么事，他们一分钟都不会待在那里。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [nest] , [tuː] , [ə; eɪ] [mʌd] [wʌn] , [bʌt; bət] [its] [raʊnd] ,

I	found	a	robin's	nest	,	too	,	a	mud	one	,	but	it's	round	,
我	成立	一个	罗宾的	巢	,	也	,	一个	泥	一	,	但	它是	圆形的	,

我还发现了一个知更鸟的巢，是泥巢，但它是圆形的。

[nɑːt] [flæt] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['swɑːloʊz] ,

not	flat	on	one	side	like	a	swallow's	,
不是	平坦的	在	一	边	喜欢	一个	燕子的	,

不像燕子那样一侧平坦，

[ænd; ənd] [its] [tuː] [bɪg] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fiːbiː] [bɜːrd] — [aɪ] [sæt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siː] .

and	it's	too	big	for	a	phoebe	bird	—	I	sat	in	it	to	see	.
和	它是	也	大的	为了	一个	菲比	鸟	—	我	卫星	在	它	到	看	.

它对菲比鸟来说太大了——我坐进去看了看。

([tæd] [kuːn] [grɪnd] [æt; ət] [ðæt] .)

(	Tad	Coon	grinned	at	that	.	)
(	塔德	浣熊	咧嘴一笑	在	那	.	)

（塔德·库恩听了这话咧嘴一笑。）

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] ['eni] [kə'kuːnz] [ɔːr] [mɔːs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Besides	,	it	hasn't	any	cocoons	or	moss	in	it	.	”
除了	,	它	还没有	任何	茧	或者	苔藓	在	它	.	”

此外，里面也没有任何茧或苔藓。

“ [aɪ] [θɔːt] [juːd] [laɪk] [ðə; ði] [bɑːrn] , ” [tæd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	I	thought	you'd	like	the	barn	,	”	Tad	nodded	.
“	我	想法	你会	喜欢	这	谷仓	,	”	塔德	点头	.

“我想你会喜欢这个谷仓的，”塔德点点头。

“ [bʌt; bət] [wer] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [læst] [naɪt] ?

“	But	where	were	you	last	night	?
“	但	在哪里	是	你	最后的	夜晚	?

“但你昨晚在哪里？”

[aɪ] ['kudnt] [faɪnd] [juː; jʊ] ['eniwer] .

I	couldn't	find	you	anywhere	.
我	不能	寻找	你	任何地方	.

我到处都找不到你。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['sʌpər] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [jʊr; jər] [keɪdʒ] .

And	your	supper	is	still	in	your	cage	.
和	你的	晚餐	是	仍然	在	你的	笼	.

你的晚餐还在笼子里呢。

[dɪd] [juː; jʊ] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ”

Did	you	get	anything	to	eat	?	”
做过	你	得到	任何事物	到	吃	?	”

你吃到东西了吗?

“ [dɪd] [aɪ] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

“	Did	I	get	anything	to	eat	?
“	做过	我	得到	任何事物	到	吃	?

“我吃到东西了吗？”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðiːz] [haʊs] - [foʊks][hæv; həv] [mɔːr] [θɪŋz] [stɔːrd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [iːt] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][dʒeɪz][ɪn]

these	house	-	folks	have	more	things	stored	away	to	eat	than	all	the	Jays	in
这些	房子	-	各位	有	更多的	事物	存储	离开	到	吃	比	全部	这	蓝鸟队	在

[ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [pʊt] [təˈgeðər] .

the	Deep	Woods	put	together	.
这	深的	伍兹	放	一起	.

这些屋主储存的食物比深林里所有的蓝鸟加起来都多。

[ðæt] [træp] [wer] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði][kɔːrn] ['dʌznt] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

That	trap	where	they	keep	the	corn	doesn't	catch	me	.
那	陷阱	在哪里	他们	保持	这	玉米	不	抓住	我	.

那个藏玉米的陷阱抓不到我。

[aɪ][kæn; kən] [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ['eni] [taɪm] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] .

I	can	walk	in	and	out	any	time	I	want	to	.
我	能	走	在	和	出去	任何	时间	我	想	到	.

我可以随时自由出入。

([hiː; hi] [ment] [ðə; ði][kɔːrn][krɪb] ; [ðə; ði][slæts] ['wʊdnt] [hoʊld][hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

(	He	meant	the	corn	crib	;	the	slats	wouldn't	hold	him	any	more	than	they
(	他	意思是	这	玉米	婴儿床	;	这	板条	不会	抓住	他	任何	更多的	比	他们

[wʊd] [ə; eɪ] [maʊs] .)

would	a	mouse	.	)
会	一个	老鼠	.	)

（他指的是玉米仓；那些木条撑不住他，就像撑不住老鼠一样。）

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nɑːtˌhoʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɪgɪst] [paɪl][ʌv; əv] [wiːt] [juː; jʊ]['evər] [driːmd]

And	I	found	a	knothole	into	the	biggest	pile	of	wheat	you	ever	dreamed
和	我	成立	一个	节孔	进入	这	最大	桩	的	小麦	你	曾经	梦见

[əˈbaʊt] .

about	.
关于	.

我在你梦寐以求的那堆最大的麦子里发现了一个树洞。

([ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪn] [ruːm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .)

(	That	was	the	grain	room	,	of	course	.	)
(	那	曾是	这	粮食	房间	,	的	课程	.	)

（那当然是粮仓。）

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['dʌsti] [stʌf] [ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] ([miːl] [ænd; ənd][bræn]) ,

And	there's	dusty	stuff	the	cows	are	eating	(	meal	and	bran	)	,
和	有	尘土飞扬	东西	这	牛	是	吃	(	一顿饭	和	麸	)	,

牛吃的东西里有很多灰尘（面粉和麸皮），

[ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['rɪŋkli] [swiːt] [waɪld] [greɪps] [aɪ][hɪd][ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [pleɪs] .

and	some	little	wrinkly	sweet	wild	grapes	I	hid	in	a	special	place	.
和	一些	小的	皱巴巴的	甜的	荒野	葡萄	我	隐藏	在	一个	特别的	地方	.

还有我藏在某个特别地方的一些皱巴巴的、甜甜的野生葡萄。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪst] .

I'll	give	you	a	taste	.
患病的	给	你	一个	品尝	.

我让你尝尝鲜。

” ([hiː; hi] [ment] [hɪz; ɪz]['reɪzɪnz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] .)

”	(	He	meant	his	raisins	in	the	kitchen	window	.	)
”	(	他	意思是	他的	葡萄干	在	这	厨房	窗户	.	)

（他指的是放在厨房窗台上的葡萄干。）

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [ɔːl] [raɪt] [ɪˈnʌf] , ” [riˈmɑːkt] [tæd] ,

“	I	guess	you	had	plenty	to	eat	,	all	right	enough	,	”	remarked	Tad	,
“	我	猜测	你	有	很多	到	吃	,	全部	正确的	足够的	,	”	评论	塔德	,

“看来你吃得很饱啊，”塔德说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər][toʊld][ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][slept] . ”

“	but	you	never	told	me	where	you	slept	.	”
”	但	你	绝不	讲述	我	在哪里	你	睡着了	.	”

但你从来没告诉我你睡在哪里。

“ [heɪ] ? ” ['tʃʌkld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][moʊst] ['mɪstʃɪvəs] [er] , “ [aɪ] ['wʊdnt] [der] ; [juː; jʊ]

“	Hey	?	”	chuckled	Chaik	with	his	most	mischievous	air	,	“	I	wouldn't	dare	;	you
”	嘿	?	”	轻笑	柴克	和	他的	最多	恶作剧	空气	,	“	我	不会	敢	;	你

['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

wouldn't	believe	me	.
不会	相信	我	.

“嘿？”柴克带着他最顽皮的神情轻笑道，“我不敢；你不会相信我的。”

[aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

I'll	just	have	to	show	you	.
患病的	只是	有	到	展示	你	.

我得亲自给你演示一下。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .

Come	along	.
来	沿着	.

一起来吧。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [flæpt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] .

”	And	he	flapped	right	up	to	the	kitchen	window	.
”	和	他	拍打	正确的	向上	到	这	厨房	窗户	.

“然后它就扑腾着翅膀飞到了厨房窗户边。”

[ðen] ['wɔznt] [hiː; hi][ðə; ði]['pʌz(ə)ld][bɜːrd] ?

Then	wasn't	he	the	puzzled	bird	?
然后	不是	他	这	困惑	鸟	?

那么，他不就是那只困惑的小鸟吗?

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['luːiz] ['mʌðər] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd][ˌɪn'saɪd] , ['getɪŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] .

He	could	see	Louie's	mother	moving	around	inside	,	getting	the	breakfast	.
他	可以	看	路易的	母亲	移动	大约	里面	,	获得	这	早餐	.

他能看到路易的母亲在屋里走来走去，准备早餐。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['reɪzɪnz] [poʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kræk] .

He	could	see	the	raisins	poked	into	the	crack	.
他	可以	看	这	葡萄干	戳	进入	这	裂缝	.

他能看到葡萄干被塞进了缝隙里。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [get][ɪn][ðer; ðər][tuː; tə][get][ðem; ðəm] .

But	he	couldn't	get	in	there	to	get	them	.
但	他	不能	得到	在	那里	到	得到	他们	.

但他进不去拿他们。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [skriːn] , ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] .

He	walked	all	the	way	up	the	screen	,	fluttering	and	scratching	.
他	步行	全部	这	方式	向上	这	屏幕	,	飘动	和	抓挠	.

他一路爬到屏幕顶端，扑腾着翅膀，抓挠着。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [sɪl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

Pretty	soon	he	perched	on	the	sill	and	began	to	think	it	over	.
漂亮的	很快	他	栖息	在	这	窗台	和	开始	到	思考	它	超过	.

很快，他就栖息在窗台上，开始思考起来。

“ [ðæts] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	the	second	time	this	has	happened	,	”	he	said	.
”	那就是	这	第二	时间	这	有	发生	,	”	他	说	.

“这已经是第二次发生这种情况了，”他说。

“ [aɪ][hɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃaɪni] ['hɑːloʊ]['eɪkɔːrn][læst] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['kudnt] [get][ˌaɪ 'tiː][ə'gen] .

“	I	hid	a	little	shiny	hollow	acorn	last	night	,	and	then	I	couldn't	get	it	again	.
”	我	隐藏	一个	小的	闪亮的	空洞的	橡子	最后的	夜晚	,	和	然后	我	不能	得到	它	再次	.

“我昨晚藏了一颗闪闪发光的空心橡子，然后就再也拿不回来了。”

[aɪ] [nuː] [raɪt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tuː] .

I	knew	right	where	it	was	,	too	.
我	知道	正确的	在哪里	它	曾是	,	也	.

我也知道它在哪里。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['rɪŋkli] [greɪps] , [raɪt] [wer] [aɪ][pʊt][ðem; ðəm] ,

Now	I	can	see	those	little	wrinkly	grapes	,	right	where	I	put	them	,
现在	我	能	看	那些	小的	皱巴巴的	葡萄	,	正确的	在哪里	我	放	他们	,

现在我能看到那些皱巴巴的小葡萄了，就在我放它们的地方。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][get][ðem; ðəm] ['iːðər] .

but	I	can't	get	them	either	.
但	我	不能	得到	他们	任何一个	.

但我也买不到。

[its] ['veri] [kwɪr] . ”

It's	very	queer	.	”
它是	非常	酷儿	.	”

这太奇怪了。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? ” [gɑːspt] [tæd] .

“	You	mean	you	were	in	the	house	?	”	gasped	Tad	.
”	你	意思是	你	是	在	这	房子	?	”	倒吸一口气	塔德	.

“你是说你当时在房子里？”塔德倒吸了一口气。

“ [raɪt] [ʌp][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][træps] [ʃʌt] ?

“	Right	up	inside	it	,	with	the	traps	shut	?
”	正确的	向上	里面	它	,	和	这	陷阱	关闭	?

“就在里面，所有机关都关闭了？”

” ([hiː; hi] [ment] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːz] [kloʊzd] ; [hiː; hi]['hædnt] ['lɜːrnɪd] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːpər] [haʊs]

”	(	He	meant	with	the	doors	closed	;	he	hadn't	learned	all	the	proper	house
”	(	他	意思是	和	这	门	关闭	;	他	之前没有	学习	全部	这	恰当的	房子

[neɪmz] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [jet] .)

names	for	things	yet	.	)
姓名	为了	事物	然而	.	)

（他的意思是关上门之后；他还没学会所有房屋物品的正式名称。）

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [seɪf] .

“	But	that	wasn't	safe	.
”	但	那	不是	安全的	.

但这并不安全。

[wʌt] [ɪf] [ðæt] [bɪg][mæn]['wɑːntɪd][tuː; tə][hɪt][juː; jʊ][laɪk][hiː; hi][dɪd][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['luːi] ?

What	if	that	big	man	wanted	to	hit	you	like	he	did	me	and	Louie	?
什么	如果	那	大的	男人	通缉	到	打	你	喜欢	他	做过	我	和	路易	?

如果那个大个子想打你，就像他打我和路易那样呢?

” [tæd] ['dɪdnt] [kwaɪt] [trʌst] [hɪm; ɪm] [jet] .

”	Tad	didn't	quite	trust	him	yet	.
”	塔德	没有	相当	相信	他	然而	.

“塔德还不完全信任他。”

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] , ” [sed] .

“	He	didn't	,	”	said	Chaik	.
”	他	没有	,	”	说	柴克	.

“他没有，”柴克说。

“ ['hiːz] [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['pekɪʃ] ,
“ He's not a bit peckish ,
” 他是 不是 一个 少量 饿 ,

他一点也不饿，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [meɪk] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [wɑːtʃ] [ðə; ði][dɔːg] [wen] [hiː; hi] [bɑːks] .
even if he does make more noise than Watch the Dog when he barks .
甚至 如果 他 做 制作 更多的 噪音 比 手表 这 狗 什么时候 他 树皮 .

即使他吠叫时发出的声音比“看门狗”更大。

” ([ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [θɔːt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['tɑːmsənz] ['læfɪŋ] .)
” (That was what Chaik thought of Mr . Thomson's laughing .)
” (那 曾是 什么 柴克 想法 的 先生 . 汤姆逊的 笑 .)

（柴克当时就是这么想的，因为汤姆逊先生的笑声就是如此。）

“ [jeə] !
“ Yeah !
” 是的 !

“是的！

[heɪ] !
Hey !
嘿 !

嘿！

” [hiː; hi] [kɔːld] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sɔː] ['luːi] .
” he called suddenly because he saw Louie .
” 他 称为 突然 因为 他 锯 路易 .

他突然打电话过来，因为他看到了路易。

['luːi] [lʊkt] [ʌp] .
Louie looked up .
路易 看起来 向上 .

路易抬起头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [skerd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrd] —
He was feeling quite scared because he didn't see anything of his bird —
他 曾是 感觉 相当 害怕的 因为 他 没有 看 任何事物 的 他的 鸟 —
[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪl][ʌv; əv] ['fɛðɚz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][kæts][hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .
not even a little pile of feathers to show that the cats had caught him .
不是 甚至 一个 小的 桩 的 羽毛 到 展示 那 这 猫 有 捕捉 他 .

他感到非常害怕，因为他什么也没看到，连一小堆羽毛都没看到，根本无法证明猫抓住了他的鸟。

“ [waɪ] , [haʊ'evər] [dɪd][juː; jʊ][get][ðer; ðər] ?
“ Why , however did you get there ?
” 为什么 , 然而 做过 你 得到 那里 ?

“但是，你是怎么到那里的？”

” [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ʃʌv] [ʌp][ðə; ði] [skriːn] .
” he asked , and he ran to open the window and shove up the screen .
” 他 问 , 和 他 跑 到 打开 这 窗户 和 推 向上 这 屏幕 .

他问道，然后跑去打开窗户，把纱窗推了上去。

[ɪn] [hɑːpt] .
In hopped Chaik .
在 跳跃 柴克 .

在跳跃的柴克。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [naɪs] ['reɪzɪnz] [hæd; həd] [drɑ:pt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kræk] [wen] ['lu:i] ['oʊpənd] [ðə; ði]

All	his	nice	raisins	had	dropped	out	of	the	crack	when	Louie	opened	the
全部	他的	好的	葡萄干	有	掉落	出去	的	这	裂缝	什么时候	路易	打开	这

['wɪndoʊ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,

window	for	him	,
窗户	为了	他	,

路易为他打开窗户时，他那些漂亮的葡萄干都从窗缝里掉了出来。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪdnt] [ker] .

but	he	didn't	care	.
但	他	没有	关心	.

但他并不在意。

[hi:; hi] [dʒʌst] [eɪt] [ə; eɪ] [fju:] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə] [tæd] .

He	just	ate	a	few	himself	and	shoved	a	taste	of	them	down	to	Tad	.
他	只是	吃	一个	很少	他自己	和	推搡	一个	品尝	的	他们	向下	到	塔德	.

他自己吃了几个，然后强迫塔德尝了一口。

“ [ðæt] ['hæpənd] , [tu:] , ” [hi:; hi] [sed] ['θɔ:tfəli] [æz; əz] [hi:; hi] [gʌlpt] [ə; eɪ] ['reɪz(ə)n] .

“	That	happened	,	too	,	”	he	said	thoughtfully	as	he	gulped	a	raisin	.
“	那	发生	,	也	,	”	他	说	深思熟虑	作为	他	吞咽	一个	葡萄干	.

“那件事也发生过，”他若有所思地说道，同时吞下了一颗葡萄干。

“ [ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [stɑ:pt] ['wɜ:rɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['eɪkɔ:rn] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] - [foʊks] [geɪv]

“	The	minute	I	stopped	worrying	about	my	acorn	,	one	of	the	house	-	folks	gave
“	这	分钟	我	停止	令人担忧	关于	我的	橡子	,	一	的	这	房子	-	各位	给予

[ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

it	to	me	.
它	到	我	.

“我刚不再担心我的橡子，家里的一个人就把它给了我。”

[ə; eɪ] [haʊs] ['iznt] [fɪkst] [fɔ:r; fər] [bɜ:rdz] .

A	house	isn't	fixed	for	birds	.
一个	房子	不是	固定的	为了	鸟类	.

房子不是为鸟类而建的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

驯服的杰伊鸟(The Jay Bird Who Went Tame)
第2/4页

[bʌt; bət] [its] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] — [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [smelz] .

But	**it's**	**very**	**interesting**	**—**	**and**	**full**	**of**	**smells**	**.**
但	它是	非常	有趣的	—	和	满的	的	气味	.

但它非常有趣——而且充满了各种气味。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [biːk] [tɔːrd] [ðə; ði] [stoʊv] [wer] ['luːiz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['fraɪɪŋ] ['beɪkən] .

"	**He**	**turned**	**his**	**beak**	**toward**	**the**	**stove**	**where**	**Louie's**	**mother**	**was**	**frying**	**bacon**	**.**
"	他	转向	他的	喙	朝向	这	火炉	在哪里	路易的	母亲	曾是	煎炸	熏肉	.

他把喙转向炉子，路易的妈妈正在那里煎培根。

" [ˌɛmˌɛm'ɛn] ! [ˌɛmˌɛm'ɛn] !

"	**Mmn**	**!**	**Mmn**	**!**
"	mmn	!	mmn	!

"嗯！ 嗯！

['lʌvli] [wʌnz] , " [snɪft] [tæd] ,

Lovely	**ones**	**,**	**"**	**sniffed**	**Tad**	**,**
迷人的	一个	,	"	嗅了嗅	塔德	,

"可爱的小家伙们，"塔德抽泣着说。

['twɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] ['fʌni] ['feɪsɪz] ['luːi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gɪg(ə)l]

twitching	**his**	**nose**	**around**	**until**	**he**	**made**	**such**	**funny**	**faces**	**Louie**	**began**	**to**	**giggle**
抽搐	他的	鼻子	大约	直到	他	制成	这样的	有趣的	面孔	路易	开始	到	傻笑

[æt; ət] [hɪm; ɪm] .

at	**him**	**.**
在	他	.

他扭动着鼻子，做出各种滑稽的表情，路易忍不住咯咯地笑了起来。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [smel] [ðæt] ['beɪkən] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	**could**	**smell**	**that**	**bacon**	**right**	**through**	**the**	**window**	**.**
他	可以	闻	那	熏肉	正确的	通过	这	窗户	.

他隔着窗户都能闻到培根的香味。

['luːiz] ['fɑːðər] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːrn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [peɪlz] [ɔːl] [fʊl] [ænd; ənd]

Louie's	**father**	**came**	**back**	**from**	**the**	**barn**	**carrying**	**the**	**milk**	**pails**	**all**	**full**	**and**
路易的	父亲	来了	后退	从	这	谷仓	携带	这	牛奶	水桶	全部	满的	和

['frɔːθɪŋ] .

frothing	**.**
起泡	.

路易的父亲从谷仓回来，提着满满的、冒着泡沫的牛奶桶。

[hiː; hi] [hæd; həd] [mɔːr] [mɪlk] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] — [hiː; hi] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ðæt] [ə; eɪ]

He	**had**	**more**	**milk**	**than**	**usual**	**that**	**morning**	**—**	**he**	**remembered**	**about**	**that**	**a**
他	有	更多的	牛奶	比	通常	那	早晨	—	他	记得	关于	那	一个

[lɔːŋ] [taɪm] ['æftərwərd] .

long	**time**	**afterward**	**.**
长的	时间	之后	.

那天早上他喝的牛奶比平时多——很久以后他才想起这件事。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ,

He	**didn't**	**know**	**it**	**yet**	**,**
他	没有	知道	它	然而	,

他当时还不知道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌk] [bɪ'gæn][tu:; tə][tɜ:rn][ɑ:n] [ðæt] [fɑ:rm][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [hi:; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ]

but	**his**	**luck**	**began**	**to**	**turn**	**on**	**that**	**farm**	**the**	**very**	**day**	**he**	**made**	**friends**	**with**
但	他的	运气	开始	到	转动	在	那	农场	这	非常	天	他	制成	朋友们	和

[ðə; ði] - .

the	**Woodsfolk**	**.**
这	-	.

但自从他与林中居民成为朋友的那天起，他的运气就开始好转了。

[ju:l] [si:] .

You'll	**see**	**.**
你会	看	.

你会看到的。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [weɪk] [ˌem 'i:][ʌp] ? ” [æskt] ['lu:i] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sər'praɪzd] [vɔɪs] .

“ Why	**didn't**	**you**	**wake**	**me**	**up**	**?**	**”**	**asked**	**Louie**	**in**	**a**	**very**	**surprised**	**voice**	**.**
“ 为什么	没有	你	唤醒	我	向上	?	”	问	路易	在	一个	非常	惊讶	嗓音	.

“你为什么不叫醒我？”路易惊讶地问道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [sli:p] [raɪt] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['rækɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'lɑ:rm] [klɑ:k] ,

The	**little**	**boy**	**could**	**sleep**	**right**	**through**	**all**	**the**	**racket**	**of**	**the**	**alarm**	**clock**	**,**
这	小的	男生	可以	睡觉	正确的	通过	全部	这	球拍	的	这	警报	钟	,

小男孩对闹钟的嘈杂声充耳不闻，睡得正香。

['i:v(ə)n] [ɪf] [dʒeɪ] ['kudnt] .

even	**if**	**Chaik**	**Jay**	**couldn't**	**.**
甚至	如果	柴克	杰伊	不能	.

即使柴杰做不到。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər]['ɔ:lmoʊst]['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][help][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] .

His	**father**	**almost**	**always**	**called**	**him**	**to**	**help**	**with**	**the**	**milking**	**.**
他的	父亲	几乎	总是	称为	他	到	帮助	和	这	挤奶	.

他父亲几乎总是叫他帮忙挤奶。

“ [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [gest] [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [sli:p] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] .

“ Oh	**,**	**I**	**just**	**guessed**	**you**	**might**	**as**	**well**	**sleep**	**,**	**”**	**said**	**his**	**father**	**.**
“ 哦	,	我	只是	猜对了	你	可能	作为	出色地	睡觉	,	”	说	他的	父亲	.

“哦，我猜你最好还是睡觉吧。”他父亲说。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [fi:d] [ðə; ði][kæf] [ɪf] [ju:v] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] .

“ You	**can**	**feed**	**the**	**calf**	**if**	**you've**	**a**	**mind**	**to**	**.**
“ 你	能	喂养	这	小牛	如果	你已经	一个	头脑	到	.

“如果你愿意，你可以喂这头小牛。”

” [hi:; hi] [nu:] ['lu:i] [laɪkt] [tu:; tə][du:] [ðæt] .

”	**He**	**knew**	**Louie**	**liked**	**to**	**do**	**that**	**.**
”	他	知道	路易	喜欢	到	做	那	.

“他知道路易喜欢那样做。”

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['nɪrli] [æz; əz][hɑ:rd][wɜ:rk] ['i:ðər] .

It	**isn't**	**nearly**	**as**	**hard**	**work**	**either**	**.**
它	不是	几乎	作为	难的	工作	任何一个	.

这工作也没那么辛苦。

“ [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] , [ðoʊ] , ” [ðə; ði][bɪg][mæn] [went] [ɑ:n] .

“ I	**kind**	**of**	**wish**	**I**	**had**	**,**	**though**	**,**	**”**	**the**	**big**	**man**	**went**	**on**	**.**
“ 我	种类	的	希望	我	有	,	尽管	,	”	这	大的	男人	去	在	.

“不过，我倒有点希望我当时那样做，”这位身材高大的男子继续说道。

“ [aɪ][let][jʊr; jər][bɜ:rd][aʊt] .

“ I	**let**	**your**	**bird**	**out**	**.**
“ 我	让	你的	鸟	出去	.

我把你的鸟放出来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

He	was	over	in	the	barn	this	morning	.
他	曾是	超过	在	这	谷仓	这	早晨	.

他今天早上在谷仓里。

['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ə'gen] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] .

Maybe	we	could	catch	him	again	,	but	I	don't	know	.
或许	我们	可以	抓住	他	再次	,	但	我	不	知道	.

或许我们还能再次抓住他，但我也不确定。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['prɪti] [strɔːŋ] . ”

He	was	flying	pretty	strong	.	”
他	曾是	飞行	漂亮的	强的	.	”

他飞得非常强劲。

“ [heɪ] ? ” [æskt] , [bɪ'fɔːr] ['luːi] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] ['ænsər] .

“	Hey	?	”	asked	Chaik	,	before	Louie	could	even	answer	.
“	嘿	?	”	问	柴克	,	前	路易	可以	甚至	回答	.

“嘿？”路易还没来得及回答，柴克就问道。

[hiː; hi][hæf] [gest] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] — [kən'siːtɪd] [θɪŋ] !

He	half	guessed	they	would	be	talking	about	him	—	conceited	thing	!
他	一半	猜对了	他们	会	是	说	关于	他	—	自负	事物	!

他隐约猜到他们会谈论他——真是个自负的家伙！

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	That	was	all	right	,	”	said	the	little	boy	.
“	那	曾是	全部	正确的	,	”	说	这	小的	男生	.

“那还不错，”小男孩说。

“ [aɪ][let][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'gen] .

“	I	let	him	in	again	.
“	我	让	他	在	再次	.

我又让他进来了。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [dʒʌst][laɪk][maɪ] [kuːn] .

He	came	back	,	just	like	my	coon	.
他	来了	后退	,	只是	喜欢	我的	浣熊	.

他回来了，就像我的浣熊一样。

” ['luːiz] ['fɑːðər] [stɛərd][æt; ət] ,

”	Louie's	father	stared	at	Chaik	,
”	路易的	父亲	凝视	在	柴克	,

路易的父亲盯着柴克，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd]

sitting	on	the	window	sill	with	the	window	open	behind	him	so	he	could
坐着	在	这	窗户	窗台	和	这	窗户	打开	在后面	他	所以	他	可以

[goʊ][aʊt][ænd; ənd][ɪn] .

go	out	and	in	.
去	出去	和	在	.

他坐在窗台上，身后的窗户开着，这样他就可以进出。

[ðen] [hiː; hi] [piːkt] [aʊt][ænd; ənd] [sɔː] [tæd] [kuːn] [daʊn] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] [ɔːl] ['wɪglɪŋ]

Then	he	peeked	out	and	saw	Tad	Coon	down	below	with	his	nose	all	wiggling
然后	他	偷看	出去	和	锯	塔德	浣熊	向下	以下	和	他的	鼻子	全部	扭动

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [smeld] [ðə; ði]['beɪkən] ['luːiz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] .

because	he	smelled	the	bacon	Louie's	mother	was	cooking	.
因为	他	闻起来	这	熏肉	路易的	母亲	曾是	烹饪	.

然后他偷偷往外看，看到下面的蝌蚪因为闻到了路易妈妈正在烤的培根的香味，鼻子不停地抖动。

“ [ˌeɪtʃ 'em] ! [lʊks] [laɪk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ['brekfəst] , ” [wʌz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] .

“	Hm	!	Looks	like	we	had	company	to	breakfast	,	”	was	all	he	said	.
”	嗯	!	看起来	喜欢	我们	有	公司	到	早餐	,	”	曾是	全部	他	说	.

“嗯！看来我们早餐有客人来了。”他只说了这么一句。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] .

But	it	wasn't	all	he	did	.
但	它	不是	全部	他	做过	.

但这并非他所做的全部。

[hiː; hi] [geɪv] [sʌm; səm] [naɪs] [krɪsp] ['beɪkən] [krʌmz] — [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [tuː; tə]

He	gave	Chaik	some	nice	crisp	bacon	crumbs	—	he	insisted	it	was	just	to
他	给予	柴克	一些	好的	脆	熏肉	面包屑	—	他	坚持	它	曾是	只是	到

[siː] [ɪf] [ðə; ði] [bɜːrd] ['riːəli] [wʊd] [iːt] [ðem; ðəm] .

see	if	the	bird	really	would	eat	them	.
看	如果	这	鸟	真的	会	吃	他们	.

他给了柴克一些香脆的培根碎屑——他坚持说这只是为了看看这只鸟是否真的会吃。

[ænd; ənd] ['luːiz] ['mʌðər] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [slaɪs] [aʊt]

And	Louie's	mother	caught	him	right	in	the	act	of	slipping	a	good	slice	out
和	路易的	母亲	捕捉	他	正确的	在	这	行为	的	滑倒	一个	好的	片	出去

[tuː; tə] [tæd] [kuːn] .

to	Tad	Coon	.
到	塔德	浣熊	.

路易的母亲当场抓住了他，正要偷偷地把一个好球传给塔德·库恩。

“ [hɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [læft] , “ [ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fiːd] [ðæt] ['feloʊ] .

“	Here	,	”	she	laughed	,	“	there's	no	need	for	you	to	feed	that	fellow	.
“	这里	,	”	她	笑了	,	“	有	不	需要	为了	你	到	喂养	那	同伴	.

“来，”她笑着说，“你没必要喂那家伙。”

[aɪm] ['fraɪɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['kræklɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæts] .

I'm	frying	up	some	cracklings	for	him	and	the	cats	.
我是	煎炸	向上	一些	爆裂声	为了	他	和	这	猫	.

我正在炸一些猪油渣给他和猫咪们吃。

” [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ʌv; əv] ['beɪkən] [ænd; ənd] [bred]

”	She	made	a	delicious	mixture	of	odds	and	ends	of	bacon	and	bread
”	她	制成	一个	可口的	混合物	的	赔率	和	结束	的	熏肉	和	面包

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

and	such	things	.
和	这样的	事物	.

她把培根、面包之类的零碎食材混合在一起，做成了一道美味的菜肴。

[bʌt; bət] [wen] ['luːi] [went] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

But	when	Louie	went	to	carry	it	out	,
但	什么时候	路易	去	到	携带	它	出去	,

但当路易准备执行任务时，

[ðə; ði] [pʊr] [kæts] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [spæt] [ænd; ənd] [hwaɪnd]

the	poor	cats	climbed	up	on	the	shelf	in	the	shed	and	spat	and	whined
这	贫穷的	猫	攀登	向上	在	这	架子	在	这	棚	和	争吵	和	抱怨

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['hædnt] [meɪd] ['eni] [kəm'pækt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [kuːn] .

because	they	hadn't	made	any	compact	with	any	coon	.
因为	他们	之前没有	制成	任何	袖珍的	和	任何	浣熊	.

可怜的猫爬上棚子里的架子，又叫又叫，因为它们没有和任何浣熊达成任何协议。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] .

So	they	said	.
所以	他们	说	.

他们这么说。

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Really	**it**	**was**	**because**	**they**	**were**	**afraid**	**of**	**him**	**.**
真的	它	曾是	因为	他们	是	害怕的	的	他	.

其实是因为他们害怕他。

[tæd] ['dɪdnt] [ker] .

Tad	**didn't**	**care**	**.**
塔德	没有	关心	.

塔德毫不在意。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['hʌŋgri] , ['eniweɪ] .

He	**wasn't**	**hungry**	**,**	**anyway**	**.**
他	不是	饥饿的	,	反正	.

他本来就不饿。

['oʊnli][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [nuː] [θɪŋz] .

Only	**he**	**liked**	**the**	**taste**	**of**	**new**	**things**	**.**
仅有的	他	喜欢	这	品尝	的	新的	事物	.

只有他喜欢尝试新鲜事物。

[hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɑːn][ðə; ði] ['selər] [steps] .

He	**ate**	**his**	**share**	**on**	**the**	**cellar**	**steps**	**.**
他	吃	他的	分享	在	这	地窖	步骤	.

他在地窖台阶上吃掉了自己的那份。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪs] , [huː] [hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə][haɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ]

And	**the**	**mice**	**,**	**who**	**had**	**run**	**away**	**to**	**hide**	**because**	**he**	**was**	**hunting**
和	这	小鼠	,	WHO	有	跑步	离开	到	隐藏	因为	他	曾是	打猎

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

而那些因为他的追捕而四处躲藏的老鼠们，

[ɔːl] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊlz][ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] ['snɪfɪŋ] [ʌn'tɪl][ðer; ðər]

all	**crept**	**to**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**holes**	**and**	**sat**	**there**	**sniffing**	**until**	**their**
全部	悄悄地爬	到	这	嘴	的	这	孔	和	卫星	那里	嗅闻	直到	他们的

['wɪskərz] ['trembld] .

whiskers	**trembled**	**.**
胡须	颤抖	.

它们全都爬到洞口，坐在那里嗅来嗅去，直到胡须都颤抖起来。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [θɔːt] ['luːi] ['tɔmsn] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɔːf][tuː; tə] [skuːl] ,

“	**I**	**say**	**,**	**”**	**thought**	**Louie**	**Thomson**	**to**	**himself**	**as**	**he**	**started**	**off**	**to**	**school**	**,**
“	我	说	,	”	想法	路易	汤姆逊	到	他自己	作为	他	开始	离开	到	学校	,

“我说，”路易·汤姆森一边想着，一边开始去上学。

“ [aɪ][dʒʌst][mʌst; məst][tɔːk][wɪð; wɪθ] ['tɑːmi] ['piːl] .

“	**I**	**just**	**must**	**talk**	**with**	**Tommy**	**Peele**	**.**
“	我	只是	必须	讲话	和	汤米	皮尔	.

“我一定要和汤米·皮尔谈谈。”

[hiː; hi] [noʊz] [ə'baʊt][ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] .

He	**knows**	**about**	**the**	**wild**	**things**	**.**
他	知道	关于	这	荒野	事物	.

他了解野生动物。

” ['oʊnli] ['luːi] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][waɪld] [θɪŋ] ,

”	**Only**	**Louie**	**wasn't**	**thinking**	**about**	**a**	**wild**	**thing**	**,**
”	仅有的	路易	不是	思维	关于	一个	荒野	事物	,

“只是路易当时并没有想着什么疯狂的事。”

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [huː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['krɔsɚ] [ðæn; ðən] [tæd] [kuːn] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] .

but	about	his	father	who	used	to	be	crosser	than	Tad	Coon	in	a	cage	.
但	关于	他的	父亲	WHO	用过的	到	是	交叉	比	塔德	浣熊	在	一个	笼	.

但他的父亲却像笼子里的蝌蚪一样暴躁。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['dɑːktər] ['mʌskˌræts] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn]

DOCTOR	MUSKRAT'S	ADVENTURES	IN	THE	BARN
医生	麝鼠的	冒险	在	这	谷仓

麝鼠医生在谷仓里的奇遇记

[juː; jʊ] ['niːdnt] [θɪŋk] , [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juːv] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒeɪz] ['fuːlɪʃnəs] ,

You	needn't	think	,	just	because	you've	been	hearing	about	Chaik	Jay's	foolishness	,
你	不必	思考	,	只是	因为	你已经	到过	听力	关于	柴克	杰伊的	愚蠢	,

你不必因为听说了柴杰的愚蠢行为就妄下结论。

[ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tæd] [kuːn] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] .

that	he	and	Tad	Coon	had	all	the	fun	there	was	.
那	他	和	塔德	浣熊	有	全部	这	乐趣	那里	曾是	.

他和泰德·库恩玩得不亦乐乎。

[nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Not	a	bit	of	it	.
不是	一个	少量	的	它	.

一点儿也没有。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['hæpənɪŋ] [raʊnd] ['tɑːmi] [piːlz] [bɑːrn] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [taɪm] .

Things	were	happening	round	Tommy	Peele's	barn	at	the	very	same	time	.
事物	是	发生	圆形的	汤米	皮尔氏	谷仓	在	这	非常	相同的	时间	.

与此同时，汤米·皮尔的谷仓周围也发生着一些事情。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['tɑːmi] ['piːl] [nuː] [ə'baʊt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

Of	course	Tommy	Peele	knew	about	most	of	them	.
的	课程	汤米	皮尔	知道	关于	最多	的	他们	.

当然，汤米·皮尔对他们中的大多数人都知道。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɔznt] ['pʌz(ə)ld] !

And	maybe	you	think	he	wasn't	puzzled	!
和	或许	你	思考	他	不是	困惑	!

也许你认为他当时并不感到困惑！

[ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] ,

The	very	first	morning	,	while	it	was	still	raining	,
这	非常	第一的	早晨	,	尽管	它	曾是	仍然	下雨	,

第一天早上，雨还在下，

[hiː; hi] [keɪm] ['slɑːʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tɔːl] ['rʌbər] [buːts] [ɑːn] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

he	came	sloshing	down	to	the	barn	with	his	tall	rubber	boots	on	—	because
他	来了	晃动	向下	到	这	谷仓	和	他的	高的	橡皮	靴子	在	—	因为

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [wet] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ðem; ðəm] .

it	was	so	wet	he	needed	them	.
它	曾是	所以	湿的	他	需要	他们	.

他穿着高筒橡胶靴，蹚着水来到谷仓——因为地面太湿了，他需要穿靴子。

[ænd; ənd] [splæʃ] !

And	splash	!
和	溅	!

水花四溅！

[went] ['sʌmbɑ:di] ['ɪntu:][ðə; ði] [trɔ:f] [wer] [ðə; ði]['kæt(ə)l][drɪŋk] .

went	somebody	into	the	trough	where	the	cattle	drink	.
去	某人	进入	这	槽	在哪里	这	牛	喝	.

有人走进了牛饮水的槽里。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dɑ:ktər]['mʌskræt] .

Of	course	it	was	Doctor	Muskrat	.
的	课程	它	曾是	医生	麝鼠	.

当然是麝鼠医生。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]

He	was	just	examining	it	because	it	was	the	queerest	kind	of	a
他	曾是	只是	检查	它	因为	它	曾是	这	最酷儿的	种类	的	一个

[pɑ:nd]['hi:d]['evər] [si:n] ,

pond	he'd	ever	seen	,
池塘	他会	曾经	已见	,

他只是在观察它，因为这是他见过的最奇特的池塘。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['skeri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['dɪdnt] [fi:l] [æt; ət][hoʊm] [jet] .

and	he	was	a	little	bit	scary	because	he	didn't	feel	at	home	yet	.
和	他	曾是	一个	小的	少量	可怕的	因为	他	没有	感觉	在	家	然而	.

他有点吓人，因为他还没找到家的感觉。

[hi:; hi][swæm][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə'baʊt] [tu:] [pɔ:] - [stroʊks] ,

He	swam	all	the	way	down	it	in	about	two	paw	-	strokes	,
他	游泳	全部	这	方式	向下	它	在	关于	二	爪子	-	笔画	,

他只用了两下爪子就游到了终点。

['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪli] [li:f] [tu:; tə][haɪd] ['ʌndər] [waɪl] [hi:; hi] [pi:kt] [aʊt][tu:; tə] [si:] [hu:] [wʌz; wəz]

hunting	for	a	lily	leaf	to	hide	under	while	he	peeked	out	to	see	who	was
打猎	为了	一个	百合	叶子	到	隐藏	在下面	尽管	他	偷看	出去	到	看	WHO	曾是

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

他一边寻找可以躲藏的百合叶子，一边偷偷地向外张望，看看是谁来了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['lɪli] [li:f] .

Of	course	there	wasn't	any	lily	leaf	.
的	课程	那里	不是	任何	百合	叶子	.

当然，那里并没有百合叶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mʌd] [fɔ:r; fər][wʌn][tu:; tə] [groʊ] [ɪn] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['tɑ:mi] [kept] [ðə; ði] [trɔ:f]

There	was	no	mud	for	one	to	grow	in	—	because	Tommy	kept	the	trough
那里	曾是	不	泥	为了	一	到	生长	在	—	因为	汤米	保留	这	槽

[tu:] [kli:n] .

too	clean	.
也	干净的	.

因为汤米把水槽打扫得太干净了，所以没有泥土可以生长。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wə:nt, weənt] ['eni] [sneɪlz] , [ɔ:r]['wɔ:tər] ['bi:tlz] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst]['wɔ:tər] ,

And	there	weren't	any	snails	,	or	water	beetles	,	or	anything	but	just	water	,
和	那里	不是	任何	蜗牛	,	或者	水	甲虫	,	或者	任何事物	但	只是	水	,

里面没有蜗牛，没有水甲虫，什么也没有，只有水。

[æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tər][aʊt][ɪn][ðə; ði] [ku:l] , [di:p] ['mɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑ:nd] .

as	fresh	as	the	water	out	in	the	cool	,	deep	middle	of	his	own	pond	.
作为	新鲜的	作为	这	水	出去	在	这	凉爽的	,	深的	中间	的	他的	自己的	池塘	.

就像他自家池塘中央清凉深邃的水一样清新。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['wɔ:rmər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] ,

It	was	a	great	deal	warmer	,	and	it	had	a	queer	,
它	曾是	一个	伟大的	交易	更温暖	,	和	它	有	一个	酷儿	,

天气暖和得多，而且很奇特，

['wʊdi] [teɪst] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn]['wɔːtər] ['drɪpɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪŋglz] [ʌv; əv]

woody	**taste**	**that**	**came**	**from**	**the**	**rain**	**water**	**dripping**	**in**	**from**	**the**	**shingles**	**of**
木质的	品尝	那	来了	从	这	雨	水	滴落	在	从	这	带状疱疹	的

[ðə; ði][bɑːrn] .

the	**barn**	**.**
这	谷仓	.

谷仓屋顶瓦片滴落的雨水带来了一股木质的味道。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

No	**wonder**	**the**	**wise**	**old**	**fellow**	**was**	**puzzled**	**.**
不	想知道	这	明智的	老的	同伴	曾是	困惑	.

难怪这位睿智的老人感到困惑。

[ðə; ði]['dɑːktər] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɔːf] [ænd; ənd] ['setld] [hɪz; ɪz][fɜːr][fɔːr; fər]

The	**doctor**	**climbed**	**up**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**trough**	**and**	**settled**	**his**	**fur**	**for**
这	医生	攀登	向上	在	这	边缘	的	这	槽	和	定居	他的	毛皮	为了

[ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frend] .

a	**comfortable**	**visit**	**with**	**his**	**little**	**boy**	**friend**	**.**
一个	舒服的	访问	和	他的	小的	男生	朋友	.

医生爬上水槽边，舒展了一下毛发，准备和他的小男孩朋友舒服地聊聊天。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [steɪ] [ðer; ðər] ,

But	**he**	**didn't**	**stay**	**there**	**,**
但	他	没有	停留	那里	,

但他并没有留在那里。

[fɔːr; fər] ['tɑːmi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] ,

for	**Tommy**	**had**	**already**	**unlocked**	**the**	**gate**	**and**	**the**	**cows**	**came**	**rushing**	**in**	**,**
为了	汤米	有	已经	已解锁	这	门	和	这	牛	来了	匆忙	在	,

因为汤米已经打开了栅栏门，牛群冲了进来。

['ʃoʊldɚɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə][get][ðə; ði][fɜːrst][drɪŋk] .

shouldering	**each**	**other**	**to**	**get**	**the**	**first**	**drink**	**.**
肩部	每个	其他	到	得到	这	第一的	喝	.

互相推搡着抢第一杯酒。

[ðə; ði][waɪz][oʊld]['mʌskræt] [slɪpt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [trɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl]

The	**wise**	**old**	**muskrat**	**slipped**	**between**	**the**	**trough**	**and**	**the**	**barn**	**to**	**wait**	**until**
这	明智的	老的	麝鼠	滑倒了	之间	这	槽	和	这	谷仓	到	等待	直到

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ə'gen] .

they	**were**	**gone**	**again**	**.**
他们	是	已消失	再次	.

那只睿智的老麝鼠从食槽和谷仓之间的缝隙溜了进去，等着他们再次离开。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['sensəb(ə)l] ,

That	**was**	**really**	**sensible**	**,**
那	曾是	真的	明智的	,

那真是明智之举。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kaʊz] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [ðoʊ]

because	**he'd**	**done**	**something**	**to**	**make**	**the**	**cows**	**angry**	**with**	**him**	**—**	**though**
因为	他会	完毕	某物	到	制作	这	牛	生气的	和	他	—	尽管

[hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] .

he	**didn't**	**mean**	**to**	**.**
他	没有	意思是	到	.

因为他做了什么事惹怒了母牛——尽管他并非有意如此。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] .

They	**began**	**snorting**	**and**	**puffing**	**.**
他们	开始	吸鼻	和	抽气	.

他们开始发出哼哼声和喘息声。

“ [ʊx; ɜː] !
“ **Ugh** **!**
“ 啊 !

“啊!

[wʌt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [smel] ! ” [muːd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
What **an** **awful** **smell** **!** **”** **mooed** **one** **of** **them** **.**
什么 一个 可怕 闻 ! ” 哞哞 一 的 他们 .

“好难闻的气味!”其中一只哞哞叫道。

“ ['sʌmˌbɑːdiːz] [bɪn] ['beɪðɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [drɪŋk] .
“ **Somebody's** **been** **bathing** **in** **our** **drink** **.**
“ 某人的 到过 洗澡 在 我们的 喝 .

“有人用我们的饮料洗澡了。”

[aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [maɪ] [hɔːrn] [ɑːn] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !
I'd **like** **to** **get** **my** **horn** **on** **whoever** **it** **was** **!**
ID 喜欢 到 得到 我的 喇叭 在 谁 它 曾是 !

我真想好好教训一下那个人!

[aɪd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] ! ”
I'd **teach** **him** **not** **to** **do** **a** **trick** **like** **that** **again** **!** **”**
ID 教 他 不是 到 做 一个 诡计 喜欢 那 再次 ! ”

我会教训他，让他以后不许再耍这种花招!

“ [ˌɛmˈɛfˈɛf] - [ˌɛfˈɛf] - [ˌɛfˈɛf] ! ” [snɪft] [ðə; ði] [red] [kaʊ] — [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] , ['hæpi] - ['lʊkɪŋ] [wʌn]
“ **Mff** **-** **ff** **-** **ff** **!** **”** **sniffed** **the** **Red** **Cow** **—** **she** **was** **a** **big** **,** **happy** **-** **looking** **one**
“ mff - ff - ff ! ” 嗅了嗅 这 红色的 奶牛 — 她 曾是 一个 大的 , 快乐的 - 寻找 一
[baɪ] [naʊ] ,
by **now** **,**
经过 现在 ,

“嗯——”红牛嗅了嗅——她现在长成了一头体型庞大、看起来很快乐的母牛。

[nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [ðə; ði] [waɪld] , ['skeri] [θɪŋ] [huː] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['tɑːmi] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
not **a** **bit** **like** **the** **wild** **,** **scary** **thing** **who** **ran** **away** **from** **Tommy** **in** **the** **spring** **.**
不是 一个 少量 喜欢 这 荒野 , 可怕的 事物 WHO 跑 离开 从 汤米 在 这 春天 .

一点也不像春天从汤米身边逃走的那只野性十足、令人害怕的东西。

“ [aɪ] [laɪk] [ðæt] [smel] .
“ **I** **like** **that** **smell** **.**
“ 我 喜欢 那 闻 .

我喜欢这种味道。

[ˌaɪ 'tiː] [riˈmaɪndz] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaɪndɪst] [biːst] [aɪ] ['evər] [nuː] , [ɪk'septɪŋ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['nɪb(ə)l]
It **reminds** **me** **of** **the** **kindest** **beast** **I** **ever** **knew** **,** **excepting** **dear** **little** **Nibble**
它 提醒 我 的 这 最善良的 兽 我 曾经 知道 , 除外 亲爱的 小的 蚕食
['ræbɪt] .
Rabbit **.**
兔子 .

这让我想起了我所认识的最善良的动物，除了可爱的小尼布尔兔。

[ˌaɪ 'tiː] [riˈmaɪndz] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [waɪz] [oʊld] ['dɑːktər] ['mʌskræt] ,
It **reminds** **me** **of** **wise** **old** **Doctor** **Muskrat** **,**
它 提醒 我 的 明智的 老的 医生 麝鼠 ,

这让我想起了睿智的老麝鼠医生。

[huː] [oʊnz] [ðə; ði] [pɑːnd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] .
who **owns** **the** **pond** **at** **the** **end** **of** **the** **woods** **and** **fields** **.**
WHO 拥有 这 池塘 在 这 结尾 的 这 树林 和 字段 .

谁拥有树林和田野尽头的池塘?

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l][sɪp][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	And	she	took	a	sentimental	sip	of	it	.
"	和	她	采取	一个	感伤的	啜饮	的	它	.

她感伤地抿了一口。

['dɑ:ktər]['mʌskræt] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] [waɪt] ['kaʊz] ['drɪŋkɪŋ] [pɑ:nd] .

Doctor	Muskrat	examines	the	White	Cow's	drinking	pond	.
医生	麝鼠	检查	这	白色的	牛的	喝	池塘	.

麝鼠医生检查了白牛的饮水池。

['dɑ:ktər]['mʌskræt][wʌz; wəz] ['fɪrfəli] ['rʌfld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [kaʊz] [meɪd] [ɔ:l] [ðæt] [fʌs] ['oʊvər]

Doctor	Muskrat	was	fearfully	ruffled	because	the	cows	made	all	that	fuss	over
医生	麝鼠	曾是	恐惧地	褶皱的	因为	这	牛	制成	全部	那	大惊小怪	超过

[hɪz; ɪz][dɪp]['ɪntu:][ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] [trɔ:f] .

his	dip	into	their	drinking	trough	.
他的	蘸	进入	他们的	喝	槽	.

麝鼠医生被吓坏了，因为母牛们对他跳进饮水槽这件事大惊小怪。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n] ['ɛrz] .

He	thought	they	were	just	putting	on	airs	.
他	想法	他们	是	只是	推杆	在	播出	.

他认为他们只是在装腔作势。

[hi:; hi][pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [trɔ:f] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:rn] ,

He	put	up	his	head	between	the	trough	and	the	barn	,
他	放	向上	他的	头	之间	这	槽	和	这	谷仓	,

他把头伸到食槽和谷仓之间的缝隙里，

[wer] [hi:; hi] [nu:] [ðeɪ] ['kudnt] [hɜ:rt][hɪm; ɪm] .

where	he	knew	they	couldn't	hurt	him	.
在哪里	他	知道	他们	不能	伤害	他	.

他知道在那里他们伤害不了他。

“ [hu:t] - [tu:t] ! ” [sed] [hi:; hi] [sɪ'vɪrli] .

“	Hoot	-	toot	!	”	said	he	severely	.
“	叱	-	嘟	!	”	说	他	严重	.

“嘟嘟！”他严厉地说。

“ [wɒts] [ɔ:l] [ðɪs] [ə'baʊt][ə; eɪ][daɪv] [ðæt] ['dɪdnt] [wet][maɪ][fɜ:r] ?

“	What's	all	this	about	a	dive	that	didn't	wet	my	fur	?
“	是什么	全部	这	关于	一个	潜水	那	没有	湿的	我的	毛皮	?

“这都什么事儿？一次潜水都没弄湿我的皮毛！”

['mɛni:z] [ðə; ði][taɪm] [ju:v] [stept] ['ɪntu:][maɪ][pɑ:nd] .

Many's	the	time	you've	stepped	into	my	pond	.
许多人	这	时间	你已经	步	进入	我的	池塘	.

你曾多次踏入我的池塘。

[dɪd][aɪ]['evər][snæp][ə; eɪ][wɜ:rd][æt; ət][ju:; jʊ] ? ”

Did	I	ever	snap	a	word	at	you	?	”
做过	我	曾经	折断	一个	单词	在	你	?	”

我什么时候对你发过脾气?

“ [jes] , [ɪn'di:d] ! ” [pʊt][ɪn][ðə; ði] [red] [kaʊ] .

“	Yes	,	indeed	!	”	put	in	the	Red	Cow	.
“	是的	,	的确	!	”	放	在	这	红色的	奶牛	.

“没错！”红牛说道。

“ [step] [ɪn] !

“	Step	in	!
“	步	在	!

“进来！”

[aɪv] [siːn] [juː; jʊ] ['stæmpɪŋ] [flaɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['mʌdi] [juː; jʊ] ['kudnt] [siː]

I've	seen	you	stamping	flies	in	it	till	you	had	it	so	muddy	you	couldn't	see
我已经	已见	你	冲压	苍蝇	在	它	直到	你	有	它	所以	浑	你	不能	看

[jʊr; jər] [oʊn] [huːvz] .

your	own	hooves	.
你的	自己的	蹄子	.

我曾亲眼目睹你踩着泥巴赶苍蝇，直到泥泞不堪，连自己的蹄子都看不见了。

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [snɪf] [æt; ət] [maɪ] [frendz] !

I'll	teach	you	to	sniff	at	my	friends	!
患病的	教	你	到	嗅	在	我的	朋友们	!

我非得让你尝尝我朋友的厉害！

" [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr; hər] [hɔːrn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kaʊ] [huː] [dɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] [kəm'pleɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃʌv]

"	She	laid	her	horn	into	the	cow	who	did	the	first	complaining	with	a	shove
"	她	铺设	她	喇叭	进入	这	奶牛	WHO	做过	这	第一的	抱怨	和	一个	推

[ðæt] [sent] [hɜːr; hər] ['stægərɪŋ] .

that	sent	her	staggering	.
那	发送	她	令人震惊	.

"她用角顶撞了先抱怨的那头母牛，一推就把她推倒在地。

[ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] ['laɪvli] ['ɑːrgjumənt] [ɪf] [ðə; ði] [waɪz] [waɪt] [kaʊ] ['hædnt]

There	might	have	been	some	lively	argument	if	the	wise	White	Cow	hadn't
那里	可能	有	到过	一些	热闹	争论	如果	这	明智的	白色的	奶牛	之前没有

[stɑːpt] [ðem; ðəm] .

stopped	them	.
停止	他们	.

如果不是那头睿智的白牛阻止了他们，可能会引发一场激烈的争论。

" [hɪr] , [hɪr] !

"	Here	,	here	!
"	这里	,	这里	!

"说，说！"

" [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	she	interrupted	.
"	她	中断	.

她打断道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [huː] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['snɪfɪŋ] [æt; ət] .

"	We	didn't	know	who	we	were	sniffing	at	.
"	我们	没有	知道	WHO	我们	是	嗅闻	在	.

"我们当时并不知道我们在嗅闻谁。"

[ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [biːst] [laɪk] ['dɑːktər] ['mʌskræt] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ə'fens] [ment] .

A	sensible	beast	like	Doctor	Muskrat	will	understand	there	was	no	offense	meant	.
一个	明智的	兽	喜欢	医生	麝鼠	将要	理解	那里	曾是	不	罪行	意思是	.

像麝鼠博士这样明智的动物会明白，这并非有意冒犯。

" [ʃiː; ʃi] ['loʊɝd] [hɜːr; hər] [hed] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn] [hɜːr; hər] ['fluːtiɪst] [vɔɪs] .

"	She	lowered	her	head	respectfully	and	spoke	in	her	flutiest	voice	.
"	她	降低	她	头	尊敬	和	辐	在	她	最长笛	嗓音	.

她恭敬地低下头，用她最甜美的声音说道。

" [juːl] ['pɑːrd(ə)n] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ɪk'spleɪnɪŋ] , [sɜːr] , [ðæt] [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] [pɑːnd] .

"	You'll	pardon	me	for	explaining	,	sir	,	that	this	isn't	a	pond	.
"	你会	赦免	我	为了	解释	,	先生	,	那	这	不是	一个	池塘	.

"先生，请允许我解释一下，这不是池塘。"

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['dʌznt] [rʌn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	water	doesn't	run	through	it	.
这	水	不	跑步	通过	它	.

水无法流过它。

[ðə; ði] [wɪnd] ['dʌznt] [bloʊ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [steɪl] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] . ”

The	wind	doesn't	blow	over	it	;	it	goes	stale	as	fast	as	a	mud	puddle	.	”
这	风	不	吹	超过	它	;	它	去	陈旧	作为	快速地	作为	一个	泥	水坑	.	”

风吹不到它上面；它像泥坑一样很快就变质了。

“ [juː; jʊ] [dəunt] [seɪ] !

“	You	don't	say	!
“	你	不	说	!

“你别说！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

”	exclaimed	the	doctor	.
”	惊呼	这	医生	.

“医生惊呼道。”

“ [fər'gɪv] [maɪ] [mis'teik] , ['mædəm] .

“	Forgive	my	mistake	,	madam	.
“	原谅	我的	错误	,	女士	.

“夫人，请原谅我的错误。”

[ɪf] [aɪ'd] [siːn] [ðə; ði] [liːst] [treɪs] [ʌv; əv] [griːn] [skʌm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [saɪn] [ʌv; əv] [stɪl] ['wɔːtər] ,

If	I'd	seen	the	least	trace	of	green	scum	,	which	is	the	usual	sign	of	still	water	,
如果	ID	已见	这	至少	痕迹	的	绿色的	浮渣	,	哪个	是	这	通常	符号	的	仍然	水	,

如果我看到哪怕一丝绿色浮渣的痕迹，那通常是静水的标志，

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [pʊt] [maɪ] [pɔː] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [duː] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] . ”

I	wouldn't	have	put	my	paw	in	it	,	I	do	assure	you	.	”
我	不会	有	放	我的	爪子	在	它	,	我	做	保证	你	.	”

我绝对不会插手，我向你保证。

“ [nɔːr] [wiː; wi] ['aʊər; ɑːr] ['noʊzɪz] , ” [muːd] [ðə; ði] [kaʊ] , [stɪl] ['veri] [pə'laɪtli] .

“	Nor	we	our	noses	,	”	mooed	the	cow	,	still	very	politely	.
“	也不	我们	我们的	鼻子	,	”	哞哞	这	奶牛	,	仍然	非常	礼貌地	.

“我们也没有鼻子，”母牛哞哞叫道，语气依然很有礼貌。

“ [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] !

“	To	be	sure	!
“	到	是	当然	!

“当然！”

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] ! ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['dɑːktər] ['mʌskræt] ['seɪdʒli] .

To	be	sure	!	”	nodded	Doctor	Muskrat	sagely	.
到	是	当然	!	”	点头	医生	麝鼠	睿智地	.

“当然！”麝鼠博士睿智地点了点头。

“ [ə; eɪ] ['saʊər] [drɪŋk] [meɪks] ['sɑːri] [fɜːr] .

“	A	sour	drink	makes	sorry	fur	.
“	一个	酸的	喝	制作	对不起	毛皮	.

酸饮料会让皮毛变得难看。

[bʌt; bət] [wɒts] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?

But	what's	to	be	done	?
但	是什么	到	是	完毕	?

但该怎么办呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] ['tɑːmi] ['piːl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ?

And	what	will	Tommy	Peele	think	of	me	?
和	什么	将要	汤米	皮尔	思考	的	我	?

汤米·皮尔会怎么看待我?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪmˈbærəst] [ðæn; ðən][ˈevər] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [keɪm] [ˈskwiːzɪŋ] [ɪn]
" He was more embarrassed than ever when the little boy came squeezing in
" 他 曾是 更多的 尴尬的 比 曾经 什么时候 这 小的 男生 来了 挤压 在
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kaʊz] ,
between the cows ,
之间 这 牛 ,

"当小男孩挤进牛群中间时，他比以往任何时候都更加尴尬。"

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [tuː] .
as though he wanted a drink , too .
作为 尽管 他 通缉 一个 喝 , 也 .

好像他也想喝一杯似的。

[bʌt; bət] [ˈtɑːmi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [kaʊz] [wəːnt, weənt] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
But Tommy had just noticed the cows weren't drinking .
但 汤米 有 只是 注意到 这 牛 不是 喝 .

但汤米刚刚注意到，牛群没有喝水。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ges] [waɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbleɪmɪŋ]
It didn't take him long to guess why , but he never thought of blaming
它 没有 拿 他 长的 到 猜测 为什么 , 但 他 绝不 想法 的 指责
[hɪz; ɪz] [waɪld] [frend] .
his wild friend .
他的 荒野 朋友 .

他很快就猜到了原因，但他从未想过要责怪他那个狂野的朋友。

" [waɪ] , [ˈdɑːktər] [ˈmʌskræt] !
" Why , Doctor Muskrat !
" 为什么 , 医生 麝鼠 !

"为什么，麝鼠医生！"

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz] [glæd] [æz; əz] [ˈbɑːbi] [ˈrɑːbɪn] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [wɜːrm] , " [wətˈevər]
" he exclaimed , as glad as Bobby Robin when he sees a worm , " whatever
" 他 惊呼 , 作为 高兴的 作为 鲍比 罗宾 什么时候 他 看到 一个 蠕虫 , " 任何
[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ?
are you doing here ?
是 你 正在做 这里 ?

他兴奋地喊道，就像鲍比·罗宾看到虫子一样高兴，"你们在这里做什么？"

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [nɑːkt] [aʊt] [ðə; ði] [plʌg] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɔːf] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði]
" And he knocked out the plug in the bottom of the trough and let the
" 和 他 敲门 出去 这 插头 在 这 底部 的 这 槽 和 让 这
[spɔɪld] [ˈwɔːtər] [goʊ] [ˈwɝːlɪŋ, ˈhwɝːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgəːgliŋ] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] .
spoiled water go whirling and gurgling out through a hole .
被宠坏了 水 去 旋转 和 淙淙 出去 通过 一个 洞 .

"然后他敲掉了水槽底部的塞子，让污水从洞里哗啦啦地流了出来。"

[ˈdɑːktər] [ˈmʌskˌræts] [aɪz] [pɑːpt] [æt; ət] [ðæt] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
Doctor Muskrat's eyes popped at that , I can tell you ,
医生 麝鼠的 眼睛 爆裂 在 那 , 我 能 告诉 你 ,

我可以告诉你，麝鼠医生听到这话时眼睛都瞪大了。

[bʌt; bət] [wen] [ˈtɑːmi] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] [tæp] [ænd; ənd] [let] [freʃ] [ˈwɔːtər] [kʌm] [ˈsplæʃɪŋ] [ɪn] ,
but when Tommy turned on the tap and let fresh water come splashing in ,
但 什么时候 汤米 转向 在 这 轻敲 和 让 新鲜的 水 来 溅起水花 在 ,

但当汤米打开水龙头，让清水涌进来时，

[ðə; ði] [oʊld] [ˈfeloʊ] [ˈkudnt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ɔːl] .
the old fellow couldn't understand it at all .
这 老的 同伴 不能 理解 它 在 全部 .

老人完全听不懂。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][traɪd][ðə; ði][paɪp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['tʃɪz(ə)l] [tiːθ] ,

He	climbed	up	to	examine	it	;	he	tried	the	pipe	with	his	chisel	teeth	,
他	攀登	向上	到	检查	它	;	他	尝试	这	管道	和	他的	凿	牙齿	,

他爬上去仔细查看；他用凿子般的牙齿试了试那根管子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [likt] [ðə; ði][drɑːps] [ðæt] [splæʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] .

and	he	licked	the	drops	that	splashed	on	his	whiskers	.
和	他	舔过	这	滴	那	溅起	在	他的	胡须	.

他舔了舔溅到胡须上的水滴。

“ [wel] !

“	Well	!
“	出色地	!

“出色地!

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	he	gasped	.
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [aɪv] [siːn] ['meɪp(ə)l][sæp][drɪp][frʌm; frəm][ə; eɪ][twɪg][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][noʊ][twɪg] ,

“	I've	seen	maple	sap	drip	from	a	twig	in	the	spring	,	but	this	is	no	twig	,
“	我已经	已见	枫	树液	滴	从	一个	枝条	在	这	春天	,	但	这	是	不	枝条	,

“我见过春天枫树汁液从树枝上滴落，但这不是树枝，

[ænd; ənd] [its] [noʊ][sæp] [ðæts] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	it's	no	sap	that's	dripping	from	it	.
和	它是	不	树液	那就是	滴落	从	它	.

滴下来的不是树液。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

” [bʌt; bət] [ɪf] ['dɑːktər]['mʌskræt][wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd][ə'baʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][rʌn] ,

”	But	if	Doctor	Muskrat	was	excited	about	seeing	the	water	run	,
”	但	如果	医生	麝鼠	曾是	兴奋的	关于	看到	这	水	跑步	,

“但如果麝鼠博士看到水流淌而感到兴奋，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [wen] ['tɑːmi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ə'gen] .

you	ought	to	have	seen	him	when	Tommy	turned	it	off	again	.
你	应该	到	有	已见	他	什么时候	汤米	转向	它	离开	再次	.

你应该看看汤米再次关掉它时他的表情。

[hiː; hi][bɪt][ˌaɪ 'tiː]

He	bit	it
他	少量	它

他咬了它

[ænd; ənd][hiː; hi] [likt] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	licked	it
和	他	舔过	它

他舔了舔它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skwiːzd] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	squeezed	it
和	他	挤压	它

他挤压它

[ænd; ənd][hiː; hi] [skwɪntid] [ʌp][ðə; ði][hoʊl] , [fɜːrst][wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	he	squinted	up	the	hole	,	first	with	one	eye	,	and	then	with	the
和	他	眯着眼	向上	这	洞	，第一的	和	一	眼睛	，	和	然后	和	这	

['ʌðər] .

other	.
其他	.

他眯起眼睛，先用一只眼睛，然后又用另一只眼睛，往洞里看去。

[æt; ət][læst][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk][tæd] [kuːn] ['wɑːtʃɪz] [ə; eɪ] [maʊs] [hoʊl] .

At	last	he	sat	down	to	watch	it	,	like	Tad	Coon	watches	a	mouse	hole	.
在	最后的	他	卫星	向下	到	手表	它	，	喜欢	塔德	浣熊	手表	一个	老鼠	洞	.

最后他坐下来观看，就像泰德·库恩盯着老鼠洞一样。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [krɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] ,

He	watched	it	till	he	got	a	crick	in	his	neck	,
他	观看	它	直到	他	得到	一个	板球	在	他的	脖子	，

他一直盯着看，直到脖子都扭伤了。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['wʊdnt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɔːf][ˌaɪ 'tiː] .

but	still	he	wouldn't	take	his	eye	off	it	.
但	仍然	他	不会	拿	他的	眼睛	离开	它	.

但他仍然目不转睛地盯着它。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst][taɪm][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] .

He	was	going	to	know	about	it	the	next	time	it	began	.
他	曾是	去	到	知道	关于	它	这	下一个	时间	它	开始	.

下次再发生的时候，他就会知道了。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz]['duːɪŋ][ˌaɪ 'tiː] — ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] .

He	had	an	idea	the	rain	was	doing	it	—	somehow	or	other	.
他	有	一个	主意	这	雨	曾是	正在做	它	—	不知何故	或者	其他	.

他觉得可能是雨水造成的——不管是什么原因。

[hiː; hi] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['pʌd(ə)l] [ðæt] ['wɔznt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][reɪn] .

He	couldn't	imagine	a	puddle	that	wasn't	made	by	the	rain	.
他	不能	想象	一个	水坑	那	不是	制成	经过	这	雨	.

他无法想象没有雨水形成的水坑。

[ðə; ði] [steɪl] ['wɔːtər] ['tɑːmi] [hæd; həd][let] [rʌn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [meɪd] [ə; eɪ][faɪn] [bɪg] ['pʌd(ə)l]

The	stale	water	Tommy	had	let	run	out	on	the	ground	made	a	fine	big	puddle
这	陈旧	水	汤米	有	让	跑步	出去	在	这	地面	制成	一个	美好的	大的	水坑

[fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪndrɑːps][tuː; tə]['pætər][ɪn] .

for	the	raindrops	to	patter	in	.
为了	这	雨滴	到	语调	在	.

汤米让污水流到地上，形成了一个大水坑，雨滴在里面淅淅沥沥地落下。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['pætərɪŋ] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['splæʃɪŋ]

But	by	and	by	the	pattering	grew	into	a	splashing	,	and	the	splashing
但	经过	和	经过	这	打节拍	生长	进入	一个	溅起水花	，	和	这	溅起水花

['ɪntuː][ə; eɪ] ['kwækɪŋ] .

into	a	quacking	.
进入	一个	嘎嘎叫	.

但渐渐地，拍打声变成了溅水声，溅水声变成了鸭叫声。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðæt] [nɔɪz] [wʌz; wəz] .

He	just	had	to	look	away	to	see	what	that	noise	was	.
他	只是	有	到	看	离开	到	看	什么	那	噪音	曾是	.

他不得不移开视线，看看那声音是从哪里来的。

[θriː] [bɪg] [waɪt] [dʌks] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Three	big	white	ducks	were	playing	in	it	.
三	大的	白色的	鸭子	是	玩耍	在	它	.

三只大白鸭在里面玩耍。

“ [kwæk] !
“ Quack !
“ 嘎嘎 !

“嘎嘎!

” [wʌn] ['ʃaʊtɪd] .
” one shouted .
” 一 喊叫 .

“有人喊道。”

“ [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [draʊnd] [ɜːrθ] [wɜːrm] ! ”
“ I got a drowned earth worm ! ”
“ 我 得到 一个 溺水 地球 蠕虫 ! ”

“我抓到了一条溺死的蚯蚓!”

“ [kwɔːk] ! ” [kɔːld] [bæk] [ə'nʌðər] .
“ Quawk ! ” called back another .
“ 呱呱叫 ! ” 称为 后退 其他 .

“嘎嘎!”另一只回应道。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dædi] - ['lɔːŋˌlegz] !
“ I've got a grain of corn and a daddy - longlegs !
“ 我已经 得到 一个 粮食 的 玉米 和 一个 爸爸 - 长腿 !

“我有一粒玉米和一只长腿蜘蛛!”

” [ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['biːkfʊl] .
” The third was silent for a moment over his beakful .
” 这 第三 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 超过 他的 一口 .

“第三个沉默了一会儿，嘴里叼着食物。”

[ðen] [hiː; hi][spɪt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [sed] [kwaɪt] ['tʃɪrfəli] : “ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [raʊnd] ['peb(ə)l]
Then he spit it out and said quite cheerfully : “ I had a nice round pebble
然后 他 吐 它 出去 和 说 相当 愉快地 : “ 我 有 一个 好的 圆形的 卵石
,
,
,

然后他把它吐了出来，兴高采烈地说：“我吐出了一颗漂亮的圆形鹅卵石，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [its] [tuː] [bɪg][tuː; tə] ['swɑːloʊ] .
but I guess it's too big to swallow .
但 我 猜测 它是 也 大的 到 吞 .

但我猜这件事太大了，难以接受。

['flæpər] [wɪnz] [ðɪs] [taɪm] . ”
Flapper wins this time . ”
翻盖 胜利 这 时间 . ”

这次是弗莱珀赢了。

“ [huˈreɪ] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['flæpər] ,
“ Hooray ! ” shouted Flapper ,
“ 万岁 ! ” 喊叫 翻盖 ,

“万岁！”弗拉珀喊道。

['stændɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][toʊz][ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]
standing up on his toes and beating the air with his wings as though he
常设 向上 在 他的 脚趾 和 殴打 这 空气 和 他的 翅膀 作为 尽管 他
[wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][flai] .
were going to fly .
是 去 到 飞 .

他踮起脚尖，挥动翅膀拍打空气，仿佛要飞翔。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] .

But	he	didn't	.
但	他	没有	.

但他没有。

[hiː; hi][dʒʌst] ['setld] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,

He	just	settled	down	on	his	feet	again	,
他	只是	定居	向下	在	他的	脚	再次	,

他重新站稳了脚跟。

[geɪv] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['wɔdld] [raɪt] [ɔːf] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt]

gave	a	shake	of	his	tail	and	would	have	waddled	right	off	if	he	hadn't
给予	一个	摇	的	他的	尾巴	和	会	有	摇摇摆摆	正确的	离开	如果	他	之前没有

[kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['dɑːktər] ['mʌskˌræts] ['ʃaɪni] [blæk] [aɪz] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

caught	sight	of	Doctor	Muskrat's	shiny	black	eyes	staring	at	him	.
捕捉	视线	的	医生	麝鼠的	闪亮的	黑色的	眼睛	凝视	在	他	.

他摇了摇尾巴，如果不是看到麝鼠博士那双闪亮的黑眼睛正盯着他，他早就摇摇摆摆地走开了。

“ [huːz] [ðæt] ?

“	Who's	that	?
”	谁是	那	?

“那是谁？”

” [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [dʌk] [tɔːk] .

”	he	asked	in	duck	talk	.
”	他	问	在	鸭子	讲话	.

他用鸭语问道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [braʊn] , ['fɜːri] [biːst] .

And	they	all	stared	at	the	brown	,	furry	beast	.
和	他们	全部	凝视	在	这	棕色的	,	毛茸茸的	兽	.

他们都盯着那只棕色的、毛茸茸的野兽看。

“ [its] ['dɑːktər]['mʌskræt] .

“	It's	Doctor	Muskrat	.
”	它是	医生	麝鼠	.

“是麝鼠医生。”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wət'evər] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

Who	are	you	,	and	whatever	were	you	doing	?
WHO	是	你	,	和	任何	是	你	正在做	?

你是谁？你在做什么？

” ['dɪdnt] [ðoʊz] [dʌks] [dʒʌst][blɪŋk][ðer; ðər] ['jeloʊ] [aɪz] [wen] [ðæt] [braʊn] ,

”	Didn't	those	ducks	just	blink	their	yellow	eyes	when	that	brown	,
”	没有	那些	鸭子	只是	眨	他们的	黄色的	眼睛	什么时候	那	棕色的	,

“那些鸭子刚才看到棕色的……时，是不是眨了眨它们黄色的眼睛？”

['fɜːri] [biːst] ['ænsər] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ?

furry	beast	answered	them	back	in	their	own	language	?
毛茸茸的	兽	回答	他们	后退	在	他们的	自己的	语言	?

那只毛茸茸的野兽用他们自己的语言回答了他们?

['hiːd] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mælɚdz] [huː] ['vɪzɪt][hɪz; ɪz][pɑːnd] .

He'd	learned	it	from	the	mallards	who	visit	his	pond	.
他会	学习	它	从	这	绿头鸭	WHO	访问	他的	池塘	.

他是从经常光顾他池塘的野鸭那里学到的。

“ [wɪə(r)] [ðə; ði]['dʒɑːli][oʊld]['wɑːd(ə)l] [dʌks] , ” [kwækt] [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [kɔːld] ['flæpər] .

“	We're	the	jolly	old	waddle	ducks	,	”	quacked	the	one	they	called	Flapper	.
”	是	这	快乐的	老的	摇摇摆摆	鸭子	,	”	嘎嘎叫	这	一	他们	称为	翻盖	.

“我们是快乐的老鸭子，”一只名叫“飞鸭”的鸭子嘎嘎叫道。

“ [wɪə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ðə; ði] ['pʌd(ə)l] .
“ We're playing a game of fish the puddle .
“ 是 玩耍 一个 游戏 的 鱼 这 水坑 .

“我们正在玩‘钓水坑’的游戏。”

[sɪns] [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [dʌk] [tɔːk] [soʊ] [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd]
Since you can talk duck talk so well , you might as well come along and
自从 你 能 讲话 鸭子 讲话 所以 出色地 , 你 可能 作为 出色地 来 沿着 和
[lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
learn it .
学习 它 .

既然你这么擅长说鸭语，不如跟我一起学学吧。

[its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .
It's lots of fun .
它是 很多 的 乐趣 .

非常有趣。

[kʌm] [ɑːn] ! ”
Come on ! ”
来 在 ! ”

快点！ ”

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ” [tiːzd] [ə'nʌðər] .
“ Come along , ” teased another .
“ 来 沿着 , ” 戏弄 其他 .

“一起来吧，”另一个人逗趣道。

“ [wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][pɑːndz] — [lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][swɪm][ɪn]
“ We'll show you all the ponds — lots of them are deep enough to swim in
“ 出色地 展示 你 全部 这 池塘 — 很多 的 他们 是 深的 足够的 到 游泳 在
[naʊ] .
now .
现在 .

“我们会带你们去看所有的池塘——现在很多池塘都足够深，可以游泳了。”

[wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðə; ði] ['æplz] [hæv; həv] [drɑːpt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ,
We'll show you where the apples have dropped in the orchard ,
出色地 展示 你 在哪里 这 苹果 有 掉落 在 这 果园 ,

我们会带你看看果园里苹果掉落的地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [sneɪlz] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] ,
and where the garden snails have hidden ,
和 在哪里 这 花园 蜗牛 有 隐 ,

以及花园蜗牛藏身之处，

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːk] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn][krɪb] [wer] [ðə; ði][greɪnz] [fɔːl] [θruː] — — ”
and the leak in the corn crib where the grains fall through — — ”
和 这 泄露 在 这 玉米 婴儿床 在哪里 这 谷物 落下 通过 — — ”

还有玉米仓的漏洞，谷粒会从那里漏下去——”

“ [kwɔːk] !
“ Quawk !
“ 呱呱叫 !

“嘎嘎！ ”

[ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi][dəunt][get][ə; eɪ] [biːk] ['ɪntuː] .
There isn't much about this place we don't get a beak into .
那里 不是 很多 关于 这 地方 我们 不 得到 一个 喙 进入 .

关于这个地方，几乎没有什么我们没探究过的。

[wi:; wi]['i:v(ə)n] [pɪk] ['oʊvər][ðə; ði][pɪgz] - [peɪl] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['evər] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

We	even	pick	over	the	pigs	'	pail	before	they	ever	see	it	.
我们	甚至	挑选	超过	这	猪	-	桶	前	他们	曾经	看	它	.

我们甚至在猪看到水桶之前，就把水桶里的水都翻了个遍。

[dʒʌst] [naʊ] [wi:; wi][gɑ:t][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rm][mɪlk] [ðeɪ] [fi:d] [ðə; ði][kæf] .

Just	now	we	got	a	drink	of	the	warm	milk	they	feed	the	calf	.
只是	现在	我们	得到	一个	喝	的	这	温暖的	牛奶	他们	喂养	这	小牛	.

刚才我们喝了一口他们喂小牛的温牛奶。

[hoʊ] !

Ho	!
何	!

嚯!

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] !

but	this	is	a	fine	place	to	live	!
但	这	是	一个	美好的	地方	到	居住	!

但这里是个很棒的居住地!

" [læft] [ðə; ði][θɜ:rd] ,

"	laughed	the	third	,
"	笑了	这	第三	,

"第三个人笑了,"

[hɪz; ɪz][fæt]['bɑ:di] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɜ:rli] ['fɛðɚz] ['stɪkɪŋ] [ʌp][soʊ] ['tʃɪrfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [teɪl] .

his	fat	body	shaking	and	the	little	curly	feathers	sticking	up	so	cheerfully	in	his	tail	.
他的	胖的	身体	摇晃	和	这	小的	卷曲	羽毛	粘性	向上	所以	愉快地	在	他的	尾巴	.

他肥胖的身体颤抖着，尾巴上卷曲的小羽毛欢快地竖了起来。

" [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] ['ɔ:lweɪz] ? " [æskt] ['dɑ:ktər]['mʌskræt][ɪn] [sər'praɪz] .

"	Do	you	live	here	always	?	"	asked	Doctor	Muskrat	in	surprise	.
"	做	你	居住	这里	总是	?	"	问	医生	麝鼠	在	惊喜	.

"你一直住在这里吗？"麝鼠医生惊讶地问道。

" [dəunt][ju:; jʊ]['evər][flai] [ə'weɪ] ?

"	Don't	you	ever	fly	away	?
"	不	你	曾经	飞	离开	?

你难道从不飞走吗?

" [ɔ:l][ðə; ði] [dʌks] [hi:; hi] [nu:] [flu:] [saʊθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɪntər] .

"	All	the	ducks	he	knew	flew	south	for	the	winter	.
"	全部	这	鸭子	他	知道	飞翔	南	为了	这	冬天	.

"他认识的所有鸭子都飞往南方过冬了。"

" [wɪə(r)] [nɑ:t][waɪld] [dʌks] , " ['flæpər] [ɪk'spleɪnd] .

"	We're	not	wild	ducks	,	"	Flapper	explained	.
"	是	不是	荒野	鸭子	,	"	翻盖	解释	.

"我们又不是野鸭,"弗拉珀解释道。

" [wɪə(r)] [teɪm] .

"	We're	tame	.
"	是	驯服	.

"我们很温顺。"

[wi:; wi] [hɪr] [greɪt] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld][wʌnz] .

We	hear	great	tales	from	the	wild	ones	.
我们	听到	伟大的	故事	从	这	荒野	一个	.

我们从野外来客那里听到了许多精彩的故事。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][stɑːp][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][moʊst] ['evri] ['siːz(ə)n]

Some	of	them	stop	in	and	have	a	feed	with	us	most	every	season
一些	的	他们	停止	在	和	有	一个	喂养	和	我们	最多	每一个	季节

.

:

.

几乎每个季节，他们中的一些人都会过来和我们一起吃饭。

[greɪt] [teɪlz; 'teɪˌliz] !

Great	tales	!
伟大的	故事	!

精彩的故事!

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [geɪ] [laɪf] .

That	must	be	a	gay	life	.
那	必须	是	一个	同性恋	生活	.

那一定是同性恋的生活。

[bʌt; bət][wɪə(r)][soʊ][fæt][wiː; wi][kɑːnt] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

But	we're	so	fat	we	can't	keep	up	with	them	.
但	是	所以	胖的	我们	不能	保持	向上	和	他们	.

但我们太胖了，跟不上他们了。

" [hiː; hi] [said] ,

"	He	sighed	,
"	他	叹了口气	,

他叹了口气，

[bʌt; bət][hiː; hi] [bliŋkt] [soʊ] ['mɪstʃɪvəsli] ['dɑːktər]['mʌskræt][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] ['wɔznt] ['breɪkɪŋ]

but	he	blinked	so	mischievously	Doctor	Muskrat	could	see	he	wasn't	breaking
但	他	眨眼	所以	顽皮地	医生	麝鼠	可以	看	他	不是	打破

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

his	heart	about	it	.
他的	心	关于	它	.

但他眨了眨眼，那眼神如此狡黠，连麝鼠博士都能看出他并没有为此伤心欲绝。

“ [jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɔːf] , " [sed] ['dɑːktər]['mʌskræt] .

“	You're	just	as	well	off	,	"	said	Doctor	Muskrat	.
“	你是	只是	作为	出色地	离开	,	"	说	医生	麝鼠	.

“你的情况也一样好，”麝鼠医生说。

“ [waɪt] [bɜːrdz][ɑːr; ər][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] ['sʌmbɑːdi] ['ɔːlweɪz]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðem; ðəm] . "

“	White	birds	are	so	easy	to	see	somebody	always	catches	them	.	"
“	白色的	鸟类	是	所以	简单的	到	看	某人	总是	捕获物	他们	.	"

“白鸟很容易被发现，总有人会抓到它们。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][waɪld] [jɔːr'self] ?

“	Are	you	wild	yourself	?
“	是	你	荒野	你自己	?

你自己也很狂野吗?

" [ðeɪ] [æskt] ['kjʊriəsli] .

"	they	asked	curiously	.
"	他们	问	奇怪的是	.

他们好奇地问道。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [its] [laɪk] .

“	Tell	us	what	it's	like	.
“	告诉	我们	什么	它是	喜欢	.

“告诉我们感觉如何。”

” [soʊ]['dɑːktər]['mʌskræt] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][faɪn] [frendz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

”	So	Doctor	Muskrat	strolled	along	with	them	,	and	fine	friends	they	were	,
”	所以	医生	麝鼠	漫步	沿着	和	他们	,	和	美好的	朋友们	他们	是	,

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

I	can	tell	you	,
我	能	告诉	你	,

“于是麝鼠医生就和他们一起散步，我可以告诉你，他们真是很好的朋友。”

['ɔːlweɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] .

always	happy	and	good	-	natured	.
总是	快乐的	和	好的	-	自然	.

总是快乐又和善。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][oʊld]['dɑːktər] [fiːl] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][hoʊm][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn][hɪz; ɪz]

They	made	the	old	doctor	feel	almost	as	much	at	home	as	he	did	in	his
他们	制成	这	老的	医生	感觉	几乎	作为	很多	在	家	作为	他	做过	在	他的

[oʊn] [pɑːnd] .

own	pond	.
自己的	池塘	.

他们让老医生感觉就像在自己的池塘里一样自在。

['dɑːktər]['mʌskræt] [meɪks] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌks] .

Doctor	Muskrat	makes	friends	with	the	ducks	.
医生	麝鼠	制作	朋友们	和	这	鸭子	.

麝鼠医生和鸭子们成了朋友。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['fɜːrðər] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði] [bɑːrn]

FURTHER	DOINGS	OF	THE	WOODSFOLK	AT	THE	BARN
更远	行为	的	这	-	在	这	谷仓

林中居民在谷仓的进一步活动

[ɪf] ['tɑːmi] ['piːl] ['wʌndɚd] [wʌt] ['dɑːktər]['mʌskræt][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ]

If	Tommy	Peele	wondered	what	Doctor	Muskrat	was	doing	up	at	the	watering
如果	汤米	皮尔	想知道	什么	医生	麝鼠	曾是	正在做	向上	在	这	浇水

[trɔːf] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz][bɑːrn] [dɔːr] ,

trough	just	outside	his	barn	door	,
槽	只是	外部	他的	谷仓	门	,

如果汤米·皮尔想知道麝鼠医生为什么会出现在他谷仓门外的水槽边，

[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['wʌndərɪŋ] [wen] [hiː; hi] [stept] [ˌɪn'saɪd] .

he	did	a	lot	more	wondering	when	he	stepped	inside	.
他	做过	一个	很多	更多的	好奇	什么时候	他	步	里面	.

他走进去之后，脑海中浮现出更多疑惑。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] , [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːd] [bɪn] ,

For	there	,	on	top	of	the	feed	bin	,
为了	那里	,	在	顶部	的	这	喂养	垃圾桶	,

因为在那里，在饲料仓的顶部，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɜːr][ɔːl] [pʌft] [aʊt][ænd; ənd][hɜːr; hər][teɪl][æz; əz] ['prɪkli] [æz; əz][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] ,

with	her	fur	all	puffed	out	and	her	tail	as	prickly	as	a	caterpillar	,
和	她	毛皮	全部	膨胀的	出去	和	她	尾巴	作为	带刺的	作为	一个	毛虫	,

她毛发蓬松，尾巴像毛毛虫一样扎手。

[pɜːrtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [kæt] .

perched	the	House	Cat	.
栖息	这	房子	猫	.

家猫栖息在那里。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] , ['θʌmpɪŋ] ['veri] [sɪ'vɪrli] ,

And	beneath	her	,	thumping	very	severely	,
和	下面	她	,	怦	非常	严重	,

在她身下，传来剧烈的砰砰声，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn][wɑːd][ʌv; əv] ['pʊsikæt] [fɜːr][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd]['təʊˌneɪlz] , [sæt] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] .

with	a	fine	wad	of	pussycat	fur	in	each	of	his	hind	toenails	,	sat	Nibble	Rabbit	.
和	一个	美好的	瓦德	的	猫	毛皮	在	每个	的	他的	后	脚趾甲	,	卫星	蚕食	兔子	.

尼布尔兔坐在那里，它的每个后脚趾甲里都塞着一团漂亮的猫毛。

[ðə; ðiː][kæt][wʌz; wəz] ['waɪnɪŋ] : “ [ɔː] , [pliːz] [let][ˌem 'iː][goʊ] !

The	cat	was	whining	:	“	Aw	,	please	let	me	go	!
这	猫	曾是	抱怨	:	“	啊	,	请	让	我	去	!

猫呜咽着：“啊，求求你们放了我吧！”

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] .

I	didn't	mean	to	.
我	没有	意思是	到	.

我不是故意的。

['ɑːnɪst] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ræt] !

Honest	I	thought	it	was	a	rat	!
诚实的	我	想法	它	曾是	一个	鼠	!

说实话，我一开始还以为是只老鼠呢！

” ['nɪb(ə)l] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ə; eɪ][bɪg][flɑːp] .

”	Nibble	gave	his	ears	a	big	flop	.
”	蚕食	给予	他的	耳朵	一个	大的	失败	.

“尼布尔的耳朵猛地耷拉了一下。”

“ [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] !

“	No	,	ma'am	!
“	不	,	女士	!

“不，女士！”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['steɪtɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] .

”	he	was	stating	decidedly	.
”	他	曾是	声明	绝对地	.

他斩钉截铁地说。

“ [juː; jʊ][kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] .

“	You	can't	fool	me	.
“	你	不能	傻子	我	.

你骗不了我。

[ə; eɪ] ['bʌni] ['dʌznt] [smel] [ðə; ðiː] [liːst] [bɪt][ɪn][ðə; ðiː][wɜːrld][laɪk] ['eni] [ræt] .

A	bunny	doesn't	smell	the	least	bit	in	the	world	like	any	rat	.
一个	兔子	不	闻	这	至少	少量	在	这	世界	喜欢	任何	鼠	.

兔子身上一点也不像老鼠的味道。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [maɪ] ['tʃɪldrən] .

You	were	trying	to	hunt	my	children	.
你	是	尝试	到	打猎	我的	孩子们	.

你试图猎杀我的孩子。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [miːn] [tuː; tə][nekst][taɪm] .

But	you	won't	mean	to	next	time	.
但	你	惯于	意思是	到	下一个	时间	.

但你下次就不会这样了。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] .
I know that .
我 知道 那 .

我知道。

[aɪ]['oʊnli] [roʊld] [juː; jʊ]['oʊvər] , [ðɪs] [taɪm] , [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [kæn; kən] [faɪt] .
I only rolled you over , this time , just to show you that a rabbit can fight .
我 仅有的 滚动 你 超过 , 这 时间 , 只是 到 展示 你 那 一个 兔子 能 斗争 .

这次我把你翻过来，只是为了让你知道兔子也能打架。

[nekst] [taɪm] — — ”
Next time — — ”
下一个 时间 — — ”

下次 - ”

“ [nekst] [taɪm] , ” [skwɔːkt] [tʃɜːrp] ['spæroʊ] ,
“ Next time , ” squawked Chirp Sparrow ,
“ 下一个 时间 , ” 尖叫 啁啾 麻雀 ,

“下次，”啾啾麻雀嘎嘎叫道。

[huː] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [nest] [rɔbd] [baɪ] [ðæt] ['veri] [seɪm] ['tæbi] ['tɪpˌtəʊz] ;
who had his first nest robbed by that very same Tabby Tiptoes ;
WHO 有 他的 第一的 巢 被抢劫 经过 那 非常 相同的 虎斑猫 踮起脚尖 ;

它的第一个巢穴就是被那只名叫Tabby Tiptoes的猫偷走的；

“ [nekst] [taɪm] ['hiːl] [set] [juː; jʊ] ['spɪnɪŋ] [θriː] [weɪz] [æt; ət] [wʌns] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [breɪnz] [ɑːr; ər] [æz; əz]
“ next time he'll set you spinning three ways at once until your brains are as
“ 下一个 时间 地狱 放 你 旋转 三 方式 在 一次 直到 你的 大脑 是 作为
['ædld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['frɔːstɪd] [eg] . ”
addled as a frosted egg . ”
糊涂的 作为 一个 磨砂 蛋 . ”

“下次他会让你同时经历三种不同的情况，直到你的大脑像结霜的鸡蛋一样混乱。”

“ [ˌem 'iː] - [wɔː(r), wɑː(r)] - [ɑːr] ! ” ['bɛgd] [ðə; ði] [pʊr] ['pʊsi] .
“ Me - waur - r ! ” begged the poor pussy .
“ 我 - 哇 - r ! ” 乞求 这 贫穷的 猫 .

“喵呜！”可怜的小猫咪哀求道。

“ [pliːz] , ['tɑːmi] ['piːl] , [let][ˌem 'iː][aʊt][ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
“ Please , Tommy Peele , let me out and I'll run back to the house .
“ 请 , 汤米 皮尔 , 让 我 出去 和 患病的 跑步 后退 到 这 房子 .

“求求你，汤米·皮尔，放我出去，我跑回家去。”

['truːli] [aɪ] [wɪl] . ”
Truly I will . ”
真的 我 将要 . ”

我一定会的。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðiːz] [waɪld] [θɪŋz] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['mænərz] , ” [sed] ['tɑːmi] ['piːl] .
“ I hope these wild things will teach you some manners , ” said Tommy Peele .
“ 我 希望 这些 荒野 事物 将要 教 你 一些 礼仪 , ” 说 汤米 皮尔 .

“我希望这些野东西能教会你一些礼仪，”汤米·皮尔说道。

“ [wət'evər] ['nɪb(ə)l] [dɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juːl] [get] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [jʊr; jər] [trɪks]
“ Whatever Nibble did to you is nothing to what you'll get if you try your tricks
“ 任何 蚕食 做过 到 你 是 没有什么 到 什么 你会 得到 如果 你 尝试 你的 技巧
[ɑːn] ['dɑːktər] ['mʌskræt] .
on Doctor Muskrat .
在 医生 麝鼠 .

“无论尼布尔对你做了什么，与你对麝鼠博士耍花招将会受到的惩罚相比，都不算什么。”

" [hiː; hi] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [daʊn] [pæst][ðə; ði] [geɪt] [soʊ][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [miːt] [hɪm; ɪm] .

"	He	carried	her	away	down	past	the	gate	so	she	wouldn't	meet	him	.
"	他	携带	她	离开	向下	过去的	这	门	所以	她	不会	见面	他	.

"他把她抱到大门外，这样她就不会见到他了。"

" [gʊd] ['kloʊvər] - [liːvz] ! " ['wɪspəd] ['nɪb(ə)l] [ɪn] [sər'praɪz] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['dʒentli] ['tɑːmi] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

"	Good	Clover	-	leaves	!	"	whispered	Nibble	in	surprise	,	when	he	saw	how	gently	Tommy	treated	his	enemy	.
"	好的	三叶草	-	树叶	!	"	低声说道	蚕食	在	惊喜	,	什么时候	他	锯	如何	轻轻地	汤米	治疗	他的	敌人	.

"好家伙！"尼布尔看到汤米如此温柔地对待他的敌人，惊讶地低声说道。

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] ['hiːl] [biː; bi] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪv] [dʌn] ? "

"	Do	you	s'pose	he'll	be	cross	with	me	for	what	I've	done	?	"
"	做	你	假设	地狱	是	叉	和	我	为了	什么	我已经	完毕	?	"

你觉得他会因为我做的事生我的气吗?

" [dəunt] ['flʌtər] [jɔːr'self] , " [tʃɜːrp] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	Don't	flutter	yourself	,	"	Chirp	assured	him	.
"	不	扑	你自己	,	"	啁啾	保证	他	.

"别紧张，"奇普安慰他说。

" ['tɑːmi] ['nevər] [teɪks] [saɪdz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [frendz] .

"	Tommy	never	takes	sides	between	his	friends	.
"	汤米	绝不	需要	侧面	之间	他的	朋友们	.

"汤米从不在朋友之间选边站队。"

[ðoʊ] [waɪ] ['hiːz] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kæt] , [wen] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ,

Though	why	he's	friends	with	that	cat	,	when	he	knows	the	things	she	does	,
尽管	为什么	他是	朋友们	和	那	猫	,	什么时候	他	知道	这	事物	她	做	,

虽然他知道那只猫的所作所为，但他为什么还要和它做朋友呢?

[ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

is	more	than	I	can	tell	you	.
是	更多的	比	我	能	告诉	你	.

我无法告诉你更多。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk] [wɑːtʃ] [ðə; ði][dɔːg][ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

You'll	have	to	ask	Watch	the	Dog	about	it	.
你会	有	到	问	手表	这	狗	关于	它	.

你得去问问"看狗"节目组。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wen] ['tɑːmi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,

"	Sure	enough	,	when	Tommy	came	back	to	the	barn	,
"	当然	足够的	,	什么时候	汤米	来了	后退	到	这	谷仓	,

果然，当汤米回到谷仓时，

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [fiːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ræbɪt] ,

he	put	out	a	handful	of	feed	for	his	rabbit	,
他	放	出去	一个	少数	的	喂养	为了	他的	兔子	,

他放了一小把饲料给他的兔子。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər]['hædnt] [bɪn] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

just	as	though	there	hadn't	been	the	least	bit	of	trouble	.
只是	作为	尽管	那里	之前没有	到过	这	至少	少量	的	麻烦	.

就好像什么事都没发生过一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['dɪdnt]['oʊpən][soʊ]['veri] [waɪd] [wen] [sɪlk] - [ɪrz] [ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['bʌniz]

And	his	eyes	didn't	open	so	very	wide	when	Silk	-	ears	and	all	her	bunnies
和	他的	眼睛	没有	打开	所以	非常	宽的	什么时候	丝绸	-	耳朵	和	全部	她	兔子

[bɪ'gæn][tu:; tə] [pɑ:p] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði]['meɪndʒərz][ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd]

began	to	pop	out	from	under	the	mangers	and	inside	the	hay	and
开始	到	流行音乐	出去	从	在下面	这	经理们	和	里面	这	干草	和

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði][bɑ:ks][hi:; hi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪlkɪŋ] - [stu:l] .

beneath	the	box	he	used	for	a	milking	-	stool	.
下面	这	盒子	他	用过的	为了	一个	挤奶	-	凳子	.

当丝耳和她所有的兔子开始从食槽下、干草堆里以及他用作挤奶凳的箱子底下探出头来时，他的眼睛并没有睁得特别大。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dʌst] [ɑ:n][ðer; ðər] ['wɪskərz] [tu:; tə] [noʊ]

And	he	didn't	have	to	look	at	the	dust	on	their	whiskers	to	know
和	他	没有	有	到	看	在	这	灰尘	在	他们的	胡须	到	知道

[ðeid] [bɪn] ['dɪpɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [kaʊz] - ['brekfəst] .

they'd	been	dipping	into	the	cows	'	breakfast	.
他们会	到过	浸渍	进入	这	牛	-	早餐	.

他甚至不用看它们胡须上的灰尘就知道它们偷吃了牛的早餐。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [wɜ:r; wər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] .

Some	of	the	cows	were	telling	him	so	.
一些	的	这	牛	是	讲述	他	所以	.

有些牛也这么告诉他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [teɪk] [mʌtʃ] [tu:; tə][stɑ:rt][sʌm; səm][foʊks] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] .

But	it	doesn't	take	much	to	start	some	folks	sniffing	and	moaning	.
但	它	不	拿	很多	到	开始	一些	各位	嗅闻	和	呻吟	.

但只需一点小事就能让一些人开始抱怨和发牢骚。

[ə; eɪ][naɪs] [kli:n] ['bʌni] - [pɔ:] ['nevər] [spɔɪld] [ðə; ði] [red] ['kaʊz] ['æpɪtaɪt] .

A	nice	clean	bunny	-	paw	never	spoiled	the	Red	Cow's	appetite	.
一个	好的	干净的	兔子	-	爪子	绝不	被宠坏了	这	红色的	牛的	食欲	.

干净漂亮的兔爪丝毫不会影响红牛的食欲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [geɪv] ['tɑ:mi] [ə; eɪ] [nʌdʒ] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɪlkɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt]

And	the	White	Cow	gave	Tommy	a	nudge	while	he	was	milking	her	that
和	这	白色的	奶牛	给予	汤米	一个	轻推	尽管	他	曾是	挤奶	她	那

[sed] [pleɪn][æz; əz][wɜ:rdz] :

said	plain	as	words	:
说	清楚的	作为	字	:

白母牛在汤米挤奶的时候轻轻推了他一下，那意思简直昭然若揭：

“ ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [fʌn] [tu:; tə][hæv; həv] ['nɪb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] [ə'gen] ?

“	Isn't	it	fun	to	have	Nibble	with	us	again	?
“	不是	它	乐趣	到	有	蚕食	和	我们	再次	?

“能再次和Nibble在一起是不是很有趣？”

” [naʊ] ['dɑ:ktər]['mʌskræt][ænd; ənd]['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [wə:nt, weənt] ['hævɪŋ] ['eni] ['laɪvli:ɜ˞] [taɪm] [ðæn; ðən]

”	Now	Doctor	Muskrat	and	Nibble	Rabbit	weren't	having	any	livelier	time	than
”	现在	医生	麝鼠	和	蚕食	兔子	不是	拥有	任何	更活泼	时间	比

[straɪps] [skʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪtnz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪstæk] ,

Stripes	Skunk	and	his	kittens	were	in	the	bottom	of	the	haystack	,
条纹	臭鼬	和	他的	小猫	是	在	这	底部	的	这	草垛	,

“现在，麝鼠医生和啃咬兔的日子也好不到哪里去，就像条纹臭鼬和他的小猫们在干草堆底下一样。”

['hʌntɪŋ] [ðə; ði][ræts] [ðeɪ] [faʊnd][ðer; ðər] .

hunting	the	rats	they	found	there	.
打猎	这	老鼠	他们	成立	那里	.

他们猎杀了在那里发现的老鼠。

[ə; eɪ][ræt][ɪz] ['prɪti] ['deɪndʒərəs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [skʌŋk] ['kɪt(ə)n][tuː; tə] [hʌnt] — [æz; əz]['deɪndʒərəs][æz; əz]

A	rat	is	pretty	dangerous	for	a	skunk	kitten	to	hunt	—	as	dangerous	as
一个	鼠	是	漂亮的	危险的	为了	一个	臭鼬	小猫	到	打猎	—	作为	危险的	作为

[ðoʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [went] ['hʌntɪŋ] ['bɑːbˌkætz] — [bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [skʌŋk] ['kɪtnz] ['bɪznəs]

though	a	small	boy	went	hunting	bobcats	—	but	it's	the	skunk	kitten's	business
尽管	一个	小的	男生	去	打猎	山猫	—	但	它是	这	臭鼬	小猫的	商业

[tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] ,

to	take	chances	,
到	拿	机会	,

对于一只臭鼬幼崽来说，捕猎老鼠是非常危险的——就像一个小男孩去猎杀短尾猫一样危险——但冒险正是臭鼬幼崽的天性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['iznt][ðə; ði][smɔːl] ['bɔɪz] .

and	it	isn't	the	small	boy's	.
和	它	不是	这	小的	男孩们	.

而且这不是那个小男孩的。

[ðer; ðər] [ɑːnt] ['veri] ['meni] [ræts][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ;

There	aren't	very	many	rats	in	the	woods	;
那里	不是	非常	许多	老鼠	在	这	树林	;

树林里老鼠不多;

['sʌmtaɪmz] [wʌn][goʊz] ['sniːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [haɪ] [græs] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [fens] [ɔːr] [snuːps] ['ɪntuː][ə; eɪ]

sometimes	one	goes	sneaking	down	the	high	grass	beside	a	fence	or	snoops	into	a
有时	一	去	鬼鬼祟祟	向下	这	高的	草	旁	一个	栅栏	或者	窥探者	进入	一个

['twɪgi] [bʊʃ] ['æftər]['beɪbi][bɜːrdz][ɪn] ['nestɪŋ] [taɪm] ;

twiggy	bush	after	baby	birds	in	nesting	time	;
树枝	衬套	后	婴儿	鸟类	在	嵌套	时间	;

有时，在筑巢期，一只鸟会偷偷溜下篱笆旁的高草丛，或者钻进枝繁叶茂的灌木丛中，寻找幼鸟;

['sʌmtaɪmz] [wʌn] ['pɪks] [ʌp] ['tæd,pol] [wen] [ðə; ði] ['mʌdi] [pɑːndz] [ðeɪ] [hætʃt] [ɪn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][draɪ]

sometimes	one	picks	up	tadpoles	when	the	muddy	ponds	they	hatched	in	begin	to	dry
有时	一	精选	向上	蝌蚪	什么时候	这	浑	池塘	他们	孵化	在	开始	到	干燥

[ʌp] ;

up	;
向上	;

有时人们会在蝌蚪孵化的泥泞池塘开始干涸时捡到它们;

[bʌt; bət]['moʊstli][ræts][lɪv; laɪv] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][men] .

but	mostly	rats	live	very	close	to	men	.
但	大多	老鼠	居住	非常	关闭	到	男人	.

但大多数情况下，老鼠都生活在离人类很近的地方。

([waɪ] [ðeɪ] [duː][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['siːkrət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm]['wɪntər] [naɪt] .)

(	Why	they	do	is	a	special	secret	I'll	tell	you	some	winter	night	.	)
(	为什么	他们	做	是	一个	特别的	秘密	患病的	告诉	你	一些	冬天	夜晚	.	)

（至于他们为什么这样做，这是一个特别的秘密，我会在某个冬夜告诉你。）

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [straɪps] [skʌŋks] ['kɪtnz] ['hædnt] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [bɪg] [geɪm] .

So	you	see	Stripes	Skunk's	kittens	hadn't	much	chance	to	deal	with	such	big	game	.
所以	你	看	条纹	臭鼬的	小猫	之前没有	很多	机会	到	交易	和	这样的	大的	游戏	.

所以你看，条纹臭鼬的小猫们几乎没有机会对付这么大的猎物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːfli] [praʊd] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	were	awfully	proud	and	excited	about	it	.
他们	是	非常	自豪的	和	兴奋的	关于	它	.

他们为此感到无比自豪和兴奋。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði][ræts][ɪn][ðə; ði] ['heɪstæk] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri]

It	didn't	take	the	rats	in	the	haystack	very	long	to	find	it	was	a	very
它	没有	拿	这	老鼠	在	这	草垛	非常	长的	到	寻找	它	曾是	一个	非常

[pʊr] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] .

poor	place	to	be	.
贫穷的	地方	到	是	.

干草堆里的老鼠很快就发现，这里是个非常糟糕的地方。

[ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] [heɪ] — [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt][lɪv; laɪv][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ]

They	can	eat	hay	—	if	they	have	to	—	but	they	can't	live	on	it	like	a
他们	能	吃	干草	—	如果	他们	有	到	—	但	他们	不能	居住	在	它	喜欢	一个

['fiːld.maʊs] [kæn; kən] .

fieldmouse	can	.
田鼠	能	.

它们可以吃干草——如果它们不得不吃的话——但它们不能像田鼠那样靠干草生存。

[ðeɪ] [gɑːt] ['hʌŋgri] .

They	got	hungry	.
他们	得到	饥饿的	.

他们饿了。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm][wʌn] ['ventʃərd] [ɪts] ['wɪskərz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl] ,

But	every	time	one	ventured	its	whiskers	out	of	a	hole	,
但	每一个	时间	一	冒险	它是	胡须	出去	的	一个	洞	,

但每当一只动物把胡须从洞里探出来时，

[straɪps] [skʌŋks] ['kɪtnz] [wʊd] [paʊns] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Stripes	Skunk's	kittens	would	pounce	on	it	.
条纹	臭鼬的	小猫	会	猛扑	在	它	.

条纹臭鼬的小猫会扑向它。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['mætər] [haʊ] ['kriːpi] - ['krɔːli] ['kwaɪət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [ə; eɪ]['kɪt(ə)n][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə]

It	didn't	matter	how	creepy	-	crawly	quiet	they	were	—	a	kitten	was	sure	to
它	没有	事情	如何	爬行	-	爬行的	安静的	他们	是	—	一个	小猫	曾是	当然	到

[hɪr] [ðem; ðəm] .

hear	them	.
听到	他们	.

不管它们发出多么令人毛骨悚然的轻声细语——小猫肯定能听到。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .

At	last	the	wisest	of	them	thought	of	a	plan	.
在	最后的	这	最明智的	的	他们	想法	的	一个	计划	.

最后，他们中最睿智的那个人想出了一个办法。

“ - ,” [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ] [teɪk] [wʌn][hoʊl] , - [ðə; ði][nekst] , - [ðə; ði]

“	Greywhisker	,	”	said	he	,	“	you	take	one	hole	,	Brokentooth	the	next	,	Scarfoot	the
“	-	,	”	说	他	,	“	你	拿	一	洞	,	-	这	下一个	,	-	这

[nekst] ,

next	,
下一个	,

“灰须，”他说，“你打一个洞，断牙打下一个，疤脚再下一个，

[ænd; ənd] ['ɛgˌiːtər] [ðə; ði][læst] .

and	Eggeater	the	last	.
和	食蛋鸟	这	最后的	.

还有最后一个食蛋者。

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] ['skræbl] [ə'baʊt][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][rʌn]

Each	of	you	will	scrabble	about	inside	his	burrow	as	though	he	meant	to	run
每个	的	你	将要	拼字游戏	关于	里面	他的	洞穴	作为	尽管	他	意思是	到	跑步

,

,

,

你们每个人都会在他的洞穴里乱窜，好像他原本打算逃跑似的。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi][ɪz]['kwaɪət][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndi] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][mʌst; məst] [teɪk]

the	minute	he	is	quiet	the	one	to	the	windy	side	of	him	must	take
这	分钟	他	是	安静的	这	一	到	这	刮风	边	的	他	必须	拿

[hɪz; ɪz][tɜːrn] .

his	turn	.
他的	转动	.

他一安静下来，他迎风面的那个人就必须轮到他了。

[ðæt] [wɪl] [kiːp] [ðoʊz] [straɪpt] [biːsts] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [stæk] .

That	will	keep	those	striped	beasts	running	round	and	round	the	stack	.
那	将要	保持	那些	有条纹的	野兽	跑步	圆形的	和	圆形的	这	堆	.

这样就能让那些条纹野兽不停地绕着堆子跑来跑去。

['evri] [θɜːrd][tɜːrn] , [rʌn][tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ænd; ənd][ɔːl] [skwiːk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

Every	third	turn	,	run	to	the	centre	and	all	squeak	as	though	you	were
每一个	第三	转动	,	跑步	到	这	中心	和	全部	吱	作为	尽管	你	是

['faɪtɪŋ] .

fighting	.
斗争	.

每隔三次转弯，就跑到中间，然后像打架一样发出吱吱声。

[ðæt] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] ['ɪntrəstɪd] .

That	will	keep	them	interested	.
那	将要	保持	他们	感兴趣的	.

这样可以让他们保持兴趣。

[ðeɪ] [wəʊnt] [hɪr] [ˌem 'iː] [meɪk] [ə; eɪ][brænd] - [nuː] [hoʊl] ,

They	won't	hear	me	make	a	brand	-	new	hole	,
他们	惯于	听到	我	制作	一个	品牌	-	新的	洞	,

他们听不到我打出一个全新的洞，

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [plæn] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [sniːk] [aʊt] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːnt] ['lʊkɪŋ] .

and	then	we'll	plan	how	we	can	sneak	out	while	they	aren't	looking	.
和	然后	出色地	计划	如何	我们	能	潜行	出去	尽管	他们	不是	寻找	.

然后我们会计划如何在他们不注意的时候偷偷溜出去。

" [naʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ræt] ([hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [snætʃ]) [ment] [tuː; tə][duː] ?

"	Now	do	you	know	what	that	rat	(	his	name	was	Snatch	)	meant	to	do	?
"	现在	做	你	知道	什么	那	鼠	(	他的	姓名	曾是	抢夺	)	意思是	到	做	?

"现在你知道那只老鼠（它的名字叫斯纳奇）想做什么吗？"

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl] ['bɪzi] [waɪl] [hiː; hi][dʌg] [ðæt] [nuː] [hoʊl][fɔːr; fər][hɪm'self]

He	meant	to	keep	them	all	busy	while	he	dug	that	new	hole	for	himself
他	意思是	到	保持	他们	全部	忙碌的	尽管	他	挖	那	新的	洞	为了	他自己

[ænd; ənd] [ðen] [sniːk] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	then	sneak	out	without	telling	them	.
和	然后	潜行	出去	没有	讲述	他们	.

他打算让他们忙起来，自己则挖个新坑，然后偷偷溜出去，不告诉他们。

[ðæts] [ræt][fɔːr; fər][juː; jʊ] !

That's	rat	for	you	!
那就是	鼠	为了	你	!

这就是老鼠的本性！

[ðeɪ] [tʃiːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] ['enibɑːdi] [els] !

They	**cheat**	**each**	**other**	**just**	**as**	**much**	**as**	**they**	**do**	**anybody**	**else**	**!**
他们	欺骗	每个	其他	只是	作为	很多	作为	他们	做	任何人	别的	！

他们互相欺骗的程度，和欺骗其他人一样！

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['eni] ['betər] [plæn] , [soʊ] [ðeɪ] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] .

But	**the**	**others**	**couldn't**	**think**	**of**	**any**	**better**	**plan**	**,**	**so**	**they**	**trusted**	**him**	**.**
但	这	其他的	不能	思考	的	任何	更好的	计划	，	所以	他们	可信	他	.

但其他人想不出更好的办法，所以他们相信了他。

['oʊnli] [ðeɪ] [meɪd] [wʌn] [mis'teik] .

Only	**they**	**made**	**one**	**mistake**	**.**
仅有的	他们	制成	一	错误	.

他们只犯了一个错误。

[ðə; ði] [skʌŋks] [wəːnt, weənt] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðæt] ['heɪstæk] .

The	**skunks**	**weren't**	**running**	**round**	**and**	**round**	**that**	**haystack**	**.**
这	臭鼬	不是	跑步	圆形的	和	圆形的	那	草垛	.

臭鼬并没有绕着那堆干草转来转去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , [iːtʃ] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][æt; ət][ə; eɪ][hoʊl] .

They	**were**	**sitting**	**perfectly**	**still**	**,**	**each**	**one**	**with**	**his**	**nose**	**at**	**a**	**hole**	**.**
他们	是	坐着	完美	仍然	，	每个	一	和	他的	鼻子	在	一个	洞	.

它们一动不动地坐着，每个人都把鼻子贴在洞口上。

[bʌt; bət][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz][ðə; ði][ræt] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

But	**one**	**after**	**another**	**pricked**	**up**	**his**	**ears**	**as**	**the**	**rat**	**pretended**	**to**	**come**	**out**	**,**
但	一	后	其他	刺痛	向上	他的	耳朵	作为	这	鼠	假装	到	来	出去	，

但当老鼠假装要出来时，他的耳朵一个接一个地竖了起来。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [s'kʌtld] [bæk] [ə'gen] .

and	**dropped**	**them**	**when**	**he**	**scuttled**	**back**	**again**	**.**
和	掉落	他们	什么时候	他	沉没	后退	再次	.

然后他匆匆跑回去的时候，把它们丢在了地上。

[waɪz] [oʊld]['pɑːpə] [straɪps] [wʌz; wəz] ['tɪpˌtəʊɪŋ] [ə'raʊnd] ['faɪndɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [treɪlz] [soʊ] [ɪf] [wʌn][dɪd][get]

Wise	**old**	**Papa**	**Stripes**	**was**	**tiptoeing**	**around**	**finding**	**all**	**their**	**trails**	**so**	**if**	**one**	**did**	**get**
明智的	老的	爸爸	条纹	曾是	踮着脚尖	大约	寻找	全部	他们的	小径	所以	如果	一	做过	得到

[baɪ][ə; eɪ]['kɪt(ə)n]['hiːd] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][goʊ] .

by	**a**	**kitten**	**he'd**	**know**	**where**	**it**	**was**	**likely**	**to**	**go**	**.**
经过	一个	小猫	他会	知道	在哪里	它	曾是	可能	到	去	.

睿智的老条纹爸爸蹑手蹑脚地四处寻找小猫的踪迹，这样即使有小猫溜过，他也能知道它可能会去哪里。

“ [ˌeɪtʃ 'em] ! ” [hiː; hi] [snɪft] .

“	**Hm**	**!**	**”**	**he**	**sniffed**	**.**
“	嗯	！	”	他	嗅了嗅	.

“嗯！”他抽了抽鼻子。

“ [ðeə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

“	**They're**	**playing**	**a**	**game**	**,**	**are**	**they**	**?**
“	它们是	玩耍	一个	游戏	，	是	他们	?

“他们是在玩游戏，对吧？”

[wiːl] [dʒʌst] [siː] [huːz] [ˌaɪ 'tiː] .

We'll	**just**	**see**	**who's**	**IT**	**.**
出色地	只是	看	谁是	它	.

我们看看谁是IT人员。

” ['skræbl] !

”	**Scrabble**	**!**
”	拼字游戏	！

“拼字游戏！”

[skrætʃ] !
Scratch **!**
划痕 !

划痕!

[skwiːk] ! [went] - , - , [ænd; ənd] ['ɛgˌiːtər] , [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] .
Squeak **!** **went** **Brokentooth** **,** **Scarfoot** **,** **and** **Eggeater** **,** **each** **in** **turn** **.**
吱 ! 去 - , - , 和 食蛋鸟 , 每个 在 转动 .

“吱!”断牙、疤脚和食蛋者依次叫道。

[iːtʃ] [taɪm][ðə; ði]['kɪt(ə)n] ['steɪʃənd] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz][hoʊl] [prɪkt] [ʌp][ɪts] [ɪrz] ,
Each **time** **the** **kitten** **stationed** **outside** **his** **hole** **pricked** **up** **its** **ears** **,**
每个 时间 这 小猫 驻 外部 他的 洞 刺痛 向上 它是 耳朵 ,

每当守在洞外的小猫竖起耳朵时,

[ænd; ənd][ɪts]['weɪvi][teɪl] [wʊd] ['tremb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][tɪp] , [ænd; ənd][ɪts] [klɔːz] [wʊd] [kætʃ] [fɔːr; fər]
and **its** **wavy** **tail** **would** **tremble** **to** **the** **tip** **,** **and** **its** **claws** **would** **catch** **for**
和 它是 波浪状 尾巴 会 颤抖 到 这 提示 , 和 它是 爪子 会 抓住 为了
[ə; eɪ] [liːp] .
a **leap** **.**
一个 飞跃 .

它的波浪状尾巴会颤抖到尾尖，它的爪子会抓住地面准备跳跃。

[dɪg][ænd; ənd] [nɔː] , [nɔː] [ænd; ənd][dɪg] , [went][ðə; ði] ['selfɪʃ] [snætʃ] , [ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [ræt][ʌv; əv]
Dig **and** **gnaw** **,** **gnaw** **and** **dig** **,** **went** **the** **selfish** **Snatch** **,** **the** **cleverest** **rat** **of**
挖 和 啃 , 啃 和 挖 , 去 这 自私 抢夺 , 这 最聪明的 鼠 的
[ðem; ðəm][ɔːl] ,
them **all** **,**
他们 全部 ,

挖啊啃，啃啊啃，自私的斯纳奇，所有老鼠中最聪明的那只，就这样不停地啃着。

['meɪkɪŋ] [hɪm'self][ə; eɪ] [nuː] [hoʊl][tuː; tə] [sniːk] [aʊt] [θruː] .
making **himself** **a** **new** **hole** **to** **sneak** **out** **through** **.**
制作 他自己 一个 新的 洞 到 潜行 出去 通过 .

他给自己挖了个新洞，以便偷偷溜出去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][help][ðem; ðəm] — [nɑːt][hiː; hi] .
They **were** **helping** **him** **,** **but** **he** **wasn't** **going** **to** **help** **them** **—** **not** **he** **.**
他们 是 帮助 他 , 但 他 不是 去 到 帮助 他们 — 不是 他 .

他们帮助了他，但他不会帮助他们——他绝不会。

['pɑːpə] [straɪps] [leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [keɪs] .
Papa **Stripes** **laid** **his** **head** **on** **one** **side** **and** **considered** **the** **case** **.**
爸爸 条纹 铺设 他的 头 在 一 边 和 经过考虑的 这 案件 .

条纹爸爸把头歪向一边，思考着这个案子。

[ðen] [ə; eɪ][slaɪ][smaɪl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] .
Then **a** **sly** **smile** **raised** **his** **whiskers** **.**
然后 一个 狡猾 微笑 提高 他的 胡须 .

然后，他露出了一丝狡黠的笑容，胡须也翘了起来。

[pɪt] - [pæt] , [pɪt] - [pæt] , [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [raʊnd][ðə; ði] [stæk] , ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Pit **-** **pat** **,** **pit** **-** **pat** **,** **he** **marched** **round** **the** **stack** **,** **whispering** **to** **each** **of** **his**
坑 - 拍 , 坑 - 拍 , 他 行军 圆形的 这 堆 , 耳语 到 每个 的 他的
['kɪtnz] [ɪn][tɜːrn] .
kittens **in** **turn** **.**
小猫 在 转动 .

他跺着脚，跺着脚，绕着柴堆走了一圈，依次对他的每一只小猫低声说话。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][slɪt][ɪn][ðə; ði][oʊld][elm] [triː] ?
“ **You** **see** **the** **slit** **in** **the** **old** **elm** **tree** **?**
“ 你 看 这 缝隙 在 这 老的 榆树 树 ?

你看到老榆树上的裂缝了吗?

” [hiː; hi] [æskt] [wʌn] .
” he asked one .
” 他 问 一 .

他问其中一人。

[ðə; ði]['kɪt(ə)n]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The kitten nodded .
这 小猫 点头 .

小猫点了点头。

“ [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs][ðə; ði][ræt][pæθ] ['ʌndər][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːp] ?
“ Did you notice the rat path under the chicken coop ?
“ 做过 你 注意 这 鼠 小路 在下面 这 鸡 合作社 ?

你注意到鸡舍下面的老鼠通道了吗?

” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][nekst] .
” he asked the next .
” 他 问 这 下一个 .

他接着问道。

“ [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ][ræt][hoʊl] ['ʌndər] [ðæt] [kɔːrn][krɪb] , [eɪ] ? ” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][θɜːrd] .
“ Looks to me like a rat hole under that corn crib , eh ? ” he asked the third .
“ 看起来 到 我 喜欢 一个 鼠 洞 在下面 那 玉米 婴儿床 , 嗯 ? ” 他 问 这 第三 .

“我看那玉米仓下面像是个老鼠洞，是吧？”他问第三个人。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [gɪv] ['eni] ['ɔːrdərz][laɪk] “ [juː; jʊ][duː] [ðɪs] , ” [ɔːr] “ [juː; jʊ][duː] [ðæt] ,
He didn't give any orders like “ You do this , ” or “ You do that ,
他 没有 给 任何 订单 喜欢 “ 你 做 这 , ” 或者 “ 你 做 那 ,

他没有下达任何类似“你做这个”或“你做那个”的命令，

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd][ðə; ði] ['kɪtnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
” because he wanted the kittens to think for themselves .
” 因为 他 通缉 这 小猫 到 思考 为了 他们自己 .

因为他希望小猫们能够独立思考。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
But he did show them what to think about .
但 他 做过 展示 他们 什么 到 思考 关于 .

但他确实让他们明白了应该思考什么。

[nɪp] , [slɪp] , [keɪm] [snætʃ] , ['kriːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [hoʊl]['hiːd][dʒʌst] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm'self] .
Nip , slip , came Snatch , creeping out of the new hole he'd just made for himself .
掐 , 滑 , 来了 抢夺 , 爬行 出去 的 这 新的 洞 他会 只是 制成 为了 他自己 .

“嗖，滑，”斯纳奇从他刚刚为自己挖的新洞里爬了出来。

[paʊns] !
Pounce !
猛扑 !

猛扑！

[straɪps] [kloʊzd][ˌaɪ 'tiː][ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Stripes closed it up behind him .
条纹 关闭 它 向上 在后面 他 .

条纹在他身后关上了门。

“ [naʊ] , [ræt] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkld] , “ [lets] [siː] [juː; jʊ][rʌn] !
“ Now , rat , ” he chuckled , “ let's see you run !
“ 现在 , 鼠 , ” 他 轻笑 , “ 我们来吧 看 你 跑步 !

“现在，老鼠，”他轻笑着说，“让我看看你跑得怎么样！”

[ænd; ənd] [lets] [siː] [huː] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][juː; jʊ] ! ”
And let's see who catches you ! ”
和 我们来吧 看 WHO 捕获物 你 ! ”

让我们看看谁能抓住你！

“ [wiː] - [iː] - [iː] - [ɔk] !
“ Wee - e - e - ak !
“ 威 - e - e - ak !

“Wee-ee-ak!

” [snætʃ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][slɪt][ɪn][ðə; ði][elm] .
” Snatch made for the slit in the elm .
” 抢夺 制成 为了 这 缝隙 在 这 榆树 .

“斯纳奇冲向榆树的缝隙。”

[ə; eɪ]['kɪt(ə)n][wʌz; wəz][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
A kitten was there before him .
一个 小猫 曾是 那里 前 他 .

在他之前，那里有一只小猫。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [kuːp] , [ðen] ?
The chicken - coop , then ?
这 鸡 - 合作社 , 然后 ?

那么，是鸡舍吗?

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[ðə; ði][kɔːrn][krɪb] !
The corn crib !
这 玉米 婴儿床 !

玉米仓!

[wʌz; wəz] ['tɑːmiːz] ['bɑːrnjɑːrd][ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [skʌŋks] ?
Was Tommy's barnyard all full of hunting skunks ?
曾是 汤米的 农场 全部 满的 的 打猎 臭鼬 ?

汤米的农场里是不是到处都是捕猎的臭鼬?

[ə; eɪ][hoʊl] !
A hole !
一个 洞 !

一个洞!

[ə; eɪ][hoʊl] !
A hole !
一个 洞 !

一个洞!

['hiːd][faɪnd][wʌn][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] — ['ʌndər][ðə; ði][greɪn] [bɪn] !
He'd find one in the barn — under the grain bin !
他会 寻找 一 在 这 谷仓 — 在下面 这 粮食 垃圾桶 !

他会在谷仓里找到一个——就在粮仓下面!

[hiː; hi] ['reɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði] ['kɪtnz] ['æftər][hɪm; ɪm] , ['geɪnɪŋ] [æt; ət] ['evri] [baʊnd] ,
He raced for the door , the kittens after him , gaining at every bound ,
他 比赛 为了 这 门 , 这 小猫 后 他 , 获得 在 每一个 边界 ,

他朝门口飞奔而去，小猫们紧随其后，每跳一步都追得更快。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɑːðər] - [moʊst] [skerd] [tuː; tə] [deθ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi][ɑːn][taɪm][tuː; tə][lend]
with their father ' most scared to death he wouldn't be on time to lend
和 他们的 父亲 - 最多 害怕的 到 死亡 他 不会 是 在 时间 到 借
[ə; eɪ] [tuːθ] [ɪf] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
a tooth if they needed it .
一个 齿 如果 他们 需要 它 .

他们的父亲“非常害怕，如果他们需要牙齿，他可能无法及时赶来借给他们”。

[ðæts] [haʊ] [snætʃ] [keɪm] [tuː; tə] [daɪv] [raɪt] [bɪˈtwiːn] [ˈtɑːmiːz] [tɔːl] [ˈrʌbər] [buːts] [æz; əz] [hiː; hi]

That's	how	Snatch	came	to	dive	right	between	Tommy's	tall	rubber	boots	as	he
那就是	如何	抢夺	来了	到	潜水	正确的	之间	汤米的	高的	橡皮	靴子	作为	他

[stept] [aʊt] [ðə; ði] [bɑːrn] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

stepped	out	the	barn	door	with	a	milkpail	in	his	hand	.
步	出去	这	谷仓	门	和	一个	-	在	他的	手	.

就这样，当汤米手里提着牛奶桶走出谷仓门时，斯纳奇径直扑进了汤米的高筒橡胶靴之间。

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] [skʌŋk] [ˈkɪtnz] [keɪm] [tuː; tə] [flæʃ] [pæst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [mɪlk] [hiː; hi] [slɔpt] [ˈoʊvər]

That's	how	the	skunk	kittens	came	to	flash	past	before	the	milk	he	slopped	over
那就是	如何	这	臭鼬	小猫	来了	到	闪光	过去的	前	这	牛奶	他	倾斜的	超过

[kʊd; kəd] [fɔːl] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

could	fall	on	them	.
可以	落下	在	他们	.

就这样，臭鼬幼崽们迅速游过，躲过了他洒出来的牛奶，以免牛奶溅到它们身上。

“ [maɪ] [lænd] !

“	My	land	!
“	我的	土地	!

“我的土地！

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ?

“	What	are	you	doing	here	?
“	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么？

” [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ˈkudnt] [siː] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .

”	As	though	he	couldn't	see	for	himself	.
”	作为	尽管	他	不能	看	为了	他自己	.

仿佛他自己看不见似的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [θriː] [ˈskrimidʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [snætʃ] [ðə; ði] [ræt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveri] [maʊθ] [ʌv; əv]

They	were	all	three	scrimmaging	with	Snatch	the	Rat	at	the	very	mouth	of
他们	是	全部	三	对抗赛	和	抢夺	这	鼠	在	这	非常	嘴	的

[ðə; ði] [ræt] [hoʊl] .

the	rat	hole	.
这	鼠	洞	.

他们三个都在老鼠洞口和“抓老鼠”斯纳奇进行混战。

[ðeɪ] [ˈnevər] [nuː] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

They	never	knew	which	of	them	killed	him	.
他们	绝不	知道	哪个	的	他们	被杀	他	.

他们始终不知道是谁杀了他。

“ [iː] - [iː] - [iː] - [jaʊ] ! ” [skwiːld] [straɪps] , [prænsɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [praɪd] .

“	Ee	-	e	-	e	-	yow	!	”	squealed	Stripes	,	prancing	in	his	pride	.
“	呃	-	e	-	e	-	哟	!	”	尖叫	条纹	,	轻快地跳跃	在	他的	自豪	.

“咿——哟！”条纹尖叫着，骄傲地跳来跳去。

“ [ˈiznt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈhʌntɪŋ] !

“	Isn't	that	some	hunting	!
“	不是	那	一些	打猎	!

“这狩猎也太精彩了吧！”

” [ðen] [bæk] [ðeɪ] [ɔːl] [rɔmpt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðoʊz] [pʊr] ['hʌŋgri] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði] ['heɪstæk] [huː]
” Then back they all romped to catch those poor hungry fellows in the haystack who
” 然后 后退 他们 全部 嬉戏玩耍 到 抓住 那些 贫穷的 饥饿的 伙伴们 在 这 草垛 WHO
[θɔːt] [snætʃ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [nuː] [hoʊl][fɔːr; fər]
thought Snatch was taking a mighty long time to make their new hole for
想法 抢夺 曾是 采取 一个 强大的 长的 时间 到 制作 他们的 新的 洞 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“然后他们又跑回去抓那些可怜的、饥饿的家伙们，他们以为斯纳奇花了很长时间才为他们挖好新洞。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['vɪlən] [fɪlz] [hɪm'self] — [bʌt; bət] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [fraɪt]
A HUNGRY VILLAIN FILLS HIMSELF — BUT ONLY WITH FRIGHT
一个 饥饿的 恶棍 填充 他自己 — 但 仅有的 和 惊吓

一个饥饿的恶棍饱餐了一顿——但最终只饱餐了惊吓。

[ðə; ðiː][moʊst]['pʌz(ə)ld]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] ['træmpɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [skuːl] [ɑːn][ə; eɪ]['reɪni]
The most puzzled little boy you ever saw tramping off to school on a rainy
这 最多 困惑 小的 男生 你 曾经 锯 徒步旅行 离开 到 学校 在 一个 下雨
['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] ['tɑːmi] ['piːl] .
morning was certainly Tommy Peele .
早晨 曾是 当然 汤米 皮尔 .

如果你见过哪个小男孩在雨天的早晨一脸茫然地去上学，那肯定就是汤米·皮尔了。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['luːi] ['tɔmsn] .
Unless it was Louie Thomson .
除非 它 曾是 路易 汤姆逊 .

除非是路易·汤姆森。

“ [heɪ] , ['tɑːmi] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['tɑːmiːz] [tɔːl] ['rʌbər] [buːts] ['splæʃɪŋ] [ə'lɔːŋ]
“ Hey , Tommy , ” he called , when he heard Tommy's tall rubber boots splashing along
“ 嘿 , 汤米 , ” 他 称为 , 什么时候 他 听到 汤米的 高的 橡皮 靴子 溅起水花 沿着
[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

“嘿，汤米，”他听到汤米的高筒橡胶靴在他身后溅起水花的声音时喊道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] . ”
“ I want to ask you something . ”
“ 我 想 到 问 你 某物 . ”

“我想问你一件事。”

“ [heɪ] , [jɔːr'self] , ” ['tɑːmi] [kɔːld] [bæk] , “ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] .
“ Hey , yourself , ” Tommy called back , “ I want to ask you something , too .
“ 嘿 , 你自己 , ” 汤米 称为 后退 , “ 我 想 到 问 你 某物 , 也 .

“嘿，你，”汤米回应道，“我也想问你件事。”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ]['mʌskræt] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pɑːnd] ?
What have you done to make my muskrat run away from his pond ?
什么 有 你 完毕 到 制作 我的 麝鼠 跑步 离开 从 他的 池塘 ?

你做了什么，让我的麝鼠逃离了它的池塘?

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [skʌŋks] ?
And all my skunks ?
和 全部 我的 臭鼬 ?

我所有的臭鼬呢?

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræbəts] ?
And **the** **rabbits** **?**
和 这 兔子 ?

兔子呢?

[hʌ] ?
Huh **?**
嗯 ?

嗯?

[ðeə(r)] [ɔːl][ʌp][æt; ət][maɪ][bɑːrn] !
They're **all** **up** **at** **my** **barn** **!**
它们是 全部向上 在 我的 谷仓 !

它们都在我的谷仓里!

" ['luːiz] [aɪz] [gruː] [bɪg][ænd; ənd][raʊnd] .
" **Louie's** **eyes** **grew** **big** **and** **round** **.**
" 路易的 眼睛 生长 大的 和 圆形的 .

路易的眼睛又大又圆。

" [aɪ]['dɪdnt][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] .
" **I** **didn't** **do** **a** **thing** **.**
" 我 没有 做 一个 事物 .

"我什么都没做。"

[krɔːs] [maɪ] [hɑːrt] ['dɪdnt] — - - [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] , [laɪk][juː; jʊ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] .
Cross **my** **heart** **didn't** **—** **'** **cepting** **to** **feed** **them** **,** **like** **you** **showed** **me** **.**
叉 我的 心 没有 — - - 到 喂养 他们 , 喜欢 你 显示 我 .

我发誓我没有——除了像你教我的那样喂养它们。

[ðə; ði] [kuːn] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪ][bɜːrd][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ʌp][æt; ət][maɪn] . "
The **coon** **and** **the** **jay** **bird** **are** **living** **up** **at** **mine** **.** **"**
这 浣熊 和 这 杰伊 鸟 是 活的 向上 在 矿 . "

浣熊和松鸦住在我家附近。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] .
" **They** **are** **!** **"** **exclaimed** **Tommy** **.**
" 他们 是 ! " 惊呼 汤米 .

"没错!"汤米惊呼道。

" [ðen] [aɪ] [ges] [juː; jʊ]['dɪdnt][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" **Then** **I** **guess** **you** **didn't** **do** **anything** **to** **them** **.** **"**
" 然后 我 猜测 你 没有 做 任何事物 到 他们 . "

"那看来你没对他们做什么。"

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [teɪm] — [dʒʌst]
" **Do** **you** **s'pose** **they** **wanted** **to** **see** **what** **it** **was** **like** **to** **be** **tame** **—** **just**
" 做 你 假设 他们 通缉 到 看 什么 它 曾是 喜欢 到 是 驯服 — 只是
[laɪk][aɪ][traɪd] ['biːɪŋ] [waɪld] ?
like **I** **tried** **being** **wild** **?**
喜欢 我 尝试 存在 荒野 ?

"你觉得他们是不是想看看被驯服是什么感觉——就像我尝试过做个野孩子一样?"

" ['luːi] ['wʌndɚd] .
" **Louie** **wondered** **.**
" 路易 想知道 .

路易心想。

" [en] - [en] - [noʊ] , " [drɔːld] ['tɑːmi] ['θɔːtfəli] .
" **N** **-** **n** **-** **no** **,** **"** **drawled** **Tommy** **thoughtfully** **.**
" N - n - 不 , " 拖长音 汤米 深思熟虑 .

"不，不，"汤米若有所思地慢条斯理地说。

“ [maɪ] ['ræbɪts] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
“ My rabbit's tried it before .
“ 我的 兔子的 尝试 它 前 .

“我的兔子以前试过。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [goʊz] [waɪld] [ə'gen] .
But he always goes wild again .
但 他 总是 去 荒野 再次 .

但他总是会再次发狂。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [best] . ”
I guess he likes it best . ”
我 猜测 他 点赞 它 最好的 . ”

我想他最喜欢这个。

“ [naʊ] [ðæt] [fɑːks] [ɪz] [bæk] [baɪ] ['dɑːktər] ['mʌskˌræts] [pɑːnd] — [aɪl] [bet] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] !
“ Now that fox is back by Doctor Muskrat's pond — I'll bet you anything !
“ 现在 那 狐狸 是 后退 经过 医生 麝鼠的 池塘 — 患病的 赌注 你 任何事物 !

“现在那只狐狸又回到了麝鼠博士的池塘边——我敢打赌！”

” [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['pʌz(ə)ld] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [ðə; ði] [bæd]
” The two boys wouldn't have been so puzzled if they had known how the Bad
” 这 二 男孩们 不会 有 到过 所以 困惑 如果 他们 有 已知 如何 这 坏的
['lɪt(ə)l] [aulz] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] [tuː; tə] ['tɑːmiːz] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] .
Little Owls had invited Killer the Weasel to Tommy's Woods and Fields .
小的 猫头鹰 有 受邀 杀手 这 黄鼠狼 到 汤米的 伍兹 和 田野 .

“如果这两个男孩知道坏小猫头鹰是如何邀请黄鼠狼杀手来到汤米的森林和田野的，他们就不会那么困惑了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ]
It was to avoid him that all the Woodsfolk had come to stay with
它 曾是 到 避免 他 那 全部 这 - 有 来 到 停留 和
[ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ;
the boys for a while ;
这 男孩们 为了 一个 尽管 ;

为了躲避他，所有林中居民都来和孩子们一起住一段时间；

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['ɑːbstɪnət] [maɪs] [tuː; tə] [liːv] ,
indeed , they had even warned the obstinate mice to leave ,
的确 , 他们 有 甚至 警告 这 顽固 小鼠 到 离开 ,

事实上，他们甚至已经警告过那些顽固的老鼠离开。

[soʊ] [ðæt] ['kɪlər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæd] ['lɪt(ə)l] [aulz] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] ['hʌŋgri] .
so that Killer and the Bad Little Owls would have to go hungry .
所以 那 杀手 和 这 坏的 小的 猫头鹰 会 有 到 去 饥饿的 .

这样一来，杀手和坏小猫头鹰们就得挨饿了。

['kɪlər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæd] ['lɪt(ə)l] [aulz] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] — ['kɪlər] [ɪ'speʃəli] .
Killer and the Bad Little Owls were hungry — Killer especially .
杀手 和 这 坏的 小的 猫头鹰 是 饥饿的 — 杀手 尤其 .

杀手和坏小猫头鹰们都饿了——尤其是杀手。

[hiː; hi] ['wɔznt] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [wʌn] [bɪt] .
He wasn't enjoying his visit to the Woods and Fields one bit .
他 不是 享受 他的 访问 到 这 伍兹 和 田野 一 少量 .

他一点也不享受这次林地之旅。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɑːn] ['reɪnɪŋ]
For it rained and it rained , and it rained and it kept on raining
为了 它 下雨了 和 它 下雨了 , 和 它 下雨了 和 它 保留 在 下雨
.
:
.

因为雨下个不停，雨下个不停，雨一直下个不停。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][wɪð; wɪθ][fɜːr][kæn; kən] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði][reɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['wɔːtər] [wɑːʃiz] [ə'weɪ]

And	nobody	with	fur	can	hunt	in	the	rain	because	the	water	washes	away
和	无人	和	毛皮	能	打猎	在	这	雨	因为	这	水	洗涤	离开

[ɔːl][ðə; ði] [treɪlz] ;

all	the	trails	;
全部	这	小径	;

而且，穿皮毛的人在雨天无法狩猎，因为雨水会冲刷掉所有的踪迹；

[juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [wer] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔːr] [wer] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ; [juː; jʊ][kɑːnt]['iːv(ə)n]

you	can't	see	where	they	come	from	or	where	they're	going	to	;	you	can't	even
你	不能	看	在哪里	他们	来	从	或者	在哪里	它们是	去	到	;	你	不能	甚至

[smel] [ðem; ðəm] .

smell	them	.
闻	他们	.

你既看不到它们从哪里来，也看不到它们要到哪里去；你甚至闻不到它们的味道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [poʊkt] [aʊt][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [noʊz]

It	was	way	along	in	the	afternoon	before	he	poked	out	his	wicked	nose
它	曾是	方式	沿着	在	这	下午	前	他	戳	出去	他的	邪恶	鼻子

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [aʊt] ,

and	found	the	sun	was	out	,
和	成立	这	太阳	曾是	出去	,

直到下午很久，他才探出他那调皮的鼻子，发现太阳已经出来了。

[tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] .

too	,	and	the	leaves	were	dancing	.
也	,	和	这	树叶	是	跳舞	.

树叶也跟着舞动起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [dæns] ;

But	he	didn't	want	to	dance	;
但	他	没有	想	到	舞蹈	;

但他不想跳舞；

[hɪz; ɪz] [pʊr] [skɪn] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] ;

his	poor	skin	was	doing	it	for	him	and	he	didn't	like	it	a	bit	;
他的	贫穷的	皮肤	曾是	正在做	它	为了	他	和	他	没有	喜欢	它	一个	少量	;

他糟糕的皮肤给他带来了麻烦，他一点也不喜欢这样；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃivəriŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['empti] [æz; əz][ə; eɪ] [drʌm] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd]

he	was	shivering	because	he	was	empty	as	a	drum	and	the	wind
他	曾是	瑟瑟发抖	因为	他	曾是	空的	作为	一个	鼓	和	这	风

[wʌz; wəz] ['θʌmpɪŋ] [hɪm; ɪm] .

was	thumping	him	.
曾是	怦	他	.

他浑身发抖，因为他内心空虚得像个鼓，风像重锤一样敲打着他。

[hiː; hi] [krept] [daʊn] [ænd; ənd]['tɪpˌtəʊd]['oʊvər][tuː; tə]['dɑːktər] ['mʌskˌræts] [pɑːnd] .

He	crept	down	and	tiptoed	over	to	Doctor	Muskrat's	pond	.
他	悄悄地爬	向下	和	踮着脚尖	超过	到	医生	麝鼠的	池塘	.

他蹑手蹑脚地溜下去，踮着脚尖走到麝鼠博士的池塘边。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fʊtprɪnt] .

He	walked	all	around	it	,	but	he	didn't	see	a	single	footprint	.
他	步行	全部	大约	它	,	但	他	没有	看	一个	单身的	脚印	.

他绕着它走了一圈，但一个脚印也没看到。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [siː] [ə; eɪ][frɑːg] .

He	didn't	even	see	a	frog	.
他	没有	甚至	看	一个	青蛙	.

他连只青蛙都没看到。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [wʌn] ,

By	this	time	he	was	hungry	enough	to	eat	one	,
经过	这	时间	他	曾是	饥饿的	足够的	到	吃	一	,

这时他已经饿得想吃一个了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['berid] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] [mʌd] .

but	they	were	all	buried	down	in	the	warm	mud	.
但	他们	是	全部	埋葬	向下	在	这	温暖的	泥	.

但它们都被埋在了温暖的泥浆里。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['feloʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hɑːp] - [toʊd] .

The	only	fellow	he	found	was	the	Hop	-	toad	.
这	仅有的	同伴	他	成立	曾是	这	跳	-	蟾蜍	.

他找到的唯一伙伴是跳蛙。

[ðə; ði] [hɑːp] - [toʊd] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

The	Hop	-	toad	was	very	happy	.
这	跳	-	蟾蜍	曾是	非常	快乐的	.

跳蛙非常高兴。

[moʊst] ['evri] [liːf] [ðæt] [bluː] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [faɪn] [fæt] ['æŋglwəːm]

Most	every	leaf	that	blew	down	in	the	wind	had	under	it	a	fine	fat	angleworm
最多	每一个	叶子	那	吹	向下	在	这	风	有	在下面	它	一个	美好的	胖的	线虫

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [græs] - [bleɪdz] [ðeɪ]

who	had	come	up	to	nibble	a	pleasant	change	from	the	grass	-	blades	they
WHO	有	来	向上	到	蚕食	一个	令人愉快的	改变	从	这	草	-	刀片	他们

[iːt] [ɔːl] ['sʌmər] .

eat	all	summer	.
吃	全部	夏天	.

几乎每一片被风吹落的叶子下面都有一条肥硕的蚯蚓，它们爬上来啃食，换换口味，不再只吃整个夏天的草叶了。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [bʌg] ['kreidlz] [ʌv; əv] ['evri] [sɔːrt] .

Besides	,	they	were	simply	loaded	with	bug	cradles	of	every	sort	.
除了	,	他们	是	简单地	已加载	和	漏洞	摇篮	的	每一个	种类	.

此外，它们还装满了各种各样的虫巢。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

As	a	result	,
作为	一个	结果	,

因此，

[ðə; ði] [hɑːp] - [toʊd] [wʌz; wəz] [soʊ] [fʊl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [skwiːz] [hɪz; ɪz] [fæt] ['jeloʊ] [vest] ['ɪntuː]

the	Hop	-	toad	was	so	full	he	could	hardly	squeeze	his	fat	yellow	vest	into
这	跳	-	蟾蜍	曾是	所以	满的	他	可以	几乎	挤	他的	胖的	黄色的	背心	进入

[hɪz; ɪz] [oʊn] [frʌnt] [dɔːr] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪg] [stoʊn] ;

his	own	front	door	beneath	his	own	big	stone	;
他的	自己的	正面	门	下面	他的	自己的	大的	石头	;

跳蛙吃得太饱了，他那件肥大的黄色背心几乎塞不进自家前门，也塞不进他那块大石头下面；

[soʊ] [hiː; hi] [dʒʌst] [sæt] [ænd; ənd] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] ['ruːbi] [aɪz] [æt; ət] ['kɪlər] [ænd; ənd] [grɪnd] .

so	he	just	sat	and	blinked	his	ruby	eyes	at	Killer	and	grinned	.
所以	他	只是	卫星	和	眨眼	他的	红宝石	眼睛	在	杀手	和	咧嘴一笑	.

于是他只是坐着，眨着他那双红宝石般的眼睛看着杀手，咧嘴一笑。

[huː] [els] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [wʊd] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [duː] [ðæt] ?

Who	else	in	all	the	Woods	and	Fields	would	have	dared	to	do	that	?
WHO	别的	在	全部	这	伍兹	和	田野	会	有	敢于	到	做	那	?

在这片森林和田野里，还有谁敢这么做?

“ [heɪl] , ['ʃɑːrp'tuːθ] !

“	Hail	,	Sharptooth	!
“	冰雹	,	尖牙	!

“向尖牙致敬！”

" [bɪ'gæn][ðə; ði][hɑ:p] - [toʊd][ɪn][hɪz; ɪz] [di:p] ['skeri] [kroʊk] [ðæt] ['rʌmbld] [laɪk] ['θʌndər] [ɪn][ðə; ði] [bæk]

"	began	the	hop	-	toad	in	his	deep	scary	croak	that	rumbled	like	thunder	in	the	back
"	开始	这	跳	-	蟾蜍	在	他的	深的	可怕的	发牢骚	那	隆隆声	喜欢	雷	在	这	后退

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stoʊni] [keɪv] .

of	his	stony	cave	.
的	他的	石质的	洞穴	.

""那只跳蛙用它那低沉可怕的呱呱声说道，它的叫声在它那石洞深处像雷鸣一样隆隆作响。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [hɪr] [jʊr; jər] ['fɔ:rtʃən] ?

"	Have	you	come	to	hear	your	fortune	?
"	有	你	来	到	听到	你的	财富	?

"你是来算命的吗？"

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][taɪm] .

You	have	come	in	time	.
你	有	来	在	时间	.

你来得正是时候。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][saɪnz][ænd; ənd]['əʊmənz] ['bru:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][frɔ:st][ænd; ənd]

There	were	signs	and	omens	brewing	in	the	battle	between	the	frost	and
那里	是	标志	和	预兆	酿造	在	这	战斗	之间	这	霜	和

[ðə; ði][reɪn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

the	rain	this	morning	.
这	雨	这	早晨	.

今天早上，霜冻和雨水之间的较量似乎预示着某种不祥之兆。

" [naʊ] [ðə; ði] ['wi:zl] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [æn; ən]['oʊmən][wʌz; wəz] — [its] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][bæd] [nu:z] ,

"	Now	the	weasel	didn't	know	what	an	omen	was	—	it's	a	sort	of	bad	news	,
"	现在	这	黄鼠狼	没有	知道	什么	一个	预兆	曾是	—	它是	一个	种类	的	坏的	消息	,

"黄鼠狼并不知道预兆是什么——那是一种不祥之兆。"

[laɪk][ðə; ði][dɑ:rk] [klaʊdz] [ðæt] [fɔ:r'toʊld][ðə; ði][bɪg] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l][stɔ:rm] .

like	the	dark	clouds	that	foretold	the	Big	Rain	and	the	Terrible	Storm	.
喜欢	这	黑暗的	云	那	预言	这	大的	雨	和	这	糟糕的	风暴	.

就像预示着暴雨和可怕风暴的乌云一样。

[hi:; hi] ['dʌznt] [sɪt][baɪ][ðə; ði] [wi:k] [laɪk][ðə; ði][hɑ:p] - [toʊd] [dʌz] , [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]

He	doesn't	sit	by	the	week	like	the	Hop	-	toad	does	,	just	thinking	and
他	不	坐	经过	这	星期	喜欢	这	跳	-	蟾蜍	做	,	只是	思维	和

[rɪ'membərɪŋ] [θɪŋz] .

remembering	things	.
记住	事物	.

他不像跳蛙那样整周都坐着，只是思考和回忆事情。

[hi:; hi]['hæznt] ['eni] [mɔ:r] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ]['pɑ:liwɑ:g] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]

He	hasn't	any	more	education	than	a	pollywog	,	in	spite	of	all	his
他	还没有	任何	更多的	教育	比	一个	蝌蚪	,	在	尽管如此	的	全部	他的

[iks'piəriənsiz] .

experiences	.
经历	.

尽管他阅历丰富，但他的教育程度还不如一只蝌蚪。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] ['wi:zl] [nu:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə] [oʊn] [ʌp] [ðæt] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [i:t]

All	the	same	the	weasel	knew	more	than	to	own	up	that	he	wanted	to	eat
全部	这	相同的	这	黄鼠狼	知道	更多的	比	到	自己的	向上	那	他	通缉	到	吃

[ðə; ði][hɑ:p] - [toʊd] .

the	Hop	-	toad	.
这	跳	-	蟾蜍	.

尽管如此，黄鼠狼还是心知肚明，他不想承认自己想吃掉跳蛙。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] , “ [aɪl] [prɪ'tend] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] , [tuː; tə] [hɪr] [maɪ] ['fɔːrtʃən]

So	he	thought	,	“	I'll	pretend	that's	just	what	I	came	for	,	to	hear	my	fortune
所以	他	想法	,	“	患病的	假装	那就是	只是	什么	我	来了	为了	,	到	听到	我的	财富

,

,

,

于是他想：“我就假装我来这儿就是为了算命吧。”

[ænd; ənd] ['hiːl] ['nevər] [ges] . ”

and	he'll	never	guess	.	”
和	地狱	绝不	猜测	.	”

他绝对猜不到。

“ [noʊ][wʌn][kæn; kən]['fɑːloʊ][ə; eɪ][wet][treɪl][ɑːn][ə; eɪ]['klaʊdi] [naɪt] [soʊ]['truːli][æz; əz][ðə; ði][hɑːp] -

“	No	one	can	follow	a	wet	trail	on	a	cloudy	night	so	truly	as	the	Hop	-
“	不	一	能	跟随	一个	湿的	踪迹	在	一个	多云	夜晚	所以	真的	作为	这	跳	-

[toʊd] ,

toad	,
蟾蜍	,

“在阴天的夜晚，没有谁能比跳蟾蜍更能循着湿漉漉的痕迹前进。”

” ['kɪlər] [sed] .

”	Killer	said	.
”	杀手	说	.

“杀手说道。”

[ðə; ði][hɑːp] - [toʊd] ['nevər] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ][treɪl][æt; ət][ɔːl] .

The	Hop	-	toad	never	follows	a	trail	at	all	.
这	跳	-	蟾蜍	绝不	跟随	一个	踪迹	在	全部	.

跳蛙从来不会沿着小径走。

[ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['sɪli] ['wiːzəlz] [wei] [ʌv; əv] [priː'tɛndɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][hɑːp] - [toʊd]

That	was	only	the	silly	weasel's	way	of	pretending	he	thought	the	Hop	-	toad
那	曾是	仅有的	这	愚蠢的	黄鼠狼的	方式	的	假装	他	想法	这	跳	-	蟾蜍

[wʌz; wəz][smɑːrtər][ðæn; ðən][hiː; hi] .

was	smarter	than	he	.
曾是	更聪明	比	他	.

那只是那只愚蠢的黄鼠狼假装认为跳蛙比他聪明的一种方式。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][hɑːp] - [toʊd] [nuː] ['kɪlər] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Of	course	the	Hop	-	toad	knew	Killer	was	just	making	it	up	.
的	课程	这	跳	-	蟾蜍	知道	杀手	曾是	只是	制作	它	向上	.

当然，跳蛙知道杀手只是在胡编乱造。

“ [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] , ” [hiː; hi] [bliŋkt] [tuː; tə][hɪm'self] .

“	Two	can	play	at	that	game	,	”	he	blinked	to	himself	.
“	二	能	玩	在	那	游戏	,	”	他	眨眼	到	他自己	.

“这种游戏，我也能玩，”他眨了眨眼，心想。

“ [aɪl] [sker] [hɪm; ɪm][ə'weɪ][ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [gʊd] [frendz] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

“	I'll	scare	him	away	and	then	my	good	friends	will	come	back	again	.
“	患病的	吓	他	离开	和	然后	我的	好的	朋友们	将要	来	后退	再次	.

“我会把他吓走，然后我的好朋友们就会回来了。”

” [ðen] [hiː; hi] [sed] [aʊt] [laʊd] : “ [oʊ] , [ˌem 'iː] , [ðæt] [saʊndz] [dʒʌst][laɪk][maɪ][waɪz] [frend] ['sɪlvəˌtɪp]

”	Then	he	said	out	loud	:	“	Oh	,	me	,	that	sounds	just	like	my	wise	friend	Silvertip
”	然后	他	说	出去	大声	:	“	哦	,	我	,	那	声音	只是	喜欢	我的	明智的	朋友	银尖

[ðə; ði][fɑːks] .

the	Fox	.
这	狐狸	.

然后他大声说道：“哦，我的天，这听起来就像我那睿智的朋友银尖狐狸一样。”

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , - [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [laɪ] [wer] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [blaɪnd] [ænts] [kæn; kən]

He	used	to	say	,	'	The	bones	of	yesterday	lie	where	even	the	blind	ants	can
他	用过的	到	说	,	-	这	骨头	的	昨天	说谎	在哪里	甚至	这	瞎的	蚂蚁	能

[faɪnd] [ðem; ðəm] ,

find	them	,
寻找	他们	,

他过去常说："昨日的骸骨，连瞎眼的蚂蚁都能找到。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [təˈmɑːroʊ] — ['oʊnli] [ðə; ði] [hɑːp] - [toʊd] [noʊz] [huːz] [skɪnz] [ðeɪ] [rʌn] [ɪn]

but	the	bones	of	tomorrow	—	only	the	Hop	-	toad	knows	whose	skins	they	run	in
但	这	骨头	的	明天	—	仅有的	这	跳	-	蟾蜍	知道	谁	皮肤	他们	跑步	在

.

:

.

但明日的骨骼——只有跳蛙才知道它们披着谁的皮。

- [hiː; hi] [nuː] [aɪ] [kʊd; kəd] [fɔːrˈtel] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

'	He	knew	I	could	foretell	what	was	coming	.
-	他	知道	我	可以	预言	什么	曾是	未来	.

"他知道我能预知将要发生的事情。"

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [aulz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] — [siː] [wʌt]

But	he	listened	to	the	owls	instead	of	listening	to	me	—	see	what
但	他	听着	到	这	猫头鹰	反而	的	聆听	到	我	—	看	什么

['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ! ”

happened	to	him	!	”
发生	到	他	!	”

但他却听从了猫头鹰的叫声，而不是听我的——看看他落得什么下场！

“ [wʌt] [dɪd] ['hæpən] ? ” [diˈmɑːndid] ['kɪlər] .

“	What	did	happen	?	”	demanded	Killer	.
“	什么	做过	发生	?	”	要求	杀手	.

"到底发生了什么？"杀手问道。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [aʊlz] [waɪf] [laɪd; liːd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

You	remember	the	Owl's	Wife	lied	to	him	.
你	记住	这	猫头鹰的	妻子	撒谎了	到	他	.

你还记得猫头鹰的妻子骗过他吗？

[ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [mɑːrʃ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp]

She	said	Silvertip	was	hunting	in	the	Big	Marsh	,	the	other	side	of	the	Deep
她	说	银尖	曾是	打猎	在	这	大的	沼泽	,	这	其他	边	的	这	深的

[wʊdz] !

Woods	!
伍兹	!

她说银尖在大沼泽地里打猎，那是深林另一边的地方！

['kɪlər] ['wɔznt] [endˈʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ə; eɪ] [bɪt] .

Killer	wasn't	enjoying	his	visit	to	the	Woods	and	Fields	a	bit	.
杀手	不是	享受	他的	访问	到	这	伍兹	和	田野	一个	少量	.

杀手一点也不喜欢这次森林之旅。

“ [hiː; hi] [went] [wer] [noʊ] [ænt] ['evər] [naːd] [hɪz; ɪz] [boʊnz] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [waɪz] [hɑːp] - [toʊd] .

“	He	went	where	no	ant	ever	gnawed	his	bones	,	”	answered	the	wise	hop	-	toad	.
“	他	去	在哪里	不	蚂蚁	曾经	被啃咬	他的	骨头	,	”	回答	这	明智的	跳	-	蟾蜍	.

"他去了蚂蚁从未啃过他骨头的地方，"聪明的跳蟾蜍回答道。

“ [ðæts] [waɪ] [noʊ] [tuːθ] [hʌnts] [baɪ] ['dɑːktər] ['mʌskˌræts] [pɑːnd] .

“	That's	why	no	tooth	hunts	by	Doctor	Muskrat's	pond	.
”	那就是	为什么	不	齿	狩猎	经过	医生	麝鼠的	池塘	.

"这就是为什么麝鼠博士的池塘边不允许猎取牙齿的原因。"

” [wen] [ðə; ði][hɑ:p] - [toʊd] [krəʊkt] [ðiːz] [wɜːrdz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [keɪv] ['ʌndər][ðə; ði][bɪg] [stoʊn] ,

”	When	the	Hop	-	toad	croaked	these	words	in	the	dark	cave	under	the	big	stone	,
”	什么时候	这	跳	-	蟾蜍	呱呱叫	这些	字	在	这	黑暗的	洞穴	在下面	这	大的	石头	,

“当跳蛙在大石头下的黑暗洞穴里呱呱叫着说出这些话时，

['evri] ['lɪt(ə)l] [kræk] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['skeri] ['lɪt(ə)l]['ekoʊ]['hɪd(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['wɪspər]

every	little	crack	seemed	to	have	a	scary	little	echo	hidden	in	it	to	whisper
每一个	小的	裂缝	似乎	到	有	一个	可怕的	小的	回声	隐	在	它	到	耳语

[ðem; ðəm]['æftər][hɪm; ɪm] .

them	after	him	.
他们	后	他	.

每一道细小的裂缝里似乎都隐藏着可怕的回声，在他身后低语。

['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] [ʃʊk] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp]['ɛndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːr] .

Killer	the	Weasel	shook	to	the	tip	ends	of	his	fur	.
杀手	这	黄鼠狼	摇晃	到	这	提示	结束	的	他的	毛皮	.

杀手鼬抖了抖毛尖。

“ [ɪz][hiː; hi] [ded] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] .

“	Is	he	dead	?	”	asked	the	wicked	thing	in	a	husky	voice	.
“	是	他	死的	?	”	问	这	邪恶	事物	在	一个	沙哑	嗓音	.

“他死了吗？”那邪恶的东西用沙哑的声音问道。

“ [huː] [noʊz] ? ” [sed] [ðə; ði][hɑːp] - [toʊd] .

“	Who	knows	?	”	said	the	Hop	-	toad	.
“	WHO	知道	?	”	说	这	跳	-	蟾蜍	.

“谁知道呢？”跳蛙说道。

[hiː; hi] [nuː] , [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .

He	knew	,	himself	,	but	he	didn't	want	to	say	so	.
他	知道	,	他自己	,	但	他	没有	想	到	说	所以	.

他自己心里清楚，但他不想说出来。

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz] , ['niːðər] [fɜːr] , [skeɪl] , [nɔːr] ['feðər] [dɪd][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] .

“	If	he	is	,	neither	fur	,	scale	,	nor	feather	did	the	killing	.
“	如果	他	是	,	两者都不	毛皮	,	规模	,	也不	羽毛	做过	这	杀	.

“如果真是他，那么杀死他的既不是毛皮，也不是鳞片，更不是羽毛。”

” [ðæts] [truː] .

”	That's	true	.
”	那就是	真的	.

“这是真的。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['græn,pɑːp] - , [ænd; ənd][hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ] [biːst] [ɔːr][ə; eɪ]

You	know	it	was	Grandpop	Snappingturtle	,	and	he	isn't	a	beast	or	a
你	知道	它	曾是	爷爷	-	,	和	他	不是	一个	兽	或者	一个

[fɪʃ] [ɔːr][ə; eɪ][bɜːrd] .

fish	or	a	bird	.
鱼	或者	一个	鸟	.

你知道那是爷爷鳄龟，他既不是野兽，也不是鱼，更不是鸟。

[ðə; ði] ['wiːzl] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

The	weasel	thought	a	minute	.
这	黄鼠狼	想法	一个	分钟	.

黄鼠狼想了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['luːi] ['tɔmsn] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd]

Then	he	remembered	that	Louie	Thomson	had	been	living	by	the	pond	and
然后	他	记得	那	路易	汤姆逊	有	到过	活的	经过	这	池塘	和

[ðoʊz] [seɪm] ['laɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [aulz] ,

those	same	lying	little	owls	,
那些	相同的	说谎	小的	猫头鹰	,

然后他想起路易·汤姆森一直住在池塘边，还有那些爱撒娇的小猫头鹰。

[huː] [toʊld][hɪm; ɪm] ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] , [sed] [hiː; hi] ['kudnt] [hɜːrt] ['eni] [wʌn] .

who	**told**	**him**	**Silvertip**	**was**	**still**	**alive**	**,**	**said**	**he**	**couldn't**	**hurt**	**any**	**one**	**.**
WHO	讲述	他	银尖	曾是	仍然	活	,	说	他	不能	伤害	任何	一	.

告诉他银尖还活着的人说他不能伤害任何人。

“ [hoʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [noʊ] !

“	**Ho**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**I**	**know**	**!**
“	何	,	”	他	说	,	“	我	知道	!

“嚯，”他说，“我知道了！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ? ”

It	**was**	**a**	**man**	**?**	**”**
它	曾是	一个	男人	?	”

是个男人吗?

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ! ” [snæpt] [ðə; ði][hɑːp] - [toʊd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [krɔːs] ['oʊvər] [sʌtʃ]

“	**Certainly**	**not**	**!**	**”**	**snapped**	**the**	**hop**	**-**	**toad**	**as**	**though**	**he**	**were**	**cross**	**over**	**such**
“	当然	不是	!	”	啪啪	这	跳	-	蟾蜍	作为	尽管	他	是	叉	超过	这样的

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] .

a	**foolish**	**question**	**.**
一个	愚蠢	问题	.

“当然不是！”跳蟾蜍厉声说道，仿佛对如此愚蠢的问题感到恼火。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [ðoʊz] ['tuːləs] , [k'lɔːles] [mæn] - ['tæd,pol] [hɜːrt] ['eni] [wʌn] ? ”

“	**How**	**could**	**those**	**toothless**	**,**	**clawless**	**man**	**-**	**tadpoles**	**hurt**	**any**	**one**	**?**	**”**
“	如何	可以	那些	无牙	,	无爪	男人	-	蝌蚪	伤害	任何	一	?	”

“这些没有牙齿、没有爪子的蝌蚪人怎么可能伤害到人呢？”

“ [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kɪlər] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ʃɪvəri] [breθ] .

“	**Oh**	**-**	**h**	**-**	**h**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Killer**	**in**	**a**	**long**	**shivery**	**breath**	**.**
“	哦	-	h	-	h	!	”	惊呼	杀手	在	一个	长的	发抖	气息	.

“哦——！”杀手长长地、颤抖着喘了口气，惊呼道。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

“	**I**	**know**	**what**	**you**	**mean**	**.**
“	我	知道	什么	你	意思是	.

“我明白你的意思。”

['hiːz] [ə; eɪ] [goʊst] [aʊl] .

He's	**a**	**ghost**	**Owl**	**.**
他是	一个	鬼	猫头鹰	.

他是一只幽灵猫头鹰。

[eɪ] ?

Eh	**?**
嗯	?

嗯?

” [bʌt; bət][ðə; ði][hɑːp] - [toʊd] ['nevər] ['ænsər] [ə; eɪ][wɜːrd] .

”	**But**	**the**	**Hop**	**-**	**toad**	**never**	**answered**	**a**	**word**	**.**
”	但	这	跳	-	蟾蜍	绝不	回答	一个	单词	.

“但是跳蛙始终没有回答一个字。”

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʌk] [hæd; həd][toʊld] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['terəb(ə)l][stɔːrm] ,

The	**beautiful**	**Duck**	**had**	**told**	**Nibble**	**Rabbit**	**,**	**the**	**day**	**before**	**the**	**Terrible**	**Storm**	**,**
这	美丽的	鸭子	有	讲述	蚕食	兔子	,	这	天	前	这	糟糕的	风暴	,

美丽的鸭子在可怕的暴风雨来临的前一天告诉了尼布尔兔：

[ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

that	**everything**	**was**	**afraid**	**of**	**something**	**.**
那	一切	曾是	害怕的	的	某物	.

万物似乎都害怕着什么。

['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] — ['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [goʊst]

Killer	**the**	**Weasel**	**was**	**afraid**	**of**	**two**	**things**	**—**	**Silvertip**	**the**	**Fox**	**and**	**the**	**Ghost**
杀手	这	黄鼠狼	曾是	害怕的	的	二	事物	—	银尖	这	狐狸	和	这	鬼

[aʊl] .

Owl	**.**
猫头鹰	.

黄鼠狼杀手害怕两样东西——银尖狐和幽灵猫头鹰。

[naʊ] [ðə; ði] [goʊst] [aʊl] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl][bɜːrd] .

Now	**the**	**Ghost**	**Owl**	**is**	**a**	**real**	**bird**	**.**
现在	这	鬼	猫头鹰	是	一个	真实的	鸟	.

现在，幽灵猫头鹰已经成为一种真实存在的鸟类了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [aʊl] [huː] [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm][fɑːr] - [ə'weɪ] [nɔːrθ] [wer] [ðə; ði] ['stɔrmz]

It	**is**	**a**	**big**	**white**	**Owl**	**who**	**comes**	**down**	**from**	**far**	**-**	**away**	**north**	**where**	**the**	**storms**
它	是	一个	大的	白色的	猫头鹰	WHO	来	向下	从	远的	-	离开	北	在哪里	这	暴风雨

[groʊ] .

grow	**.**
生长	.

这是一只体型巨大的白色猫头鹰，它从遥远的北方风暴肆虐的地方飞来。

[æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [hʌnts] ['kɪlər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪŋks] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [skʌŋks] ,

At	**night**	**it**	**hunts**	**Killer**	**,**	**and**	**the**	**minks**	**and**	**the**	**bad**	**skunks**	**,**
在	夜晚	它	狩猎	杀手	,	和	这	水貂	和	这	坏的	臭鼬	,

夜里，它猎杀杀手、水貂和臭鼬。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪkɪd] [foʊk] [huː] [praʊl] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['mʌðər] ['neɪtʃɝz] [oʊn]

and	**all**	**the**	**wicked**	**folk**	**who**	**prowl**	**around**	**trying**	**to**	**catch**	**Mother**	**Nature's**	**own**
和	全部	这	邪恶	民间	WHO	潜行	大约	尝试	到	抓住	母亲	自然的	自己的

['tʃɪldrən] [waɪl] [ðeə(r)] [ə'sliːp] .

children	**while**	**they're**	**asleep**	**.**
孩子们	尽管	它们是	睡着了	.

还有那些四处游荡，企图趁着大自然的孩子们熟睡时将他们掳走的邪恶之徒。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ɔːf][tuː; tə][sʌm; səm]['rɪvər][ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [fɪʃ] .

In	**the**	**daytime**	**it**	**goes**	**off**	**to**	**some**	**river**	**and**	**catches**	**fish**	**.**
在	这	白天	它	去	离开	到	一些	河	和	捕获物	鱼	.

白天，它会到河边去捕鱼。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [wen] [ɔːr] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [sliːps] .

Nobody	**knows**	**when**	**or**	**where**	**it**	**sleeps**	**.**
无人	知道	什么时候或者		在哪里	它	睡觉	.

没人知道它何时何地睡觉。

[wen'evər] [ə; eɪ] ['wiːzl] [ˌdisə'piəz] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['prɪti] [ʃʊr] [ðə; ði][fɑːks][ɔːr][ðə; ði] [aʊl]

Whenever	**a**	**weasel**	**disappears**	**you**	**can**	**be**	**pretty**	**sure**	**the**	**fox**	**or**	**the**	**owl**
每当	一个	黄鼠狼	消失	你	能	是	漂亮的	当然	这	狐狸	或者	这	猫头鹰

[hæz; həz] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

has	**caught**	**him**	**.**
有	捕捉	他	.

如果一只黄鼠狼消失了，你几乎可以肯定它被狐狸或猫头鹰抓住了。

[soʊ][ðə; ði] ['wiːzl] - [foʊk][gɑːt][ðə; ði] [tuː] [soʊ] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðer; ðər][maɪndz][æt; ət][læst] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd]

So	**the**	**weasel**	**-**	**folk**	**got**	**the**	**two**	**so**	**mixed**	**up**	**in**	**their**	**minds**	**at**	**last**	**they**	**decided**
所以	这	黄鼠狼	-	民间	得到	这	二	所以	混合	向上	在	他们的	思想	在	最后的	他们	决定

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] .

they	**were**	**the**	**same**	**.**
他们	是	这	相同的	.

于是，黄鼠狼们最终把这两种东西混淆了，认定它们是同一种东西。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [goʊst] [aʊl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːks] [huː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][æn; ən] [aʊl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

They	thought	the	Ghost	Owl	was	a	fox	who	turned	into	an	owl	because
他们	想法	这	鬼	猫头鹰	曾是	一个	狐狸	WHO	转向	进入	一个	猫头鹰	因为

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] ['hʌntɪŋ] .

it	was	better	hunting	.
它	曾是	更好的	打猎	.

他们认为幽灵猫头鹰是一只狐狸，因为猫头鹰更擅长捕猎而变成了猫头鹰。

[ɪf] [ə; eɪ][fɑːks][daɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz][boʊnz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv]

If	a	fox	died	and	they	saw	his	bones	they	knew	that	was	the	end	of
如果	一个	狐狸	死亡	和	他们	锯	他的	骨头	他们	知道	那	曾是	这	结尾	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果一只狐狸死了，人们看到它的骨头就知道它已经死了。

[ɪf] [hiː; hi][dʒʌst] ['dɪsə'pɪrd] — [wel] , [ðeɪ] ['kudnt] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd][tɜːrn]['ɪntuː][æn; ən] [aʊl] ,

If	he	just	disappeared	—	well	,	they	couldn't	be	sure	he	did	turn	into	an	owl	,
如果	他	只是	消失	—	出色地	,	他们	不能	是	当然	他	做过	转动	进入	一个	猫头鹰	,

如果他就这样消失了——嗯，他们无法确定他是否真的变成了猫头鹰，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] ['dɪdnt] .

but	they	couldn't	be	sure	he	didn't	.
但	他们	不能	是	当然	他	没有	.

但他们无法确定他是否真的没有。

[soʊ] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] [θɔːt] [ɪf] ['sɪlvəˌtɪp] [dʒʌst] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði][ænts] ['dɪdnt] [nɔː]

So	Killer	the	Weasel	thought	if	Silvertip	just	disappeared	and	the	ants	didn't	gnaw
所以	杀手	这	黄鼠狼	想法	如果	银尖	只是	消失	和	这	蚂蚁	没有	啃

[hɪz; ɪz][boʊnz] ,

his	bones	,
他的	骨头	,

于是，黄鼠狼杀手心想，如果银尖就这么消失了，蚂蚁也没有啃光它的骨头，

[æz; əz][ðə; ði][hɑːp] - [toʊd] [sed] , ['tɑːmi] [piːlz] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [wɜːr; wər][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər]

as	the	Hop	-	toad	said	,	Tommy	Peele's	Woods	and	Fields	were	no	place	for
作为	这	跳	-	蟾蜍	说	,	汤米	皮尔氏	伍兹	和	田野	是	不	地方	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

正如跳蛙所说，汤米·皮尔的森林和田野不适合他。

“ [hɑːp] - [toʊd] , ” [hiː; hi] [hwaɪnd] , “ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

“	Hop	-	toad	,	”	he	whined	,	“	I	know	what	you	mean	.
“	跳	-	蟾蜍	,	”	他	抱怨	,	“	我	知道	什么	你	意思是	.

“跳蟾蜍，”他抱怨道，“我知道你的意思。”

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['sɪlvəˌtɪp] ['iznt] [ded] [æt; ət][ɔːl] .

You	mean	that	Silvertip	isn't	dead	at	all	.
你	意思是	那	银尖	不是	死的	在	全部	.

你的意思是说，银尖根本没死。

['hiːz] ['hʌntɪŋ] [ðiːz] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ɪn][ə; eɪ] [goʊst] [aʊlz] [skɪn] . ”

He's	hunting	these	Woods	and	Fields	in	a	Ghost	Owl's	skin	.	”
他是	打猎	这些	伍兹	和	田野	在	一个	鬼	猫头鹰的	皮肤	.	”

他披着幽灵猫头鹰的皮，在这片森林和田野里狩猎。

“ [wʌt] [æn; ən][aɪ'diːə] ! ” [krəʊkt] [ðə; ði]['hɪd(ə)n][hɑːp] - [toʊd] .

“	What	an	idea	!	”	croaked	the	hidden	Hop	-	toad	.
“	什么	一个	主意	!	”	呱呱叫	这	隐	跳	-	蟾蜍	.

“真是个好主意！”躲藏起来的跳蛙嘶哑着嗓子说道。

“ [huː] ['evər][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ？ ”
“ Who ever told you that ? ”
“ WHO 曾经 讲述 你 那 ？ ”

“谁告诉你的？”

“ [ɑː'hɑː] ! [juː; jʊ] ['niːdnt] [prɪ'tend] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! ” [snɪft] ['kɪlər] .
“ Aha ! You needn't pretend to me ! ” sniffed Killer .
“ 啊哈 ！ 你 不必 假装 到 我 ！ ” 嗅了嗅 杀手 .

“啊哈！你不用在我面前装了！”杀手轻蔑地说道。

“ [wiː; wi] ['wiːzəlz] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] .
“ We weasels know a lot of things .
“ 我们 黄鼠狼 知道 一个 很多 的 事物 .

“我们黄鼠狼知道很多事情。”

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [noʊ]['riːəl] [aʊl] [kæn; kən][stænd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
We know that no real owl can stand the sunlight .
我们 知道 那 不 真实的猫头鹰 能 站立 这 阳光 .

我们知道，真正的猫头鹰无法忍受阳光。

[ðə; ði] [goʊst] [aʊl] [kæn; kən] .
The Ghost Owl can .
这 鬼 猫头鹰 能 .

幽灵猫头鹰可以。

['meni] [ə; eɪ] [mɪŋk] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['daɪvɪŋ][fɔːr; fər] [fɪʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃər] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
Many a mink has seen it diving for fish like a kingfisher in the daytime .
许多 一个 貂 有 已见 它 潜水 为了 鱼 喜欢 一个 翠鸟 在 这 白天 .

许多水貂都曾见过它像翠鸟一样在白天潜水捕鱼。

['meni] [ə; eɪ] ['wiːzl] [hæz; həz] [felt] [ɪts] [klɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪbz][ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .
Many a weasel has felt its claws in his ribs in the dead of night .
许多 一个 黄鼠狼 有 毛毡 它是 爪子 在 他的 肋骨 在 这 死的 的 夜晚 .

许多黄鼠狼都在夜深人静时感到过自己的肋骨被爪子抓伤。

[jet] [huːz] [tuːθ] [hæz; həz]['evər] [faʊnd] [ɪts]['mædʒɪk] [θroʊt] ？
Yet whose tooth has ever found its magic throat ?
然而 谁 齿 有 曾经 成立 它是 魔法 喉 ？

但究竟有哪颗牙齿找到了它神奇的喉咙呢?

[kæn; kən][juː; jʊ] [neɪm] [ˌem 'iː][wʌn] [huː] [hæz; həz]['evər] [pɪkt] [ɪts] [boʊnz] ？
Can you name me one who has ever picked its bones ?
能 你 姓名 我 一 WHO 有 曾经 挑选 它是 骨头 ？

你能告诉我谁曾经啃过它的骨头吗?

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[nɔːr] [wɪl] [ðer; ðər]['evər][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] .
Nor will there ever be such a one .
也不 将要 那里 曾经 是 这样的 一个 一 .

也永远不会有这样的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [goʊst] [aʊl] [hæz; həz][noʊ] [meɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [noʊ] [nest] , [ˌaɪ 'tiː] ['hætʃɪz] [noʊ] [jʌŋ] .
For the Ghost Owl has no mate , it builds no nest , it hatches no young .
为了 这 鬼 猫头鹰 有 不 伴侣 , 它 建造 不 巢 , 它 孵化 不 年轻的 .

因为幽灵猫头鹰没有伴侣，它不筑巢，也不孵化幼鸟。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ]['fɑːksəz][skɪn][ʌn'tɪl][ðə; ði]['mædʒɪk] ['ʃedɪŋ] [wen] ['fɛðɚz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][fɜːr]

It	**is**	**born**	**in**	**a**	**fox's**	**skin**	**until**	**the**	**magic**	**shedding**	**when**	**feathers**	**instead**	**of**	**fur**
它	是	出生	在	一个	狐狸的	皮肤	直到	这	魔法	脱落	什么时候	羽毛	反而	的	毛皮

[prɪk] [θruː] [ɪts][haɪd] .

prick	**through**	**its**	**hide**	**.**
刺	通过	它是	隐藏	.

它出生时身披狐狸皮，直到神奇的蜕皮过程到来，羽毛而非皮毛会穿透它的皮毛生长出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

驯服的杰伊鸟(The Jay Bird Who Went Tame)
第3/4页

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [daɪz] .

It	never	dies	.
它	绝不	死亡	.

它永不消亡。

[ˌaɪ 'tiː] [laɪvz; lɪvz] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑːr; ər] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] , ['swɪftəst] ,

It	lives	on	us	who	are	strongest	,	swiftest	,
它	生活	在	我们	WHO	是	最强	,	最快	,

它寄生在我们这些最强壮、最敏捷的人身上。

['klɛvəɹɪst] [ʌv; əv] ['hʌntərz] — [wiː; wi] [foʊk] [frʌm; frəm] ['ʌndər] - [ðə; ði] - [ɜːrθ] [huːm] ['mʌðər] ['neɪtʃər]

cleverest	of	hunters	—	we	Folk	from	under	-	the	-	Earth	whom	Mother	Nature
最聪明的	的	猎人	—	我们	民间	从	在下面	-	这	-	地球	谁	母亲	自然

[hɜːr'self] ['kænɑːt] ['gʌvərn] .

herself	cannot	govern	.
她自己	不能	治理	.

最聪明的猎人——我们这些来自地下的生物，连大自然母亲都无法控制我们。

" [juː; jʊ] [dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] ['kroʊkər] [hɑːp] - [toʊdz] [saɪd] [ʃeɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'diːə] .

"	You	just	ought	to	have	seen	Croaker	Hop	-	toad's	side	shake	at	the	idea	.
"	你	只是	应该	到	有	已见	石首鱼	跳	-	蟾蜍的	边	摇	在	这	主意	.

"你应该看看克罗克·跳蛙听到这个主意时身体的颤抖。"

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [goʊst] [aʊl] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] ,

He	didn't	know	a	thing	about	the	Ghost	Owl	,	except	that	there	was	one	,
他	没有	知道	一个	事物	关于	这	鬼	猫头鹰	,	除了	那	那里	曾是	一	,

他对幽灵猫头鹰一无所知，只知道有这么一只。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] ['kɪlər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] .

but	he	knew	more	than	to	believe	what	Killer	was	telling	him	.
但	他	知道	更多的	比	到	相信	什么	杀手	曾是	讲述	他	.

但他很清楚，杀手告诉他的那些话，他不能轻易相信。

[its] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] " [tɔːl] ['stɔːri] " [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ə; eɪ] " [teɪl] - ['rʌflər] .

It's	what	we	call	a	"	tall	story	"	and	the	Woodsfolk	a	"	tail	-	ruffler	.
它是	什么	我们	称呼	一个	"	高的	故事	"	和	这	-	一个	"	尾巴	-	褶皱	.

我们称之为"夸张的故事"，而林中居民则被称为"惹是生非者"。

" ['oʊnli] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ['kriːtʃər] [laɪk] [ðə; ði] ['wiːzl] [kʊd; kəd] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] .

"	Only	an	ignorant	creature	like	the	weasel	could	pretend	it	was	true	.
"	仅有的	一个	无知	生物	喜欢	这	黄鼠狼	可以	假装	它	曾是	真的	.

只有像黄鼠狼这样无知的生物才会假装这是真的。

[hiː; hi] ['hædnt] [toʊld] ['kɪlər] [wʌt] ['riːəli] [dɪd] [kɪl] ['sɪlvəˌtɪp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [nuː] ['kɪlər] [wʊd] [biː; bi]

He	hadn't	told	Killer	what	really	did	kill	Silvertip	because	he	knew	Killer	would	be
他	之前没有	讲述	杀手	什么	真的	做过	杀	银尖	因为	他	知道	杀手	会	是

[ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæn; ðən] [æt; ət] [wʌt] ['riːəli] [dɪd] ['hæpən]

a	lot	more	frightened	at	what	he	didn't	know	than	at	what	really	did	happen
一个	很多	更多的	害怕	在	什么	他	没有	知道	比	在	什么	真的	做过	发生

.

:

.

他没有告诉杀手银尖的真正死因，因为他知道杀手对未知的事情会比对真正发生的事情更感到恐惧。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [driːmd] [ʌv; əv] [skeərɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ɔːl] [ðɪs] .

But	he	hadn't	dreamed	of	scaring	him	as	hard	as	all	this	.
但	他	之前没有	梦见	的	吓人	他	作为	难的	作为	全部	这	.

但他做梦也没想到会把他吓得这么厉害。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] .

It	was	great	fun	.
它	曾是	伟大的	乐趣	.

太有趣了。

[hiː; hi]['wɑːntɪd] ['kɪlər] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

He	wanted	Killer	to	go	on	talking	about	it	.
他	通缉	杀手	到	去	在	说	关于	它	.

他想让Killer继续谈论这件事。

[soʊ][hiː; hi] [sed] , “ [its] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

So	he	said	,	“	It's	very	good	of	you	to	explain	all	these	things	to	me	.
所以	他	说	,	“	它是	非常	好的	的	你	到	解释	全部	这些	事物	到	我	.

于是他说：“你真是太好了，能向我解释这一切。”

[aɪ] ['wʊdnt] [siː] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][maɪ'self] , ['lɪvɪŋ] [æz; əz][aɪ][duː]['ʌndər][maɪ][stoʊn] .

I	wouldn't	see	them	for	myself	,	living	as	I	do	under	my	stone	.
我	不会	看	他们	为了	我	,	活的	作为	我	做	在下面	我的	石头	.

我住在石头底下，看不到它们。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [goʊst] [aʊl] ['nevər] [daɪz] , [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”

But	if	the	Ghost	Owl	never	dies	,	what	becomes	of	it	?	”
但	如果	这	鬼	猫头鹰	绝不	死亡	,	什么	变成	的	它	?	”

但如果幽灵猫头鹰永远不会死去，它会变成什么样呢?

“ [ɑː] , ” [sed] ['kɪlər] .

“	Ah	,	”	said	Killer	.
“	啊	,	”	说	杀手	.

“啊，”杀手说道。

“ ['noʊbɑːdi] [noʊz] [bʌt; bət][ðə; ði]['kreɪzi] [luːn] .

“	Nobody	knows	but	the	crazy	loon	.
“	无人	知道	但	这	疯狂的	潜鸟	.

除了疯子之外，没有人知道。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [stɔːrm] , [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [skwɔːkɪŋ] [ænd; ənd]

But	sometimes	,	when	there's	a	fearful	storm	,	you	hear	it	squawking	and
但	有时	,	什么时候	有	一个	可怕	风暴	,	你	听到	它	聒噪	和

[ɪts] ['fɛðɚz] [kʌm] ['flʌtərɪŋ] [daʊn] .

its	feathers	come	fluttering	down	.
它是	羽毛	来	飘动	向下	.

但有时，当可怕的暴风雨来临时，你会听到它的叫声，它的羽毛也会飘落下来。

[ðeɪ] [ɑːnt] ['riːəl] ['fɛðɚz] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [ðeə(r)] ['oʊnli]['froʊz(ə)n] .

They	aren't	real	feathers	,	you	know	;	they're	only	frozen	.
他们	不是	真实的	羽毛	,	你	知道	;	它们是	仅有的	冷冻	.

你知道，它们不是真的羽毛；它们只是冷冻的。

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kʌmz] [ɪn][aɪs] - [taɪm] .

That's	why	it	only	comes	in	ice	-	time	.
那就是	为什么	它	仅有的	来	在	冰	-	时间	.

所以它只在冰上训练时出现。

[soʊ][wiː; wi] [θɪŋk] — [ʃ] !

So	we	think	—	Ssh	!
所以	我们	思考	—	SSH	!

所以我们认为——嘘!

[huːz] ['kʌmɪŋ] ?
Who's coming ?
谁是 未来 ?

谁会来?

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪri] [raʊnd] [ʌv; əv] ['trʌblz]
KILLER THE WEASEL IN A WEARY ROUND OF TROUBLES
杀手 这 黄鼠狼 在 一个 厌倦 圆形的 的 麻烦

杀手黄鼠狼在一连串疲惫的麻烦中

[bʌt; bət] ['kɪlər] ['nevər] ['fɪnɪʃt] .
But Killer never finished .
但 杀手 绝不 完成的 .

但杀手并没有就此罢休。

['hiːd] [skerd] [hɪm'self] - [moʊst][tuː; tə] [deθ] ['telɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [goʊst] [aʊl] ;
He'd scared himself - most to death telling about the Ghost Owl ;
他会 害怕的 他自己 - 最多 到 死亡 讲述 关于 这 鬼 猫头鹰 ;

他讲述幽灵猫头鹰的故事时，把自己吓得魂飞魄散;

[soʊ] [wen] [hiː; hi][dɪd] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['fræntɪk] ['skrætʃɪŋ] [tuː; tə] [skwiːz] ['ɪntuː]
so when he did hear a sound he made a frantic scratching to squeeze into
所以 什么时候 他 做过 听到 一个 声音 他 制成 一个 疯狂的 抓挠 到 挤 进入
[ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði][hɑːp] - [toʊdz] [stoʊn] ,
the crack in the Hop - toad's stone ,
这 裂缝 在 这 跳 - 蟾蜍的 石头 ,

所以当他听到声音时，他拼命地抓挠，想要挤进跳蛙石头上的缝隙里。

[wer] ['hiːd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] ,
where he'd been talking ,
在哪里 他会 到过 说 ,

他刚才说话的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [baʊnst] [ɔːf][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪf] [kræk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
and then he bounced off at full speed for his own safe crack between the
和 然后 他 弹跳 离开 在 满的 速度 为了 他的 自己的安全的 裂缝 之间 这
[tuː] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]['dɑːktər] ['mʌskˌræts] [pɑːnd] .
two stones on the bank of Doctor Muskrat's pond .
二 石头 在 这 银行 的 医生 麝鼠的 池塘 .

然后他全速弹跳着，钻进了麝鼠博士池塘岸边两块石头之间的安全缝隙里。

" [ɑː] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
" Ah - h - h !
" 啊 - h - h !

"啊啊啊!

" [hiː; hi] [briːðd] .
" he breathed .
" 他 呼吸 .

他喘了口气。

" [seɪf] [æt; ət][læst] !
" Safe at last !
" 安全的 在 最后的 !

"终于安全了! "

['iːv(ə)n][ðə; ði] [goʊst] [aʊlz] [klɔː] ['kænɑːt][faɪnd][ˌem 'iː] [hɪr] .

Even	**the**	**Ghost**	**Owl's**	**claw**	**cannot**	**find**	**me**	**here**	**.**
甚至	这	鬼	猫头鹰的	爪	不能	寻找	我	这里	.

即使是幽灵猫头鹰的爪子也找不到我。

[tuːθ] ['kænɑːt] [baɪt] , [ænd; ənd] [pɔː] ['kænɑːt][dɪg][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ˌem 'iː] .

Tooth	**cannot**	**bite**	**,**	**and**	**paw**	**cannot**	**dig**	**to**	**disturb**	**me**	**.**
齿	不能	咬	,	和	爪子	不能	挖	到	打扰	我	.

牙齿咬不动我，爪子也挖不动我，所以无法打扰我。

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][wəːnt, weənt][soʊ] ['despərət] , [stɑːr'veɪʃ(ə)n] ['hʌŋgri] .

If	**only**	**I**	**weren't**	**so**	**desperate**	**,**	**starvation**	**hungry**	**.**
如果	仅有的	我	不是	所以	绝望的	,	饥饿	饥饿的	.

如果我不是那么绝望，那么饥饿就好了。

[aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ'd] [kɔːt] [ðə; ði][hɑːp] - [toʊd] .

I	**do**	**wish**	**I'd**	**caught**	**the**	**Hop**	**-**	**toad**	**.**
我	做	希望	ID	捕捉	这	跳	-	蟾蜍	.

我真希望我抓到了那只跳蛙。

[aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ'd] ['iːtn] [ðoʊz] [aʊlz] — [bʌt; bət] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][nekst] ['sʌmər] [wen] [its] [seɪf] [tuː; tə]

I	**do**	**wish**	**I'd**	**eaten**	**those**	**owls**	**—**	**but**	**I'll**	**do**	**it**	**next**	**summer**	**when**	**it's**	**safe**	**to**
我	做	希望	ID	吃	那些	猫头鹰	—	但	患病的	做	它	下一个	夏天	什么时候	它是	安全的	到

[hʌnt] [hɪr] .

hunt	**here**	**.**
打猎	这里	.

我真希望我当时吃了那些猫头鹰——但我会在明年夏天这里狩猎安全的时候再吃。

[tuː; tə] - [naɪt] [aɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ænd; ənd] [steɪ] — [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə]

To	**-**	**night**	**I'll**	**go**	**back**	**to**	**the**	**Deep**	**Woods**	**and**	**stay**	**—**	**if**	**I**	**have**	**to**
到	-	夜晚	患病的	去	后退	到	这	深的	伍兹	和	停留	—	如果	我	有	到

[lɪv; laɪv][ɑːn]['eɪkɔːnz] .

live	**on**	**acorns**	**.**
居住	在	橡子	.

今晚我要回到深林里待着——就算只能靠橡子度日也行。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][hɑːp] - [toʊd][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ʃʊr] ['kɪlər] [hæd; həd] [gɔːn] ,

"	**As**	**soon**	**as**	**the**	**Hop**	**-**	**toad**	**was**	**perfectly**	**sure**	**Killer**	**had**	**gone**	**,**
"	作为	很快	作为	这	跳	-	蟾蜍	曾是	完美	当然	杀手	有	已消失	,

"就在跳蛙完全确定杀手已经离开之后，

[hiː; hi] [hɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [kræk] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd]

he	**hopped**	**to**	**the**	**narrow**	**crack**	**that**	**was**	**the**	**door**	**of**	**his**	**cave**	**and**
他	跳跃	到	这	狭窄的	裂缝	那	曾是	这	门	的	他的	洞穴	和

[skwiːzd] [aʊt] [ə'gen] .

squeezed	**out**	**again**	**.**
挤压	出去	再次	.

他跳到洞穴入口那狭窄的缝隙处，又挤了出去。

[hiː; hi] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [def] [ɪrz] [ænd; ənd][felt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [glʌvd] [pɔːz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	**cocked**	**his**	**deaf**	**ears**	**and**	**felt**	**with**	**his**	**little**	**gloved**	**paws**	**on**	**the**	**ground**	**.**
他	上膛	他的	聋	耳朵	和	毛毡	和	他的	小的	戴手套	爪子	在	这	地面	.

他竖起聋哑的耳朵，用戴着手套的小爪子摸索着地面。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [hɪm'self] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] .

Then	**he**	**began**	**to**	**laugh**	**himself**	**right**	**out**	**of**	**his**	**skin**	**.**
然后	他	开始	到	笑	他自己	正确的	出去	的	他的	皮肤	.

然后他开始捧腹大笑，笑得前仰后合。

" [hoʊ] , [hoʊ] !

"	**Ho**	**,**	**ho**	**!**
"	何	,	何	!

"嚯，嚯！"

[its] ['oʊnli] [ðoʊz] ['hɑːrmləs] [mæn] - ['tæd,pol] .
It's only those harmless man - tadpoles .
它是 仅有的 那些 无害 男人 - 蝌蚪 .

只不过是那些无害的蝌蚪人而已。

" [ðæts] [wʌt] ['kroʊkər] [toʊd] [kɔːlz] ['tɑːmi] ['piːl] [ænd; ənd] ['luːi] ['tɔmsn] .
" That's what Croaker Toad calls Tommy Peele and Louie Thomson .
" 那就是 什么 石首鱼 蟾蜍 呼叫 汤米 皮尔 和 路易 汤姆逊 .

"这就是 Croaker Toad 对 Tommy Peele 和 Louie Thomson 的称呼。"

['kroʊkər] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðem; ðəm] ['træmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiˌ] [leɪn] .
Croaker could feel them tramping along the lane .
石首鱼 可以 感觉 他们 徒步旅行 沿着 这 车道 .

克罗克能感觉到他们沿着小路走来走去。

['kɪlər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['wɪslɪŋ] .
Killer had heard them whistling .
杀手 有 听到 他们 吹口哨 .

杀手听到了他们的口哨声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd]
They were calling Watch to help them find out who it was that had
他们 是 呼叫 手表 到 帮助 他们 寻找 出去 WHO 它 曾是 那 有
[tʃeɪst] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [tæd] [kuːn] [ænd; ənd] [straɪps] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['dɑːktər] ['mʌskræt] ,
chased Nibble Rabbit and Tad Coon and Stripes Skunk and Doctor Muskrat ,
追逐 蚕食 兔子 和 塔德 浣熊 和 条纹 臭鼬 和 医生 麝鼠 ,

他们打电话给Watch，请求他帮忙找出是谁追赶了Nibble Rabbit、Tad Coon、Stripes Skunk和Doctor Muskrat。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðiˌ] [rest] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['tɑːmiːz] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] .
and all the rest of them out of Tommy's Woods and Fields .
和 全部 这 休息 的 他们 出去 的 汤米的 伍兹 和 田野 .

其余的都来自汤米的森林和田野。

[wɑːtʃ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] , [wei] [fɑːr] [ɔːf] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .
Watch was busy about something else , way far off , when he heard them .
手表 曾是 忙碌的 关于 某物 别的 , 方式 远的 离开 , 什么时候 他 听到 他们 .

沃奇当时正忙着做别的事情，远在天边，这时他听到了他们的声音。

['maɪti] ['bɪzi] , [tuː] .
Mighty busy , too .
强大的 忙碌的 , 也 .

非常忙。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [niːd] [hɪm; ɪm] .
But they didn't need him .
但 他们 没有 需要 他 .

但他们并不需要他。

['kɪlər] [hæd; həd] [gɔːn] ['pædɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðiˌ] [bæŋks] [ʌv; əv] ['dɑːktər] ['mʌskˌræts] [pɑːnd]
Killer had gone padding up and down the banks of Doctor Muskrat's pond
杀手 有 已消失 填充 向上 和 向下 这 银行 的 医生 麝鼠的 池塘
['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [træks] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] ,
looking for tracks of someone he could eat ,
寻找 为了 轨道 的 某人 他 可以 吃 ,

杀手在麝鼠医生的池塘边来回踱步，寻找可以吃掉的猎物的踪迹。

[ænd; ənd] ['hiːd] [left] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
and he'd left his own .
和 他会 左边 他的 自己的 .

他离开了自己的家。

['hiːd]	[left]	[ə; eɪ]	[klɪr]	[treɪl]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[hɑːp]	-	[toʊdz]	[hoʊm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	.
He'd	**left**	**a**	**clear**	**trail**	**from**	**the**	**Hop**	**-**	**toad's**	**home**	**to**	**his**	**own**	**.**
他会	左边	一个	清除	踪迹	从	这	跳	-	蟾蜍的	家	到	他的	自己的	.

他从跳蛙的家到自己的家，留下了一条清晰的踪迹。

“	[leˈsiː]	[huːz]	[hɪr]	!	”	[sed]	[ˈtɑːmi]	[ˈpiːl]	.
“	**Lessee**	**who's**	**here**	**!**	**”**	**said**	**Tommy**	**Peele**	**.**
“	承租人	谁是	这里	!	”	说	汤米	皮尔	.

“瞧瞧谁来了！”汤米·皮尔说道。

[hiː; hi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[lɪft]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ˈkɪlɚz]	[bɪg]	[stoʊnz]	.
He	**tried**	**to**	**lift**	**one**	**of**	**Killer's**	**big**	**stones**	**.**
他	尝试	到	举起	一	的	杀手的	大的	石头	.

他试图举起杀手的一块大石头。

“	[traɪ]	[ðɪs]	,	”	[sed]	[ˈluːi]	[ˈtɔmsn]	.
“	**Try**	**this**	**,**	**”**	**said**	**Louie**	**Thomson**	**.**
“	尝试	这	,	”	说	路易	汤姆逊	.

“试试这个，”路易·汤姆森说道。

[hiː; hi]	[pɪkt]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[stɪk]	[ænd; ənd]	[poʊkt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[kræk]	[bɪˈtwiːn]	[ðem; ðəm]	.
He	**picked**	**up**	**a**	**big**	**stick**	**and**	**poked**	**it**	**into**	**the**	**crack**	**between**	**them**	**.**
他	挑选	向上	一个	大的	戳	和	戳	它	进入	这	裂缝	之间	他们	.

他捡起一根大棍子，把它插进两根棍子之间的缝隙里。

[ðen]	[bəuθ]	[ˈlɪt(ə)l]	[bɔɪz]	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[ʃʌv]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[stɪk]	.
Then	**both**	**little**	**boys**	**began**	**to**	**shove**	**on**	**the**	**stick**	**.**
然后	两个都	小的	男孩们	开始	到	推	在	这	戳	.

然后两个小男孩开始推搡棍子。

[ˈsloʊli]	[ˌaɪ ˈtiː]	[praɪd]	[ðə; ði]	[kræk]	[əˈpɑːrt]	.
Slowly	**it**	**pried**	**the**	**crack**	**apart**	**.**
缓慢地	它	撬开	这	裂缝	除	.

它慢慢地撬开了裂缝。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɪg]	[stoʊnz]	[riəd]	[ʌp]	[ɑːn]	[end]	[ænd; ənd]	[fel]	[ˈoʊvər]	[ˈbækwərd]	.
One	**of**	**the**	**big**	**stones**	**reared**	**up**	**on**	**end**	**and**	**fell**	**over**	**backward**	**.**
一	的	这	大的	石头	饲养	向上	在	结尾	和	跌倒	超过	落后	.

其中一块大石头竖了起来，向后倒去。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[sæt]	[ˈsneɪki]	-	[slɪm]	,	[ˈbrɪsli]	[ˈwɪskərd]	,	[ˈsnɑːli]	[tuːθtˌuːðd]	[ˈkɪlər]	,
And	**there**	**sat**	**snaky**	**-**	**slim**	**,**	**bristly**	**whiskered**	**,**	**snarly**	**toothed**	**Killer**	**,**
和	那里	卫星	蛇形	-	苗条的	,	刚毛的	胡须	,	咆哮的	有齿的	杀手	,

那里坐着一条蛇一样细长、满脸胡须、牙齿锋利的杀手。

[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[ˈwɪkɪd]	[aɪz]	[reɪdʒ]	-	[red]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˈwɪkɪd]	[klɔːz]	[set]	[tuː; tə]	[sprɪŋ]	[æt; ət]
with	**his**	**wicked**	**eyes**	**rage**	**-**	**red**	**and**	**his**	**wicked**	**claws**	**set**	**to**	**spring**	**at**
和	他的	邪恶	眼睛	愤怒	-	红色的	和	他的	邪恶	爪子	放	到	春天	在

[ðem; ðəm]	!
them	**!**
他们	!

他双眼怒目圆睁，利爪蓄势待发，随时准备扑向他们！

[waɪ]	[ˈdɪdnt]	[hiː; hi]	[duː]	[ˌaɪ ˈtiː]	?
Why	**didn't**	**he**	**do**	**it**	**?**
为什么	没有	他	做	它	?

他为什么不做?

[wel]	,
Well	**,**
出色地	,

出色地，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [straɪps] [skʌŋk] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['nɪb(ə)l]

it	was	the	same	reason	Stripes	Skunk	explained	to	Nibble	Rabbit	and	Nibble
它	曾是	这	相同的	原因	条纹	臭鼬	解释	到	蚕食	兔子	和	蚕食

[traɪd][ɑːn][ðə; ði][kæt] .

tried	on	the	cat	.
尝试	在	这	猫	.

条纹臭鼬向啃咬兔解释的原因也一样，啃咬兔就试着对猫做了同样的事。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

They	weren't	afraid	of	him	.
他们	不是	害怕的	的	他	.

他们并不怕他。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [wəːnt, weənt]['iːv(ə)n]['æŋgri] ,

Indeed	they	weren't	even	angry	,
的确	他们	不是	甚至	生气的	,

事实上，他们甚至都没有生气。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði][hɑːrm]['hiːd] [bɪn] ['duːɪŋ][ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] ['enibɑːdi] [ɪn]

for	they	didn't	know	all	the	harm	he'd	been	doing	and	there	wasn't	anybody	in
为了	他们	没有	知道	全部	这	伤害	他会	到过	正在做	和	那里	不是	任何人	在

[ɔːl][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] .

all	the	Woods	and	Fields	who	could	tell	them	.
全部	这	伍兹	和	田野	WHO	可以	告诉	他们	.

因为他们不知道他一直在作恶，而且整个森林和田野里也没有人能告诉他们。

['tɑːmi] [sed] : “ [wɒts] [ðæt] ?

Tommy	said	:	“	What's	that	?
汤米	说	:	“	是什么	那	?

汤米说：“那是什么？”

” [ænd; ənd] ['luːi] ['ænsər] , “ [fɜːrst][taɪm][aɪ]['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

”	and	Louie	answered	,	“	First	time	I	ever	saw	him	,
”	和	路易	回答	,	“	第一的	时间	我	曾经	锯	他	,

路易回答说：“我第一次见到他的时候……”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

”	and	they	just	stood	still	and	stared	at	him	.
”	和	他们	只是	站立	仍然	和	凝视	在	他	.

他们就那样站着，盯着他看。

['kɪlər] ['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Killer	certainly	was	afraid	of	them	.
杀手	当然	曾是	害怕的	的	他们	.

杀手显然很害怕他们。

[hɪz; ɪz][wɪts][wɜːr; wər][æz; əz] ['mʌdld] [æz; əz][ə; eɪ] - ['pʌd(ə)l] [wen] [ə; eɪ] [dʌk] [goʊz] ['fɪʃɪŋ]

His	wits	were	as	muddled	as	a	pollywog's	puddle	when	a	duck	goes	fishing
他的	智慧	是	作为	混乱	作为	一个	-	水坑	什么时候	一个	鸭子	去	钓鱼

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

in	it	.
在	它	.

他当时的脑子就像蝌蚪的水坑里进了鸭子捕鱼一样混乱。

[fɜːrst] [pleɪs] , [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][naɪs] [seɪf] [hoʊm] ?

First	place	,	what	had	happened	to	his	nice	safe	home	?
第一的	地方	,	什么	有	发生	到	他的	好的	安全的	家	?

首先，他那舒适安全的家到底发生了什么事?

[tuːθ] [nɔːr]['toʊneɪl] ['kudnt] [dɪg]['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

Tooth	nor	toenail	couldn't	dig	into	it	.
齿	也不	趾甲	不能	挖	进入	它	.

牙齿和脚趾甲都无法刺穿它。

[ðen] [waɪ] [dɪd] [ðæt] [greɪt] [bɪg] [stoʊn] [flɑːp] [raɪt] ['oʊvər] [ɑːn] [ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm]

Then	**why**	**did**	**that**	**great**	**big**	**stone**	**flop**	**right**	**over**	**on**	**its**	**back**	**and**	**leave**	**him**
然后	为什么	做过	那	伟大的	大的	石头	失败	正确的	超过	在	它是	后退	和	离开	他

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] ?

without	**a**	**place**	**to**	**hide**	**in**	**?**
没有	一个	地方	到	隐藏	在	?

那么，为什么那块巨大的石头会突然翻倒在地，让他无处可藏呢?

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [juːst] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [praɪ] [ˌaɪ 'tiː]

He	**didn't**	**know**	**it**	**was**	**because**	**the**	**little**	**boys**	**used**	**a**	**stick**	**to**	**pry**	**it**
他	没有	知道	它	曾是	因为	这	小的	男孩们	用过的	一个	戳	到	撬	它

[wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] [juːst] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [praɪ] [ðə; ði] [stoʊn] [ðæt] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði]

with	**just**	**like**	**the**	**First**	**Man**	**used**	**a**	**stick**	**to**	**pry**	**the**	**stone**	**that**	**shut**	**up**	**the**
和	只是	喜欢	这	第一的	男人	用过的	一个	戳	到	撬	这	石头	那	关闭	向上	这

[pæs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [ə'genst] [ðə; ði] [wʊlvz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] - [ɔːf] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

pass	**to**	**his**	**little**	**island**	**against**	**the**	**wolves**	**in**	**the**	**First**	**-**	**off**	**Beginning**	**of**	**Things**	**.**
经过	到	他的	小的	岛	反对	这	狼	在	这	第一的	-	离开	开始	的	事物	.

他并不知道，这是因为小男孩们用棍子撬开了它，就像第一个人在万物之初用棍子撬开了封住通往他小岛的通道、抵御狼群的石头一样。

['kɪlər] [wʌz; wəz] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] ['eni] [wʊlf] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .

Killer	**was**	**as**	**bad**	**as**	**any**	**wolf**	**,**	**but**	**the**	**little**	**boys**	**didn't**	**know**	**that**	**.**
杀手	曾是	作为	坏的	作为	任何	狼	,	但	这	小的	男孩们	没有	知道	那	.

杀手和任何狼一样凶残，但小男孩们并不知道这一点。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [biːst] [huː] -

They	**didn't**	**know**	**enough**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**the**	**wicked**	**little**	**beast**	**who**	**scrouched**
他们	没有	知道	足够的	到	是	害怕的	的	这	邪恶	小的	兽	WHO	-

[daʊn] [æt; ət] [ðer; ðər] ['veri] [fiːt] ,

down	**at**	**their**	**very**	**feet**	**,**
向下	在	他们的	非常	脚	,

他们当时并不知道，那只邪恶的小野兽就蹲伏在他们脚边，他们对此毫无畏惧。

[snɑːlɪŋ] [ænd; ənd] ['swerɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

snarling	**and**	**swearing**	**at**	**them**	**.**
咆哮	和	咒骂	在	他们	.

对着他们咆哮咒骂。

[ɔːl] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fʌni] ['feɪsɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] .

All	**they**	**thought**	**of**	**was**	**the**	**funny**	**faces**	**he**	**was**	**making**	**.**
全部	他们	想法	的	曾是	这	有趣的	面孔	他	曾是	制作	.

他们满脑子想的都是他做的那些滑稽的鬼脸。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['snɑːrliər] [ænd; ənd] ['fʌniːɝ] [ðæn; ðən] ['eni] [straɪps] [skʌŋk] [kʊd; kəd] ['evər] [meɪk] , [ɔːr]

They	**were**	**snarlier**	**and**	**funnier**	**than**	**any**	**Stripes**	**Skunk**	**could**	**ever**	**make**	**,**	**or**
他们	是	更凶狠	和	更有趣	比	任何	条纹	臭鼬	可以	曾经	制作	,	或者

['iːv(ə)n] [tæd] [kuːn] .

even	**Tad**	**Coon**	**.**
甚至	塔德	浣熊	.

它们比任何 Stripes Skunk 出品的玩具都更滑稽、更有趣，甚至比 Tad Coon 出品的玩具也更滑稽。

“ [tiː] - ['hiː] , ” ['gɪgld] ['luːi] .

“	**Te**	**-**	**hee**	**,**	**”**	**giggled**	**Louie**	**.**
“	特	-	嘿	,	”	咯咯地笑	路易	.

“嘻嘻，”路易咯咯地笑着说。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [θɪŋks] ['hiːz] [bɪg] ! ”

“	**My**	**,**	**but**	**he**	**thinks**	**he's**	**big**	**!**	**”**
“	我的	,	但	他	思考	他是	大的	!	”

“我的天，他觉得自己很了不起啊！”

“ [hoʊ] - [hoʊ] ! ” [læft] ['tɑːmi] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd]

“	Ho	-	ho	!	”	laughed	Tommy	,	thinking	of	the	fight	between	Nibble	Rabbit	and
“	何	-	何	!	”	笑了	汤米	,	思维	的	这	斗争	之间	蚕食	兔子	和

[ðə; ðɪ][kæt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	cat	that	morning	,
这	猫	那	早晨	,

“哈哈！”汤米笑着，想起了那天早上尼布尔兔和猫咪的打架。

“ [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['aʊər; ɑːr][oʊld] ['tæbi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	I'd	like	to	see	what	our	old	Tabby	would	say	to	him	.
“	ID	喜欢	到	看	什么	我们的	老的	虎斑猫	会	说	到	他	.

“我想听听我们家的老猫Tabby会跟他说些什么。”

” [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['kɪlər] .

”	That	was	too	much	for	Killer	.
”	那	曾是	也	很多	为了	杀手	.

“这对杀手来说太过分了。”

[hiː; hi][dɪd][dʒʌmp] .

He	did	jump	.
他	做过	跳	.

他跳了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [dʒʌmp][æt; ət][ðem; ðəm] .

But	he	didn't	jump	at	them	.
但	他	没有	跳	在	他们	.

但他并没有扑向他们。

[hiː; hi] [went] ['liːpɪŋ] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

He	went	leaping	off	into	the	Woods	,
他	去	跳跃	离开	进入	这	伍兹	,

他纵身跃入树林，

['spɪtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['faɪərkrækər][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd][frʌm; frəm]

spitting	like	a	firecracker	and	looking	for	a	new	place	to	hide	from
吐痰	喜欢	一个	鞭炮	和	寻找	为了	一个	新的	地方	到	隐藏	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

像鞭炮一样喷吐着唾沫，寻找新的藏身之处躲避他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] — [ðə; ðɪ][bɪg] [oʊk] [ðæt] [wʌz; wəz] [bloʊn] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [stɔːrm] [wer]

And	he	found	—	the	Big	Oak	that	was	blown	down	in	the	Terrible	Storm	where
和	他	成立	—	这	大的	橡木	那	曾是	吹	向下	在	这	糟糕的	风暴	在哪里

[ðə; ðɪ][bæd]['lɪt(ə)l] [aulz] [wɜːr; wər]['hɪd(ə)n] !

the	Bad	Little	Owls	were	hidden	!
这	坏的	小的	猫头鹰	是	隐	!

他找到了——在可怕的风暴中被吹倒的大橡树，坏小猫头鹰就藏在里面！

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[bʌt; bət] ['wɔznt] ['kɪlər] [mæd] [wen] [hiː; hi] [baʊnst] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hoʊl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [oʊk] !

But	wasn't	Killer	mad	when	he	bounced	into	the	hole	of	the	Big	Oak	!
但	不是	杀手	疯狂的	什么时候	他	弹跳	进入	这	洞	的	这	大的	橡木	!

但当杀手弹进大橡树的洞里时，他是不是很生气呢！

[hiː; hi]['hædnt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [poʊkt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['hɑːloʊ] [triː] [ðæn; ðən][hiː; hi]

He	hadn't	more	than	poked	his	whiskers	inside	the	hollow	tree	than	he
他	之前没有	更多的	比	戳	他的	胡须	里面	这	空洞的	树	比	他

[smeld] [aʊl] .

smelled	owl	.
闻起来	猫头鹰	.

他刚把胡须伸进空心树里，就闻到了猫头鹰的气味。

[hiː; hi] [smeld] ['ʌðər] [θɪŋz] , [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [mæd][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] .

He	smelled	other	things	,	too	,	but	he	was	too	mad	to	think	about	them	.
他	闻起来	其他	事物	,	也	,	但	他	曾是	也	疯狂的	到	思考	关于	他们	.

他还闻到了其他气味，但他当时太生气了，根本没心思去想这些。

“ [jɑː] !

“	Yah	!
“	耶和华	!

“呀！”

” [hiː; hi][snaːrld] , ['snɪfɪŋ] ['vɪʃəsli] .

”	he	snarled	,	sniffing	viciously	.
”	他	纠缠	,	嗅闻	恶毒地	.

他咆哮着，恶狠狠地嗅了嗅。

“ [soʊ] [ðæts] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [juː; jʊ] ['laɪɪŋ] ['lɪt(ə)l][flæp] - [wɪŋz] .

“	So	that's	where	you	are	,	you	lying	little	flap	-	wings	.
“	所以	那就是	在哪里	你	是	,	你	说谎	小的	瓣膜	-	翅膀	.

“原来你们这些躺着的小翅膀在这里啊。”

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [maɪ] [breθ] [ænd; ənd] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .

Just	you	wait	until	I	get	my	breath	and	I'll	teach	you	a	few	things	.
只是	你	等待	直到	我	得到	我的	气息	和	患病的	教	你	一个	很少	事物	.

你等着，等我喘过气来，我再教你几件事。

[juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] ['hʌntɪŋ] [hɪr] , [juː; jʊ][dɪd] !

You	told	me	it	was	good	hunting	here	,	you	did	!
你	讲述	我	它	曾是	好的	打猎	这里	,	你	做过	!

你之前跟我说过这里是狩猎的好地方！

[wel] , [ðer; ðər] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] - [teɪl] ['swɪʃɪŋ] , [ɔːr][ə; eɪ] ['feðər] ['flaɪɪŋ] ,

Well	,	there	isn't	so	much	as	a	mouse	-	tail	swishing	,	or	a	feather	flying	,
出色地	,	那里	不是	所以	很多	作为	一个	老鼠	-	尾巴	嗖嗖声	,	或者	一个	羽毛	飞行	,

嗯，连老鼠尾巴摇一摇，羽毛飞一飞的迹象都没有。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][frɑːg] ['hɑːpɪŋ] [baɪ][jʊr; jər][faɪn][pɑːnd] .

or	even	a	frog	hopping	by	your	fine	pond	.
或者	甚至	一个	青蛙	跳跃	经过	你的	美好的	池塘	.

甚至可能是一只青蛙在你美丽的池塘边跳跃。

[nɑːt][ə; eɪ] [treɪl] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [sɪns] [ðə; ði][bɪg] [reɪn] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [wɑːʃt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv]

Not	a	trail	has	been	made	since	the	big	rain	that	almost	washed	me	out	of
不是	一个	踪迹	有	到过	制成	自从	这	大的	雨	那	几乎	洗过	我	出去	的

[maɪ] [snʌg] [stoʊnz] .

my	snug	stones	.
我的	舒适	石头	.

自从那场几乎把我从舒适的石头窝里冲走的大雨之后，就再也没有留下任何痕迹。

“ [ænd; ənd] , [nekst] , [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] ['wʊdnt] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði][fɑːks]

“	And	,	next	,	did	you	think	I	wouldn't	hear	what	happened	to	Silvertip	the	Fox
“	和	,	下一个	,	做过	你	思考	我	不会	听到	什么	发生	到	银尖	这	狐狸

?

?
?

“接下来，你以为我不会听到银尖狐的遭遇吗？”

[hiː; hi] ['iznt] [ded] .
He **isn't** **dead** **.**
他 不是 死的 .

他没死。

['hiːz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrst] ['enəmi] [wiː; wi] ['wiːzəlz] [hæv; həv] ;
He's **turned** **into** **the** **worst** **enemy** **we** **weasels** **have** **;**
他是 转向 进入 这 最差 敌人 我们 黄鼠狼 有 ;

他已经变成了我们黄鼠狼最可怕的敌人;

['hiːz][ə; eɪ] [goʊst] [aʊl] [ænd; ənd]['hiːz] ['hɔːntɪŋ] [ðiːz] ['veri] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] .
he's **a** **Ghost** **Owl** **and** **he's** **haunting** **these** **very** **Woods** **and** **Fields** **.**
他是 一个 鬼 猫头鹰 和 他是 令人难忘 这些 非常 伍兹 和 田野 .

他是一只幽灵猫头鹰，他经常出没于这片森林和田野。

[ðæts] [waɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [hæv; həv] [gɔːn] . ”
That's **why** **all** **the** **other** **creatures** **have** **gone** **.** **”**
那就是 为什么全部 这 其他 生物 有 已消失 . ”

这就是其他生物都消失的原因。”

“ [hiː; hi] ['iznt] !
“ **He** **isn't** **!**
“ 他 不是 !

“他不是！ ”

['truːli][hiː; hi] ['iznt] , ” [weɪld] - [waɪf] .
Truly **he** **isn't** **,** **”** **wailed** **Screecher's** **wife** **.**
真的 他 不是 , ” 哀嚎 - 妻子 .

“他真的不是，”斯克里彻的妻子哀嚎道。

“ ['græn˛pɑːp] - [eɪt] [hɪm; ɪm] . ”
“ **Grandpop** **Snappingturtle** **ate** **him** **.** **”**
“ 爷爷 - 吃 他 . ”

“爷爷鳄龟把他吃了。”

“ [˛eɪtʃ 'em] .
“ **Hm** **.**
“ 嗯 .

嗯。

[soʊ] [ðæts] [ðə; ði]['stɔːri] [jʊə(r)] ['telɪŋ] [naʊ] , [ɪz][˛aɪ 'tiː] ? ” [snæpt] ['kɪlər] .
So **that's** **the** **story** **you're** **telling** **now** **,** **is** **it** **?** **”** **snapped** **Killer** **.**
所以 那就是 这 故事 你是 讲述 现在 , 是 它 ? ” 啪啪 杀手 .

“所以这就是你现在要讲的故事，是吗？”杀手厉声说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [dʌk] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [mɑːrʃ] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]
“ **I** **thought** **you** **said** **he** **was** **hunting** **duck** **in** **the** **Big** **Marsh** **over** **on** **the** **other**
“ 我 想法 你 说 他 曾是 打猎 鸭子 在 这 大的 沼泽 超过 在 这 其他
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] .
side **of** **the** **Deep** **Woods** **.**
边 的 这 深的 伍兹 .

“我以为你说他要去深林另一边的大沼泽地打猎鸭子。”

['dɪdnt] [juː; jʊ] ? ”
Didn't **you** **?** **”**
没有 你 ? ”

难道不是吗?

“ [jiː; ji] - [iːz] , ” [snɪft] [ðə; ði] [aʊl] .
“ **Ye** **-** **es** **,** **”** **sniffed** **the** **owl** **.**
“ 叶 - es , ” 嗅了嗅 这 猫头鹰 .

“是的，”猫头鹰嗅了嗅。

([ʃiː; ʃi][dɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] .)
(She did , you know .)
(她 做过 , 你 知道 .)

（她确实这么做了，你知道的。）

“ [bʌt; bət] — —
“ But — —
“ 但 — —

“但 -

” [naʊ] [ɪf] ['kɪlər] [hæd; həd] [let] [hɜːr; hər] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [toʊld] [hɪm; ɪm] [waɪ]
” Now if Killer had let her say another word she would have told him why
” 现在 如果 杀手 有 让 她 说 其他 单词 她 会 有 讲述 他 为什么
[ʃiː; ʃi] [laɪd; liːd] [ænd; ənd] [ʃiːd] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['græn,pɑːp] - [wʌz; wəz] [gɔːn] ,
she lied and she'd have explained that Grandpop Snappingturtle was gone ,
她 撒谎了 和 棚 有 解释 那 爷爷 - 曾是 已消失 ,

“如果杀手让她再说一个字，她就会告诉他她为什么撒谎，她会解释说，爷爷斯纳平龟已经不在了。”

[ænd; ənd] [θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dɪfrənt] ['weðər] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hɜːr; hər][ɔːr][nɑːt] .
and things might have been very different whether he believed her or not .
和 事物 可能 有 到过 非常 不同的 无论 他 相信 她 或者 不是 .

如果他不相信她，事情可能会截然不同。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] .
But he didn't .
但 他 没有 .

但他没有。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['kraʊtʃɪŋ] ,
He began crouching ,
他 开始 蹲伏 ,

他开始蹲下，

['kriːpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['veri] ['dɑːrkəst] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [lɔːg] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]
creeping toward the very darkest end of the long log where he could hear the
爬行 朝向 这 非常 最黑暗的 结尾 的 这 长的 日志 在哪里 他 可以 听到 这
[skerd] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [skwɜːrmɪŋ] [ɪn] ['terər] .
scared little birds squirming in terror .
害怕的 小的 鸟类 蠕蠕 在 恐怖 .

他蹑手蹑脚地走向长原木最黑暗的一端，在那里他能听到受惊的小鸟们惊恐地扭动着身体。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] [red] [ɪn] [ðə; ði] ['blæknəs] , [wɪð; wɪθ] [griːn] ['flæʃɪz] , [æz; əz] [hiː; hi] [piəd]
His eyes gleamed red in the blackness , with green flashes , as he peered
他的 眼睛 闪闪发光 红色的 在 这 黑 , 和 绿色的 闪光灯 , 作为 他 窥视
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

他的眼睛在黑暗中闪烁着红光，还夹杂着绿光，他四处张望寻找着他们。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['ʃʊrli] ['hævnt] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [triː] [wer] [straɪps] [skʌŋk]
But you surely haven't forgotten that this was the very tree where Stripes Skunk
但 你 一定 还没有 被遗忘的 那 这 曾是 这 非常 树 在哪里 条纹 臭鼬
[faʊnd] [ðə; ði] ['hʌni] [ðæt] [helpt] [hɪm; ɪm] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][tæd] [kuːn] [ænd; ənd] ['tɑːmi] ['piːl]
found the honey that helped him make friends with Tad Coon and Tommy Peele
成立 这 蜂蜜 那 帮助 他 制作 朋友们 和 塔德 浣熊 和 汤米 皮尔
.
:
.

但你肯定没有忘记，正是这棵树让条纹臭鼬找到了蜂蜜，帮助他结识了蝌蚪和汤米·皮尔。

[ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər][fæst] [əˈsliːp] .
The bees were fast asleep .
这 蜜蜂 是 快速地 睡着了 .

蜜蜂们睡得很沉。

[ðeɪ] [woʊk] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] [ɪˈnʌf] [wen] [ðoʊz] [skerd] [ˈlɪt(ə)l] [aulz] [bɪˈgæn] [ˈskrætʃɪŋ] [skerd] [ˈlɪt(ə)l]
They woke up all right enough when those scared little owls began scratching scared little
他们 觉醒 向上 全部 正确的 足够的 什么时候 那些 害怕的 小的 猫头鹰 开始 抓挠 害怕的 小的
[klɔːz] [ˈɪntuː][ðer; ðər][naɪs] [niːt] [hoʊm] .
claws into their nice neat home .
爪子 进入 他们的 好的 整洁的 家 .

当那些受惊的小猫头鹰开始用它们惊恐的小爪子抓挠它们整洁漂亮的家时，它们才醒过来。

“ - ? ” [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][kɔːl] .
“ Brzz ? ” they began to call .
“ - ? ” 他们 开始 到 称呼 .

“Brzz？”他们开始喊道。

“ [wɒts] [ˈhæpənɪŋ] ?
“ What's happening ?
“ 是什么 发生 ?

“发生了什么事？”

[kɔːl] [aʊt][ðə; ði] [gɑːrd] .
Call out the guard .
称呼 出去 这 警卫 .

叫卫兵过来。

[ʃeɪk] [ə; eɪ] [wɪŋ] , [ðer; ðər] !
Shake a wing , there !
摇 一个 翼 , 那里 !

摇摇翅膀！

[siː] [huːz] [əˈtækɪŋ] [ˌjuː ˈes] !
See who's attacking us !
看 谁是 攻击 我们 !

看看是谁在攻击我们！

” [dɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈskriːtʃər] [aulz] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] ?
” Did the little Screecher Owls pay any attention ?
” 做过 这 小的 尖叫者 猫头鹰 支付 任何 注意力 ?

“那些小猫头鹰有没有注意到呢？”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] .
They did not .
他们 做过 不是 .

他们没有。

[ˈkɪlər] [ðə; ði] [ˈwiːzl] [wʌz; wəz] [ˈnæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈglerɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz]
Killer the Weasel was gnashing his teeth at them and glaring his eyes
杀手 这 黄鼠狼 曾是 咬牙切齿 他的 牙齿 在 他们 和 刺眼 他的 眼睛
[ɪn][ðə; ði] [blæk] [dɑːrk] .
in the black dark .
在 这 黑色的 黑暗的 .

杀手鼬对着他们龇牙咧嘴，在漆黑的夜里怒目而视。

“ [wiː] - [iː] - [iː] !
“ Whe - e - e !
“ 何 - e - e !

“哇！

” [moʊn] [ðə; ði] [aʊlz] [waɪf][æz; əz][ʃi:; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][sɔ:ft][koʊm][ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] [bʌmpt] [hɜ:r; hər]
” **moaned the owl's wife as she climbed up the soft comb until she bumped her**
” 呻吟 这 猫头鹰的 妻子 作为 她 攀登 向上 这 柔软的 梳子 直到 她 撞 她
[hed] [ə'genst] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:g] ,
head against the top of the log ,
头 反对 这 顶部 的 这 日志 ,

“呜呜呜,”猫头鹰的妻子一边呻吟着，一边爬上柔软的蜂巢，直到她的头撞到了圆木的顶端。

[raɪt] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hoʊl] .
right by the little hole .
正确的 经过 这 小的 洞 .

就在小洞旁边。

“ [hu:] - [oʊ] - [oʊ] , ” ['ʃivəd] [hɜ:r; hər] [meit] , ['skræmblɪŋ] ['æftər][hɜ:r; hər] .
“ **Who - o - o , ” shivered her mate , scrambling after her .**
“ WHO - o - o , ” 瑟瑟发抖 她 伴侣 , 争抢 后 她 .

“呜呜呜,”她的伴侣颤抖着，慌忙追了上去。

“ [ʊr] - [ɑ:r] - [ˌɑ:r'keɪ] !
“ **Ur - r - rk !**
“ 乌尔 - r - rk !

“Ur-r-rk!

” [ʃi:; ʃi] [skwɔ:kt] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:] [gɑ:rdz] [gɑ:t][hɪz; ɪz] [stɪŋ] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər]
” **she squawked as the first of the bee guards got his sting between her**
” 她 尖叫 作为 这 第一的 的 这 蜜蜂 守卫 得到 他的 蜇 之间 她
['fɛðɚz] .
feathers .
羽毛 .

“当第一个蜜蜂守卫的毒刺刺入她的羽毛之间时，她尖叫起来。”

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [flaʊns] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌnikoʊm] [broʊk] [ə'weɪ] .
She gave a flounce — and the honeycomb broke away .
她 给予 一个 猛冲 — 和 这 蜂窝 打破 离开 .

她抖了抖身子——蜂巢就脱落了。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][skaɪ] [θru:] [ðə; ði][hoʊl] !
She could see the sky through the hole !
她 可以 看 这 天空 通过 这 洞 !

她能透过洞看到天空!

['skʌt(ə)l] , ['skræmb(ə)l] , [skrætʃ] , [ænd; ənd] ['flʌtər] — [maɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪt] [fɪt] !
Scuttle , scramble , scratch , and flutter — my , but it was a tight fit !
偷偷溜走 , 争夺 , 划痕 , 和 扑 — 我的 , 但 它 曾是 一个 紧的 合身 !

慌乱地、争抢着、抓挠着、扑腾着——哎呀，真是太挤了!

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ʃi:; ʃi][dɪd][dʒʌst]['mænɪdʒ][tu:; tə] [skwi:z] [θru:] ,
All the same she did just manage to squeeze through ,
全部 这 相同的 她 做过 只是 管理 到 挤 通过 ,

尽管如此，她还是勉强挤了过去。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [meit] [græbd] [hoʊld][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [taɪt] [nu:] ['teɪlˌfɛðərz] [ænd; ənd] ['drægd]
and her mate grabbed hold of her tight new tailfeathers and dragged
和 她 伴侣 抓住 抓住 的 她 紧的 新的 尾羽 和 拖拽
[θru:] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .
through behind her .
通过 在后面 她 .

她的伴侣抓住她紧绷的新尾羽，拖着她向前走去。

[bʌt; bət] ['kɪlər] ['dɪdnt] !
But Killer didn't !
但 杀手 没有 !

但杀手没有!

['kɪlər] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [siː] [tuː; tə][traɪ] .

Killer	**couldn't**	**even**	**see**	**to**	**try**	**.**
杀手	不能	甚至	看	到	尝试	.

凶手甚至连尝试的机会都没有。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr][bɔːl][ʌv; əv]['æŋgri] [biːz] , [ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt] [biː] - [pruːf] [fɜːr][laɪk] [straɪps] [skʌŋk] ,

He	**was**	**a**	**regular**	**ball**	**of**	**angry**	**bees**	**,**	**and**	**he**	**hadn't**	**bee**	**-**	**proof**	**fur**	**like**	**Stripes**	**Skunk**	**,**
他	曾是	一个	常规的	球	的	生气的	蜜蜂	,	和	他	之前没有	蜜蜂	-	证明	毛皮	喜欢	条纹	臭鼬	,

他简直就是一团愤怒的蜜蜂，而且他的皮毛不像条纹臭鼬那样能防蜜蜂。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][kleɪm][tuː; tə][biː; bi] [straɪps] - ['kʌz(ə)n] .

even	**if**	**he**	**did**	**claim**	**to**	**be**	**Stripes**	**'**	**cousin**	**.**
甚至	如果	他	做过	宣称	到	是	条纹	-	表哥	.

即使他声称自己是 Stripes 的表弟。

[hiː; hi] [went] ['baʊnsɪŋ] [daʊn] [ðæt] [lɔːŋ] ['hɑːloʊ] [trʌŋk] ,

He	**went**	**bouncing**	**down**	**that**	**long**	**hollow**	**trunk**	**,**
他	去	弹跳	向下	那	长的	空洞的	树干	,

他顺着那根长长的空心树干蹦了下去，

['bʌmpɪŋ] ['ɪntuː] ['evri] ['dʒægɪd]['splɪntər][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

bumping	**into**	**every**	**jagged**	**splinter**	**on**	**the**	**whole**	**inside**	**of**	**it**	**.**
碰撞	进入	每一个	锯齿状	碎片	在	这	所有的	里面	的	它	.

撞到它内部每一处尖锐的碎片。

[hiː; hi] [went] ['reɪsɪŋ] [fɔːr; fər]['dɑːktər]['mʌskˌræts] [pɑːnd] , [dʒʌst][laɪk] ['eni] ['ʌðər] [waɪld] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn] .

He	**went**	**racing**	**for**	**Doctor**	**Muskrat's**	**pond**	**,**	**just**	**like**	**any**	**other**	**Wild**	**Thing**	**,**	**and**	**plunged**	**in**	**.**
他	去	赛车	为了	医生	麝鼠的	池塘	,	只是	喜欢	任何	其他	荒野	事物	,	和	暴跌	在	.

他像其他野兽一样，飞奔到麝鼠博士的池塘边，纵身跃入水中。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [noʊ] [biː] [wʊd] [der] [plʌndʒ] [ɪn]['æftər][hɪm; ɪm] .

Because	**he**	**knew**	**no**	**bee**	**would**	**dare**	**plunge**	**in**	**after**	**him**	**.**
因为	他	知道	不	蜜蜂	会	敢	暴跌	在	后	他	.

因为他知道没有蜜蜂敢跟在他后面跳下去。

['oʊnli][ðə; ði]['veri] [fjuː] [huːz] [stɪŋz] [wɜːr; wər]['tæŋg(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːr][wet][ðer; ðər] [wɪŋz] .

Only	**the**	**very**	**few**	**whose**	**stings**	**were**	**tangled**	**in**	**his**	**fur**	**wet**	**their**	**wings**	**.**
仅有的	这	非常	很少	谁	刺痛	是	纠缠不清	在	他的	毛皮	湿的	他们的	翅膀	.

只有极少数被他皮毛缠住的昆虫才会弄湿翅膀。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [mɔːr] [ðæn; ðən][gɑːt][hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər]['wɔːtər][ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [aʊt] [ə'gen] .

But	**he**	**hadn't**	**more**	**than**	**got**	**his**	**head**	**under**	**water**	**than**	**he**	**was**	**in**	**just**	**as**	**much**	**of**	**a**	**hurry**	**to**	**get**	**out**	**again**	**.**
但	他	之前没有	更多的	比	得到	他的	头	在下面	水	比	他	曾是	在	只是	作为	很多	的	一个	匆忙	到	得到	出去	再次	.

但他还没把头完全浸入水中，就迫不及待地想浮出水面。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [truːθ] [fɔːr; fər][wʌns] ?

What	**if**	**the**	**owl**	**had**	**told**	**the**	**truth**	**for**	**once**	**?**
什么	如果	这	猫头鹰	有	讲述	这	真相	为了	一次	?

如果猫头鹰有一次说了真话呢?

[wʌt] [ɪf] ['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz] ['iːtn] [baɪ]['græn,pɑːp] - ?

What	**if**	**Silvertip**	**the**	**Fox**	**was**	**eaten**	**by**	**Grandpop**	**Snappingturtle**	**?**
什么	如果	银尖	这	狐狸	曾是	吃	经过	爷爷	-	?

如果银尖狐被鳄龟爷爷吃掉了会怎么样?

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [swel] ,

When	he	came	out	his	nose	was	beginning	to	swell	,
什么时候	他	来了	出去	他的	鼻子	曾是	开始	到	膨胀	,

他出来的时候鼻子开始肿了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [soʊ] [sweld] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [smel] [ˈtɑːmi] [ænd; ənd] [ˈluːi] , [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

but	it	wasn't	so	swelled	that	he	couldn't	smell	Tommy	and	Louie	,	hunting	for	him	.
但	它	不是	所以	肿胀	那	他	不能	闻	汤米	和	路易	,	打猎	为了	他	.

但他的鼻子并没有肿得那么厉害，以至于他闻不到汤米和路易正在寻找他的气味。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [kloʊz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [ʃʌt] [soʊ] [taɪt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [ðem; ðəm] .

His	eyes	were	beginning	to	close	,	but	they	weren't	shut	so	tight	he	couldn't	see	them	.
他的	眼睛	是	开始	到	关闭	,	但	他们	不是	关闭	所以	紧的	他	不能	看	他们	.

他的眼睛开始闭上，但并没有闭得太紧，以至于看不见自己。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [ræn] [raɪt] [spæŋ] [ˈɪntuː] [tæd] [kuːnz] [triː] .

He	turned	his	head	to	look	and	ran	right	spang	into	Tad	Coon's	tree	.
他	转向	他的	头	到	看	和	跑	正确的	笔直	进入	塔德	浣熊的	树	.

他转头去看，结果一头撞到了蝌蚪狸的树上。

[ʌp] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [klaɪmd] [ænd; ənd] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [lɪm] [wer] [ˈtʃætər] [ˈskwɜːrəl] [kʌmz] [ˈoʊvər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈhɪkəri] [wen] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɑːnd] .

Up	it	he	climbed	and	out	across	the	limb	where	Chatter	Squirrel	comes	over	from	his	hickory	when	he	wants	a	drink	from	the	pond	.
向上	它	他	攀登	和	出去	穿过	这	肢	在哪里	喋喋不休	松鼠	来	超过	从	他的	山胡桃木	什么时候	他	想要	一个	喝	从	这	池塘	.

他爬上去，穿过树枝，来到喋喋不休的松鼠从它的山核桃树上下来，到池塘边喝水的地方。

[ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [klaɪmd] — [haɪ] [ʌp] .

Up	that	he	climbed	—	high	up	.
向上	那	他	攀登	—	高的	向上	.

他一路向上攀登——爬到了很高的地方。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [skwɪnt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ber] [lɪmz] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] [roʊdz] [ræn] [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

He	wanted	to	squint	across	the	bare	limbs	to	see	where	the	squirrel	roads	ran	so	he	could	follow	them	through	the	tree	-	tops	.
他	通缉	到	眯	穿过	这	裸	四肢	到	看	在哪里	这	松鼠	道路	跑	所以	他	可以	跟随	他们	通过	这	树	-	最高额	.

他想眯着眼睛越过光秃秃的树枝，看看松鼠的路径在哪里，这样他就可以沿着它们穿过树梢。

['kɪlər] [klaimz] [ðə; ði] [bɪg] ['hɪkəri] [triː] ['æftər] ['tʃætər] ['skwɜːrəl] .

Killer	climbs	the	big	hickory	tree	after	Chatter	Squirrel	.
杀手	攀登	这	大的	山胡桃木	树	后	喋喋不休	松鼠	.

杀手追着喋喋松鼠爬上了那棵大山胡桃树。

[bʌt; bət] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['hɪkəri] [ɪz] [wer] ['tʃætər] ['skwɜːrəl] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪntər] [nest] [ʌv; əv] [liːvz] ,

But	high	up	in	that	hickory	is	where	Chatter	Squirrel	made	his	winter	nest	of	leaves
但	高的	向上	在	那	山胡桃木	是	在哪里	喋喋不休	松鼠	制成	他的	冬天	巢	的	树叶

,

,

但是，在山核桃树的高处，是喋喋不休的松鼠用树叶筑起冬巢的地方。

[ɔ:l]['woʊv(ə)n] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['ni:tli] [tʌkt] [ɪn][ə'raʊnd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

all	woven	together	and	neatly	tucked	in	around	the	edges	.
全部	编织	一起	和	整齐地	塞进去	在	大约	这	边缘	.

所有线头都交织在一起，整齐地塞在边缘。

[its] [ðə; ði][best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə][haɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][æn; ən][oʊld] ['kroʊz]

It's	the	best	place	in	the	world	to	hide	because	it	looks	like	an	old	crow's
它是	这	最好的	地方	在	这	世界	到	隐藏	因为	它	看起来	喜欢	一个	老的	乌鸦的

[nest] [ðæt] [ðə; ði] [li:vz] [hæv; həv] [bloʊn] ['ɪntu:] .

nest	that	the	leaves	have	blown	into	.
巢	那	这	树叶	有	吹	进入	.

这是世界上最好的藏身之处，因为它看起来像一个被树叶吹进去的旧乌鸦巢。

['tʃætər] ['wɔznt] [ə'sli:p] .

Chatter	wasn't	asleep	.
喋喋不休	不是	睡着了	.

喋喋不休的人并没有睡着。

[ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l] [aulz] [hæd; həd] ['weikənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kɪlər] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:nd]

The	Bad	Little	Owls	had	wakened	him	and	Killer	splashing	in	the	pond
这	坏的	小的	猫头鹰	有	醒来	他	和	杀手	溅起水花	在	这	池塘

[hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] .

had	kept	him	awake	.
有	保留	他	醒	.

坏小猫头鹰们吵醒了他，而杀手在池塘里嬉戏的声音更是让他彻夜难眠。

“ [hɪr] , ” [θɔ:t] ['tʃætər] , [hu:z] [ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] ['sʌmbɑ:di] [ɑ:n][toʊpædz] , “ ['sʌmθɪŋz]

“	Here	,	”	thought	Chatter	,	who's	the	most	curious	somebody	on	toepads	,	“	something's
“	这里	,	”	想法	喋喋不休	,	谁是	这	最多	好奇的	某人	在	脚趾垫	,	“	某样东西

['goʊɪŋ][ɑ:n] .

going	on	.
去	在	.

“这里，”查特心想，他是脚趾上最爱刨根问底的人，“肯定有什么事发生了。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [stretʃ] [maɪ][legz] .

I	guess	I'll	stretch	my	legs	.
我	猜测	患病的	拉紧	我的	腿	.

我打算伸展一下腿脚。

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [soʊ] ['veri] [koʊld] .

It	isn't	so	very	cold	.
它	不是	所以	非常	寒冷的	.

其实没那么冷。

[aɪd][kaɪnd][ʌv; əv][laɪk][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪv] [bɪn] [ə'sli:p] — [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [mə'rɛn]

I'd	kind	of	like	to	know	how	long	I've	been	asleep	—	it	must	be	more'n
ID	种类	的	喜欢	到	知道	如何	长的	我已经	到过	睡着了	—	它	必须	是	更多

[ə; eɪ] [wi:k] .

a	week	.
一个	星期	.

我很想知道我睡了多久——肯定超过一周了。

” [soʊ][aʊt] [pɑ:pt] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	So	out	popped	his	head	.
”	所以	出去	爆裂	他的	头	.

于是，他的头探了出来。

, [keɪm] [klɔ:z] [ʌp][hɪz; ɪz] ['veri] [oʊn] [tri:] .

Scritchy	,	scritchy	came	claws	up	his	very	own	tree	.
沙沙作响	,	沙沙作响	来了	爪子	向上	他的	非常	自己的	树	.

Scritchy，Scritchy，用爪子爬上了他自己的树。

['tʃætər] [prɪkt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
Chatter pricked his ears .
喋喋不休 刺痛 他的 耳朵 .

他竖起了耳朵，听到了闲聊声。

[ðen] [hiː; hi] [skwɜːmd] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔːr] [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɑːn]
Then he squirmed far enough out of his front door so he could look down on
然后 他 扭动着身子 远的 足够的 出去 的 他的 正面 门 所以 他 可以 看 向下 在
— [ðə; ði] [bɪg] ['bʌldʒɪŋ] ['wɪskərz] [ʌv; əv] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] .
— the big bulging whiskers of Killer the Weasel .
— 这 大的 凸起 胡须 的 杀手 这 黄鼠狼 .

然后他从前门里挣脱出来，远远地俯视着——鼬鼠杀手那浓密的胡须。

[ˌeɪtʃ 'em] !
Hm !
嗯 !

嗯！

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːrd] ['tʃætər] ['skwɜːrəl] .
You ought to have heard Chatter Squirrel .
你 应该 到 有 听到 喋喋不休 松鼠 .

你应该听听喋喋不休的松鼠叫声。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [aulz] [wəːnt, weənt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['skriːtʃɪŋ] !
The little owls weren't in it at all when he began screeching !
这 小的 猫头鹰 不是 在 它 在 全部什么时候 他 开始 尖叫 !

当他开始尖叫时，那些小猫头鹰根本不在场！

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['kɪlər] ['faɪnəli] ['riːtʃɪz] [maʊs] - ['hev(ə)n]
KILLER FINALLY REACHES MOUSE - HEAVEN
杀手 最后 到达 老鼠 - 天堂

杀手终于抵达了老鼠天堂

['tʃætər] ['skwɜːrəl] ['skræmbld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɪp] [twɪg] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [triː] [ænd; ənd] [ðer; ðər]
Chatter Squirrel scrambled up to the very tippest twig of his tree and there
喋喋不休 松鼠 打乱 向上 到 这 非常 最尖端 枝条 的 他的 树 和 那里
[hiː; hi] [hʌŋ] [waɪl] [hiː; hi] [toʊld] ['kɪlər] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
he hung while he told Killer all about himself .
他 悬挂 尽管 他 讲述 杀手 全部 关于 他自己 .

喋喋不休的松鼠爬到树上最顶端的树枝上，挂在那里，把自己的一切都告诉了杀手。

“ [slɪt] - [θroʊt] !
“ Slit - throat !
“ 缝隙 - 喉 !

“割喉！”

” [ænd; ənd] “ [fɜːrd] - [sneɪk] !
” and “ Furred - snake !
” 和 “ 毛茸茸的 - 蛇 !

“还有”毛茸茸的蛇！

” [ænd; ənd] “ [mʌd] - ['beli] ! ” [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋz] [aɪ] [der] [tuː; tə] [rɪ'piːt] .
” and “ Mud - belly ! ” were about the only things I dare to repeat .
” 和 “ 泥 - 腹部 ! ” 是 关于 这 仅有的 事物 我 敢 到 重复 .

“笨蛋！”和“泥肚皮！”是我唯一敢重复的话。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][kept] ['rɑ:kɪŋ] [ðæt] ['sprɪŋi] ['tri:tɑ:p] [ʌn'tɪl] ['kɪlər] [wʌz; wəz] ['ferli]

And	all	the	time	he	kept	rocking	that	springy	treetop	until	Killer	was	fairly
和	全部	这	时间	他	保留	摇滚	那	有弹性的	树梢	直到	杀手	曾是	相当

['si:sɪk] .

seasick	.
晕船	.

他不停地摇晃着那棵有弹性的树梢，直到杀手都快晕船了。

[dɪd] ['tɑ:mi] ['pi:l] [ænd; ənd] ['lu:i] ['tɔmsn] [hɪr] [hɪm; ɪm] ?

Did	Tommy	Peele	and	Louie	Thomson	hear	him	?
做过	汤米	皮尔	和	路易	汤姆逊	听到	他	?

汤米·皮尔和路易·汤姆森听到他说话了吗?

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

You	know	they	did	.
你	知道	他们	做过	.

你知道他们确实这么做了。

[ðə; ði][hɑ:p] - [toʊd] ['dɪdnt][traɪ][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə'baʊt] ['kɪlər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['dɪdnt] [tɔ:k] [hɪz; ɪz]

The	Hop	-	toad	didn't	try	to	tell	them	about	Killer	because	they	didn't	talk	his
这	跳	-	蟾蜍	没有	尝试	到	告诉	他们	关于	杀手	因为	他们	没有	讲话	他的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

跳蛙没有试图告诉他们关于杀手的事，因为他们不会说他的语言。

['tʃætər] ['dɪdnt] [traɪ] ['i:ðər] .

Chatter	didn't	try	either	.
喋喋不休	没有	尝试	任何一个	.

Chatter 也没尝试过。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['spi:kɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [ker] [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə]

He	was	just	speaking	out	his	mind	and	he	didn't	care	who	happened	to
他	曾是	只是	请讲	出去	他的	头脑	和	他	没有	关心	WHO	发生	到

[bi:; bi] ['lɪsnɪŋ] .

be	listening	.
是	聆听	.

他只是畅所欲言，并不在意谁在听。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ðoʊz] [tu:] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə] [noʊ] ['skwɜ:rəl] [tɔ:k] [tu:; tə]

All	the	same	,	those	two	little	boys	didn't	have	to	know	squirrel	talk	to
全部	这	相同的	,	那些	二	小的	男孩们	没有	有	到	知道	松鼠	讲话	到

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

尽管如此，那两个小男孩并不需要懂松鼠语就能明白。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] [seɪf] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] ['tʃætər] [tu:; tə][du:] .

But	it	wasn't	a	safe	thing	for	Chatter	to	do	.
但	它	不是	一个	安全的	事物	为了	喋喋不休	到	做	.

但对查特来说，这样做并不安全。

[hi:; hi] [meɪd] ['kɪlər] [soʊ] ['terəbli] ['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi][fər'gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [skerd] [ænd; ənd][hi:; hi][fər'gɑ:t]

He	made	Killer	so	terribly	angry	that	he	forgot	to	be	scared	and	he	forgot
他	制成	杀手	所以	可怕	生气的	那	他	忘了	到	是	害怕的	和	他	忘了

[tu:; tə][bi:; bi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hi:; hi][fər'gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['si:sɪk] — [ɔ:l][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][wʌz; wəz][tu:; tə]

to	be	hungry	and	he	forgot	to	be	seasick	—	all	he	wanted	was	to
到	是	饥饿的	和	他	忘了	到	是	晕船	—	全部	他	通缉	曾是	到

[hʌʃ] [ʌp] [ðæt] ['skwɜ:rəl] .

hush	up	that	squirrel	.
嘘	向上	那	松鼠	.

他把杀手惹得怒不可遏，以至于他忘记了害怕，忘记了饥饿，忘记了晕船——他只想让那只松鼠闭嘴。

[ʌp] [hiː; hi] [keɪm] , [fʊt] ['oʊvər] [pɔː] .

Up	he	came	,	foot	over	paw	.
向上	他	来了	,	脚	超过	爪子	.

他站了起来，一只脚踩在爪子上。

[ʌp] [hiː; hi] [keɪm] — [ænd; ənd] ['tʃætər] ['hædnt] ['eni] ['haɪər] [pleɪs] [tuː; tə] [klaɪm] !

Up	he	came	—	and	Chatter	hadn't	any	higher	place	to	climb	!
向上	他	来了	—	和	喋喋不休	之前没有	任何	更高	地方	到	爬	!

他爬了上来——而喋喋不休的人再也没有更高的地方可以爬了！

['hiːd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] , [tuː] .

He'd	lost	his	temper	,	too	.
他会	丢失的	他的	脾气	,	也	.

他也失去了理智。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪkl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

But	as	soon	as	he	saw	what	a	pickle	he	was	in	he	found	it	again	,
但	作为	很快	作为	他	锯	什么	一个	泡菜	他	曾是	在	他	成立	它	再次	,

但他一意识到自己处境有多尴尬，就又把它找回来了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɪts] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	his	wits	with	it	.
和	他的	智慧	和	它	.

以及他运用自如的智慧。

[hiː; hi] [rɔkt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [swɪŋ]

He	rocked	until	his	perch	had	a	good	long	swing
他	摇滚	直到	他的	栖息	有	一个	好的	长的	摇摆

他摇晃着，直到他的栖木摆动了很长一段距离。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [let] [hɪm'self] [goʊ] .

and	then	he	let	himself	go	.
和	然后	他	让	他自己	去	.

然后他就放任自己了。

[aʊt] [hiː; hi] [liːpt] , [ɔːl] [pɔːz] [spred] , ['seɪlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] , [ðen] [daʊn] — [daʊn] — —

Out	he	leaped	,	all	paws	spread	,	sailing	like	a	bird	,	then	down	—	down	—	—
出去	他	跳跃	,	全部	爪子	传播	,	帆船	喜欢	一个	鸟	,	然后	向下	—	向下	—	—

他纵身跃出，四肢张开，像鸟儿一样翱翔，然后俯冲——俯冲——

[daʊn] [went] ['tʃætər] ['skwɜːrəl] .

Down	went	Chatter	Squirrel	.
向下	去	喋喋不休	松鼠	.

喋喋松鼠倒下了。

[hiː; hi] [kept] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

He	kept	right	side	up	for	he	had	his	tail	to	help	him	.
他	保留	正确的	边	向上	为了	他	有	他的	尾巴	到	帮助	他	.

他之所以能保持平衡，是因为有尾巴支撑着他。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [brentʃ] [raɪt] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm] .

There	was	a	big	branch	right	beyond	him	.
那里	曾是	一个	大的	分支	正确的	超过	他	.

他身后不远处有一根粗大的树枝。

[wʌn] [gʊd] [flɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['rʌdər] , [laɪk] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [toʊz] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

One	good	flick	of	his	rudder	,	like	a	swimming	fish	,	and	his	toes	caught	it
一	好的	轻弹	的	他的	舵	,	喜欢	一个	游泳	鱼	,	和	他的	脚趾	捕捉	它

. : .

他像游鱼一样，轻轻一拨舵，脚趾就抓住了船舵。

[hiː; hi] [swʌŋ] [raɪt] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [laɪk] [ə; eɪ] [trəˈpiːz] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrkəs] ,

He	swung	right	around	it	,	like	a	trapeze	man	in	a	circus	,
他	摇摆	正确的	大约	它	,	喜欢	一个	空中飞人	男人	在	一个	马戏团	,

他像马戏团里的空中飞人一样，绕着它转了一圈。

[skrætʃt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɑːn] [ə; eɪ] [twɪg] , [ænd; ənd] [ðen] [klæmpt] [hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈkɪkɪŋ] [haɪnd] [fiːt]

scratched	his	nose	on	a	twig	,	and	then	clamped	his	poor	kicking	hind	feet
刮痕	他的	鼻子	在	一个	枝条	,	和	然后	夹紧	他的	贫穷的	踢	后	脚

[əˈgenst] [ðə; ði] [bɑːrk] .

against	the	bark	.
反对	这	吠	.

它用树枝挠了挠鼻子，然后可怜的后腿用力踢着树皮。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [stʌk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [saɪdz] [ˈpæntɪŋ] .

There	he	stuck	with	his	poor	little	sides	panting	.
那里	他	卡住	和	他的	贫穷的	小的	侧面	喘息	.

他可怜的小肚子就那样蜷缩在那里，气喘吁吁。

[daʊn] [went] [ˈkɪlər] [ðə; ði] [ˈwiːzl] .

Down	went	Killer	the	Weasel	.
向下	去	杀手	这	黄鼠狼	.

“杀手鼬”倒下了。

[hɪz; ɪz] [ˈmiːzli] [ˈlɪt(ə)l] [skˈrʌmp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [teɪl] [wʌz; wəz] [ˈmaɪti] [ˈlɪt(ə)l] [juːz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

His	measly	little	scrump	of	a	tail	was	mighty	little	use	to	him	.
他的	微不足道的	小的	麦芽酒	的	一个	尾巴	曾是	强大的	小的	使用	到	他	.

他那可怜的小尾巴对他来说几乎毫无用处。

[hiː; hi] [went] [toʊz] [ˈoʊvər] [ɪrz] .

He	went	toes	over	ears	.
他	去	脚趾	超过	耳朵	.

他把脚尖翻过了耳朵。

[hiː; hi] [ˈnevər] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [gɑːt] [ə; eɪ] [klɔː] [ɑːn] [ˈeni] [twɪg] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ˈkudnt] [siː] [tuː; tə]

He	never	so	much	as	got	a	claw	on	any	twig	because	he	couldn't	see	to
他	绝不	所以	很多	作为	得到	一个	爪	在	任何	枝条	因为	他	不能	看	到

[kætʃ] [ðem; ðəm] ;

catch	them	;
抓住	他们	;

他连一根树枝都没抓到过，因为他看不见，抓不到它们;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [wer] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] .

but	he	knew	where	every	one	of	them	was	.
但	他	知道	在哪里	每一个	一	的	他们	曾是	.

但他知道他们每个人在哪里。

[ðeɪ] [wɪpt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [æz; əz] [hiː; hi]

They	whipped	him	and	switched	him	from	behind	and	before	as	he
他们	鞭打	他	和	切换	他	从	在后面	和	前	作为	他

[wɜːrl] [θruː] [ðem; ðəm] .

whirled	through	them	.
旋转	通过	他们	.

他们鞭打他，在他旋转着穿过他们时，从后面和前面把他甩来甩去。

[hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [spæŋk] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [bræntʃ] ,

He	got	a	terrible	spank	when	he	found	his	branch	,
他	得到	一个	糟糕的	打屁股	什么时候	他	成立	他的	分支	,

他找到树枝后，挨了一顿狠打。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [rɔːŋ] [saɪd] [fɜːrst] [ænd; ənd] [went] [ˈbaʊnsɪŋ] [ɔːf] [əˈgen] , [bɪŋ] ,

for	he	found	it	wrong	side	first	and	went	bouncing	off	again	,	bing	,
为了	他	成立	它	错误的	边	第一的	和	去	弹跳	离开	再次	,	必应	,

因为他先是找错了方向，然后又弹了出去，砰！

['ɪntuː] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪts] ['pɪkəri] [θɪŋz] .
into **Nibble** **Rabbit's** **Pickery** **Things** **.**
进入 蚕食 兔子的 采摘园 事物 .

进入 Nibble Rabbit 的 Pickery Things。

“ [jɪp] !
“ **Yip** **!**
“ 叶 !

“耶!

- - [ɑːr] - [ɑːr] !
Yeaur **-** **r** **-** **r** **!**
- - r - r !

耶!

” [ˌɑːr aɪ 'piː] !
” **Rip** **!**
” 撕裂 !

“RIP! ”

[ter; tɪ(ə)r] !
Tear **!**
撕 !

撕!

[blæm] !
Blam **!**
砰 !

砰!

[hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][læst] .
he **hit** **the** **earth** **at** **last** **.**
他 打 这 地球 在 最后的 .

他最终坠落到地面。

[ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] .
There **he** **lay** **.**
那里 他 躺 .

他躺在那里。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] — [raɪt] [ðen] .
For **a** **minute** **he** **thought** **he** **was** **dead** **—** **right** **then** **.**
为了 一个 分钟 他 想法 他 曾是 死的 — 正确的 然后 .

他有一瞬间以为自己死了——就在那一刻。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] ;
Then **he** **began** **to** **breathe** **;**
然后 他 开始 到 呼吸 ;

然后他开始呼吸了;

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ,
before **he** **really** **knew** **what** **to** **do** **next** **he** **found** **his** **legs** **were** **running** **,**
前 他 真的 知道 什么 到 做 下一个 他 成立 他的 腿 是 跑步 ,

他还没来得及弄明白下一步该做什么，就发现自己的双腿已经不由自主地跑了起来。

['rʌnɪŋ] , [dʒʌst][laɪk] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [rʌnz] [wen] ['kɪlər] [ɪz]['æftər][hɪm; ɪm] .
running **,** **just** **like** **Nibble** **Rabbit** **runs** **when** **Killer** **is** **after** **him** **.**
跑步 , 只是 喜欢 蚕食 兔子 跑步 什么时候 杀手 是 后 他 .

奔跑，就像尼布尔兔被杀手追赶时那样奔跑。

[ænd; ənd][hiː; hi][let][ðem; ðəm][goʊ] .
And **he** **let** **them** **go** **.**
和 他 让 他们 去 .

他放他们走了。

[pæst][ðə; ði] - [hiː; hi][ræn] , [əˈkrɔːs][ðə; ði][ˈkloʊvər] - [pætʃ] , [θruː] [ðə; ði][kɔːrn] .

Past	the	Brushpile	he	ran	,	across	the	Clover	-	patch	,	through	the	Corn	.
过去的	这	-	他	跑	,	穿过	这	三叶草	-	修补	,	通过	这	玉米	.

他跑过灌木堆，穿过三叶草丛，穿过玉米地。

[ˈsʌd(ə)nli] [raɪt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][stoʊn] - [paɪl] .

Suddenly	right	before	him	he	saw	the	stone	-	pile	.
突然	正确的	前	他	他	锯	这	石头	-	桩	.

突然，他眼前出现了一堆石头。

[daʊn] [ə; eɪ] [kræk] [hiː; hi] [dʌv] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ˈæftər][hɪm; ɪm] .

Down	a	crack	he	dove	and	pulled	his	tail	in	after	him	.
向下	一个	裂缝	他	鸽子	和	拉	他的	尾巴	在	后	他	.

他纵身跃下一条裂缝，尾巴也缩了进去。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bed][ʌv; əv][draɪ] [græs] [noʊ][wɪnd][hæd; həd][ˈevər] [bloʊn] [ɪn][ðer; ðər] ,

He	found	a	little	bed	of	dry	grass	no	wind	had	ever	blown	in	there	,
他	成立	一个	小的	床	的	干燥	草	不	风	有	曾经	吹	在	那里	,

他发现了一小片干草，那里从未被风吹过。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] .

but	he	didn't	stop	to	think	about	it	then	.
但	他	没有	停止	到	思考	关于	它	然后	.

但他当时并没有停下来仔细考虑这个问题。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [bʌmpt] [əˈbaʊt][hiː; hi] [ˈkudnt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz]

He	was	so	weak	and	tired	and	bumped	about	he	couldn't	keep	his	eyes
他	曾是	所以	虚弱的	和	疲劳的	和	撞	关于	他	不能	保持	他的	眼睛

[ˈoʊpən] .

open	.
打开	.

他虚弱极了，疲惫不堪，而且一路颠簸，连眼睛都睁不开了。

[hiː; hi][ˈhɑːrdli][hɪt][ðə; ði][ˈbɑːtəm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][saʊnd] [əˈsliːp] .

He	hardly	hit	the	bottom	before	he	was	sound	asleep	.
他	几乎	打	这	底部	前	他	曾是	声音	睡着了	.

他还没来得及跌到谷底就睡着了。

[naʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfiːld.maʊs] [huː] [ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈdɑːktər] [ˈmʌskˌræts] [pɑːnd] [bɪˈfɔːr]

Now	some	of	the	fieldmice	who	ran	away	from	Doctor	Muskrat's	pond	before
现在	一些	的	这	田鼠	WHO	跑	离开	从	医生	麝鼠的	池塘	前

[ðə; ði][bɪg] [reɪn] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [ðæt] [stoʊn] - [paɪl][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] — [ðoʊz] [huː] [ˈdɪdnt] [goʊ][ɔːl]

the	Big	Rain	had	chosen	that	stone	-	pile	to	live	in	—	those	who	didn't	go	all
这	大的	雨	有	选定	那	石头	-	桩	到	居住	在	—	那些	WHO	没有	去	全部

[ðə; ði] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

the	way	up	to	the	barn	.
这	方式	向上	到	这	谷仓	.

现在，一些在大雨来临之前从麝鼠博士池塘逃出来的田鼠选择住在那堆石头里——那些没有一直走到谷仓的田鼠。

[ɪf] [ˈkɪlər] [ˈhædnt] [bɪn] [mɔːr] [hɜːrt][ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈtaɪərd][ðæn; ðən]

If	Killer	hadn't	been	more	hurt	than	he	was	hungry	and	more	tired	than
如果	杀手	之前没有	到过	更多的	伤害	比	他	曾是	饥饿的	和	更多的	疲劳的	比

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːrt] ,

he	was	hurt	,
他	曾是	伤害	,

如果杀手不是更害怕受伤而不是饥饿，也不是更疲惫而不是受伤，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [smel] ['veri] [fɑːr][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

he	wouldn't	have	had	to	smell	very	far	to	find	out	it	was	a
他	不会	有	有	到	闻	非常	远的	到	寻找	出去	它	曾是	一个

['maʊsɪz] [oʊn] [bed] ['hiːd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɑːn] .

mouse's	own	bed	he'd	fallen	asleep	on	.
老鼠的	自己的	床	他会	倒下	睡着了	在	.

他不用闻太远就能发现自己睡在了老鼠自己的床上。

[ðə; ði] [maɪs] [nuː] [suːn] [ɪ'nʌf] ,

The	mice	knew	soon	enough	,
这	小鼠	知道	很快	足够的	,

老鼠们很快就明白了这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːkɪŋ]

and	then	of	all	the	wailing	and	weeping	and	sniffing	and	squeaking
和	然后	的	全部	这	哀嚎	和	哭泣	和	嗅闻	和	吱吱作响

[juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv] — [wel] !

you	ever	heard	tell	of	—	well	!
你	曾经	听到	告诉	的	—	出色地	!

然后，你听过的所有哭喊声、啜泣声、抽泣声和吱吱声——好吧！

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .

Of	course	,	they	called	a	meeting	.
的	课程	,	他们	称为	一个	会议	.

他们当然召开了会议。

[ðeɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː][ˌaʊt'saɪd] , [ɪn][ðə; ði][koʊld][wɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [stoʊnz] .

They	held	it	outside	,	in	the	cold	wind	that	was	whistling	through	the	stones	.
他们	握住	它	外部	,	在	这	寒冷的	风	那	曾是	吹口哨	通过	这	石头	.

他们在室外举行了仪式，寒风呼啸着穿过石头。

[bʌt; bət][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][maɪs] [wʊd] [kʌm] .

But	not	all	of	the	mice	would	come	.
但	不是	全部	的	这	小鼠	会	来	.

但并非所有的老鼠都会来。

[wʌn] [mæd] [oʊld] ['mʌðər] [maʊs] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['iːtn]

One	mad	old	mother	mouse	decided	to	stay	and	run	the	risk	of	being	eaten
一	疯狂的	老的	母亲	老鼠	决定	到	停留	和	跑步	这	风险	的	存在	吃

['ræðər] [ðæn; ðən] [goʊ] [tuː; tə] [nuː] ['deɪndʒəz] ;

rather	than	go	to	new	dangers	;
相当	比	去	到	新的	危险	;

一只疯狂的老母鼠决定留下来，冒着被吃掉的风险，也不愿去面对新的危险；

[ænd; ənd][wʌn] ['griːdi] ['wiːpi] [maʊs] [rɪ'fjuːzd] 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]['sekənd][set][ʌv; əv]['wɪntər]

and	one	greedy	weepy	mouse	refused	to	leave	his	second	set	of	winter
和	一	贪婪的	哭泣的	老鼠	拒绝	到	离开	他的	第二	放	的	冬天

['stɔrz] .

stores	.
商店	.

一只贪婪又爱哭的老鼠拒绝离开它的第二批过冬储备。

[pʊr] [oʊld] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ['fiːld.maʊs] , [huːz] [soʊ][oʊld][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['krɪŋkld] ,

Poor	old	Great	-	grandfather	Fieldmouse	,	who's	so	old	his	ears	are	all	crinkled	,
贫穷的	老的	伟大的	-	祖父	田鼠	,	谁是	所以	老的	他的	耳朵	是	全部	皱巴巴的	,

可怜的老田鼠曾祖父，年纪太大了，耳朵都皱巴巴的。

[sæt][ɔːl] [hʌntʃt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] ['druːpɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz] [streɪt] [æz; əz]

sat	all	hunched	up	with	his	whiskers	drooping	and	his	tail	as	straight	as
卫星	全部	弓着背	向上	和	他的	胡须	下垂	和	他的	尾巴	作为	直的	作为

[ə; eɪ] [sɪk] ['pɪgz] .

a	sick	pig's	.
一个	生病的	猪的	.

他弓着背坐着，胡须耷拉着，尾巴像病猪的尾巴一样直直的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [waɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fiːld.maʊs] .

But	he	was	very	wise	for	a	fieldmouse	.
但	他	曾是	非常	明智的	为了	一个	田鼠	.

但作为一只田鼠，他却非常聪明。

“ [maɪs] , ” [sed] [hiː; hi] , ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃeɪki] [pɔː] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] ; [wiː; wi][mʌst; məst]

“	Mice	,	”	said	he	,	lifting	a	shaky	paw	,	“	we	must	not	think	;	we	must
“	小鼠	,	”	说	他	,	举重	一个	摇晃	爪子	,	“	我们	必须	不是	思考	;	我们	必须

[rʌn] .

run	.
跑步	.

“老鼠们，”他抬起一只颤抖的爪子说，“我们不能思考；我们必须逃跑。”

[ænd; ənd]

And
和

和

- [daʊn] [wɪnd][tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] .

'	Down	wind	to	flee	from	danger	.
-	向下	风	到	逃跑	从	危险	.

顺风逃离危险。

[ʌp] [wɪnd][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['streɪndʒər] .

Up	wind	to	meet	a	stranger	.
向上	风	到	见面	一个	陌生人	.

逆风而行，与陌生人相遇。

- [soʊ] [hɪr] [ɪz]['aʊər; ɑːr][roʊd] .

'	So	here	is	our	road	.
-	所以	这里	是	我们的	路	.

这就是我们的道路。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][oʊld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [briːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌmp] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] ,

”	He	turned	his	old	back	to	the	breeze	and	began	to	hump	himself	along	,
”	他	转向	他的	老的	后退	到	这	微风	和	开始	到	驼峰	他自己	沿着	,

他背对着微风，开始蹒跚前行。

[ðoʊ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [maʊs] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['rʌnɪŋ] .

though	even	a	mouse	wouldn't	have	called	it	running	.
尽管	甚至	一个	老鼠	不会	有	称为	它	跑步	.

即便老鼠也不会称之为“奔跑”。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] , [tuː] ,

He	was	lucky	,	too	,
他	曾是	幸运的	,	也	,

他也很幸运。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [hɪm; ɪm] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [strɔː] - [stæk] [wer] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	wind	blew	him	right	into	the	straw	-	stack	where	all	the	rest	of	the
为了	这	风	吹	他	正确的	进入	这	稻草	-	堆	在哪里	全部	这	休息	的	这

[maɪs][hæd; həd] ['setld] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [ræn][ə'weɪ][frʌm; frəm]['dɑːktər]['mʌsk,ræts][pɑːnd] .

mice	had	settled	the	night	they	ran	away	from	Doctor	Muskrat's	pond	.
小鼠	有	定居	这	夜晚	他们	跑	离开	从	医生	麝鼠的	池塘	.

因为风把他吹进了稻草堆里，那天晚上，其他老鼠都从麝鼠博士的池塘里逃出来，住进了那里。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [maʊs] - ['hev(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [stæk] ['wɔznt] [θræʃt]
They **thought** **they** **had** **found** **mouse** **-** **heaven** **because** **the** **stack** **wasn't** **thrashed**
他们 想法 他们 有 成立 老鼠 - 天堂 因为 这 堆 不是 痛击
[jet] .
yet **.**
然而 .

他们以为找到了老鼠的天堂，因为堆栈还没有被破坏。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [maɪs] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] ,
But **the** **mice** **who** **tried** **to** **do** **something** **different** **,**
但 这 小鼠 WHO 尝试 到 做 某物 不同的 ,

但那些试图做些不同事情的老鼠，

[raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fuːlɪʃ] ['hedz] — [juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] !
right **out** **of** **their** **foolish** **heads** **—** **you** **can** **guess** **what** **happened** **to** **them** **!**
正确的 出去 的 他们的 愚蠢 头部 — 你 能 猜测 什么 发生 到 他们 !

完全是他们愚蠢的想法——你可以猜猜他们后来怎么样了！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wen] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] [woʊk] [ʌp] .
It **was** **in** **the** **middle** **of** **the** **night** **when** **Killer** **the** **Weasel** **woke** **up** **.**
它 曾是 在 这 中间 的 这 夜晚 什么时候 杀手 这 黄鼠狼 觉醒 向上 .

夜半时分，杀手鼬醒了过来。

[ðə; ði] [stoʊn] - [paɪl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['kwaɪətər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] ['iːvnɪŋ]
The **stone** **-** **pile** **was** **a** **whole** **lot** **quieter** **than** **it** **had** **been** **that** **evening**
这 石头 - 桩 曾是 一个 所有的 很多 更安静 比 它 有 到过 那 晚上
[wen] [hiː; hi] [flɔpt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
when **he** **flopped** **into** **it** **,**
什么时候 他 失败 进入 它 ,

石堆比他那天晚上躺进去时安静多了。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [snʌg] [hoʊm]
and **for** **a** **minute** **he** **thought** **he** **was** **back** **in** **his** **own** **snug** **home**
和 为了 一个 分钟 他 想法 他 曾是 后退 在 他的 自己的 舒适 家
[bɪ'twiːn] [tuː] [stoʊnz] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] ['dɑːktər] ['mʌskˌræts] [pɑːnd] .
between **two** **stones** **on** **the** **bank** **of** **Doctor** **Muskrat's** **pond** **.**
之间 二 石头 在 这 银行 的 医生 麝鼠的 池塘 .

有一瞬间，他觉得自己又回到了自己舒适的家，在麝鼠博士池塘岸边的两块石头之间。

[dʒʌst] [ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maɪs] ,
Just **then** **one** **of** **the** **little** **mice** **,**
只是 然后 一 的 这 小的 小鼠 ,

就在这时，其中一只小老鼠

[huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fæt] [oʊld] ['mæmə] [maʊs] [huː] [wʌz; wəz] [tuː] ['stʌbərn] [tuː; tə] [liːv] ,
who **belonged** **to** **the** **fat** **old** **mamma** **mouse** **who** **was** **too** **stubborn** **to** **leave** **,**
WHO 属于 到 这 胖的 老的 妈妈 老鼠 WHO 曾是 也 固执的 到 离开 ,
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [skwɔːl] .
began **to** **squall** **.**
开始 到 暴风雨 .

属于那只肥胖老母鼠的、固执到不肯离开的老鼠开始嚎叫起来。

“ [eɪ] ? [wɒts] [ðæt] ?
“ **Eh** **?** **What's** **that** **?**
“ 嗯 ? 是什么 那 ?

“嗯？那是什么？”

” ['kɪlər] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
” **Killer** **pricked** **up** **his** **ears** **.**
” 杀手 刺痛 向上 他的 耳朵 .

“杀手竖起了耳朵。”

“ [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] , ['enihaʊ] ?
“ Where am I , anyhow ?
“ 在哪里 是 我 , 无论如何 ?

“我到底在哪儿？”

” [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [hɪm'self]['oʊvər] .
” He began to look himself over .
” 他 开始 到 看 他自己 超过 .

他开始打量自己。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bʌmps] [ænd; ənd] [lʌmps] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,
He was bumps and lumps from head to foot ,
他 曾是 颠簸 和 肿块 从 头 到 脚 ,

他浑身上下都是疙瘩。

[hɪz; ɪz][fɜːr][wʌz; wəz][tɔːrn] — [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [muːvd] [hiː; hi] [snʌbd] [hɪz; ɪz][noʊz][ɑːn][ɔːl] ['sɔrts]
his fur was torn — and when he moved he snubbed his nose on all sorts
他的 毛皮 曾是 撕裂 — 和 什么时候 他 已搬 他 冷落 他的 鼻子 在 全部 排序
[ʌv; əv] ['rɔli] ['lɪt(ə)l] [stoʊnz] .
of rolly little stones .
的 滚滚 小的 石头 .

他的皮毛破了——而且他一动，鼻子就撞到各种滚来滚去的小石头上。

“ [ðɪs] ['iznt] [maɪ] [hoʊm] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ This isn't my home , ” said he .
“ 这 不是 我的 家 , ” 说 他 .

“这不是我的家，”他说。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][faɪnd] [ðæt] ['fuːlɪʃ] ['mʌðər] [maʊs] [ænd; ənd] [fiʃt] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [aʊt][ʌv; əv]
But he did find that foolish mother mouse and fished her children out of
但 他 做过 寻找 那 愚蠢 母亲 老鼠 和 钓鱼 她 孩子们 出去 的
[ðer; ðər] [nest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['slɪŋki] [pɔː] .
their nest with his slinky paw .
他们的 巢 和 他的 弹簧 爪子 .

但他还是找到了那只愚蠢的母老鼠，并用他灵活的爪子把她的孩子们从窝里捞了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][faɪnd] [ðæt] ['griːdi] [maʊs] , [huː] ['wʊdnt] [liːv] [hɪz; ɪz] ['stɔrz] .
And he did find that greedy mouse , who wouldn't leave his stores .
和 他 做过 寻找 那 贪婪的 老鼠 , WHO 不会 离开 他的 商店 .

他果然找到了那只贪婪的老鼠，它赖在他的店里不走。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kræk] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fæt]['mɪd(ə)l] ,
He was sticking in a crack too small for his fat middle ,
他 曾是 粘性 在 一个 裂缝 也 小的 为了 他的 胖的 中间 ,

他胖乎乎的肚子卡在一条太小的缝隙里，根本塞不进去。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ['kɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
with his feet kicking in the air .
和 他的 脚 踢 在 这 空气 .

他的双脚在空中踢动。

['kɪlər] [felt] [kwaɪt] [fʊl] [ænd; ənd] ['restɪd] ['æftər]['hiːd] ['iːtn] [ðem; ðəm][ɔːl] .
Killer felt quite full and rested after he'd eaten them all .
杀手 毛毡 相当 满的 和 休息 后 他会 吃 他们 全部 .

杀手吃完后感觉很饱，也很放松。

“ [maɪs][ɑːr; ər]['veri] [naɪs] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðer; ðər]
“ Mice are very nice , ” he said to himself as he picked the last of their
“ 小鼠 是 非常 好的 , ” 他 说 到 他自己 作为 他 挑选 这 最后的 的 他们的
[boʊnz] .
bones .
骨头 .

“老鼠真可爱，”他一边啃着最后一根老鼠骨头一边自言自语道。

“ ['veri] [naɪs][ænd; ənd]['dʒu:si] !
“ **Very nice and juicy !**
“ 非常 好的 和 多汁的 !

“非常美味多汁！”

['hʌntɪŋ] [ðiːz] - [hæz; həz][gɑːt][ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
Hunting these Woodsfolk has got me into a clawful of trouble .
打猎 这些 - 有 得到 我 进入 一个 爪子 的 麻烦 .

猎杀这些林中居民让我陷入了巨大的麻烦。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [lɪv; laɪv][ɑːn][maɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I believe I'll live on mice for a while .
我 相信 患病的 居住 在 小鼠 为了 一个 尽管 .

我想我得靠老鼠过一段时间了。

” [aʊt] [hiː; hi] [klaɪmd] [ænd; ənd] [went] ['snɪfɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [treɪlz] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][bɪg] [klɪr]
” Out he climbed and went sniffing all the trails until he found the big clear
” 出去 他 攀登 和 去 嗅闻 全部 这 小径 直到 他 成立 这 大的 清除
[waɪd][wʌn] [wer] [ðə; ði][maɪs][ræn][ə'weɪ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
wide one where the mice ran away from him .
宽的 一 在哪里 这 小鼠 跑 离开 从 他 .

“他爬出去，沿着所有的小路嗅来嗅去，直到找到一条又大又宽的、老鼠都从他身边跑开的小路。”

“ [soʊ] - [hoʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ So - ho , ” said he .
“ 所以 - 何 , ” 说 他 .

“苏豪区，”他说。

“ [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðiːz] ['fɛloʊz] [went] [tuː; tə] .
“ Now I wonder where these fellows went to .
“ 现在 我 想知道 在哪里 这些 伙伴们 去 到 .

“现在我想知道这些人去了哪里。”

” [snɪf] , [snɪf] , [hiː; hi] [went] ['glaɪdɪŋ] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [daʊn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
” Sniff , sniff , he went gliding off into the darkness , down the wind ,
” 嗅 , 嗅 , 他 去 滑翔 离开 进入 这 黑暗 , 向下 这 风 ,

“抽泣，抽泣，他滑入黑暗，顺着风飘走了。”

['haɪdɪŋ][ɪn] ['evri] [græs] - [klʌmp] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ['noʊbɑːdi][wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm] ,
hiding in every grass - clump to be sure nobody was after him ,
隐藏 在 每一个 草 - 丛 到 是 当然 无人 曾是 后 他 ,

他躲在每一丛草里，以确保没有人追赶他。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔː] - [stæk] [wer] [ðə; ði][maɪs]
until he crawled into the very bottom of the straw - stack where the mice
直到 他 爬行 进入 这 非常 底部 的 这 稻草 - 堆 在哪里 这 小鼠
[wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] .
were living .
是 活的 .

直到他爬到稻草堆的最底部，那里住着老鼠。

[haʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['maʊsi] [ˌaɪ 'tiː] [smeld] !
How rich and mousy it smelled !
如何 富有的 和 鼠辈 它 闻起来 !

闻起来好浓郁，好有老鼠味！

[ɪf] [ðə; ði][fæt][greɪnz] [siːmd] [laɪk] ['hev(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][maɪs] ,
If the fat grains seemed like heaven to the mice ,
如果 这 胖的 谷物 似乎 喜欢 天堂 到 这 小鼠 ,

如果说脂肪粒对老鼠来说就像天堂一样，

[ðə; ði][fæt][maɪs][ɔːl][əˈraʊnd][hɪm; ɪm] [siːmd] [laɪk]['hev(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the	fat	mice	all	around	him	seemed	like	heaven	to	him	.
这	胖的	小鼠	全部	大约	他	似乎	喜欢	天堂	到	他	.

他周围那些肥老鼠在他眼里简直就是天堂。

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['tæbiθə] [pʊs] - ['kæts] ['siːkrət]

TABITHA	PUSS	-	CAT'S	SECRET
塔比莎	猫	-	猫的	秘密

塔比莎猫咪的秘密

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [waɪl] [wɑːtʃ] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

In	the	meantime	,	while	Watch	the	Dog	was	busy	in	the	barn	,
在	这	与此同时	,	尽管	手表	这	狗	曾是	忙碌的	在	这	谷仓	,

与此同时，当"看门狗"在谷仓里忙碌时，

[straɪps] [skʌŋks] ['kɪtnz] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ʌp] ['kɔːlɪŋ] , “ [kʌm] !

Stripes	Skunk's	kittens	came	dashing	up	calling	,	“	Come	!
条纹	臭鼬的	小猫	来了	帅气	向上	呼叫	,	“	来	!

条纹臭鼬的小猫们冲了过来，喊道："快来！"

[kwɪk] , [kwɪk] !

Quick	,	quick	!
快的	,	快的	!

快，快！

[kʌm] !

Come	!
来	!

来！

” [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðeid] [faʊnd] ?

”	And	what	do	you	suppose	they'd	found	?
”	和	什么	做	你	认为	他们会	成立	?

你猜他们发现了什么？

[æn; ən][ɔɪl] - [kæn; kən][ðæt] [fel] [ɔːf][ðə; ði] ['moʊɪŋ] [məˈʃiːn] [ænd; ənd][gɑːt] [reɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [heɪ] .

An	oil	-	can	that	fell	off	the	mowing	machine	and	got	raked	up	in	the	hay	.
一个	油	-	能	那	跌倒	离开	这	割草	机器	和	得到	耙过的	向上	在	这	干草	.

一个从割草机上掉下来的油罐，被耙进了干草堆里。

[ɪts] [spaʊt] [wʌz; wəz]['broʊkən][ɔːf][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt][hoʊld]['eni] [mɔːr] [ɔɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] ['empti]

Its	spout	was	broken	off	so	it	didn't	hold	any	more	oil	,	but	it	wasn't	empty
它是	喷口	曾是	破碎的	离开	所以	它	没有	抓住	任何	更多的	油	,	但	它	不是	空的

.

:

.

它的壶嘴断了，所以装不下油了，但壶里并没有空。

[greɪt] [græs] - [siːdz] , [noʊ] !

Great	Grass	-	seeds	,	no	!
伟大的	草	-	种子	,	不	!

优质草籽？不！

[ˌaɪ 'tiː] [held] [ə; eɪ] [maʊs] .
It held a mouse .
它 握住 一个 老鼠 .

里面装着一只鼠标。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['skwiːlɪŋ] [ə'weɪ] [ˌɪn'saɪd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fʌniːəst] , ['tɪniɪst] [saʊnd] , [laɪk]
And she was squealing away inside , making the funniest , tinniest sound , like
和 她 曾是 尖叫 离开 里面 , 制作 这 最搞笑 , 最微弱的 声音 , 喜欢
['tɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tiːpɑːt] .
talking into a teapot .
说 进入 一个 茶壶 .

而她内心却在尖叫，发出一种滑稽、尖锐的声音，就像对着茶壶说话一样。

“ [aɪm] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪts] [frend] !
“ I'm Nibble Rabbit's friend !
“ 我是 蚕食 兔子的 朋友 !

“我是尼布尔兔的朋友！”

[aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['dredfəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
I've got something dreadfully important to tell him .
我已经 得到 某物 极其糟糕 重要的 到 告诉 他 .

我有一件极其重要的事情要告诉他。

[kɔːl] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] !
Call Nibble Rabbit !
称呼 蚕食 兔子 !

快叫啃咬兔！

” [ðeɪ] [dɪd] [kɔːl] ['nɪb(ə)l] .
” They did call Nibble .
” 他们 做过 称呼 蚕食 .

“他们确实给Nibble打了电话。”

[hiː; hi] [keɪm] [ə; eɪ] - ['hɑːpɪŋ] .
He came a - hopping .
他 来了 一个 - 跳跃 .

他蹦蹦跳跳地来了。

[hiː; hi] [skwiːzd] [ɪn] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] ['evər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [ðæt] [ɔɪl] - [kæn; kən] .
He squeezed in as close as ever he could get to that oil - can .
他 挤压 在 作为 关闭 作为 曾经 他 可以 得到 到 那 油 - 能 .

他尽可能地挤到那个油罐旁边。

“ [wel] !
“ Well !
“ 出色地 !

“出色地！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
” he exclaimed ,
” 他 惊呼 ,

他惊呼道：“

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] ['leɪdi] [maʊs] [huː] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [wen] ['uːfiː] [ðə; ði] [ræt] [wʌz; wəz] ['æftər]
“ if it isn't the lady mouse who saved my life when Ouphe the Rat was after
“ 如果 它 不是 这 女士 老鼠 WHO 已保存 我的 生活 什么时候 哎哟 这 鼠 曾是 后
[ˌem 'iː] !
me !
我 !

“如果不是那只雌鼠救了我的命，当时乌菲老鼠正在追赶我！”

[juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] , [mæm, mɑːm, məm] .
You needn't worry , Ma'am .
你 不必 担心 , 女士 .

您不必担心，女士。

[maɪ] ['hʌntɪŋ] [frendz] [wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] . ”
My hunting friends won't hurt you . ”
我的 打猎 朋友们 惯于 伤害 你 . ”

我的狩猎伙伴们不会伤害你。

“ [ðeɪ] [kɑːnt] , ” ['tʃʌkld] [ðə; ði] [maʊs] .
“ They can't , ” chuckled the mouse .
“ 他们 不能 , ” 轻笑 这 老鼠 .

“他们做不到，”老鼠咯咯地笑着说。

“ ['iːv(ə)n] - ['wɪkɪd] ['grænsʌn] ['kudnt] .
“ Even Ouphe's wicked grandsons couldn't .
“ 甚至 - 邪恶 孙子们 不能 .

“就连欧菲的邪恶孙子们也做不到。”

[ðeɪ] [naːd] [maɪ] [frʌnt] [dɔːr] [tɪl] [ðer; ðər] [tiːθ] [eɪkt] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni]
They gnawed my front door till their teeth ached but they couldn't make it any
他们 被啃咬 我的 正面 门 直到 他们的 牙齿 疼痛 但 他们 不能 制作 它 任何
[bɪgə(r)] ,
bigger ,
大 ,

他们把我家前门啃得牙齿都疼了，但还是没办法把它弄得更大。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['græbi] [pɔːz] ['wʊdnt] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and even their grabby paws wouldn't reach to the bottom of it .
和 甚至 他们的 贪婪 爪子 不会 抵达 到 这 底部 的 它 .

即使它们伸出爪子也够不到它的底部。

[bʌt; bət] [aɪv] [sæt] [hɪr] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [skwɜːrmɪŋ] [ɪn][maɪ][skɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
But I've sat here listening and listening and squirming in my skin because
但 我已经 卫星 这里 聆听 和 聆听 和 蠕蠕 在 我的 皮肤 因为
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] ,
they were listening ,
他们 是 聆听 ,

但我一直坐在这里听着，听得浑身不自在，因为他们都在偷听。

[tuː] , [soʊ][aɪ] ['kudnt] [get] [aʊt][tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] .
too , so I couldn't get out to warn you .
也 , 所以 我 不能 得到 出去 到 警告 你 .

所以我没法出去警告你。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] :
This is what I heard :
这 是 什么 我 听到 :

我听到的是这样的：

“ [ɔːl][ðə; ði][maɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stæk] [ʌv; əv][greɪn]
“ All the mice from the Woods and Fields are living in the stack of grain
“ 全部 这 小鼠 从 这 伍兹 和 田野 是 活的 在 这 堆 的 粮食
['tɑːmi] [piːlz] ['fɑːðər] [gruː] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [taɪm] .
Tommy Peele's father grew to feed the cows in the winter time .
汤米 皮尔氏 父亲 生长 到 喂养 这 牛 在 这 冬天 时间 .

“森林和田野里的所有老鼠都住在汤米·皮尔的父亲冬天种的用来喂牛的谷物堆里。

[nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][juː 'es] , [laɪk] ['ʌðər] ['jɪrz] ,
Not just a few of us , like other years ,
不是 只是 一个 很少 的 我们 , 喜欢 其他 年 ,

不仅仅是我们中的少数人，就像往年一样，

[bʌt; bət] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɔːl] ['nɪblɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'trɔɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**hundreds**	**and**	**hundreds**	**all**	**nibbling**	**and**	**destroying**	**it**	**.**
但	数百	和	数百	全部	轻咬	和	摧毁	它	.

但是成百上千的人都在蚕食它，最终把它毁掉。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [left] .

Before	**long**	**there**	**won't**	**be**	**anything**	**left**	**.**
前	长的	那里	惯于	是	任何事物	左边	.

不久之后，一切都将不复存在。

[ðen] , [ðə; ði][ræts] [seɪ] , [ðə; ði] [kaʊz] [wɪl] [goʊ][waɪld][ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɪl] [stɑːrv] ,

Then	**,**	**the**	**rats**	**say**	**,**	**the**	**cows**	**will**	**go**	**wild**	**and**	**the**	**men**	**will**	**starve**	**,**
然后	,	这	老鼠	说	,	这	牛	将要	去	荒野	和	这	男人	将要	饿死	,

老鼠们说，到那时，牛群就会发狂，人们就会饿死。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪs] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl] [ðiːz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [bɑːnz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els]

and	**the**	**mice**	**will**	**have**	**all**	**these**	**houses**	**and**	**barns**	**and**	**everything**	**else**
和	这	小鼠	将要	有	全部	这些	房屋	和	谷仓	和	一切	别的

[ðæts] [ɪn][ðem; ðəm] .

that's	**in**	**them**	**.**
那就是	在	他们	.

老鼠们将拥有所有这些房子、谷仓以及里面的一切。

[bʌt; bət][ðə; ði][ræts] [wɪl] [ruːl] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

But	**the**	**rats**	**will**	**rule**	**over**	**them**	**.**
但	这	老鼠	将要	规则	超过	他们	.

但老鼠终将统治它们。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] .

You	**know**	**what**	**that**	**means**	**.**
你	知道	什么	那	方法	.

你知道这意味着什么。

[aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][men] .

I'd	**rather**	**have**	**men**	**.**
ID	相当	有	男人	.

我更喜欢男人。

" ['nɪb(ə)l] ['ræbɪts] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wen] [hiː; hi] [bækt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**Nibble**	**Rabbit's**	**face**	**was**	**as**	**long**	**as**	**his**	**ears**	**when**	**he**	**backed**	**out**	**of**	**the**
"	蚕食	兔子的	脸	曾是	作为	长的	作为	他的	耳朵	什么时候	他	支持的	出去	的	这

['heɪstæk] .

haystack	**.**
草垛	.

"当尼布尔兔从干草堆里退出来时，他的脸和耳朵一样长。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['evri] [wɜːrd][ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] .

And	**he**	**repeated**	**every**	**word**	**the**	**lady**	**mouse**	**had**	**just**	**been**	**telling**	**him**	**.**
和	他	重复	每一个	单词	这	女士	老鼠	有	只是	到过	讲述	他	.

他把那只雌鼠刚才跟他说的每一个字都重复了一遍。

" [ˌeɪtʃ 'em] ! " [ri'mɑːkt] [straɪps] [skʌŋk] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn]

"	**Hm**	**!**	**"**	**remarked**	**Stripes**	**Skunk**	**who**	**had**	**been**	**listening**	**with**	**his**	**head**	**on**	**one**
"	嗯	!	"	评论	条纹	臭鼬	WHO	有	到过	聆听	和	他的	头	在	一

[saɪd] .

side	**.**
边	.

"嗯！"条纹臭鼬歪着头听着，说道。

“ [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] - [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ]

“	**Looks**	**to**	**me**	**as**	**if**	**it**	**was**	**time**	**for**	**us**	**Woodsfolk**	**to**	**do**	**something**
”	看起来	到	我	作为	如果	它	曾是	时间	为了	我们	-	到	做	某物

.

:

.

“依我看，我们这些林中居民是时候做点什么了。”

[lets] [kɔːl][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] .

Let's	**call**	**a**	**meeting**	**.**
我们来吧	称呼	一个	会议	.

我们开个会吧。

[ˈdɑːktər][ˈmʌskræt] , [dʒeɪ] , [ænd; ənd][tæd] [kuːn] [ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] .

Doctor	**Muskrat**	**,**	**Chaik**	**Jay**	**,**	**and**	**Tad**	**Coon**	**are**	**still**	**to**	**be**	**heard**	**from**	**.**
医生	麝鼠	,	柴克	杰伊	,	和	塔德	浣熊	是	仍然	到	是	听到	从	.

目前仍未收到麝鼠医生、柴克·杰伊和蝌蚪的消息。

[hɪr] , [sʌnz] , ” [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [pɔː] , “ [goʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .

Here	**,**	**sons**	**,**	**”**	**he**	**waved**	**a**	**paw**	**,**	**“**	**go**	**bring**	**them**	**.**
这里	,	儿子们	,	”	他	挥手	一个	爪子	,	“	去	带来	他们	.

“孩子们，”他挥了挥爪子，“去把他们带过来。”

” [ænd; ənd][ɔːf] [sˈkʌtld] [hɪz; ɪz] [θriː] [ˈkɪtnz] .

”	**And**	**off**	**scuttled**	**his**	**three**	**kittens**	**.**
”	和	离开	沉没	他的	三	小猫	.

“然后他的三只小猫就溜走了。”

[wel] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] [ʃɔːrt] , [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] .

Well	**,**	**to**	**make**	**a**	**long**	**story**	**short**	**,**	**a**	**meeting**	**they**	**had**	**.**
出色地	,	到	制作	一个	长的	故事	短的	,	一个	会议	他们	有	.

简而言之，他们开了一个会。

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [gʊd] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][duː][ðem; ðəm] .

But	**little**	**good**	**did**	**it**	**do**	**them**	**.**
但	小的	好的	做过	它	做	他们	.

但这并没有给他们带来多少好处。

[ðə; ði][maɪs][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [stæk] ; [ðeɪ] [ˈdɪdnt][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˈeni][ˈriːz(ə)n] ,

The	**mice**	**were**	**in**	**the**	**stack**	**;**	**they**	**didn't**	**have**	**to**	**leave**	**it**	**for**	**any**	**reason**	**,**
这	小鼠	是	在	这	堆	;	他们	没有	有	到	离开	它	为了	任何	原因	,

老鼠们一直待在塔楼里；它们没有任何理由离开塔楼。

[ænd; ənd] [ənˈles] [ðeɪ] [dɪd] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

and	**unless**	**they**	**did**	**,**	**none**	**of**	**the**	**Woodsfolk**	**could**	**catch**	**them**	**.**
和	除非	他们	做过	,	没有任何	的	这	-	可以	抓住	他们	.

除非他们这样做，否则森林居民都抓不到他们。

“ [ɜːr] - [ˌdʌbljuː ɑːr ˈɑːr] ! ” [grauld] [wɑːtʃ] [ʌnˈiːzɪli] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfɪftiəθ] [taɪm] [ðeid] [bɪn] [ˈoʊvər]

“	**Urr**	**-**	**wrr**	**!**	**”**	**growled**	**Watch**	**uneasily**	**after**	**the**	**fiftieth**	**time**	**they'd**	**been**	**over**
”	呃	-	wrr	!	”	咆哮	手表	不安地	后	这	第五十	时间	他们会	到过	超过

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

the	**question**	**.**
这	问题	.

“呃——！”在他们讨论这个问题第五十次之后，Watch不安地低吼道。

“ [wiː; wi] [maɪt] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði][kæt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] .

“	**We**	**might**	**do**	**something**	**if**	**we**	**could**	**make**	**the**	**cat**	**talk**	**with**	**us**	**.**
”	我们	可能	做	某物	如果	我们	可以	制作	这	猫	讲话	和	我们	.

“如果我们能让猫和我们说话，我们或许能做点什么。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] - [prɪk] [ʌp][ðer; ðər] [ɪrz] [wen] [wɑːtʃ] [ðə; ði]
" You ought to have seen the Woodsfolk prick up their ears when Watch the
" 你 应该 到 有 已见 这 - 刺 向上 他们的 耳朵 什么时候 手表 这
[dɔːg] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] .
Dog spoke of the cat .
狗 辐 的 这 猫 .

"你应该看看当看门狗提到猫的时候，林中居民们竖起耳朵的样子。"

['noʊbɑːdi] [els] [nuː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ,
Nobody else knew a single thing about her ,
无人 别的 知道 一个 单身的 事物 关于 她 ,

其他人对她一无所知。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wɑːtʃ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [ɔːl][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk]
but instead of listening to what Watch had to say they all began to talk
但 反而 的 聆听 到 什么 手表 有 到 说 他们 全部 开始 到 讲话
[æt; ət][wʌns] — ['iznt] [ðæt] ['ɔːlweɪz][ðə; ði] [weɪ] ?
at once — isn't that always the way ?
在 一次 — 不是 那 总是 这 方式 ?

但是，他们不但不听守望者说什么，反而都开始七嘴八舌地说话——难道不总是这样吗?

" [wʌt] [gʊd] [kæn; kən] [ðæt] [kæt][duː] ?
" What good can that cat do ?
" 什么 好的 能 那 猫 做 ?

"那只猫能做什么用呢？"

[ʃiːz] [ə; eɪ] [sniːk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪər] , " [sed] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] .
She's a sneak and a liar , " said Nibble Rabbit .
她是 一个 潜行 和 一个 说谎者 , " 说 蚕食 兔子 .

"她是个偷偷摸摸的骗子，"尼布尔兔说道。

" [ə; eɪ][kæt][hæz; həz][noʊ] [frendz] — [ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [hʌnts] [ə'loʊn] , " [pʊt][ɪn] [straɪps] [skʌŋk] .
" A cat has no friends — she always hunts alone , " put in Stripes Skunk .
" 一个 猫 有 不 朋友们 — 她 总是 狩猎 独自的 , " 放 在 条纹 臭鼬 .

"猫没有朋友——它总是独自狩猎，"条纹臭鼬说道。

" [ʃiːz] [ə; eɪ]['leɪzi] , ['griːdi] , [ɪl] - ['mænərd] [bruːt] , " [sed] [tæd] .
" She's a lazy , greedy , ill - mannered brute , " said Tad .
" 她是 一个 懒惰的 , 贪婪的 , 患病的 - 有礼貌的 蛮力 , " 说 塔德 .

"她是个懒惰、贪婪、没教养的畜生，"塔德说。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , " [grɪnd] [wɑːtʃ] , " [wʌt] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['kriːtʃər]
" Dear me , " grinned Watch , " what an awful creature
" 亲爱的 我 , " 咧嘴一笑 手表 , " 什么 一个 可怕 生物

"我的天哪，"沃奇咧嘴一笑，"真是个可怕的家伙。"

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] , [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tel] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .
she must be , to hear you tell about her .
她 必须 是 , 到 听到 你 告诉 关于 她 .

听你这么说，她肯定很了不起。

[lets] [hæv; həv]['dɑːktər] ['mʌskˌræts] [ə'pɪnjən] . "
Let's have Doctor Muskrat's opinion . "
我们来吧 有 医生 麝鼠的 观点 . "

让我们听听麝鼠医生的意见吧。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði][waɪz][oʊld] [biːst] ,
" I don't know anything , " answered the wise old beast ,
" 我 不 知道 任何事物 , " 回答 这 明智的 老的 兽 ,

"我什么都不知道，"睿智的老野兽回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][sə'spekt] [ʃi:z] [laɪk] [ðiːz] [waɪt] [dʌks] [aɪv] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [fju:]
“ but I suspect she's like these white ducks I've been hunting with the last few
” 但 我 怀疑 她是 喜欢 这些 白色的 鸭子 我已经 到过 打猎 和 这 最后的 很少
[deɪz] .
days .
天 .

“但我怀疑她就像我这几天一直在猎捕的那些白鸭子一样。”

[ðeid] [bi:; bi] ['dredf(ə)l] [fu:lz] [tu:; tə][ə; eɪ][waɪld] ['dʌks] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪv] [tɔ:t]
They'd be dreadful fools to a wild duck's way of thinking , but they've taught
他们会 是 可怕 傻瓜 到 一个 荒野 鸭子的 方式 的 思维 , 但 他们有 教授
[ˌem 'i:][ə; eɪ][lɑ:t] .
me a lot .
我 一个 很多 .

在野鸭看来，他们简直是十足的傻瓜，但他们教会了我很多东西。

['meɪbi] [ðæt] [kæt] [wʊd] [ti:tʃ] [ˌju: 'es][ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] .
Maybe that cat would teach us a lot more .
或许 那 猫 会 教 我们 一个 很多 更多的 .

或许那只猫能教会我们更多。

[eɪ] , [wɑ:tʃ] ?
Eh , Watch ?
嗯 , 手表 ?

呃，手表?

[wʌt] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] ? ”
What about her ? ”
什么 关于 她 ? ”

她呢?

“ [jʊə(r)] [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] [raɪt] , ” [snɪft] [wɑ:tʃ] , ['θɔ:tfəli] ['kɑ:kɪŋ] [wʌn] [ɪr] .
“ You're all of you right , ” sniffed Watch , thoughtfully cocking one ear .
” 你是 全部 的 你 正确的 , ” 嗅了嗅 手表 , 深思熟虑 上膛 一 耳朵 .

“你们都说得对，”沃奇轻哼一声，若有所思地歪着一只耳朵。

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [mʌnθs] [aɪ] [spent] [ɑ:n] [ðɪs] [fɑ:rm][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz]['evər]
“ For the first three months I spent on this farm I don't think I was ever
” 为了 这 第一的 三 几个月 我 花费 在 这 农场 我 不 思考 我 曾是 曾经
[wɪ'ðaʊt] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [klɔ:] - [maːrks][ɑ:n][ˌem 'i:] .
without one of her claw - marks on me .
没有 一 的 她 爪 - 标记 在 我 .

“在我来到这个农场的头三个月里，我觉得我身上从来没有少过她的爪痕。”

[soʊ][aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [heɪt] [hɜ:r; hər] .
So I used to hate her .
所以 我 用过的 到 恨 她 .

所以我以前很讨厌她。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] [rɔ:ŋ] , [tu:] .
And you're all of you wrong , too .
和 你是 全部 的 你 错误的 , 也 .

你们也都错了。

” [hi:; hi] [kɑ:kt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪr] .
” He cocked the other ear .
” 他 上膛 这 其他 耳朵 .

他歪了歪另一只耳朵。

“ [wʌns][ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tʃeɪs] [maɪ] [oʊn] [ræts][ænd; ənd] [nɔː] [maɪ] [oʊn] [boʊnz] [aɪ] [ˈlɜːrnɪd]
“ Once she taught me to chase my own rats and gnaw my own bones I learned
“ 一次 她 教授 我 到 追赶 我的 自己的 老鼠 和 啃 我的 自己的 骨头 我 学习
[ðer; ðər] [ˈiznt] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [ɪn][fɜːr] [ˈɑːnɪstər] [ɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈbetər] [ˈmænərz] .
there isn't a creature in fur honester or with better manners .
那里 不是 一个 生物 在 毛皮 更诚实 或者 和 更好的 礼仪 .

“自从她教会我追捕自己的老鼠、啃咬自己的骨头之后，我才明白，没有哪个动物比她更诚实、更有礼貌。

[ʃiːz] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˈnoʊbɑːdi] , [jet] [aɪ] [fiːl] [ˈmaɪti] [ˈfrendli] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
She's friends with nobody , yet I feel mighty friendly toward her .
她是 朋友们 和 无人 , 然而 我 感觉 强大的 友好的 朝向 她 .

她没有朋友，但我却对她感到非常友好。

[mæn] - [weɪz] [ɔːr] [biːst] - [weɪz] , [ʃiː; ʃi] [noʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes][pʊt] [təˈgeðər] .
Man - ways or beast - ways , she knows more than all of us put together .
男人 - 方式 或者 兽 - 方式 , 她 知道 更多的 比 全部 的 我们 放 一起 .

无论是人道还是兽道，她懂得的都比我们所有人加起来还多。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ][lɑːt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wəʊnt] .
She could teach us a lot , but she won't .
她 可以 教 我们 一个 很多 , 但 她 惯于 .

她可以教我们很多东西，但她不会。

[jet] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [tuː; tə][ədˈvaɪz][juː ˈes] , [wɪˈðaʊt] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈriːz(ə)n] ,
Yet if she chose to advise us , without giving a single reason ,
然而 如果 她 选择 到 建议 我们 , 没有 给予 一个 单身的 原因 ,

然而，如果她选择给我们提建议，却不给出任何理由，

[aɪˈd][duː][ɪgˈzæktli] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ænd; ənd] [trʌst] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði][rest] .
I'd do exactly what she said and trust her for the rest .
ID 做 确切地 什么 她 说 和 相信 她 为了 这 休息 .

我会完全按照她说的做，剩下的就相信她。

[ʃiːz] [ˈklevər] ! ”
She's clever ! ”
她是 聪明的 ! ”

她很聪明！

“ [wel] , [wɑːtʃ] , ” [keɪm] [ə; eɪ] [ˈpɜːrɪŋ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ˈnoʊwer] [ɪn][pərˈtɪkjələr] ([ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
“ Well , Watch , ” came a purring voice from nowhere in particular (it was
“ 出色地 , 手表 , ” 来了 一个 呼噜声 嗓音 从 无处 在 特别的 (它 曾是
[ˈprɪti] [dɑːrk][baɪ] [naʊ]) ,
pretty dark by now) ,
漂亮的 黑暗的 经过 现在) ,

“好，看着吧，”一个轻柔的声音不知从何处传来（此时天色已很暗），

“ [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [fiːl] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] .
“ if that's the way you feel , I'll tell you this .
“ 如果 那就是 这 方式 你 感觉 , 患病的 告诉 你 这 .

“如果你是这么想的，那我告诉你。”

[biː; bi][ɑːn] [fʊt] [hɪr] [təˈmɑːroʊ] [naɪt] [ænd; ənd] [juːl] [siː] [ðə; ði][læst] [maʊs] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði]
Be on foot here tomorrow night and you'll see the last mouse blow to the
是 在 脚 这里 明天 夜晚 和 你会 看 这 最后的 老鼠 吹 到 这
[wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌnset] [wɪnd] .
woods on the sunset wind .
树林 在 这 日落 风 .

明天晚上步行到这里，你就能看到最后一只老鼠被夕阳的风吹进树林。

” [ðə; ði] [vɔɪs] [stɑːpt] .
” The voice stopped .
” 这 嗓音 停止 .

“声音戛然而止。”

[ˌaɪ ˈtiː][ˈsɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][ˈmɪsɪz] . [ˈtæbiθə] [pʊs] - [kæt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] , [bʌt; bət] [kreɪn]

It	certainly	was	Mrs	.	Tabitha	Puss	-	cat	who	had	been	talking	,	but	crane
它	当然	曾是	太太	.	塔比莎	猫	-	猫	WHO	有	到过	说	,	但	起重机

[ðer; ðər] [neks] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ,

their	necks	as	they	would	,
他们的	脖子	作为	他们	会	,

说话的确实是塔比莎·普斯猫太太，但他们还是伸长脖子去看。

[ˈnoʊbɑːdi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

nobody	could	see	a	sign	of	her	.
无人	可以	看	一个	符号	的	她	.

谁也找不到她的踪迹。

[ˈnɪb(ə)l] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz][ˈkɑːlər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt]

Nibble	sat	down	and	scratched	his	collar	with	his	hind	foot	,	he	was	that
蚕食	卫星	向下	和	刮痕	他的	衣领	和	他的	后	脚	,	他	曾是	那

[ˈpʌz(ə)ld] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

puzzled	about	it	.
困惑	关于	它	.

Nibble 坐了下来，用后脚挠了挠项圈，他对此感到非常困惑。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [gɑːspt] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ʃiː; ʃi] [ment] ? ”

“	Well	,	”	he	gasped	,	“	what	do	you	s'pose	she	meant	?	”
“	出色地	,	”	他	倒吸一口气	,	“	什么	做	你	假设	她	意思是	?	”

“嗯，”他喘着气说，“你觉得她是什么意思？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [wɑːtʃ] [ˈænsər] , “ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['riːz(ə)n]

“	I	don't	know	,	”	Watch	answered	,	“	but	she	must	have	had	a	reason
“	我	不	知道	,	”	手表	回答	,	“	但	她	必须	有	有	一个	原因

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] . ”

of	her	own	.	”
的	她	自己的	.	”

“我不知道，”沃奇回答说，“但她肯定有她自己的理由。”

“ [aɪ][dɪd] , ” [sed] [ðə; ðiː] [pʊs] - [kæt] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['mɪsɪz] . ['tæbiθə] [stʊd] [raɪt] [bɪ'saɪd]

“	I	did	,	”	said	the	puss	-	cat	voice	,	and	there	Mrs	.	Tabitha	stood	right	beside
“	我	做过	,	”	说	这	猫	-	猫	嗓音	,	和	那里	太太	.	塔比莎	站立	正确的	旁

[hɪm; ɪm] , ['pɜːrɪŋ] .

him	,	purring	.
他	,	呼噜声	.

“我做了，”猫咪的声音说道，塔比莎太太就站在他旁边，发出咕噜咕噜的声音。

“ [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðiːz] [maɪs] [kliːnd] [ɔːf] [ðɪs] [fɑːrm][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kəm'pækt][wɪð; wɪθ]

“	Until	we	get	these	mice	cleaned	off	this	farm	I	want	to	make	a	compact	with
“	直到	我们	得到	这些	小鼠	已清洗	离开	这	农场	我	想	到	制作	一个	袖珍的	和

[jʊr; jər] [frendz] .

your	friends	.
你的	朋友们	.

“在我们彻底清除农场里的老鼠之前，我想和你的朋友们达成一项协议。”

[ɪf] [ðeɪ] [wəʊnt] [hʌnt] [ˌem ˈiː][aɪ][wəʊnt] [hʌnt] [ðem; ðəm] .

If	they	won't	hunt	me	I	won't	hunt	them	.
如果	他们	惯于	打猎	我	我	惯于	打猎	他们	.

如果他们不猎杀我，我就不会猎杀他们。

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['speʃəli] [æt; ət][tæd] [kuːn] .

”	She	looked	specially	at	Tad	Coon	.
”	她	看起来	特别	在	塔德	浣熊	.

她特别看了看塔德·库恩。

“ [baɪ][ðə; ði][kɜːrl][ɪn][ðə; ði] [bʊl] - ['frɑːgz][teɪl] .

“	By	the	curl	in	the	bull	-	frog's	tail	.
”	经过	这	卷曲	在	这	公牛	-	青蛙的	尾巴	.

“通过牛蛙尾巴的卷曲。”

” [tæd] [ɪk'skleɪmd] [əd'maɪərɪŋli] .

”	Tad	exclaimed	admiringly	.
”	塔德	惊呼	钦佩地	.

“塔德赞叹道。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['klevər][wʌn] .

“	You	are	a	clever	one	.
”	你	是	一个	聪明的	一	.

你很聪明。

[oʊ] , [maɪs] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [klɔːz] [juːl] [faɪnd][ə; eɪ] - ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Oh	,	mice	,	what	a	lot	of	claws	you'll	find	a	-	waiting	for	you	.
哦	,	小鼠	,	什么	一个	很多	的	爪子	你会	寻找	一个	-	等待	为了	你	.

哦，老鼠们，你们将会发现有多少利爪在等着你们呢！

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] .

”	Of	course	the	Woodsfolk	were	willing	to	be	friends	.
”	的	课程	这	-	是	愿意的	到	是	朋友们	.

“当然，林中居民愿意与我们交朋友。”

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt]['hædnt][toʊld][ɔːl][hɜːr; hər]['riːz(ə)n] .

But	the	cat	hadn't	told	all	her	reason	.
但	这	猫	之前没有	讲述	全部	她	原因	.

但猫并没有说出它全部的原因。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] [hæd; həd][dʒʌst] [krɔːld] ['ɪntuː][ðæt] ['maʊsɪz] [strɔː] - [stæk] .

She	knew	Killer	the	Weasel	had	just	crawled	into	that	mouse's	straw	-	stack	.
她	知道	杀手	这	黄鼠狼	有	只是	爬行	进入	那	老鼠的	稻草	-	堆	.

她知道“杀手鼬”刚刚爬进了那只老鼠的稻草堆里。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .

She	didn't	want	to	be	the	one	to	fight	him	when	he	came	out	again	.
她	没有	想	到	是	这	一	到	斗争	他	什么时候	他	来了	出去	再次	.

她不想在他再次出现时与他搏斗。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [dʒʌst] [wen] [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

And	she	knew	just	when	and	why	he	was	coming	.
和	她	知道	只是	什么时候	和	为什么	他	曾是	未来	.

她知道他何时会来，以及为什么会来。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] , [tuː] .

That	was	a	secret	,	too	.
那	曾是	一个	秘密	,	也	.

那也是个秘密。

[haʊ] [dɪd]['mɪsɪz] . ['tæbiθə] [pʊs] - [kæt] [noʊ] [ðə; ði][maɪs][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [strɔː]

How	did	Mrs	.	Tabitha	Puss	-	Cat	know	the	mice	were	going	to	leave	their	straw
如何	做过	太太	.	塔比莎	猫	-	猫	知道	这	小鼠	是	去	到	离开	他们的	稻草

- [stæk] [æt; ət] ['sʌndaʊn] [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['iːvnɪŋ] ?

-	stack	at	sundown	the	very	next	evening	?
-	堆	在	日落	这	非常	下一个	晚上	?

猫太太塔比莎是怎么知道老鼠们会在第二天傍晚日落时分离开它们的稻草堆的呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi]['eni] [stæk] [left][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ,

Because	she	knew	there	wouldn't	be	any	stack	left	for	them	to	stay	in	,
因为	她	知道	那里	不会	是	任何	堆	左边	为了	他们	到	停留	在	,

因为她知道不会再有空余的房间让他们住了。

[ɔːr] ['eni] [greɪn] [left] [tuː; tə] [iːt] .

or	any	grain	left	to	eat	.
或者	任何	粮食	左边	到	吃	.

或者剩下的任何谷物都可以吃。

[ʌp] [æt; ət] [ðə; ðiː] [haʊs] ['tɑːmi] [piːlz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] ['seɪɪŋ] : " ['betər] [goʊ] [tuː; tə]

Up	at	the	house	Tommy	Peele's	father	had	just	been	saying	:	"	Better	go	to
向上	在	这	房子	汤米	皮尔氏	父亲	有	只是	到过	说	:	"	更好的	去	到

[bed] ['ɜːrli] ,

bed	early	,
床	早期的	,

楼上，汤米·皮尔的父亲刚才还在说："最好早点睡觉。"

[jʌŋ] ['feloʊ] , [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː]

young	fellow	,	if	you're	going	to	stay	home	from	school	tomorrow	to	help	me
年轻的	同伴	,	如果	你是	去	到	停留	家	从	学校	明天	到	帮助	我

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] ['θræʃɪŋ] .

with	the	thrashing	.
和	这	猛烈抽打	.

小伙子，如果你明天要不去上学，来帮我打屁股的话。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['θræʃɪŋ] [ɪz] .

"	You	know	what	thrashing	is	.
"	你	知道	什么	猛烈抽打	是	.

"你知道什么是鞭打。"

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['endʒɪn] [kʌmz] ['pʌfɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['bɑːrnjɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [mə'ʃiːn] [ðæt]

A	great	big	engine	comes	puffing	into	the	barnyard	with	a	great	big	machine	that
一个	伟大的	大的	引擎	来	抽气	进入	这	农场	和	一个	伟大的	大的	机器	那

['ʃeɪks] [ɔːl] [ðə; ðiː] [fæt] ['lɪt(ə)l] [greɪnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [θɪn] ['lɪt(ə)l] [tʃæf] ['oʊvərkoʊt] .

shakes	all	the	fat	little	grains	out	of	their	thin	little	chaff	overcoats	.
奶昔	全部	这	胖的	小的	谷物	出去	的	他们的	薄的	小的	糠	大衣	.

一辆巨大的引擎轰隆隆地驶入谷仓，伴随着一台巨大的机器，将谷粒中肥美的谷粒从薄薄的谷壳外层中抖落出来。

['tɑːmi] [piːlz] ['fɑːðər] [θræʃt] [æt; ət] [ðə; ðiː] ['veri] [læst] , ['leɪtɪst] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['siːz(ə)n] ,

Tommy	Peele's	father	thrashed	at	the	very	last	,	latest	end	of	the	season	,
汤米	皮尔氏	父亲	痛击	在	这	非常	最后的	,	最新的	结尾	的	这	季节	,

汤米·皮尔的父亲在赛季末的最后一天，也就是最晚的赛季末，遭受了重创。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [nuː] [ðoʊz] [fæt] ['lɪt(ə)l] [greɪnz] [wʊd] [kiːp] [ɑːn] ['getɪŋ] ['fætə] ['iːv(ə)n] ['æftər]

because	he	knew	those	fat	little	grains	would	keep	on	getting	fatter	even	after
因为	他	知道	那些	胖的	小的	谷物	会	保持	在	获得	更胖	甚至	后

[ðer; ðər] [stemz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] ,

their	stems	were	cut	off	,
他们的	茎	是	切	离开	,

因为他知道，即使茎秆被剪掉，那些肥硕的小谷粒也会继续长得更肥。

[ɪf] [hiː; hi] [dʒʌst] [paɪld] [ðem; ðəm] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [naɪs] [stæk] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] ['kwaɪətli] [ɔːf]

if	he	just	piled	them	up	into	a	nice	stack	and	let	them	go	quietly	off
如果	他	只是	堆积	他们	向上	进入	一个	好的	堆	和	让	他们	去	悄悄	离开

[tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] ['wɪntər] .

to	sleep	for	the	winter	.
到	睡觉	为了	这	冬天	.

如果他只是把它们堆成一摞整齐的木垛，然后让它们安静地过冬就好了。

[ðeɪ] [haɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [gʊd] [fuːd] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɑːloʊ] [stemz] ;

They	hide	a	lot	of	good	food	in	their	hollow	stems	;
他们	隐藏	一个	很多	的	好的	食物	在	他们的	空洞的	茎	;

它们空心的茎秆里藏着很多好吃的食物；

[ðə; ði] ['fɜːri] [foʊk] [ɑːnt] [ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['siːz(ə)n] .
the furry folk aren't the only ones who get ready for the hungry season .
这 毛茸茸的 民间 不是 这 仅有的 一个 WHO 得到 准备好 为了 这 饥饿的 季节 .

准备迎接饥荒季节的，可不只有毛茸茸的动物们。

“ [tuːt] - [tuːt] ! ” ['hwisld] [ðə; ði]['endʒɪn] .
“ Toot - toot ! ” whistled the engine .
“ 嘟 - 嘟 ! ” 吹口哨 这 引擎 .

“嘟嘟！”引擎发出鸣笛声。

“ - !
“ Fsssh !
“ - !

“嘶！”

” [ˌaɪ 'tiː] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [stiːm] .
” it sent up a cloud of steam .
” 它 发送 向上 一个 云 的 蒸汽 .

它冒出一团蒸汽。

“ [klæŋk] , [klæŋk] , [skwiːk] , [skwiːk] , [kɔːf] ! ” [went] [ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [mə'ʃiːn] .
“ Clank , clank , squeak , squeak , cough ! ” went the thrashing machine .
“ 铮铮 , 铮铮 , 吱 , 吱 , 咳嗽 ! ” 去 这 猛烈抽打 机器 .

“叮叮当当，吱吱嘎嘎，咳嗽！”打谷机发出这样的声音。

[ðen] “ - - - - - ,
Then “ Wurr - wurr - wurr ,
然后 “ - - - - - ,

然后“呜呜呜，

” [ɪts] [tʌŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɪk] [ʌp][ðə; ði] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [strɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][greɪnz][ɔːl] [ræpt]
” its tongue began to lick up the bundles of straw with the grains all wrapped
” 它是 舌头 开始 到 舔 向上 这 捆绑 的 稻草 和 这 谷物 全部 包装
[ʌp][ɑːn][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðer; ðər] [stɔːks] .
up on the ends of their stalks .
向上 在 这 结束 的 他们的 茎 .

它的舌头开始舔舐捆扎着谷粒的稻草，谷粒都包裹在茎秆的末端。

[ˌaɪ 'tiː] [likt] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [ʌp]
It licked so fast that the men who were feeding it could hardly keep up
它 舔过 所以 快速地 那 这 男人 WHO 是 喂养 它 可以 几乎 保持 向上
[wɪð; wɪθ][ɪts] ['æpɪtaɪt] .
with its appetite .
和 它是 食欲 .

它舔得飞快，喂它的人几乎都跟不上它的食量。

“ [wɪʃ] ,
“ Whish ,
“ 愿望 ,

“嗖，

” [keɪm] [ðə; ði] [strɔː] ['tʌmblɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɑːloʊ] [ɑːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʊk] [ɑːn][ðə; ði][end]
” came the straw tumbling out of a long hollow arm with a crook on the end
” 来了 这 稻草 翻滚 出去 的 一个 长的 空洞的 手臂 和 一个 骗子 在 这 结尾
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [spred] [ðə; ði] [strɔː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [paɪl] .
of it that spread the straw into a new pile .
的 它 那 传播 这 稻草 进入 一个 新的 桩 .

“稻草从一根长长的空心臂中倾泻而出，手臂末端有一个弯钩，可以将稻草散开成新的一堆。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['oʊvərkoʊt][goʊ] ['seɪlɪŋ] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
And you ought to have seen the little overcoats go sailing off in the wind .
和 你 应该 到 有 已见 这 小的 大衣 去 帆船 离开 在 这 风 .

你应该看看那些小外套在风中飘扬的样子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sliːpi] ['lɪt(ə)l][greɪnz] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

But	the	sleepy	little	grains	didn't	know	anything	about	it	.
但	这	困	小的	谷物	没有	知道	任何事物	关于	它	.

但这些昏昏欲睡的小谷粒对此一无所知。

[ðeɪ] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [mə'ʃiːn] , [ɔːl][naɪs][ænd; ənd][wɔːrm] ,

They	came	pouring	out	of	the	side	of	that	machine	,	all	nice	and	warm	,
他们	来了	浇注	出去	的	这	边	的	那	机器	,	全部	好的	和	温暖的	,

它们从机器侧面涌了出来，浑身暖洋洋的。

[ænd; ənd] ['snʌgəld] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [sæk] ,

and	snuggled	together	in	a	comfortable	sack	,
和	依偎着	一起	在	一个	舒服的	解雇	,

他们依偎在一个舒适的睡袋里，

['redi] [tuː; tə][biː; bi] [stɔːrd] [ə'weɪ] — [wer] [ðə; ði][maɪs] ['kudnt] [get][ðem; ðəm] — [fɔːr; fər] ['tɑːmiːz]

ready	to	be	stored	away	—	where	the	mice	couldn't	get	them	—	for	Tommy's
准备好	到	是	存储	离开	—	在哪里	这	小鼠	不能	得到	他们	—	为了	汤米的

[oʊn] ['hʌŋgri] ['siːz(ə)n] .

own	hungry	season	.
自己的	饥饿的	季节	.

准备把它们储存起来——放在老鼠够不着的地方——留给汤米在饥饿的季节享用。

[wɑːtʃ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm'self][baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] ['fɜːri] [nek] [fɔːr; fər][nɑːt]

Watch	wanted	to	shake	himself	by	the	scruff	of	his	own	furry	neck	for	not
手表	通缉	到	摇	他自己	经过	这	颈背	的	他的	自己的	毛茸茸的	脖子	为了	不是

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

thinking	about	it	.
思维	关于	它	.

沃奇恨不得揪住自己毛茸茸的脖子摇醒自己，怪自己竟然没想到这一点。

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðæt] [kæt] [ment] .

Now	he	knew	what	that	cat	meant	.
现在	他	知道	什么	那	猫	意思是	.

现在他明白了那只猫的含义。

[ðə; ði] [nuː] - [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ; [ðə; ði][oʊld] [stæk] , [wer] [ðə; ði][maɪs]

The	new	strawpile	grew	bigger	and	bigger	;	the	old	stack	,	where	the	mice
这	新的	-	生长	大	和	大	;	这	老的	堆	,	在哪里	这	小鼠

[wɜːr; wər]['hɪd(ə)n] ,

were	hidden	,
是	隐	,

新堆的稻草越堆越高；而老鼠藏身的旧稻草堆，

[gruː] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] .

grew	smaller	and	smaller	.
生长	较小的	和	较小的	.

越来越小。

[ðoʊz] ['fuːlɪʃ] [maɪs] [suːn] ['wʊdnt] [hæv; həv]['eni] [stæk] [left][tuː; tə][haɪd][ɪn] .

Those	foolish	mice	soon	wouldn't	have	any	stack	left	to	hide	in	.
那些	愚蠢	小鼠	很快	不会	有	任何	堆	左边	到	隐藏	在	.

这些愚蠢的老鼠很快就会找不到藏身之处了。

['prɪti] [suːn] [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə][bɪ'gɪn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] — [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] [huː] [els]

Pretty	soon	they'd	have	to	begin	coming	out	—	but	he	didn't	know	who	else
漂亮的	很快	他们会	有	到	开始	未来	出去	—	但	他	没有	知道	WHO	别的

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] !

was	coming	!
曾是	未来	!

很快他们就得出来了——但他不知道还有谁会来！

[ðə; ði][kæt]['dɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm] .
The cat didn't tell him .
这 猫 没有 告诉 他 .

猫没告诉他。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['meni] [θɪŋz] [θræʃt] [aʊt]
MANY THINGS THRASHED OUT
许多 事物 痛击 出去

许多事情被反复讨论

['tɑːmi] ['piːl] [wʌz; wəz] ['maɪti] ['bɪzi] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θræʃɪŋ] .
Tommy Peele was mighty busy the day of the thrashing .
汤米 皮尔 曾是 强大的 忙碌的 这 天 的 这 猛烈抽打 .

汤米·皮尔在惨败那天忙得不可开交。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][rʌn][fɔːr; fər][ɔɪl] , [ænd; ənd] ['mʌŋki] [rentʃiz] , [ænd; ənd][drɪŋks][fɔːr; fər][ðə; ði]
He had to run for oil , and monkey wrenches , and drinks for the
他 有 到 跑步 为了 油 , 和 猴 扳手 , 和 饮料 为了 这
[men] ,
men ,
男人 ,

他得跑去给工人们买油、扳手和饮料。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [els] , [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
and I don't know what else , all day long .
和 我 不 知道 什么 别的 , 全部 天 长的 .

我不知道还有什么其他事情发生，一整天都是这样。

[soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][men] .
So were the men .
所以 是 这 男人 .

男人们也是如此。

[soʊ][wʌz; wəz][ðæt] ['nɔɪzi] , ['hʌŋgri] [oʊld] ['θræʃɪŋ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [kept] [iːt] , [iːt] , ['iːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
So was that noisy , hungry old thrashing machine that kept eat , eat , eating up the
所以 曾是 那 嘈杂 , 饥饿的 老的 猛烈抽打 机器 那 保留 吃 , 吃 , 吃 向上 这
['maʊsɪz] [stæk] ,
mouse's stack ,
老鼠的 堆 ,

所以，那台吵闹、饥饿的旧式打谷机，不停地吃、吃、吞噬着老鼠的粪便。

['ʃeɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][greɪn][fɔːr; fər] ['tɑːmiːz] ['wɪntər] [fuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪgz] - [ænd; ənd] [kaʊz] -
shaking out the grain for Tommy's winter food , and the pigs ' and cows '
摇晃 出去 这 粮食 为了 汤米的 冬天 食物 , 和 这 猪 - 和 牛 -
[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] - .
and the chickens ' .
和 这 鸡 - .

抖出谷物，作为汤米的过冬食物，以及猪、牛和鸡的食物。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['eni] ['bɪzir] [ðæn; ðən] [wɑːtʃ] .
But none of them was any busier than Watch .
但 没有任何 的 他们 曾是 任何 更繁忙 比 手表 .

但他们之中没有谁比 Watch 更忙。

[ðə; ði] ['maʊsɪz] [stæk] [gruː] ['smɔːlər][ænd; ənd]['smɔːlər] .
The mouse's stack grew smaller and smaller .
这 老鼠的 堆 生长 较小的 和 较小的 .

鼠标指针越来越小。

['evri] [taɪm][ə; eɪ][mæn] ['lɪftɪd] [ɔːf] ['eni] [strɔː] ,
Every time a man lifted off any straw ,
每一个 时间 一个 男人 抬起 离开 任何 稻草 ,

每当一个人拿起一根稻草，

[ðə; ði][maɪs] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][daɪvd] [diːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [loʊ] [hiːp] [ðer; ðər][wʌz; wəz][left] ,
the mice beneath it dived deep down into the little low heap there was left ,
这 小鼠 下面 它 潜水 深的 向下 进入 这 小的 低的 堆 那里 曾是 左边 ,

下面那些老鼠深深地钻进了剩下的那堆矮小的土堆里。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [held] [mɔːr] [maɪs][ðæn; ðən][greɪn] .
until it really held more mice than grain .
直到 它 真的 握住 更多的 小鼠 比 粮食 .

直到里面老鼠比粮食还多。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] .
And something else .
和 某物 别的 .

还有别的。

[fɔːr; fər] ['kɪlər] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['diːpəst] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
For Killer was hiding down in the very deepest bottom of it .
为了 杀手 曾是 隐藏 向下 在 这 非常 最深处 底部 的 它 .

因为杀手就藏在它最深处。

[hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
He couldn't think what was going on .
他 不能 思考 什么 曾是 去 在 .

他完全想不明白发生了什么事。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] .
The noise outside frightened him .
这 噪音 外部 害怕 他 .

外面的噪音吓到他了。

[wen] [hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,
When he put out his nose to see what was happening ,
什么时候 他 放 出去 他的 鼻子 到 看 什么 曾是 发生 ,

当他伸出鼻子去看发生了什么事时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
there was a man standing right in front of him ;
那里 曾是 一个 男人 常设 正确的 在 正面 的 他 ;

他面前站着一个人；

[soʊ][hiː; hi] [pʊld] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .
so he pulled back in a great hurry .
所以 他 拉 后退 在 一个 伟大的 匆忙 .

于是他匆匆撤退了。

[ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi][traɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
The next time he tried it ,
这 下一个 时间 他 尝试 它 ,

他下次尝试的时候，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][bɪg] [griːn] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] ['sterɪŋ] [raɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
he found the big green eyes of the cat staring right at him .
他 成立 这 大的 绿色的 眼睛 的 这 猫 凝视 正确的 在 他 .

他发现那只猫的大绿眼睛正盯着他。

[ðeɪ] [meɪd] ['ʃɪvəz] [rʌn] [ʌp][hɪz; ɪz][spaɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .
They made shivers run up his spine and took away his appetite .
他们 制成 颤抖 跑步 向上 他的 脊柱 和 采取 离开 他的 食欲 .

它们让他脊背发凉，食欲全无。

[haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] ['hiːd] ['nevər] [kʌm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] !

How	**he**	**wished**	**he'd**	**never**	**come**	**away**	**from**	**home**	**!**
如何	他	希望	他会	绝不	来	离开	从	家	!

他多么希望自己从未离开过家!

[bʌt; bət] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [naʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .

But	**all**	**he**	**could**	**do**	**now**	**was**	**to**	**sit**	**still**	**and**	**listen**	**.**
但	全部	他	可以	做	现在	曾是	到	坐	仍然	和	听	.

但他现在唯一能做的就是静静地坐着倾听。

['ɔːf(ə)l] [θɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['hæpən] .

Awful	**things**	**began**	**to**	**happen**	**.**
可怕	事物	开始	到	发生	.

可怕的事情开始发生了。

[hoʊl] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['beɪbi] [maɪs] , [tuː] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [rʌn] , [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɔː] [ʌv; əv] [ðæt]

Whole	**families**	**of**	**baby**	**mice**	**,**	**too**	**little**	**to**	**run**	**,**	**went**	**into**	**the**	**maw**	**of**	**that**
所有的	家庭	的	婴儿	小鼠	,	也	小的	到	跑步	,	去	进入	这	嘴	的	那

[mə'ʃiːn] ,

machine	**,**
机器	,

成群结队的幼鼠，太小了还跑不动，就这样被送进了那台机器的巨口。

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [nuː] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	**nobody**	**knew**	**what**	**became**	**of**	**them**	**.**
和	无人	知道	什么	成为	的	他们	.

没有人知道他们后来怎么样了。

[maɪs] [bɪ'gæn] ['bɜːrstɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [stæk] .

Mice	**began**	**bursting**	**out**	**of**	**the**	**crowded**	**stack**	**.**
小鼠	开始	爆发	出去	的	这	挤	堆	.

老鼠开始从拥挤的鼠窝里窜出来。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ræn] ['eni] [wɪtʃ] [wei] .

Some	**of**	**them**	**ran**	**any**	**which**	**way**	**.**
一些	的	他们	跑	任何	哪个	方式	.

他们中有些人胡乱地往各个方向跑。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sɔː] [ðə; ði] [nuː] - [ænd; ənd] [s'kʌtld] ['oʊvər] [ðer; ðər] .

Some	**of**	**them**	**saw**	**the**	**new**	**strawpile**	**and**	**scuttled**	**over**	**there**	**.**
一些	的	他们	锯	这	新的	-	和	沉没	超过	那里	.

他们中的一些人看到了新堆起的稻草，便匆匆跑了过去。

[ðen] — —

Then	**—**	**—**
然后	—	—

然后 -

“ [skwiːk] — [wiː] - [iː] - [ɔk] !

“	**Squeak**	**—**	**wee**	**-**	**ee**	**-**	**ak**	**!**
“	吱	—	哇	-	ee	-	ak	!

“吱——吱——吱——吱！”

” [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

”	**That**	**was**	**the**	**end**	**of**	**them**	**.**
”	那	曾是	这	结尾	的	他们	.

“他们的结局就此结束了。”

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hɪd] [tæd] [kuːn] [ænd; ənd] [straɪps] [skʌŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] ['kɪtnz] .

For	**it**	**hid**	**Tad**	**Coon**	**and**	**Stripes**	**Skunk**	**and**	**his**	**three**	**kittens**	**.**
为了	它	隐藏	塔德	浣熊	和	条纹	臭鼬	和	他的	三	小猫	.

因为那里藏着蝌蚪、条纹臭鼬和他的三只小猫。

[ðæts] [wʌt] [wɑːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] .

That's	what	Watch	had	been	doing	.
那就是	什么	手表	有	到过	正在做	.

这就是 Watch 一直在做的事情。

['hiːd] [bɪn] ['sniːkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [wen] ['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] .

He'd	been	sneaking	them	in	there	when	nobody	was	looking	.
他会	到过	鬼鬼祟祟	他们	在	那里	什么时候	无人	曾是	寻找	.

趁人不注意，他偷偷把它们放了进去。

[ænd; ənd]['dɑːktər]['mʌskræt][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [tuː] ,

And	Doctor	Muskrat	was	there	,	too	,
和	医生	麝鼠	曾是	那里	,	也	,

麝鼠医生也在那里。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [θriː] ['dʒɑːli] [waɪt] [dʌks] [huːl] ['gɑːb(ə)l][ə; eɪ] [maʊs] ['glædli] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wɪl] [kɪl]

with	those	three	jolly	white	ducks	who'll	gobble	a	mouse	gladly	if	any	one	will	kill
和	那些	三	快乐的	白色的	鸭子	谁会	咕噜	一个	老鼠	乐意	如果	任何	一	将要	杀

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

it	for	them	.
它	为了	他们	.

那三只快乐的白鸭子，只要有人帮它们杀老鼠，它们就会毫不犹豫地把它吃掉。

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['bʌni] ['fæməli][wɜːr; wər][ɑːn] [gɑːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr]

And	Nibble	Rabbit	and	the	whole	bunny	family	were	on	guard	to	make	sure
和	蚕食	兔子	和	这	所有的	兔子	家庭	是	在	警卫	到	制作	当然

['noʊbɑːdi][gɑːt][pæst][ðə; ði] ['faɪtərz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] .

nobody	got	past	the	fighters	while	they	were	busy	.
无人	得到	过去的	这	战士	尽管	他们	是	忙碌的	.

而尼布尔兔和整个兔子家族则严阵以待，确保在战士们忙碌的时候没有人能越过他们。

['mɪsɪz] . ['tæbiθə] [pʊs] - [kæt] [nuː] [ðæts] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [wen] [ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [mə'ʃiːn] [eɪt]

Mrs	.	Tabitha	Puss	-	Cat	knew	that's	what	would	happen	when	the	thrashing	machine	ate
太太	.	塔比莎	猫	-	猫	知道	那就是	什么	会	发生	什么时候	这	猛烈抽打	机器	吃

[ʌp][ðə; ði] [strɔː] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði] ['veri] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪs] .

up	the	straw	from	over	the	very	heads	of	the	mice	.
向上	这	稻草	从	超过	这	非常	头部	的	这	小鼠	.

猫太太塔比莎知道，当打谷机把老鼠头顶上的稻草都吞噬掉时，就会发生这种情况。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [wʌz; wəz]['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

But	she	was	the	only	one	who	was	clever	enough	to	think	about	it	.
但	她	曾是	这	仅有的	一	WHO	曾是	聪明的	足够的	到	思考	关于	它	.

但只有她聪明到能想到这一点。

[jet] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [praʊd] .

Yet	she	wasn't	proud	.
然而	她	不是	自豪的	.

但她并不为此感到骄傲。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] .

She	was	worried	.
她	曾是	担心	.

她很担心。

[ʃiːd] [siːn] ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] [rʌn] ['ɪntuː] [ðæt] [stæk] .

She'd	seen	Killer	the	Weasel	run	into	that	stack	.
棚	已见	杀手	这	黄鼠狼	跑步	进入	那	堆	.

她亲眼看到"杀手鼬"撞上了那堆东西。

[wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʌz; wəz][left] ?

Where	was	he	if	he	wasn't	hiding	in	the	little	bit	of	it	that	was	left	?
在哪里	曾是	他	如果	他	不是	隐藏	在	这	小的	少量	的	它	那	曾是	左边	?

如果他没有躲在剩下的那一点点废墟里，那他到底在哪里?

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] — [wel] ,

And	if	he	was	—	well	,
和	如果	他	曾是	—	出色地	,

如果他是——好吧，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðə; ði] - [tuː; tə] [spend] [ðer; ðər] [taɪm] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [maɪs] [ænd; ənd] [liːv]

she	didn't	want	the	Woodsfolk	to	spend	their	time	catching	mice	and	leave
她	没有	想	这	-	到	花费	他们的	时间	捕捉	小鼠	和	离开

[hɜːr; hər][tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .

her	to	fight	him	.
她	到	斗争	他	.

她不希望林中居民把时间花在捉老鼠上，而让她独自与他战斗。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

She	wanted	them	to	do	it	.
她	通缉	他们	到	做	它	.

她希望他们这样做。

[ðæts] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

That's	why	she	took	the	trouble	to	make	friends	with	them	.
那就是	为什么	她	采取	这	麻烦	到	制作	朋友们	和	他们	.

这就是她费尽心思和他们交朋友的原因。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [kept] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪɪŋ] “ - - [ɑːr] - [ɑːr] . - - [ɑːr] -

So	she	kept	walking	about	on	top	of	it	saying	“	Mewaur	-	r	-	r	.	Mewaur	-	r	-
所以	她	保留	步行	关于	在	顶部	的	它	说	“	-	-	r	-	r	.	-	-	r	-

[ɑːr] , ” [ɪn][ə; eɪ] ['trʌbld] [vɔɪs] .

r	,	”	in	a	troubled	voice	.
r	,	”	在	一个	麻烦	嗓音	.

于是她不停地在上面走来走去，用焦急的声音说着“喵呜-呜呜。喵呜-呜呜”。

“ [wɒts] [ʌp] [naʊ] ? ” [æskt] [wɑːtʃ] , ['baʊnsɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][kæt][wʌz; wəz]

“	What's	up	now	?	”	asked	Watch	,	bouncing	over	to	hear	what	the	old	cat	was
“	是什么	向上	现在	?	”	问	手表	,	弹跳	超过	到	听到	什么	这	老的	猫	曾是

['seɪɪŋ] .

saying	.
说	.

“现在又怎么了？”沃奇问道，蹦蹦跳跳地走过去听老猫在说什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][felt][soʊ] ['sniːki] [ə'baʊt] [wʌt] [ʃiːd] [bɪn] ['haɪdɪŋ][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [naʊ]

But	she	felt	so	sneaky	about	what	she'd	been	hiding	from	them	all	that	now
但	她	毛毡	所以	狡猾的	关于	什么	棚	到过	隐藏	从	他们	全部	那	现在

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

she	didn't	care	to	explain	.
她	没有	关心	到	解释	.

但她觉得自己瞒着所有人的事情太过狡猾，所以现在她懒得解释了。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [dɑːnst] [ə'baʊt] [laɪk] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz]['baɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [toʊz] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd]

She	just	danced	about	like	someone	was	biting	her	toes	on	the	bottom	and
她	只是	跳舞	关于	喜欢	某人	曾是	咬	她	脚趾	在	这	底部	和

[jauld] .

yowled	.
嚎叫	.

她像有人在咬她的脚趾一样跳来跳去，还发出嚎叫。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] .

So	of	course	he	began	sniffing	and	digging	.
所以	的	课程	他	开始	嗅闻	和	挖掘	.

所以他当然开始四处嗅探和挖掘。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [hɪr] , ” [sed] ['tɑːmiːz] ['fɑːðər] .
“ **There's** **something** **else** **here** **,** ” **said** **Tommy's** **father** **.**
“ 有 某物 别的 这里 , ” 说 汤米的 父亲 .

“这里面肯定还有其他原因，”汤米的父亲说。

“ [lets] [siː] .
“ **Let's** **see** **.**
“ 我们来吧 看 .

“让我们来看看。

” [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][fɔːrk][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [strɔː] [flai] .
” **He** **took** **up** **his** **fork** **and** **made** **the** **straw** **fly** **.**
” 他 采取 向上 他的 叉 和 制成 这 稻草 飞 .

他拿起叉子，把稻草拨了出去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] [keɪm] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .
The **other** **men** **came** **to** **help** **him** **.**
这 其他 男人 来了 到 帮助 他 .

其他人都过来帮忙。

[ðeɪ] [kept] [ðə; ði][oʊld][kæt]['dʒʌmpɪŋ] .
They **kept** **the** **old** **cat** **jumping** **.**
他们 保留 这 老的 猫 跳 .

他们让那只老猫不停地跳来跳去。

[ðə; ði] - [bɪ'gæn] ['bɜːrstɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔː] [paɪl] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ænd; ənd][ʌp]
The **Woodsfolk** **began** **bursting** **out** **of** **the** **straw** **pile** **,** **in** **and** **out** **and** **up**
这 - 开始 爆发 出去 的 这 稻草 桩 , 在 和 出去 和 向上
[ænd; ənd] [daʊn] .
and **down** **.**
和 向下 .

林中精灵们开始从稻草堆里涌出来，进进出出，上上下下地乱窜。

“ - - [ɑːr] !
“ **Yaur** **-** **r** **!**
“ - - r !

“Yaur-r!

” [ʃiː; ʃi] [skwɔːld] .
” **she** **squalled** **.**
” 她 尖叫 .

她尖叫道。

[hɜːr; hər][teɪl] [sweld] [ʌp][wɪð; wɪθ] [fraɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gliːm] .
Her **tail** **swelled** **up** **with** **fright** **and** **her** **eyes** **began** **to** **gleam** **.**
她 尾巴 肿胀 向上 和 惊吓 和 她 眼睛 开始 到 闪耀 .

她吓得尾巴鼓了起来，眼睛也开始闪闪发光。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

驯服的杰伊鸟(The Jay Bird Who Went Tame)
第4/4页

[ə; eɪ][dɑːrk] [striːk] [hæd; həd] [ʃɑːt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔː] — [ðə; ði]['veri] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]
A **dark** **streak** **had** **shot** **out** **of** **the** **straw** **—** **the** **very** **thing** **she** **had** **been**
一个 黑暗的 条纹 有 射击 出去 的 这 稻草 — 这 非常 事物 她 有 到过
['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] — ['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] !
looking **for** **—** **Killer** **the** **Weasel** **!**
寻找 为了 — 杀手 这 黄鼠狼 !

一道黑影从稻草中射了出来——正是她一直在寻找的东西——杀手鼬!

[maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] !
My **,** **but** **he** **was** **going** **!**
我的 , 但 他 曾是 去 !

我的天，他要走了!

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [wɪts] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
And **nobody** **seemed** **to** **have** **any** **wits** **about** **him** **.**
和 无人 似乎 到 有 任何 智慧 关于 他 .

而且他身边的人似乎都缺乏智慧。

['noʊbɑːdi] [juːd] [ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .
Nobody **you'd** **expect** **to** **have** **them** **.**
无人 你会 预计 到 有 他们 .

没人会想到他们会有这些东西。

['noʊbɑːdi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] ['piːl] [ænd; ənd] [straɪps] [skʌŋks] ['tʃɪldrən] .
Nobody **but** **little** **Tommy** **Peele** **and** **Stripes** **Skunk's** **children** **.**
无人 但 小的 汤米 皮尔 和 条纹 臭鼬的 孩子们 .

除了小汤米·皮尔和条纹臭鼬的孩子们之外，没有其他人。

[ðeɪ] [θɔːt] ['kɪlər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ræt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [hɪm; ɪm] .
They **thought** **Killer** **was** **a** **rat** **,** **and** **they** **just** **had** **to** **hunt** **him** **.**
他们 想法 杀手 曾是 一个 鼠 , 和 他们 只是 有 到 打猎 他 .

他们认为杀手是只老鼠，所以一定要把他抓起来。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt][ə'freɪd][ʌv; əv][men] ; [ðə; ði]['oʊnli][men] [ðeɪ] [nuː] [wɜːr; wər] ['tɑːmi] ['piːl]
They **weren't** **afraid** **of** **men** **;** **the** **only** **men** **they** **knew** **were** **Tommy** **Peele**
他们 不是 害怕的 的 男人 ; 这 仅有的 男人 他们 知道 是 汤米 皮尔
[ænd; ənd] ['luːi] ['tɔmsn] ,
and **Louie** **Thomson** **,**
和 路易 汤姆逊 ,

他们并不害怕男人；他们认识的男人只有汤米·皮尔和路易·汤姆森。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [frendz] .
and **they** **were** **good** **friends** **.**
和 他们 是 好的 朋友们 .

他们是好朋友。

[waʊ] !
Wow **!**
哇 !

哇!

[bʌt; bət][dʒʌst] ['dɪdnt] [ðeɪ] [teɪk] ['æftər][hɪm; ɪm] !
but **just** **didn't** **they** **take** **after** **him** **!**
但 只是 没有 他们 拿 后 他 !

但他们不就是像他吗!

[ðə; ði] - [bɪ'gæn] ['bɜːrstɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] - .

The	Woodsfolk	began	bursting	out	of	that	strawpile	.
这	-	开始	爆发	出去	的	那	-	.

林中居民开始从那堆稻草中涌出来。

[pɔːz] [wɜːr; wər] ['ʃʊrli] ['flaɪɪŋ] .

Paws	were	surely	flying	.
爪子	是	一定	飞行	.

爪子肯定飞了起来。

['ʌndər] [ðə; ði] [stæk] [ðeɪ] [went] , ['oʊvər] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [θruː] [ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

Under	the	stack	they	went	,	over	the	engine	,	through	the	thrashing	machine	,
在下面	这	堆	他们	去	,	超过	这	引擎	,	通过	这	猛烈抽打	机器	,

它们从烟囱底下穿过，越过发动机，穿过脱粒机，

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

in	and	out	and	up	and	down	.
在	和	出去	和	向上	和	向下	.

进进出出，上进下。

[bʌt; bət] ['kɪlər] [wʌz; wəz] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] .

But	Killer	was	smaller	and	faster	than	any	one	.
但	杀手	曾是	较小的	和	快点	比	任何	一	.

但杀手比任何人都更小更快。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [klaɪm] !

And	how	he	could	climb	!
和	如何	他	可以	爬	!

他爬得真好！

['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kæt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Better	than	any	one	but	the	cat	,	and	she	was	afraid	of	him	.
更好的	比	任何	一	但	这	猫	,	和	她	曾是	害怕的	的	他	.

除了猫以外，他比任何人都强，但她却很怕他。

[ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [elm] [triː] [ɔːr] [ə; eɪ] [ræt] [hoʊl] — [bʌt; bət] [ðə; ði] [skʌŋks]

It	he	could	have	reached	the	elm	tree	or	a	rat	hole	—	but	the	skunks
它	他	可以	有	达到	这	榆树	树	或者	一个	鼠	洞	—	但	这	臭鼬

['hædnt] ['præktɪst] [ɑːn] [ræts] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

hadn't	practised	on	rats	for	nothing	.
之前没有	已实践	在	老鼠	为了	没有什么	.

他本可以爬到榆树上或者老鼠洞里——但臭鼬们可不是白白练习捉老鼠的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] — [ðə; ði] [lɔːŋ] [ɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [mə'ʃiːn]

There	was	one	more	thing	to	climb	—	the	long	arm	of	the	thrashing	machine
那里	曾是	一	更多的	事物	到	爬	—	这	长的	手臂	的	这	猛烈抽打	机器

,

,

,

还有一样东西要爬——脱粒机的长臂，

[riːtʃɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] .

reaching	almost	to	the	roof	of	the	barn	.
到达	几乎	到	这	屋顶	的	这	谷仓	.

几乎到了谷仓的屋顶。

[ʌp] [hiː; hi] [went] .

Up	he	went	.
向上	他	去	.

他上去了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wei] [aʊt][ɪn][ðə; ði][fɑːr] - [aʊt] [end] [wen] [tæd] [kuːn] [baʊnst] , [fɔːr] - ['fʊtɪd] ,

He	was	way	out	in	the	far	-	out	end	when	Tad	Coon	bounced	,	four	-	footed	,
他	曾是	方式	出去	在	这	远的	-	出去	结尾	什么时候	塔德	浣熊	弹跳	,	四	-	有脚的	,

当塔德·库恩四脚着地跳起来时，他已经远远地跑到了球场的最远端。

[ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

on	the	bottom	of	it	.
在	这	底部	的	它	.

在它的底部。

['ʌpsi] - ['deɪzi] , [ˌaɪ 'tiː] [flikt] [ðə; ði] ['wiːzl] [ɔːf] [laɪk] ['tʃætər] ['skwɜːrəlz] ['hɪkəri] [triː] [hæd; həd] [dʌn]

Upsy	-	daisy	,	it	flicked	the	weasel	off	like	Chatter	Squirrel's	hickory	tree	had	done
向上	-	雏菊	,	它	轻弹	这	黄鼠狼	离开	喜欢	喋喋不休	松鼠的	山胡桃木	树	有	完毕

.

:

.

它像松鼠喋喋不休的山核桃树一样，轻而易举地把黄鼠狼甩了出去。

['kɪlər] [went] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - .

Killer	went	rolling	and	tumbling	down	the	slippery	side	of	the	new	strawpile	.
杀手	去	滚动	和	翻滚	向下	这	滑	边	的	这	新的	-	.

Killer 顺着新堆起的稻草湿滑的一侧滚了下来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['noʊbɑːdi] [muːvd] , [haɪd][nɔːr] [her] [nɔːr][skɪn] — [nɔːr]['oʊvərɔːlz] .

For	a	moment	nobody	moved	,	hide	nor	hair	nor	skin	—	nor	overalls	.
为了	一个	片刻	无人	已搬	,	隐藏	也不	头发	也不	皮肤	—	也不	连体工作服	.

一时间，所有人都动弹不得，无论是皮毛、皮肤，还是工作服。

['kɪlər] [ðə; ði] ['wiːzl] [roʊld] [ænd; ənd][slɪd][ænd; ənd] [klɔːd] [ænd; ənd] [græbd] [æt; ət][ðə; ði] [luːs]

Killer	the	Weasel	rolled	and	slid	and	clawed	and	grabbed	at	the	loose
杀手	这	黄鼠狼	滚动	和	滑行	和	爪子	和	抓住	在	这	松动的

[strɔː] .

straw	.
稻草	.

黄鼠狼杀手翻滚、滑行、用爪子抓挠着松动的稻草。

['dɪdnt] [hiː; hi] [send] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] !

Didn't	he	send	it	flying	!
没有	他	发送	它	飞行	!

他不是把它打飞了吗！

[ænd; ənd] ['wɔznt] [hiː; hi] ['kəːsiŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] !

And	wasn't	he	cursing	and	snarling	!
和	不是	他	咒骂	和	咆哮	!

他当时不是在咒骂和咆哮吗！

[ðə; ði] [men] [held] [ðer; ðər] [breθ] .

The	men	held	their	breath	.
这	男人	握住	他们的	气息	.

男人们屏住了呼吸。

[ðə; ði] - [gʌlpt] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ðerz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeid] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

The	Woodsfolk	gulped	hard	for	theirs	because	they'd	lost	it	all	chasing	him	.
这	-	吞咽	难的	为了	他们的	因为	他们会	丢失的	它	全部	追逐	他	.

林中居民们拼命咽下自己的食物，因为他们在追赶他的过程中失去了一切。

['sʌd(ə)nli] ['tɑːmiːz] [dɔːg] [wɑːtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk] : “ ['hiːl] [dɪg][ɪn] !

Suddenly	Tommy's	dog	Watch	began	to	bark	:	“	He'll	dig	in	!
突然	汤米的	狗	手表	开始	到	吠	:	“	地狱	挖	在	!

突然，汤米的狗沃奇开始吠叫：“他会挖洞的！”

['hiːl] [dɪg][ɪn] !
He'll dig in !
地狱 挖 在 !

他会坚持到底!

[ðeəz; ðəz]['noʊbɑːdi] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
There's nobody guarding the bottom of it !
有 无人 守护 这 底部 的 它 !

底部没有人守卫!

[ɪf] [hiː; hi][dɪgz][ɪn] [wiːl] [luːz] [hɪm; ɪm] !
If he digs in we'll lose him !
如果 他 挖掘 在 出色地 失去 他 !

如果他固执己见，我们就失去他了!

" [hiː; hi][fər'gɑːt][ə'baʊt][oʊld]['dɑːktər]['mʌskræt] !
" He forgot about old Doctor Muskrat !
" 他 忘了 关于 老的 医生 麝鼠 !

他竟然忘了老麝鼠医生!

[ðə; ði][waɪz][oʊld] ['feloʊ] ['dʌznt] [laɪk][tuː; tə] [faɪt] .
The wise old fellow doesn't like to fight .
这 明智的 老的 同伴 不 喜欢 到 斗争 .

这位睿智的老人不喜欢争斗。

[hiː; hi][kɑːnt][rʌn][fæst] [ɪ'nʌf] .
He can't run fast enough .
他 不能 跑步 快速地 足够的 .

他跑得不够快。

[bʌt; bət] [ɪf] ['faɪtɪŋ] [kʌmz] [hɪz; ɪz] [wei] — —
But if fighting comes his way — —
但 如果 斗争 来 他的 方式 — —

但如果战斗降临到他身上——

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

['hiːd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ɪn][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔː] [dʒʌst] ['nɪblɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz]
he'd been sitting all this time in the bottom of the straw just nibbling his whiskers
他会 到过 坐着 全部 这 时间 在 这 底部 的 这 稻草 只是 轻咬 他的 胡须
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɔznt] ['eni] [help][tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
because he wasn't any help to the rest of them .
因为 他 不是 任何 帮助 到 这 休息 的 他们 .

他一直坐在稻草堆底部，不停地啃着胡须，因为他帮不上其他人什么忙。

['kɪlər] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Killer came tumbling right down on top of him .
杀手 来了 翻滚 正确的 向下 在 顶部 的 他 .

杀手径直从天而降，压在了他身上。

[ænd; ənd] ['kɪlər] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['faɪtɪŋ] !
And Killer was surely fighting !
和 杀手 曾是 一定 斗争 !

杀手肯定在战斗!

[snæp] !
Snap !
折断 !

折断!

['dɑ:ktər]['mʌskræt][kæn; kən][snæp][fæst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kætʃ] ['mɪnoʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['flɪki] [teɪlz] .

Doctor	**Muskrat**	**can**	**snap**	**fast**	**enough**	**to**	**catch**	**minnows**	**with**	**their**	**flicky**	**tails**	**.**
医生	麝鼠	能	折断	快速地	足够的	到	抓住	小鱼	和	他们的	弗利基	尾巴	.

麝鼠医生能以极快的速度用它弹动的尾巴捕捉小鱼。

[aɪ] [ges] [hi:; hi][kʊd; kəd][snæp][fæst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kætʃ] ['kɪlər] , [noʊ]['mætər] [haʊ] ['swɪftli] [hi:; hi]

I	**guess**	**he**	**could**	**snap**	**fast**	**enough**	**to**	**catch**	**Killer**	**,**	**no**	**matter**	**how**	**swiftly**	**he**
我	猜测	他	可以	折断	快速地	足够的	到	抓住	杀手	,	不	事情	如何	迅速地	他

[wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] .

was	**passing**	**.**
曾是	通过	.

我猜他反应够快，能追上杀手，不管杀手跑得有多快。

[ðeɪ] [roʊld] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:rnjɑ:rd] , ['slæʃɪŋ] [ænd; ənd]['baɪtɪŋ] .

They	**rolled**	**out**	**into**	**the**	**barnyard**	**,**	**slashing**	**and**	**biting**	**.**
他们	滚动	出去	进入	这	农场	,	砍杀	和	咬	.

它们滚到牲畜棚里，互相撕咬。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [ɑ:rtʃt] [hɜ:r; hər] [bæk] [ænd; ənd] [skwɔ:ld] , “ [kɪl] [hɪm; ɪm] !

And	**the**	**cat**	**arched**	**her**	**back**	**and**	**squalled**	**,**	**“**	**Kill**	**him**	**!**
和	这	猫	拱形	她	后退	和	尖叫	,	“	杀	他	!

猫弓起背，尖叫道：“杀了他！”

[kɪl] [hɪm; ɪm] !

Kill	**him**	**!**
杀	他	!

杀了他!

” [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][help][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] !

”	**A**	**lot**	**of**	**help**	**she**	**was**	**!**
”	一个	很多	的	帮助	她	曾是	!

她帮了我很多忙!

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtərz] [nu:] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] ,

Neither	**of**	**the**	**fighters**	**knew**	**where**	**he**	**had**	**a**	**hold**	**of**	**the**	**other**	**fellow**	**,**
两者都不	的	这	战士	知道	在哪里	他	有	一个	抓住	的	这	其他	同伴	,

两名战士都不知道对方的着力点在哪里。

[ðoʊ] [ðeɪ] [i:tʃ] [nu:] ['maɪti] [wel] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [hæd; həd][ə; eɪ][hoʊld][ʌv; əv]

though	**they**	**each**	**knew**	**mighty**	**well**	**where**	**the**	**other**	**fellow**	**had**	**a**	**hold**	**of**
尽管	他们	每个	知道	强大的	出色地	在哪里	这	其他	同伴	有	一个	抓住	的

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

尽管他们彼此都非常清楚对方是如何控制他的。

[flɑ:p] ! [keɪm] [tæd] [ku:n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɔ:l] ['redi] .

Flop	**!**	**came**	**Tad**	**Coon**	**with**	**his**	**teeth**	**all**	**ready**	**.**
失败	!	来了	塔德	浣熊	和	他的	牙齿	全部	准备好	.

“扑通！”泰德·库恩张开双腿，露出了他那锋利的牙齿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θri:] [skʌŋk] ['kɪtnz] [wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

But	**the**	**three**	**skunk**	**kittens**	**were**	**before**	**him**	**.**
但	这	三	臭鼬	小猫	是	前	他	.

但那三只臭鼬幼崽就在他面前。

[ðer; ðər] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['bleɪzɪŋ] , [ðer; ðər][dʒɔ:z][wɜ:r; wər] ['snæpɪŋ] .

Their	**bright**	**little**	**eyes**	**were**	**blazing**	**,**	**their**	**jaws**	**were**	**snapping**	**.**
他们的	明亮的	小的	眼睛	是	炽烈	,	他们的	下颚	是	啪啪	.

它们明亮的小眼睛闪闪发光，它们的小嘴巴咔咔作响。

[ðeɪ] [waɪpt] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [biːst] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑːrnjɑːrd] ,

They	wiped	what	was	left	of	the	wicked	beast	all	over	the	barnyard	,
他们	擦拭	什么	曾是	左边	的	这	邪恶	兽	全部	超过	这	农场	,

他们把那头恶兽的残骸扫遍了整个畜栏。

[snɑːlɪŋ] : “ [juː; jʊ] [kɪld] ['aʊər; ɑːr] ['mæmi] , [juː; jʊ] [dɪd] !

snarling	:	“	You	killed	our	mammy	,	you	did	!
咆哮	:	“	你	被杀	我们的	妈咪	,	你	做过	!

咆哮道：“你杀了我们的妈妈，你真的杀了她！”

[juː; jʊ] [kɪld] [hɜːr; hər] !

You	killed	her	!
你	被杀	她	!

你杀了她!

” [ðeɪ] ['hædnt] [fər'gɑːtn] .

”	They	hadn't	forgotten	.
”	他们	之前没有	被遗忘的	.

他们并没有忘记。

[bʌt; bət] ['kɪlɚz] ['kɪlɪŋ] [deɪz] [wɜːr; wər] [dʌn] .

But	Killer's	killing	days	were	done	.
但	杀手的	杀	天	是	完毕	.

但杀手的杀戮生涯已经结束了。

[hiː; hi] ['hædnt] ['iːv(ə)n] [kɪld] ['dɑːktər] ['mʌskræt] ;

He	hadn't	even	killed	Doctor	Muskrat	;
他	之前没有	甚至	被杀	医生	麝鼠	;

他甚至都没杀死麝鼠医生;

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [slæʃt] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['fɛloʊz] [skɪn] .

he	had	just	slashed	a	horrid	hole	in	the	old	fellow's	skin	.
他	有	只是	削减	一个	可怕的	洞	在	这	老的	同伴们	皮肤	.

他刚刚在老人的皮肤上划开了一个可怕的大洞。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] ['mʌskræt] [sæt] [ʌp] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['hiːd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'gen] ,

But	the	old	muskrat	sat	up	,	as	soon	as	he'd	caught	his	breath	again	,
但	这	老的	麝鼠	卫星	向上	,	作为	很快	作为	他会	捕捉	他的	气息	再次	,

但老麝鼠喘过气来后，立刻坐了起来。

['pɔd] [ðə; ði] [strɔː] [ænd; ənd] [dɜːrt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

pawed	the	straw	and	dirt	off	his	ears	,
爪子	这	稻草	和	污垢	离开	他的	耳朵	,

它用爪子扒掉耳朵上的稻草和泥土，

[ænd; ənd] [flɔpt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊz] - ['drɪŋkɪŋ] [trɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪp] [ɪn] [koʊld] ['wɔːtər]

and	flopped	over	to	the	cows	'	drinking	trough	for	a	dip	in	cold	water
和	失败	超过	到	这	牛	-	喝	槽	为了	一个	蘸	在	寒冷的	水

[tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] .

to	stop	the	bleeding	.
到	停止	这	出血	.

然后扑倒在牛的饮水槽里，跳进冷水中止血。

[ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

Then	he	was	all	right	.
然后	他	曾是	全部	正确的	.

然后他就没事了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [men] .

And	those	men	.
和	那些	男人	.

还有那些人。

[ðeɪ] [kliːn] [fərˈgɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] .
They clean forgot all about going home .
他们 干净的 忘了 全部 关于 去 家 .

他们打扫得干干净净，完全忘记了回家的事。

[ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ˈoʊvər] [wʌt] [ə; eɪ][grænd] [faɪt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] .
They stood and talked over what a grand fight it had been .
他们 站立 和 谈话 超过 什么 一个 盛大 斗争 它 有 到过 .

他们站着，谈论着这场多么精彩的战斗。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈtɑːmi] [piːlz] [ˈfɑːðər][ˈɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ] [ˈluːi]
And you ought to have heard Tommy Peele's father arguing with Louie
和 你 应该 到 有 听到 汤米 皮尔氏 父亲 争论 和 路易
[ˈtɑːmsənz] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [ˈrætər] [tuː; tə][hæv; həv][əˈbaʊt][ðə; ði][bɑːrn] ,
Thomson's about which was the best ratter to have about the barn ,
汤姆逊的 关于 哪个 曾是 这 最好的 捕鼠器 到 有 关于 这 谷仓 ,

你应该听听汤米·皮尔的父亲和路易·汤姆森的父亲争论谁才是谷仓里最好的捕鼠人。

[ə; eɪ] [skʌŋk] [ɔːr][ə; eɪ] [kuːn] .
a skunk or a coon .
一个 臭鼬 或者 一个 浣熊 .

臭鼬或浣熊。

[ˈmɪsɪz] . [pʊs] - [kæt][wʌz; wəz][soʊ] [ˈdʒeləs] [ʃiː; ʃi][miː] - [aʊd] [raɪt] [aʊt] [laʊd] — [bʌt; bət][ˈnoʊbɑːdi] [wʊd]
Mrs . Puss - Cat was so jealous she mi - aued right out loud — but nobody would
太太 . 猫 - 猫 曾是 所以 嫉妒的 她 米 - 奥德 正确的 出去 大声 — 但 无人 会
[peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] .
pay any attention to her at all .
支付 任何 注意力 到 她 在 全部 .

猫太太嫉妒得大声喵喵叫——但根本没人理会她。

[ˈnoʊbɑːdi][bʌt; bət] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz][grɪn] ,
Nobody but Watch , and he hid his grin ,
无人 但 手表 , 和 他 隐藏 他的 咧嘴笑 ,

除了沃奇之外，没人，他掩饰住了自己的笑容。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ˈɛndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːr] , ['læfɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .
but he shook to the tip ends of his fur , laughing at her .
但 他 摇晃 到 这 提示 结束 的 他的 毛皮 , 笑 在 她 .

但他抖了抖毛尖，嘲笑她。

[soʊ][ʃiː; ʃi][held][hɜːr; hər] [tʌŋ] [ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][ˈkræfti][wɪts][tuː; tə][wɜːrk] ['plænɪŋ] [dʒʌst] [haʊ]
So she held her tongue and put her crafty wits to work planning just how
所以 她 握住 她 舌头 和 放 她 狡猾 智慧 到 工作 规划 只是 如何
[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] - [ɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][pɑːnd] — [wɪˈðaʊt] ['kwɔːrəlɪŋ] .
she could get the Woodsfolk all back to their pond — without quarrelling .
她 可以 得到 这 - 全部 后退 到 他们的 池塘 — 没有 争吵 .

于是她保持沉默，发挥自己的机智，计划如何才能让林中居民们都回到他们的池塘——而且不能发生争吵。

[juːd] ['betər] [bɪ'liːv] ['æftər] [wʌt] [ʃiːd] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt][wɑːnt]['eni] .
You'd better believe after what she'd seen of their fighting she didn't want any .
你会 更好的 相信 后 什么 棚 已见 的 他们的 斗争 她 没有 想 任何 .

你最好相信，在目睹了他们争吵之后，她绝对不想再经历一次。

[ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .
She did it , too .
她 做过 它 , 也 .

她也这么做了。

[bʌt; bət][dʒʌst] [haʊ] — [ðæts] [əˈnʌðər] ['stɔːri] .
But just how — that's another story .
但 只是 如何 — 那就是 其他 故事 .

但具体如何操作——那就是另一个故事了。

[ðə; ðiː] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神